







Seneca.

Seneca, 1491

C.I.B.N. 145.

Cinco libros de Seneca :

Primero libro Dela vida bienauenturada .

Segundo delas siete artes liberales.

Tercero de amonestamientos 7 doctrinas:

Quarto 7 el primero de prouidencia de dios.

Quinto el segundo libro de prouidencia de dios.

15

Via de enc  
torando el  
a a le coro  
mos.  
si me

mo. uen  
caelo a r  
lo que a  
escripto. 7 non  
nec. que fue.



Reg. no. 11  
1966





814897214  
21-07-92

BN-00157639-0



Libro de Lucio anneio Seneca que ecriuio a Galion E llania  
se dela vida bien aueturada. traslaidado de latin en lenguaje  
castellano por mandado del muy alto principe y muy pde  
roso rey y señor nuestro señor el rey don Juā de castilla de le  
on el següdo. Por ende el plogo dela traslaidio fabla de el :



Y los bienes mundanos principe muy po  
deroso. pueden dar bien andanca perfec  
ta: nõ se quien mejor saber lo pueda que  
vos. Ca entre lo temporal. todo honor es  
lo que cõ mayor ardor se dessea. E de los  
honores que en sta vida se han: la silla re  
al tienela cumb. E dende adelante no  
pueden sobir las dignidades humanas. Por ende si alguno  
honor deste siglo puede al ombre fazer bien aueturado: el re  
al lo fara. E si este no es bastate para lo poder fazer: en vano  
trabaia quien lo cuyda fallar en los otros itades. Das por  
cierto no puso dios nuestro soberano biẽ: y nra final biẽ  
andanca aque tãto sospira nrestro desseo. en bienes agüos  
delos que so el sol se pueden auer. pues no sabe persona al  
guna. por alta que sea: delas passiones desta vida mudable.  
Ca escripto es. (occupacio) grãde es criada. a todos los om  
bres y vugo grande sobre los fijos de adam. del dia que sa  
len del vientre de su madre fasta la sepoltura. (en la madre)  
de todos. E por que nõ cupo aemos que alguno e a en esto  
preuilegiado. luego añadio desde aq̃l que se asyent. sob.  
silla gloriosa: fasta el q̃ esta huyllado en tierra y en ceniza.  
E (desde aquel) que vsa de pa de oro: fasta aquel que se  
viste de lpenço crudo. E no sol imete por auctoridad de la  
santa escriptura se prueua: mas a vn qual quier que alguno  
tanto de sentimiento razonable touiere. si lo bien considera  
re: vera que no esta nuestro soberano bien en estado algũo  
que so el sol se pueda cobrar. Pues vemos a vn ñ con los im  
periales y reales ceptros. es mezclada grande copia de enc  
ios. Por ende (aquel rey (que cuẽta Valerio. en to. r. ado el  
dia de su coronacion. el diadema que le dauan para se coro  
nar ante que la posiese en la cabeça. retouola en las manos.  
vn grand esp. y catola diziendo así. O ioya noble me



### Occupaciõ

Esto se escriue  
en el capitulo q̃  
dragesimo del  
Ecclesiastico.

### En la mad.

Dize por la tier  
ra en que sō las  
sepolturas.

### Desde aq̃l

Es a palabras  
estan escriptas  
en el capitulo del  
Ecclesiastico a  
fuso alegado.

### Aquel rey

Valerio in. //  
mo cuenta q̃ a  
caesio a r. //  
lo que a q̃ esta  
escripto. y non  
nre. quẽ fue.



**Rota.** y mñ  
los años cōtarō  
guamēte de  
diu. rlas mane//  
ras segūdo diuer  
sas opiniōes de  
gētes. po el co//  
mū cuēto y me  
dida dellos es  
por la planeta  
del sol. La lo q̄  
rarda la espera  
solar segūdo su  
ppio cursu en  
dar vna buel//  
ta aq̄llo llama //  
mos nosvn año  
por ende por la  
espera del sol vi  
ze. esta grāo ro  
ta q̄ mide los añ  
os. La por ella  
los medimos.

**Erro.**  
porā avnq̄ se el  
q̄era ēgāñar no  
le lo cōsentirā.  
ca la muerte y o  
tros casos adū  
fos vienen muy  
ayna: q̄ le faran  
cōnoscer q̄ no es  
fogeada folgā  
ca laq̄l cuydo.

**Venidera.**  
Allegase este di  
cho alas pala //  
bras del at. dōl  
que di. enel ca  
pitulo terçero.  
ōla epistola ad  
hebreos. q̄ no  
tenemos aq̄ cib  
t. y anesciē  
te. mas busca //  
la futura. y  
venidera.

que bienauenturada. quien bien conosciere quantos cuyda  
dos y peligros y aflicciones pazen so ti: avnque enel suelo te  
falase. no te tomara. E si lo q̄ a los ombres de menor gūy  
sa muestra la razon y escriptura: esto muestra avos y a los  
oti s famosos enperadores y reyes la escriptura y razon y la  
experiençia iunta conellas: que es vn rezio testigo. Ca lo que  
otros leen en los libros: sentis lo vos en vras personas. Quā  
flaca es la gloria delos principados mūdānos por excellētes  
que sean. E quales son los trabajos que conel reyno suelen  
andar: no ay q̄en meior lo conosca que q̄en lo tiene. E dexa  
do loal y diziendo lo comū que cada vno ver puede: qual  
poderio humano ay q̄ quite el morir. o detenga vn solo mo  
mento esta grāo (rota) que mide los años y dela cuna nos  
liena bolcando. fasta nos lançar enla cuna veies: E asi quien  
lo cuydare conosciere que (erro). Ca quiē pensase folgar sose  
gado encima de aquella rueda q̄ en toledo echa el agua de  
taio enla buerta: apoca pieça se senteria biē mojado. Por  
ende quien verdadera bien aya q̄a quisiere alcançar: enlo  
alto. y me deue poner su des. o. y no aver este mūdo por  
duraole cibdad. Mas gastar sus trabajos en ganar vezindad  
enla cibdad (venidera). E avn que no dubdo que vra pru  
dencia real tiene estas cosas delante los oios desu entēdimiē  
to. Ca en muchos notables actos paresce vra deuota inten  
ciō. que desecha desu toda vana soberuiā. E entre los otios  
no es este pequeño. que enlas buenas doctrinas que desto fa  
n n. ion avos atrahen amenos preciar lo terreno: ha pla  
zer de ver. Pero como dize ciceron bien es que de todas par  
tes suenen en vras oreias y honestamientos de virtud. y de  
todos los lados oyays el mōr de palabras honestas. Ca  
vn que en muchos desus libros seneca loe la virtud. y nos a  
traya amenos preciar la fortuna: pero principalmente lo faze  
eneste libro que llamo dela vida biē auēturada. donde q̄ere  
tractar qual es nuestro biē soberano. Por ende entre otros  
tractados que en vro lenguaie mandastes poner: muy con  
grando r. zon este es vno para le oyr: al fin que la introduciō  
que se sigue opra.



**C**Rando curvado pusieron los sabios gentiles en ca-  
tar. qual era el maior biẽ que el onbre podia alcã-  
çar. E como ellos no teniã aq̃lla clara lũbre de di-  
os 7 la vision diuinal que en el siglo venidero espe-  
ramos: buscavã lo aca en esta vida mortal. catãdolo cõ flã-  
ca candelã del ingenio humano. E como solemos dezir alũ-  
bre (de paia) Ca el verdadero bien nuestro excede no solo  
nuestros sãtidos: mas avn nro entendimiẽto. E no se puede  
por la sola 7 humana razon alcançar. Ca escripto es (oio) no  
vio o dios syn ti lo que apareiaẽte a los q̃ esperan enti. Al sã  
bastantes las intellectuales virtudes aunque son muy altas:  
ni las que llamamos morales para los ael derecha mẽte gui-  
ar. Mas son menester aquellas resplandescientes virtudes  
(theologicas) que dei moi. 7 celestial por la misericordia di-  
uina en nuestra anima al baptismo se infunden. las q̃les nos  
muestrã la via para yr al bien soberano. 7 son a valides muy  
ciertos para nos guiar por esta brava moi. aña 7 los pensa-  
mientos humanos. 7 por el caral delas opiniões 7 magi-  
naciones diuersas. que conturbã nuestro iuyzio. Ca enas sã  
las que palãdo por esta fragosa espessura delas turbaciones  
mundanas: 7 quebrãdo de vna parte 7 de otra los enpacho  
los carrascos delas tentaciones que nos persiguen: lieuan la  
senda derecha. para nos poner en los desseos llanos dela alta  
iberusalem. 7 en (aquella tierra) que delos binos llamamos.  
E aunque los philosophos no lo entendierõ tã alto. como  
despues fue a los catholicos reuelado. Pero siguiẽdo es  
razon que tenian: dieron algunas buenas doctrinas q̃ a esto  
no poco aprouechan. si son bien 7 a buen fin entẽdidas. Ca  
en apartando nuestros desseos cõ sus palabras dello terrenal  
7 caduco. mas libres nos fallaremos 7 como aforrados de  
carga superfluo. para sobir en el alto monte del cielo aq̃ so-  
spiramos. Por ende bueno es oyr algo dello q̃ sp̃ntieron los  
sabidores antiguos deste soberano bien que todos dessean.  
que es a saber: q̃ vsarõ en esto de diuersa manera de fablar.  
Ca algunos le llamarõ el fin delos bienes. porq̃ aq̃lla resce  
nuestra volũtad como fin desear. Otros le dixerẽ el bien so-  
berano. porq̃ sobre todas las cosas se suele q̃rer. Aristoteles  
7 algũos otros dõ grãdo auctoridad le pusierõ nõbre de iudicio.

De paia.

Suele los escola-  
sticos dezir quã-  
do algũo no he  
estudiado bien  
la materia enq̃  
faba: q̃ lai estu-  
dio alumbra de  
paia. porq̃ es  
vna lũbre no cõ-  
tinua ni biẽ cla-  
ra pa estudiar  
de sosiego. e por  
q̃ la luz de nro i-  
genio a respecto  
dela lũbre dila re-  
uelaciõ diuinal.  
es flaca 7 peq̃-  
ña: llama aq̃ lũ-  
bre de paia.

Oio.

Estas palabras  
dize p̃layas a los  
lxiii. capitulos  
Theologi.  
Estas son se. es-  
perança 7 cari-  
dad.

Aq̃lla tier.

Esta es el para-  
yso por el q̃l vi-  
ze el propheta.  
creo ver los bie-  
nes del seõor en  
la tierra delos q̃  
biuen.



**Añra légua.**

Llamálos phi  
losophos al bié  
soberano felici  
dad 7 los theó  
logos le dizé be  
atitudo. En ro  
mãçe le dizé bié  
auéturãça. porq  
no tenemos o//  
tro vocablo me  
ior enq lo poda  
mos traslarar.  
po es de saber  
q no se dizé por  
bienes algunos  
delos q llamã o  
fortuna. Ca el o  
bre que ha mu//  
chas psperrida//  
res 7 bié andan  
ças temporales  
enesta vida po//  
demos le dezir  
péturoso. Mas  
.. ppia mête q//  
remos fablar:  
no le llamare//  
mos biéauétura  
do. porque este  
nôbre no couie  
ne a otro saluo a  
aql q es pfecto  
en virtuo.

**Profunda.**

Dizelo porq la  
biéauéturãça v  
de otra. pasa al  
de dela huma  
na razõ. segun  
adelate en su p  
posito se vecla//  
ra.

que dizimos biéauéturãça. porque aqlla es la que iusta mête  
cõtine todos los bienes. Seneca 7 otros muchos vísaro me  
sclada mête destos vocablos. que alas vezes le llamã bié so  
berano: 7 alas vezes nra biéauéturãça. No se etiende q es de  
del fortuna. q llamamos vettura. Ca no seria bastante para  
dar tamaño bien. Mas posimos este nôbre. porq no puede  
(nra légua) auer otra palabra meior. 7 porq no étendiesemos  
que en los bienes desta vida se puede este bié tã grãde fallar.  
Quiere nos guardar seneca de incurrir eneste error por mu//  
chas 7 diuersas razones. 7 polidas 7 fermosas palabras. de  
mõstrando que en la virtuo le fallaremos. si bié le buscamos  
E la intenciõ principal deste libro. es prouar q esta biéauétu  
rança 7 soberano bié q los onbres dessea: es en la virtuo.  
E avnq enesto como se deue r. eder quié (profunda mente)  
lo especulase. auria asaz q dezir: pero para nos desuiar delos  
vedados deleytes 7 saber q no esta nro bié verdadero en p  
peridad alguna. ue la fortuna dar pueda: oyamos que di  
ze. En sospecha algua quãto aeste fin. le podemos opr.

**Capitulo primero.**



**T**odos deslean o Salion hermano beuir biéauétu  
rada mête. Mas para ver q es aqillo que faze la vi  
da del ôbre ser biéauéturada: lagrimã los oios 7  
no lo veen bien. Ca tã difícil 7 tã graue es de al  
cançar la biéauenturãça dela vida humana: que quãto mas  
psuosa mente se qere ôbre aella llegar. si perra el camino: tã  
to mas se aluenia della. E esto se faze así. porque quãdo el ca  
mino es cõtrario del lugar a donde onbre quiere pr: quan//  
to mas rezio andouiere por el: tanto mas se arredrara del  
sermino que deslea. Por ende primera mente es de sa  
ber. que es lo que desleamos. 7 esto sabido: es de çitar por  
qual camino podremos mas ayua llegar aello. 7 así fazien//  
do: podemos ser çiertos que quãto andouieremos cada dia  
por el tal camino q derecho es: tanto estaremos mas cerca 7  
nos llegare mos mas a aquello aquel desleo natural nos atra  
he. Ca en quãto andamos desuiados 7 no por vn camino çier  
to. maquinando caminos 7 no siguiendo çierto guiador. 7 oy  
endo el raydo 7 clamor discord de delas gêtes comües q vã por  
diuersas carreras. 7 nos llamã a diüsas cosas: nra vida breue



## Dela vida bienauenturada.

se gasta 7 trilla 7 quebrata. E aunque de noche 7 de dia pèsemos 7 trabajemos cuidando 7 fazer bueno 7 virtuoso nro conuicio: aprouecharemos poco. Por ende determinemos vna vez. adonde vamos 7 de dōde nos q̄remos partir. 7 p̄ dōde auemos de yr. 7 no vayamos syn alguno sabyo guaidor porque sepa bien el camino adōde vamos. Ca no es este viage semeiante a los que fazemos. porque en los tales caminos començamos ayr por vn sendero. 7 seguimos le. E si dubdamos preguntamos a los dela tierra 7 muestrā nos el camino. 7 no nos dexā errar. Mas en este viage es el cōtrario. Ca quāto mas (usada) es la carrera 7 mas f̄mosa. tanto es mas engañosa. Por ende no ay cosa que n̄z deuamos guardar q̄ esta: q̄ no fagamos como el 7anado oueiuno. q̄ va vno en pos de otro. 7 vayamos no donde deuenos yr. mas a dōde vā los otros. E por cierto no ay cosa que mas mal faga que es esta. que se guian por la comū opinion 7 el pueblo: 7 piēsa que es lo mejor aquello que muchos siguen.

### Capitulo segundo.

**E**nque asaz exēplos ay para los buenos. no los seguimos. ni biuimos por la razon. mas asemeiāca de los muchos. E desto viene tāta rebuelta 7 bollicio 7 enpuxamiēto de vros q̄ caen sobre otros. Como acaesce quādo mucha gente pelea. que los vnos fuelan a los otros. 7 ellos mesmos se enpuxā 7 derribā. 7 no cae ninguno. sin que faga caer a otro. 7 los p̄meros destruyē a los que van en pos dellos. E sibiē parares mientes semeiante acaesce en la manera de beuir. Ca no ay alguno que yerre para si solo. Mas yerra el: 7 da causa 7 auctoritat a otro para que yerre. 7 prende grāto daño tiene allegar nos a los q̄ vā oeiante. porque cada vno q̄re caer 7 seguir a otros. mas que delibrar el. si es bien. E asi nunca piēsa si es buena la manera del beuir que tiene. mas siēpre cree 7 sigue a otros. E el error traydo 7 acrescentado por manos de muchos 7 melado 7 auctorizado con exēplos agenos: nos mueue 7 rebuelue 7 derriba. Pero sanaremos si nos apartaremos luego desta cōpañia comū. Ca estando entrellos: avnq̄ algo nos parezca razonable: luego se pone en cōtrario el pueblo. q̄ es defedo por defu cōtrario mal. E acaesce en esto lo q̄ veemos q̄ acaesce en los

### Usada.

Concuerda la euāgelica doctri na en el capitulo vij. del euāgelio de sāt matheo. onde dize. En // tras por la puer te āgosta ca an cha es la puer // ta. 7 espaciosa es la carrera q̄ lle // ua ala poiciō. 7 muchos sō los q̄ e ntrā por ella. E quā āgosta es la puerta 7 estre cha la carrera q̄ lieua ala vida. 7 pocos sō los q̄ la fallā. Por en // de en la via de // las costūbies. no es buē argu mēto dezir mu // chos faze esto. Ca no es como en los otros ca minos. porq̄ en los otros. el ca mino mas āch 7 mas usado a // remos cōtinua mente por mas cierto. mas ene st. no es asi. Ca por far muchos vna cosa no fesi gue por eso q̄ es mejor por ende dize quāto mas usada. Nō sō los que si guēla comū opi niō del p̄blio. ca porque mu // chos siguā vna cosa: no fesi gue q̄ p̄ eso es me // jo.



Escogierō.

Acuesce esto a las vezes en muchos lugares. especial mēte en algunos lugares de vandos q̄ facan oficiales a porfia 7 despues de fechos arrepiēte se los mismos q̄ los fizierō etiendiendo q̄ no lo mereciā. La pasada el feruor de la porfia cessa a q̄lla volūtad de fauorescer. 7 torna a conoscer la razón. 7 arrepiēte se dello fecho. Nō ppetuo. q̄ nova tā biē alas cosas hūanas q̄ lo meior plega los mas. de ista materia vide infra ca. xxx.

Oios.

Como si dixiese que así como la fermosura o fealdad del cuerpo de otro veamos con los ojos de nro entendimiento. E como cuando es la doctrina de seō au gust. q̄ dizē q̄ la fe inuisible es. q̄ no busca los ojos corporales para conoscer lo pñ

cio. lo q̄ auemos de quiar nro vida: mas es menester la consideraciō del entendimiento. La no podiamos saber si es o no. por los ojos del cuerpo. mas creemos lo por el iuzio q̄ dello nos da el entendimiento. E así lo interior de otro onbre: auemos lo de conoscer con los ojos de nro entendimiento que es la cogniciō del entendimiento. por eso dice en razón esta que cognosca.

cōceios quando fazen alkaldes. que aq̄llos mesmos q̄ los fizieron se marauillā a las vezes despues. como (escogierō) tales onbres entiēdēdo q̄ no lo merecē. Por q̄ quando el mouib. se trasmuta 7 rodea 7 rebuelue: acaesce q̄ aq̄llo mesmo q̄ loamos vn dia reprehēdemos lo despues. Ca este es el fruto 7 la salida q̄ a todo iuzio se da. siguiendo los dezires de muchos. que no es firme. mas es variable 7 mudable. Por ende quāto tractamos 7 queremos saber. q̄l es la vida bien auenturada. No quiero q̄ me respōdas como algunos respōdē en las disputaciones. diziendo esto sigue la mayor parte. por esto labeyo por mior. porque no va tā bien alas cosas humanas. que lo meior plega a los mas. Antes digo que es presūcio. que es la cosa muy mala quando la gēte comū la sigue. E pues q̄ así es catemos q̄l es lo biē fecho. no q̄l es lo mas vsado. E busq̄mos qual es aq̄llo que nos metera en posesiō de la bien auenturança verdadera. no qual es lo q̄ plaçe al pueblo. que es muy mal conoscedor de la verdad. E sabe q̄ quien llamo pueblo: tā biē lo llamo a los grādes 7 bien vestidos como ala gēte menuda. Ca no cato por los onbres por el color de las vestiduras con que trabē cubiertos los cuerpos. ni los iuzgo con los ojos corporales. Pues tēgo otra meior 7 mas cierta lūbre para apartar lo verdadero dello falso. E en razón esta que conosca el onbre el biē del entendimiento con los (ojos) del entendimiento.

Capitulo tercero.

**D**iz cierto si nro coraçō algūa vez respirase 7 se espaciase 7 retornarse a sobresi. 7 ouiese vagar para se considerar. E como q̄n tormēta a otro quisiese tormētar así mesmo para saber de si la verdad. Sin duda cōfessara su error 7 dira así. Qualq̄r cosa q̄ fizē. querria que no fuese fecho. E quando retorne a pēsar en lo q̄ dixē: veo muchos errores. así como en lo q̄ dizē los otros. Qualq̄r cosa q̄ dessee es tan malo. como lo q̄ me dessee los enemigos quando me mal dizē. E Dios bueno de quāto era mas ligero 7 menos malo lo q̄ temi: q̄ lo q̄ dessee. Con muchos oue enemistad. 7 despues me recōcile. 7 retorne en grande amistad.



## **De la vida bienauenturada.**

**Los malos.** Verdadera y perfecta amistad no puede ser entre los malos según q̄ larga mēte dize ari-  
stotiles en 2<sup>a</sup> ppia manera. y porq̄ alia seneca diu ho q̄ retorne en grāde amistad parezca dezir que  
a el bueno pues no puede ser a... ad si no entre los buenos. por ende añadio luego si entre los ma-  
los 7c. A dar aentēder q̄ no p̄sumia tātō dese q̄ se ouiese por bueno. mas q̄ lo dezia segund comū ma-  
nera de fablar. ca bien sabia el: que entre los malos no puede auer amistad perfecta.

Si entre (los malos) puede auer amistad algūa: avn fasta aq̄  
no so amigo de mi mesmo. Quāto trabajo pase porq̄ me co-  
nosciēse la gēte y me ouise por obre notable y exelēte de grādo  
exelēcia. En esto q̄ algane. si no poner me alas lanças de to-  
dos y mostrar ala malvada algūa cosa q̄ mordie. Ejes tu e-  
stos q̄ loā la eloquēcia y dulçura del f. blar. y q̄ siguen las riq̄-  
zas y lioiā a los poderosos. y les ensēcā cō sus palabras el po-  
derio. Todos estos o sō enenigos o lo q̄ (tāto mōta) puedē  
loser. E quā grāde es el nūero delos q̄ se marauillā de onbre  
y le tienē en mucho. Tā grāde es el nūero delos q̄ le hā enbi-  
dia. y leq̄erē mal. E por esso mas q̄ero buscar algūo biē q̄ sea  
bueno para vsar del. y q̄ lo faga yo de dētro de mi. q̄ ocotar  
cosa q̄ muestre a los otros. Ca estas cosas q̄ se mirā y aq̄ aca-  
tā los obres: y q̄ las muestrā vnos a otros como (grādo mara-  
uilla) Resplādesce de fuera. mas de dētro mesq̄nas son y cup-  
radas. Porēde busq̄mos algūo biē q̄ no sea bueno sola mē-  
te de fuera. mas q̄ sea firme y egual. y mas fermoso ēla parte  
secreta de dētro. q̄ en la de fuera. E este biē busq̄mos y figura-  
mos le. (Ca no esta lueñe) y fallarle hemos si le bien buscare-  
mos. E todo el trabajo es q̄ sepamos en que deuemos echar  
mano. por q̄ agora andamos como en tinieblas. y pasamos  
cerca delo q̄ q̄eremos y no lo v̄emos. y entrōpeçamos en lo  
q̄ desleamos y no lo sabemos cōnoscer.

### **Capitulo quarto.**

los figura y los acōpañen. Ca algūos destos avnq̄ así lo fazē los q̄erē mal. E otros avnq̄ no los q̄-  
rē mal estōce: puedē los q̄rer mal adelāte y ser sus enenigos. por ende no teue ninguno ētēder q̄ por  
alcāçar mucho delo tēporal se gānia los amigos: ātes se acrecientā alas de vezes las inuivias. E por  
esto dize grāde es el numero 7c. como si dize. no se gānia los amigos cō la grādeza del estado: mas  
todo obre deue saber q̄ por la bōdad y v̄tuo se alcançe el amor v̄dadero. así de dios como dela gē-  
te. aproueche a esto el poderio y los otros bienes temporales si bien dellos se vsa.

**Grādo marauilla.** Dize por las cosas tpales q̄ parescen de fuera a tiēpo resplādesçientes.  
mas bien consideradas valen poco.

**Ca no esta lueñe.** Dize por la v̄tuo q̄ esta dētro de nos si nos quisieremos aella dar. y p̄sc̄-  
cōcordar cō la doctrina euāgelica q̄ dize el reyno de dios de dētro de vos es. lo 7c. se puede entender  
porq̄ en apareiā dese el obre y faziēdose abile pa recebir la grācia diuina: dios iñuē la luego. y reçi-  
bir: gana se el reyno diuinal.

### **Tāto mōta**

Este testo esta ē  
v̄ra copilacion  
so el tratado del  
exēplo y avn  
algūa v̄sivado  
parece ēlas pa-  
labras. po todo  
es vno efecto.  
y alla esta glosa  
do de vna mane-  
ra afaz buena.  
mas allēde de a-  
quello puedese  
dezir que no es  
de entender que  
tāto mōta poter  
ser enenigo co-  
mo ser lo. Ca si  
as̄ fuese mu-  
chos enenig-  
terniamos ma-  
delos que tene-  
mos. pues to-  
dos los onbres  
puedē ser n̄re  
enenigos. pero  
no mōta tātō co-  
mo si lo fuesen.  
mas q̄ere dezir  
q̄ no se engañen  
los poderosos y  
los onbres de  
grādo estado a-  
vnque muchos



**Poder.**

Quiere dezir q̄l no se ha por sub iuzgado tanto a sabidoz algũo q̄ teze dezir por el lo q̄ le pesçe. Ca como en los cõseios avnq̄vnos seã de mayor au toridad 7 sentẽcia q̄ otros po cada vno teue õzir lo q̄ le pare sciere. 7 despues determine el p̄ncipe. Asi en las disputaciones 7 colaçiões de sciencia cada vno teue dezir lo q̄ se le entiẽde. 7 la õterminaçiõ q̄re a aq̄l aq̄uẽ per teneçe.

**Parta.**

Dize partir por distinguir. Ca a las vezes la conclusiõ entẽdida general mẽte no seria verdadera: 7 distinguida en miẽbros fazese verdadera.

**Dañosos.**

Muchos pesçerõ ellos mesmos deleytes corporales. mas el gozo sp̄ual no trae turbacion ni peligro. alguno flaqueza.

De dos maneras se puede entender. la p̄mera es esta. las mas delas crueldades vienẽ de temor q̄ ha onbre de aq̄llos q̄en faze mal. 7 el temor desciẽde de flaqueza de coraçõ. 7 asi la flaq̄za es causa dela crueldad. 7 faze a esto lo q̄ com̄ mẽte se dize q̄ el alano despues q̄ toma el venado. cõ temor q̄ ha del: no le osa dexar. La segũa manẽra es mas general 7 es esta. la fuerça verdadera del onbre es en la razõ. si la razõ esta fuerte como teue estar. no cõsetira al õbre errar. E asi no sola mente la crueldad: mas avn q̄l q̄er õro error viene de flaq̄za 7 la razõ segũd q̄ mas larga mente lo declara aristotiles en la 1ª parte de la cõtinerencia.



**D**orque no te traya por muchos rodeos de te dezir las opiniones de los otros. ca seria luego contar las 7 dezir los argumentos dellas. mas oye n̄ra opiniõ. E porq̄ digo nuestra no entiẽdas q̄ me allego 7 ato avno solo de los grandes estoicos. Ca yo tã biẽ tẽgo (poder) de dezir lo q̄ me paresçe. como cada vno 7 mãdare a otro que (parta) su opiniõ en partes. E por ventura despues de todos si mucho so afincado. no reprouare cosa delo que los antiguos determinarõ. 7 dire algo mas. en tãto q̄ero dezir aquell'o en que todos los estoicos cõcuerdan 7 cõsentierõ cõ la natura 7 delas cosas. 7 allego me a ello. E digo que la sabiduria de verdadera 7 virtud. es. no desuiar se onbre dela natura. 7 ordenarse segũd la ley 7 exẽplo della. Por ende aquella vida es biẽ aueturada que cõuiene 7 cõcuerda cõ su natura. E esta cõcordia. no puede en algũa manera ser: saluo si el anima del onbre es salua. en perfecta posesiõ de su calidat 7 suerte 7 rezia. 7 muy fermosa. 7 paciẽte. 7 obra en las cosas que le cõplẽ. 7 tiene cuydado delo que pertenesçe a su cuerpo. no con tristeza 7 sospiro. Ca busca las otras cosas q̄ pertenesçe ala vida cõ razonable dilixẽcia. mas no se marauilla dellas. ni las tiene en mucho. 7 usa de q̄lq̄er cosa sin se marauillar della. ni la repũta en grãde estima. 7 no sirue a los dones dela fortuna. E dyne entiẽdes que es lo que se sigue desto que he dicho. avnque mas no lo declare. Si no lo entiẽdes yo telo dire 7 es esto. que el anima q̄ lo que dixẽ tiene: alcanço perpetuo sosiego 7 libertad. 7 ha echado fuera de si todas las cosas que nos encienden 7 nos espãta. Ca en lugar de los deleytes corporales que s̄o pequenos 7 flacos. 7 en las mesmas maldades dõde ellos se tomã 7 s̄o (dañosos): tiene gozo muy grãde 7 sin turbaciõ. 7 ygual paz 7 cõcordia 7 grãdeza cõ masedad. ca toda ferida 7 crueldad. de (flaq̄za) viene.

**Capitulo quinto.**



**Q**uede se avn de otra manera dezir. qual es nro verdadero biē. 7 q̄ sea ese mesmo el efecto. avnq̄ las palabras seā diversas como acaesce en la hueste. q̄ esa mesma es q̄ndo se estiēde por el cāpo o q̄ndo se junta toda en tropel. E quādo alas pezes se pone en las fuer-  
tas. o coruas amanera de cuerno. o q̄ndo se ordena en batalla derecha 7 luēga. pero de qualq̄er manera que este ordenada la hueste. siēpre tiene vna volūtad. es a saber de seguir su cōpañā. 7 ayudar a quien deue. Asi la difinición o declaraci-  
on del soberano biē se puede estēder por muchas palabras 7 recoger se en si 7 dezirse por palabras breues. pero vno es el efecto. E a tanto monta si dixese asi. El soberano bien es co-  
raçon que desprecia los casos dela ventura. 7 esta alegre cō-  
la virtud. como si digo. que el soberano bien es la fuerça del coraçon no vencido 7 sabidoz delas cosas. 7 plazentero en sus fechos con mucha benignidad 7 con mucho amor de aquellos con quien conuersa. Por ende podemos mucho biē dezir asi. que aquel onbre es bienauenturado que no ha cosa alguna por bien ni por mal. saluo el coraçon bueno o malo. E ha aquel coraçon por bueno. que es seguidor delo honesto. 7 esta contento con la virtud 7 ni se ensoberuesce con los dones dela fortuna. ni se quebranta 7 abaxa con sus auersidades. E que entiēde que no ay en el mūdo mayor biē que aquel que el mesmo se puede dar. E cree que aquel solo es verdadero deleyte menospreciar los deleytes carnales.  
Pero si quisieres mas estēderte en palabras 7 mudar la manera del fablar. guardando siēpre la sustancia: biē puedes por otra manera declarar qual es el soberano bien. Ca bien podemos dezir. si quisieremos pues no ay cosa que nos lo viēde. q̄ e la vida bienauenturada es el coraçō libre 7 enfi-  
to. que se no espanta de cosa alguna. 7 es firme 7 puesto fuera de todo miedo 7 de toda cubdicia. 7 tal que no ha cosa alguna por bien: saluo la sola honestad. 7 i por mal: saluo la torpeza del pecar. Ca toda la otra (vil cōpañā). destas cosas temporales. ni añade cosa ala vida bienauenturada: ni quita. Porque estos bienes temporales. quier vengā quier dyan: no fazen acrescentamiento ni mēgua ala biēuentura dela vida. E este fundamento asi presupuesto. nece-  
sa-

Nota. quien se puede dezir biē auenturado.

**El cōpañā**  
Llama vil con-  
pañā a los tēpo-  
rales bienes.  
porq̄ e a rēpe-  
cto delo. spūa-  
les sen de baxa  
manera. ca lo  
spiritual es co-  
a mas noble. 7  
as alta.



rio es que desplega aq̄en despluguire. q̄ se sigue vna alegría cōtinua 7 gozo muy gr̄de 7 tal. q̄ desciende de muy alto lugar. 7 que el que esto tiene que se goze 7 alegre cō sus cosas. 7 no desee cosas algunas maiores que las de su casa. E quē este gozo q̄siere cōparar con el deleyte que viene de los movimientos menudos 7 tibios 7 no durables de nuestro corpezuelo. bien fallara que les lieua grant ventaa. Ca el dia q̄ se da el onbre al deleyte corporal: ese dia es necesario q̄ ay dolor 7 tristeza. Hees tu agora quā mala 7 quā dañosa seruidūbre es aquella. en que sirue aquel de quien se enseñorean todos los deleytes 7 las tristezas. Ca los señorios destas cosas son muy mudables. porque alas de vezes nos enseñorea el dolor. alas vezes el deleyte. E pues asies salir deue mos desta seruidūbre 7 fuyr 7 acogernos ala libertad. 7 cosa alguna no ay que nos pueda dar esta libertad. salvo vna que es esta. el menospreciar dela fortūa. 7 desto salira vn biē que no se puede apreciar por precio alguno. O qual es la alteza de nuestra voluntad que eñtara ya asentada en seguro 7 quitados todos los dolores 7 tristezas. terna vn gozo grande 7 no mouible. 7 vna masedad 7 anchura de coraçon. 7 a vn q̄este es gr̄do bien del coraçon: pero no ha el todas estas cosas por (bienes principales). mas por bien que nasce de su bien principal.

Capitulo sexto.

**D**es que comieço a fablar en esta manera larga mente. avn puedo dezir que aquel onbre es bienauenturado. que ni codicia. ni teme cosa alguna. cō tanto que lo faga en la fuerça 7 exercicio dela razon. Ca las piedras no han temor ni tristeza. ni los animales brutos padescen tanto dello como algūos onbres. Pero no dira alguno que son bienauenturados por eso. pues no tienen entendimiento para conoscer la bienauenturança. Eso mesmo puedes dezir de aquellos onbres de tan ruda natura que tan poco saben de si mismos: que es razon que los pongamos en cuenta del ganado 7 de los animales brutos. porque entre este 7 los animales no ay diferencia. o es pequiña. Ca aunque los animales no tienen razon alguna y estos la tienē:

Bienes pri.

Como si dixese q̄ no sola mente la relectaciō corporal no es solo berano biē. mas avn el alegría 7 gozo spūal que viene dela vñtudo no es bien soberano ni principal. Ca la vñtudo q̄ el dezir que es el bien principal 7 la alegría 7 gozo que nasce del obrar della es vn biē segundo. mas principal segūdo q̄ dela te mas clara mente se dize sobre el capitulo septimo.



## De la vida bienauenturada.

pero la razon destos es mala. 7 tal que anda diligēte 7 muy acuciosa en buscar su mal. 7 lo que les no cūple. E no se puede dezir en auenturado aq̃l que e<sup>ra</sup> a fuera (dela verdad). Por ende la vida bien auenturada esta en derecho 7 iusto 7 cierto iuyzio 7 no es mudable. E estōces esta la volūtad pura 7 suelta de todos los males: quando no sola mēte se arriera 7 no cura de los maledezires. mas ni aun delas lisonias. 7 fuye 7 se aparta de todas contiendas 7 tiene su estado entero 7 esta leuātada 7 retiene su silla 7 asētamiēto. 7 no la dexa aunque la fortuna estesañuda o la quiera cōbatir con sus durezas 7 asperidades. E si cō deleytes la fortuna quisiere prouar ala deribar aunque derrame por todos los sentidos del cuerpo ius tentaciones con que despierte 7 cō que aguice todas las partes de nuestro cuerpo: no curara. Ca qual de los mortales ay enque algūa cosa q̃de de señal de onbre: q̃ quier a de noche 7 de dia ser encendido 7 cōmo apunçado 7 aguiado de los deleytes 7 ayā plazer de desanparar al entendimiento 7 coraçon 7 seruir al cuerpo. Pero por vētura diras en estos temporales deleytes el anima delectacion toma. Respōdo te Tēga sus delectaciones q̃den asi lo cūda cōmo lo tu dizes. E asyentese en su luxuria el coraçon de aq̃l aqui en esto paresce bien. 7 finchase de todas las cosas que suelen deleytar los ientidos. E otee alo pasado 7 mēbrandose alas delectaciones que ouo: alegrese en ellas. 7 piēse en las q̃ han deuenir. 7 ordene sus malas esperanças. en tātō que tiene su cuerpo en la presente disoluçion 7 torpeza. 7 enbie sus pēsa miētos alas delectaciones venideras: 7 vera el fructo q̃ den de sacara E por cierto te digo q̃ este tal me paresce ami mesq̃ no 7 malauēturado del todo. ca escoger las cosas malas ante que las buenas: locura es. E sin sanidad de entēdimiēto no puede onbre ser biē auēturado. E no tiene sano el entendimiento ni es cuerdo aq̃l q̃ las cosas (venideras) desea. por muy buenas. E biē auēturado es aq̃l q̃ tiene su iuyzio derecho. E biē auēturado es aq̃l que se contenta con las cosas presentes quales quier q̃ ellas sean. 7 es amigo de sus cosas mismas. E bienauenturado es aq̃l cuyo regimiento 7 ordenança desī 7 de todas sus cosas aprueua 7 loa.

### Capitulo septimo.

#### De la vero.

El q̃ perra fue<sup>ra</sup> esta dela ver<sup>dad</sup>. por ende el onbre indifere<sup>nte</sup> to q̃ no conofce la razon: avnq̃ algūas vezes parezca estar cōtēto. no se dize biē auēturado por eso. La fazelo rādo 7 nō conofciendo asi mesmo cōmo se te<sup>ria</sup> conofcer. E deste tal faze aq̃lla mēcion seneca q̃ faria de vn animal bru<sup>to</sup> to.

#### Venideras.

Esto es de entēder quātō alo tēporal. ca quātō alo spūal: en tātō q̃ enestavir a binimos. espe<sup>ra</sup> ramoc lo veni<sup>do</sup> ro por meior. por ende dize enl simbolo. espero la vida del siglo venidero. mas q̃ere aq̃ dezir q̃ aq̃l q̃ sienpre en lo tēporal se des<sup>c</sup>ōiēta delo p<sup>re</sup>sen<sup>te</sup>. 7 desea lo de adelante: no es cuerdo. La co<sup>ll</sup>mo onbre no tēga al si no lo p<sup>re</sup>sente. el q̃ delo tot a v<sup>is</sup> se des<sup>c</sup>ōten. necessario es q̃ sea sienpre des<sup>c</sup>ōtēto. E el tal no deue ser auido por cuer<sup>to</sup> so.



**Uean.** ¶ Para aver mas claro entendimiento dello que Seneca dize en este libro es de presuponer que Epicuro y los que seguian su opinion dezian quel deleyte es el soberano bien y fin de los bienes segund que en diuersos lugares es escripto. E movianse a lo dezir por que dela delectacion no se demanda otro fin. La vemos que otros muchos de los se hacen asi de tomar plazer. E van acaçar y hacen otros exercicios. por aver alguna delectacion. mas el plazer no se toma por al. E en otras cosas suelē alas vezes

preguntar. paç  
fazes esto. mas  
si alguno praxū  
tase a otro paç  
tomades plazer  
por indiscreta p  
gunto seria avi  
da. porq el pla  
zer y delectaciō  
pareçe ser fin. E  
esta razō ē gaño  
alos epicuros.  
po es de saber  
q de tres mane



**Uean** agora aquellos que dixerō. que el deleyte es el soberano biē. como pusieron nuestro bien en torpe lugar. Ca aunque ellos afirmā que no sepuede apartar el deleyte dela virtud. y dize q no puede obre biuir honesta mēte. sin biuir alegre mēte. ni puede biuir alegre mēte. si no biue honesta mente. Pero yo no veo como pue dē estas cosas tā diuersas encadenar y atar en vno. E dezio me que vos vala dios que es la razon por que no se podra apartar el deleyte dela virtud. si es por q el biē dela virtud

ras segund pareçe por diuersas escripturas se puede entender su opinion. La primera es entendiēdo la por qual quier plazer o delectacion corporal. quier fuese honesta quier torpe. E segund este entendimiento su opinion es non sola mente falsa. mas avn desonestā y fea. y por tal la repue // uan todos asi catholicos como gentiles. E la razon que dize n que el plazer es como fin: no enbar // ga. por quanto el plazer que viene delas delectaciones corp. // torpe mente tomadas trae des // pues mucho dolor y tristeza y perdicion del anima. y dela fama. y alas vezes del cuerpo y dela fa // zenda. y asi grand error seria aver la tal delectacion por fin. La segunda manera es que se entienda la delectacion tomada con la regla dela virtud. y segund este entendimiento es la entencion quel de // leyte corporal. es soberano bien si es tomado virtuosa mente y con aquel replamiento y honestad que la virtud quiere. E asi entendiēdo la opinion. no es tan fea. mas no es verdadera. La segund esto no vsaria onbre dela virtud. si no afin del deleyte corporal que por ella se toma. E esto es falso no solamente segund la verdad catholica la qual nos ensea que vsamos delas virtudes afin de servir a dios y de alcançar la vida perdurable: mas avn segund los philosophos. La poner la virtud a fin de deleyte es vna cosa contra razon. E por ende dize Seneca en el capitulo. xj. fermoso oficio tie ne entre vos otros la virtud. La dades le por oficio. que taste primero los deleytes. y como que fa ga salua dellos. La terçera manera es: que se entienda esta opiniō dela delectacion spiritual y asi en tendida quiere dezir esto. El virtuoso deleytase mucho en vsar dela virtud. ca segund dize Aristo riles. grand plazer ha el iusto en obrar cosas iustas. y asi en las otras virtudes y aquella delectaciō spiritual y gozo que ha el vtioso en vsar dela vtud: quieren estos que sea el soberano bien segund esta opinion. E asi entendiendolo. la opinion es mas sotil y mas lypia. mas con todo eso es falsa. La no se han de obrar las cosas honestas afin dela delectacion que del obrar dellas vi. ne. ni fazer las actos vtuosos por que nos deleytemos en los obrar: mas delectamos nos en ellos por que son vtuosos. E esto es lo que quiere dezir Seneca en el capitulo. ix. diziendo. no nos plaze la vtud por que nos deleyta mas deleyta nos por que nos plaze. E presupuestas estas tres maneras de delecta cion en tien: ese me por lo que dize Seneca en este libro y avn en algunos otros. E lo que dize q dē y avn l. // tantos doctores en diuersos lugares. ca quien no lo pa bien mētes pareçe alas vezes q no habla a proposito. o que se contradize. mas no es asi. La quando reprehēde a los epicuros auie dolos como por torpes. habla entendiendo su opinion segund la pmera manera de delectacion. quā do desfiēde a epicuro y dize q no es biē entendiēdo su doctrina: dizelo entendiendo bien su opinion. segund la segunda o terçera manera de delectacion. y asi alterna y muda las palabras segund la di uersidad delas delectaciones. Por ende quien lo quisiere bien entender: pare siēpre mientes en qual a de delect. // on habla.



## De la vida bien auenturada.

es principal. 7 delas rayzes della sale grãdo delectaçion que es la cosa ( que vos amays ) 7 desseays: no se sigue por ende lo q̃ vos dezis . Ca si estas cosas virtud 7 deleyte no se puede apartar de en vno: siẽpre lo honesto sera delectable. mas vemos que no es asi. Ca ay algunas cosas delectables 7 honestas. 7 ay otras que son muy honestas. mas son asperas 7 duras 7 se obran con dolor . Añado mas otra razon que es esta. q̃l deleyte puede ser auer cõ vida muy torpe. mas la virtud nunca se ayunta con mala 7 torpe vida . E algunos ay mesquinos 7 malauenturados . 7 non solamente no les fallase deleyte. mas avn su mesquindad 7 torpeza 7 desauentura es por que se sigue demasiada mente el deleyte 7 lo cõtina . 7 esto no acaesceria anssi: si la virtud 7 el deleyte fuesen siẽpre mezclados 7 andouiesse en vno. mas no es asi: Ca la virtud muchas vezes no tiene deleyte. pero (nũca) le ha menester . Pues para que queres ayuntar estas dos cosas en vno. deleyte 7 virtud . que no sola mente no son semeiantes: mas a vn son muy diuersas . Ca la virtud es vna cosa alta 7 muy leuantada 7 real 7 tal que no se puede vencer ni cãsar . E el deleyte es vna cosa baxa 7 de onbre sieruo 7 de poco bien. 7 es cosa flaca 7 caediza. cuya estada 7 morada es en las tauernas 7 mesones. 7 en los otros lugares viles 7 desonestos. E la virtud fallaras (en el tẽplo) 7 en la plaça 7 en la corte donde es el senado. 7 fallarlabas q̃ esta cõtõ muro por la republica. 7 tiene el rostro colorado del trabajo 7 poluoriento. las manos llenas de callos. Al deleyte fallaras que las mas vezes se anda escondiendo 7 buscando tinieblas 7 obscuridad 7 cerca de los baños. adonde sudan los onbres. 7 en los lugares q̃ han temor del alguazil. 7 fallarlobas muelle 7 sin fuerza 7 lleno de vino. 7 vntado de vnguetos 7 amarrillo 7 ensuziado con medicinas.

### Capitulo octauo.

mẽgua la delectaçion. Ca no dexa por eso de ser virtud. por ende dize nunca le ha menester. como si dicese q̃ por mengua de deleyte no dexa la virtud de fazer sus actos.

En el tẽplo. Costũbre es de los oradores hablar alas vezes de las cosas corporales en persona de la cosa incorporeal . E assi lo que aq̃ seneca dize de la virtud 7 del deleyte. deuemos lo entender de los onbres virtuosos 7 de los viciosos 7 deleytosos. Ca al virtuoso fallarã en el tẽplo 7c. al vicioso 7 seguidor de deleytes fallaran buscando tinieblas.

Que vos a. fabla contra la opinion de epicuro 7 quiere decir que avnque de la virtud sale grand delectaçion. no se sigue por ende q̃ virtud 7 deleyte siẽpre andẽ en vno porq̃ alas vezes vemos q̃ el acto de la virtud es aspero 7 duro. como vemos ãlos actos de la fortaleza . Ca recibir õbre muerte en la manera q̃ teue en defension de la fe. o en seruicio de su rep. o en aparo de su tierra es acto de la virtud de fortaleza. mas en recibiendo la no oia ser que tomase plazer. Ca el acto de sy es muy doloroso. por ende dize aq̃ que se obra con dolor . E assi si quiese q̃ alas vezes la virtud no tiene delectaçion.

### Aunca.

En los casos q̃ la virtud se obra con dureza segund de suso se dix. no le haze



**Nunca muda.** Toda mudança se faze a fin de alcançar algo meior. ca no mudaria onbre lugar ni posada ni otra cosa alguna si no cupo tanto quele cuple mas aqillo a que quiere passar por aquel tiépo que lo quiere: que lo que tiene. E asi toda mudança viene de imperfeccion 7 defecto. ca si onbre touiere todo lo que quiere o lo que puede querer. no se mudaria. por ende vios que es perfecto de toda perfeccion 7 no puede caber enel defecto alguno. nienpre se goza con vna muy pura delectacion que es la contéplacion desí mismo. ca esta mudança q̄ fazemos nos 7 vn dia tomamos plazer en vna cosa 7 otro dia en otra cosa. de nra imperfeccion 7 defecto viene. E como q̄er que en esta vida no podria onbre alcançar tanta perfeccion q̄ no aya menester alguna mudança segúo la contrariedad 7 defecto de nuestra corporal cōplissio. por quãto es meior el o-



**E**l soberano bié. es immortal. no sabe acabarse. ni tiene hartura demasiada. ni trabe arrepentimiento por q̄la derecha 7 iusta voluntad no se buelue ni aborrece asi mesma. Ca (nunca muda) alguno las cosas q̄ sō muy buenas. Mas el deleyte quãdo mas deleyta estōces se acaba. porque no tiene mucho lugar en que dure. por ende ay na se pasa. 7 trabe arrepentimiento 7 enoio. E despues del primero acometimiento luego fallece. ca no puede ser cosa larga. cuya naturaleza esta en mouimiento. ni puede ser substancia alguna firme. la que viniendo luego se pasa muy rebatada mēte. 7 en vsado desí mesma perefce. Ca desea tornar a aquello en que acaba. 7 encomençando acata ala syn. ¶ Pues diras tu. q̄ cosa es que asi alos buenos como alos malos acōpañe el deleyte. o no se delectan menos los torpes 7 los malos con su desonrra: q̄ los onbres buenos 7 honestos

bien: tanto es mas constante 7 firme en sus deseos. 7 quanto es peor: tanto es mas variable. Ca asi como el doliente de enfermedad corporal quiere mas mudanças quel sano 7 no se contenta dela ca // ma ni delas viandas de que se deuia contentar. 7 es peor de servir por la mala disposicio de su cuerpo: asi el que no tiene bien dispuesta el anima. muda sus pensamientos 7 deseos amenudo 7 anda de vno en otro variado. E desto puede salir alguna doctrina para conoscer onbre algo desí mismo. Ca aunque es escripto. no sabe onbre si es digno de amor o de mal querencia: por algunas presunções puede tomar para auer alguno poco de conocimiento dello aunque no perfecto. E entre las otras: esta es vna. Si vee o bre que muda muy a menudo sus deseos. 7 vn dia desea vno 7 otro dia lo aborrece. temer deue que no esta bien dispuesta su anima. Mas si siente que tiene firme su deseo 7 no anda variando. deuelo auer por buena señal porque el deseo del mal no es durable. Ca muda se alas vezes de mal en bien. 7 alas vezes de vn mal en otro. E no nos engañemos porque algunos delos que andan enbuelto enlo mundano parecen llevar su vida de biuir sin variacion 7 cōtinuar algunas cosas que no son auidas por buenas. Ca o por ventura ellos son buenos aunque aquellos que los veen no los iuzgan asi: o dentro enel coraçon sienten sus variaciones 7 arrepentimiento 7 tristezas 7 turbaciones aunque de fuera no las muestran ni dan a entender. Ca deseos demaldad no se podrian mucho cōtinuar. syn q̄ muchas vezes atormenten 7 muerda enel coraçon. Que alegria cōtinua 7 voluntad folgada 7 quieta: señal es de bono. como vemos en algunos religiosos q̄ aunque pasan muchos trabajos corporales. por enq̄l quier tiépo que les hablamos. los fallamos alegres. de vna buena alegría spiritual. E segúo dize el apostol vno delos fructos del spiritu es gozo. E pues esto tiene el virtuoso. no ha por que andar en otras mudanças. Ca no puede en esta vida auer cosa meior que esta. E por eso dize aqui nunca muda alguno las cosas que son muy buenas. como si dixese para que se ha de mudar el virtuoso. pues el siente lo meior. 7 no faze cosa de que se arrepentir.



## **Dela vida bienauenturada:**

**Para sienpre.** Delo que tiene onbre prestado por algunos dias. aprouechar se para lo q̄ ha menester. mas no firma enello su voluntad. como en cosa suya. La sabe que lo ha de tornar a su dueño. E a esta semejança deuenos vsar delos bienes del cuerpo. como de cosa prestada: que la auemos en breue de tornar. E aprouechar nos dellos en los actos de virtud q̄ es el biē que ha de durar. No poner los en el coraçō. pues han de durar con nos poco. porē dize el propheta en el psalmo. si las rique-

zas fueren muchas no quera //  
poner en ellas poner el coraçō.

en las cosas famosas y loables. Respondo te verdad es. pero porque el deleyte es tā comū a los buenos y a los malos. mãdaron los antiguos que siguiēsemos la vida muy buena. no la muy delectable. porque el deleyte no fuese guiador de la buena volūtat: mas fuese cōpañero. E a la natura deuenos auer por aguardadora. y a questa aguarda la razón: y sirue: y cōseia. Porēte vna cosa mañma es beuir bienauenturada mēte: y beuir segund natura. E esto que dēre dezir yo te lo declarare. biuiremos segund natura. si guardaremos diligēte mēte y sin temor los bienes del cuerpo. y las habilidades que la natura nos dio: así como aq̄llo que nos es dado para vsar dello algunos dias. no (para sienpre) y no nos subiuizgaren las cosas q̄ fuyen y se van: ni nos metieremos en su seruidumbre. ni se apoderarē de nos las cosas (agenas) si touieremos aquellas cosas que son plazereras al cuerpo. y se van y se vienen en aquella reputacion en que tienen los capitāes. delas huestes a los ayudadores (estrangeros) y a los onbres armados (de ligera armadura). porque estas cosas deuen

### **Agenas.**

Agēno es todo lo tēporal ca lo que verdadera mēte es nuestro es el biē de nuestra anima. porēte quāto curamos principalmente delos bienes spirituales. y no tenemos grande reputacion lo tēporal. estō se se puede dezir. que no nos subiuizga // mos alas cosas que fuyen y se van. ante se apoderan de nos las cosas agenas.

**Estrangeros.** En las grandes huestes comunmente ay estrangeros que vienen en ayuda. y el capitā recibe los bien. y sirue de ellos quanto cūple. pero el principal peso delos conſeios secretos y las capitāias mayores. por la mayor parte sienpre lo encomiendan a los naturales. Así el virtuoso deue vsar delos bienes tēporales y seruirse dellos como de estrangeros para aquello que cūple. Mas su pensamiento principal y su contemplacion y su alegría verdadera. deue ser en la virtud y en los bienes spirituales. La estos son naturales de nuestra anima. y los que con ella hā de durar. y lo tēporal todo es extranjero. y va se quāto onbre no cuyda. Como faze el ayudador extraño q̄ se va acabada la guerra. y avn ante si se le antoia. segund leemos q̄ acaesçio al rey don alonso que vencio la batalla de vbeda. que se partieron los mas delos estrāgeros ante de calatraua.

**De ligera armadura.** Mucho aprouechan en la guerra los caballeros ligera mente armados segund cuentan muchas ystorias y vemos por la experiencia quanto prouecho tiene de los ginetes. pero el principal peso en los onbres de armas es. La los ginetes cometen y tienen quando entiēdo que cūple. Mas la batalla ordenada delos onbres de armas. no deue andar en aquellos lugares. porēte avn que los ginetes se retrayan: no es la batalla desbaratada entanto que los onbres de armas estouieren firmes. E así los bienes tēporales vayan y vengan como ginetes. mas por aq̄llos que nunca se retraya. ante este sienpre firme acompaña de la virtud y delos bienes spirituales. como de onbres de armas sin retraher punto el pie.



**Mundo.**

Dize aristoteles en el libro q se llama del cielo y del mundo. q cuerpo alguno no esta fuera del pmero cielo q se llama el pmer mobile. E a aqste cielo llama aq seneca mundo. E aque de del estan todos los cuerpos celestes. y estas planetas y estrelas marauillosas q vemos y todos los elementos y lo elemeta do y fuera del no ay cuerpo alguno ni podria se guo natura auerlo. salvo siempre el poderio de dios. E asi como dentro del estan todas las cosas asi quiere seneca q virtuoso tenga todo su bien dentro del.

**Dios.**

Quiere seneca q como dios avn que faze todas las cosas de fuera. po su contemplacion es en si mismo: que asi aga el virtuoso po grante presuncion seria entender asi esta doctrina. Ca no puede auer tanta semeianca entre dios y el onbre po virtuoso que sea: q no sea mayor la semeianca. mas es de entender que

el onbre lo que pudiere po semeiar algun poco a sus obras. por ende dize la doctrina euangelica q el onbre que so manso y humilde de coracon.

seruir no mudar. E en esta manera son puechosas a nuestra anima. Ca el bueno y virtuoso varo esta sin corrupcion y torpeza alguna. y no se deca ver de cosa alguna delas de fuera. y acata asy mesmo. y todo su acatamiento faze en su coracon. y esta apercebido de todas partes para qlqer cosa q le venga. y es bueno regidor y gouernador de su vida. y su confianca es cosa biduria. y su sabiduria es cosa firmeza. E lo q vna vez le plazze siempre le es plazertero. y no ay en sus consejos mudanca ni molleza. E lo que bien se entiende desto. avnq yo no lo diga. ql tal varon sea bien copuesto y ordenado en todas las cosas q fiziere y manifesto y grandioso con vna buena mansedon.

**Capitulo nueue.**



El tal onbre perfecto sigue ala verdadera razon. Ca aquella es la que da semiente y principio alas cosas y toma della sus fundamentos. porq no tiene otra cosa en q se esfuerce. y con que prueue a alcacar la verdad. y como que retorne en si si no ala razon. E como el (mundo) tiene dentro de si todas las cosas: asi tenga el todo subido dentro de si. E como (dios) que es regidor de todo este universo faze sus efectos en las cosas de fuera. mas de todo ello y de todas las partes retorna asi mesmo. Asi fagala nra anima. que quando siguiendo los deleytes sale por ellos alas cosas de fuera. siempre quede poderosa sobre si y sobre ellos. y torne en si y como q barrute el soberano bien y le falle. E de esta manera sera vna y cierta su fuerza y vno su poderio con corde consigo mesma. y nascera de de razon cierta no discorde. ni dudosa en lo que ha de faze. ni en lo q ha de seguir ni en lo q le viniere. ni en sus consejos. E la anima que asy dispone y ordena es consenciente y concorde consigo mesma. y con todas sus partes. y como que cata vna melodia. suaua y concorde. esta sin duda ya llega y como q tañe al soberano bien. Ca no le qda cosa mala. ni cosa enq caya o delezne. ni en que duude o tropiece. y todas las cosas fara por su aludorio. y no fara cosa arrebatada. ni adesora. E todo lo que fiziere salira abien. y fara todas sus cosas ligera y presta men-



te. sin cautela o encubierta o engaño. Ca la (pereza) y el arrebatamiento demuestran contienda dela voluntad y poca firmeza. Por ende osada mente puedes confesar q el soberano bien es concordia del coraçon. Ca para ser cõcordia: necessario es que sean ende las virtudes. y donde concordia y vni-  
dad ay: luego discordia y sã fuera los vicios y torpezas. Mas por vñtura me diras tu que yo no trabaiõ por la virtud por otra cosa: sino porque espero della deleyte. A esto te respondo pñmera mente. que aunque dela virtud nasca deleyte. no se sigue por eso. que sigamos la virtud por el deleyte. Ca la virtud no da el deleyte principal mēte. mas da la honestad. E (allende) della no trabajaia la virtud por nos deleytar. mas el trabajo es a otro fin. es aia ver por el fin. y por la honestad. E de mas de aquello nasce dello delectacion como vemos en el campo que es arado y sembrado para pan. pero nasçen en el algunas flores y yeruas fermosas. mas no puso el labrador todo su trabajo porque nasçiesen aqllas eruezuelas avnq son fermosas y deleytan los oios. Ca la intincion del labrador: fue porque nasçiese pan. y allende de aqullo nasce aquellas yeruas. Asi la delectacion no es gualardo ni fin dela virtud. mas es como vna aia de pura. Ca no nos plaze la virtud por que nos deleyta. mas deleytanos. (porq nos plaze). E asi el soberano bien en el mesmo iuyzio del entendimiẽto esta y en entincioñ firmada. y en firmeza dela buena voluntad. E quando la voluntad cuple (del todo) (su desseo. y alança su firmeza y llega fasta sus terminos. y se çinio con la razon: ya es acabado el soberano bien. y no desea cosa alguna allende. por que alli esta todo el bien: y fuera del todo no ay cosa. asi como no ay cosa alguna allende del fin.

Capitulo decimo.

**D**elo dicho se sigue. que verras quando me preguntaras diziendo que es aquello porque he de buscar la virtud. porque tanto es como si buscases alguna cosa sobre el soberano bien. Ca para q pñguas

laleccion dela virtud y qere dezir q no auemos porbiẽ la virtud porq nos delectamos con ella. mas porq la aremos por buena. esta dificultad de ser lo vno principal y lo otro seguir se dello: avnq pareçe por lo que se dice. Ca en muchas maneras de diuersas sciẽcias se haze grã micio de semeiate puto. Del todo. No seria todo si otra cosa ouiese de fuera. i seria fin si allende del ouiese otro. Ca la palabra mesma lo muestra desuyo.

Pereza.

El peroso o sue-  
le contentar pñ  
sando si fare la  
cosa o non por  
ende salor iõ en  
los prouerbios  
dize. Quiere y  
no qere el pe-  
reoso y asi la pe-  
reza demuestra  
alguna cõtiẽda  
de voluntad. E  
el arrebatamien-  
to viene de liui-  
andad y de po-  
ca firmeza. Ca el  
onbre firme no  
es arrebatado.  
por ende dize ari-  
stotiles ql ma-  
gnanimo es va-  
garoso en su an-  
dar porq se mue-  
ue a pocas cosas  
E por esto dize a  
q poca firmeza.  
7c.

Allende.

Lõc cõla  
doctrina euãge-  
lica. que dize pñ-  
mera mēte bul-  
cad el reyno de  
dios y todas es-  
tas cosas vos  
seran aia diuas  
E asi busqmos  
principal mente  
la honestad: y  
allende dela ver-  
na el gozo y de-  
lectacion spiri-  
tual.

Porq nos.

Este plazer mue-



Nota que la virtud es precio y galardón.

**Entera me.**

La delectación corporal no es delectación entera. y seneca que re que buscamos aquel bien que cuple al anima entera mente. ca lo que no cuple al anima no es bien entera mente. por ende no se deve nobrar por grado bien la delectación corporal que no cuple al anima.

**Téplamié.**

Refrenar y templar los deleites para que se alcancen a la virtud. q. q. llama a la temperancia y en ejercicio de aq. la virtud ha el verdadero placer.

que buscare allende de la virtud. pues no ay cosa mejor q. ella. y ella es precio y galardón de si misma. Como poco te paresce esto que agora te dire: y sin dubda grado cosa es. E digo te que el soberano bien es regidor de la voluntad que no se puede quebrantar. discreción y sotileza y sanidad del anima y libertad y concordia y fermosura. Pues allende desto. querres avn otra mayor cosa. y q. todo esto sea a fin de aver otras: yerrras si lo asi piensas. para q. me nobras deleyte. como grado bien. Ca yo busco aquello solo que es bien del onbre. (enteramente) no aquello solo que dessea la carne y es comun. Ca vn lo sienten mejor los animales brutos y las bestias fieras: para que das a demostrar que no entiendes lo que fablo. yo te digo que no puede alguno delectable mente biuir si no biue honesta mente y asi esta delectación no la puede aver los mudos animales ni aquellos onbres que curdan que su bien esta en el comer de la vianda. E digo clara y publica mente. q. esta vida que yo llamo alegre y plazerera. no puede ser syn la virtud. y no niego yo ca todos lo saben. Ca algunos locos son muy llenos de estos deleites nros y q. la malicia es abastancia de cosas que parescen alegres. y q. nro coraçon mesmo nos muestra y conbida con muchas maneras nos delectar. Lo primero con vana gloria y con tener se onbre en mucho y con finchamiento viano sobre los que poco entienden. y con vn amor ciego y indiscreto de nras cosas mesmas. y con plazer que se pasan y corren. y con alegria de cosas peq. de niños. ya que dire de la parleria y de la soberuia que se goza con las soberuias de los otros. y de la pereza y dissoluçión q. faze el coraçon del onbre perezoso y muelle. E esto paresce a nosotros delectación. mas no lo es. E quié esto sigue. entormenta biue. E la virtud echa de si estas cosas todas. y tuerce les el oreia. y examina los deleites ante q. los resciba. y no los tiene en mucho por los aver puado. mas recibe algunos de los. y no se alegra con el uso dellos. mas con el (templamiento) Ca en téplar los es alegria verdadera. y este téplamiento que megua y refrena los deleites. es vezino del soberano bien y comiençe para le aver. Tu sigues el deleyte. yo le refreno. Tu usas del deleyte por el mesmo: yo uso del para mayor. Tu curras q. el soberano bien es el deleyte. yo curdo



## Dela vida bienauenturada.

q̄ no solamēte. no es soberano bien: mas avn no lo tēgo por biē. Tu fazes todas las cosas afin de auer deleyte: yo no fago cosa alguna por ello. E quādo digo que no fago cosa alguna por el deleyte. entiendo lo sablando en persona del sabido: 7 virtuoso. el qual solo dizes tu que ha deleyte.

### Capitulo vndecimo.

**S**abes aque llamā soberano biē yo te lo dire. a aq̄l q̄ no solamēte no esta sobre el deleyte. mas avn ni otra cosa algūa mūdana. Ca el q̄ es ocupado 7 posseydo por el deleyte. como resistira al trabajo 7 al peligro 7 ala pobreza. 7 tantas amenazas de males q̄ estā en derredor dela humana vida. E como sufrira el acatamiento 7 la presencia dela muerte o del dolor o el estruendo delas aduersidades del mūdo. 7 de tātos enemigos como tenemos. Ca el que es vencido de tā muelle aduersario como es la delectaciō. qualq̄er cosa q̄l deleyte (le cōseiare) fara. Pues pien sa agora. quātas cosas le cōseia. Das por vētura diras tu. no le puede conseiar cosa torpe. pues esta ayūtada cō la virtud. Respondo te 7 para agora miētes 7 vee como puede ser soberano biē el deleyte. pues dizes q̄ ha menester q̄ tēga por guarda ala virtud para q̄ sea bueno. E la virtud como puede regir al deleyte sy le ha de seguir. ca el seguir es obra de aquel q̄ obedece. 7 el regir pertenesce a aq̄l que manda. E asi mandas ala virtud. q̄ siga aq̄llo que ha de mandar pues le mandas seguir el deleyte. E por cierto (fermoso) oficio tiene entre vos otros la virtud. Ca dades le por oficio que taste p̄mero los deleytes. 7 como que faga salua dellos. Das veamos si entre aquellos que ofensiva mēte tratā la virtud. mandando que sea seruidora del deleyte. si se puede dezir (avirtud). por cierto no. Ca pierde su nōbre. E no se puede dezir virtud la que va dexo sulugar 7 mayoria. E tornando a p̄posito dello q̄ comēçamos a dezir. yo te mostrare muchos que estā cercados de deleytes. 7 la fortuna derrama enellos todos sus dones. pero son tales que necessario es que confieses que son malos. Cata agora 7 piēsa alguno: tirano. q̄ cōquieren lo q̄ estos llaman bienes. asi por tierra como por mar. 7 vean sobre su mesa animalias de todas las maneras que para se comer se pueden auer. 7 otea los bien. 7 veras q̄

### Le cōseiare.

La delectacion corporal a muchas cosas muchas atrabe el onbre. por ende el q̄ la quiere seguir como soberano oīe necessario es que faga muchas cosas malas. 7 depe de fazer muchas cosas buenas.

### Fermoso.

fabla cōtra al gūos delos epicuros 7 dize en manera de burla por cierto fermoso 7 cōmo si dixese. vos otros q̄res seguir la virtud afin q̄ alcāgar por ella deleytes dades le muy baxo oficio. Ca dades le por oficio 7 cō.

### Avirtud

Si la virtud se quiere por alcāgar por ella el deleyte corporal no se deve dezir virtud pues ya te lo 7 cō. Ca la virtud segūo la prebenancia de su vocablo deue ser guadora 7 mayor porēte faziendola ser uirtud del deleyte no deve ser mas llamar a v̄r̄o.



esperauan con grand gasciado que viniesen las viandas de su cocina. 7 delectauan las oreias. enel son delos cantos de los menestriales. 7 los oios con iuegos que les fazian delante estos enbaydores. 7 el paladar cōlos sabores. 7 todo el cuerpo dellos estaua cercado de cosas muelles 7 blandas. E por que las narizes no estouiesen ociosas 7 sin fazer algo. todo el lugar enque estauan se fenchia 7 se enfacionaua cō diuersos olores 7 se apereiaua para luxuria. Dime estos tales diras tu que biuian en deleytes corporales. necessario es que digas q si. pero cierto es que no eran buenos ombres pues no se gozauan cōlo bueno. E asi sigue se que la virtud 7 el deleyte no andan en vno. Mas a esto por i entura responderas. diziēdo que no biuen toda via en deleyte. Ca algun mal les viene en medio. porque muchas cosas acaescen que les turba el coracon. 7 las opiniones contrarias entre si les atormenta la voluntad. E yo asi te lo otorgo. mas cō todo eso esta q estos locos 7 desuariados avnq son feridos del tormēto. del arrepenti miēto. pero sientē grādes deleytes. de tal manera que es forzado que cōfese mos que estan tā arredrados 7 tā lueñe de toda tristiza. cōmo estā alongados dela virtud 7 de buen ententimiento. Ca muchos acaescen que se en lo quegen con la mesma loca alegria 7 con el (rysso). salē de seso.

Capitulo. xij.

**D**Or el cōtrario los deleytes corporales q tomā los ombres sabidores 7 virtuosos sō tibios 7 vagarosos 7 tēplados 7 cōmo enfermos 7 atados estā 7 (malaues) se parescen de manera q no llaman los virtuosos a los deleytes. E si ellos se vienē sin llamar: no los recibē con grādo honrra. ni los tomā cō grādo gozo. mas mezclā los en la vida. cōmo mezclamos alas vezes entre las fablas de seso algūas palabras de iuegos 7 de burla. Porēde (dexe) ya de ayuntar estas dos cosas virtud 7 deleyte. que no conuienen en vno. 7 no mezclen el deleyte con la virtud. Ca de la tal conclusion 7 doctrina viene grand dāño. porque con ella li onian a los muy malos. Ca el que anda toda via en deleytes 7 esta siepre farto 7 beodo. sabe q biue en deleyte 7 oyendo lo a le cree tā bien que biue en virtud. Ca dize me q el deleyte no se puede apartar dela virtud. 7 cuyda que pues

Rysso.

ya acaescio ser tātō el rysso fa // sta morir del cōmo cuenta vale rio que murio felomenes filo // sofo. q tanto ryso le tomo d vn donayre que di xo a su moço q se afogo. E muchos otros murieron de desordenada alegria.

Malaues:

Los ombres virtuosos 7 perfectos quādo hā algunos gasciados pa su recreaciō toman los muy tēpladamente. cōmo cuenta aql // los padres anti q los de egipto q quādo cobia uan vnos a otros no faziā grādes cōbites. mas chauā vn poco de azeite entre las hecas.

Terren.

fabla cōtra los picardos



tiene deleyte que tiene virtud. 7 piensa que esta la virtud en sus torpezas. E desto viene q los malos (confiesan) lo q deui an encobrir. E asi estos tales no cometē sus luxurias por satisfazer ala doctrina de epicuro. mas ellos son dados a vicios 7 torpezas 7 absconden su luxuria enel seno dela filosofia 7 corren alla dōde oyen loar el deleyte. 7 no entiendē biē q el deleyte loaua epicuro. Ca yo te iuro por hercules que casta 7 lypia era la delectacion de epicuro. 7 ellos no curā como lo entendia epicuro. mas en oyendo nōbre de deleyte. buelā para alla buscādo quien ayude. 7 de auctoridad a sus desonestos plazerres. E asi pierdē vn bien solo que auia en los males. es a saber la verguēca del pecar. Ca loā aqllas cosas de q se devri an envergongar. 7 glorianse con el pecado. 7 cōesto no se puede los moços levantar al biē. pñes veen poner honesto nōbre ala torpe pereza. E esta es la razō porque el dolor del deleyte es muy peligroso 7 malo. porquanto las honestas doctrinas del: estan escōdidas. 7 lo que corrōpe esta claro 7 parrescido. Porende lo que en esta materia siento. yo te lo dire 7 no dexare delo publicar a todos estos del pueblo. E rigo que epicuro mandaua 7 ensenaua cosas santas 7 iustas. 7 si cerca dellas te llegares: avn te dire. que eran cosas tristes. 7 el deleyte que el loaua: peqño 7 delicado era. Ca la ley 7 regla q nos damos ala virtud: esa misina daua el al deleyte. 7 mādale que obedesca 7 siga ala natura. E cierto es que lo que es poco ala desenfrenada volūtad: es asāz ala razonable natura. E que cuydas que se sigue desto. yo te lo dēclarare. 7 digo que qualquier que a loçio vagozoso 7 los actos dela gula 7 de los otros desonestos desseos llama biē auēturança cuydando que lo dize epicuro. quiere allegar muy (buen maestro) para mala doctrina. E quando viene alguno ynduziendo por el blando nombre del deleyte a oyr las doctrinas de epicuro: no sigue el deleyte que epicuro loa. mas el q traya de antes. 7 comiença a pensar que sus vicios 7 errores son semejantes alas doctrinas del. 7 dales mas lugar dēdo auctiāte 7 vñā dellos. no temerosa ni abscondida mē. mas como me te los descubierta la cabeza.

**Confiesan.**

De dezir q el deleyte corporal es iūto con la virtud. sale grand dāño ca cuydando que es asi. el que sigue sus deleytes no los encubre mas loase dellos. 7 gloria se en su malicia. 7 diziendo que tiene por auctoridad la doctrina de epicuro si que sus desordenados plazerres 7 absconde su deleyte enel seno d la filosofia. es a saber q se de fiende alegando auctoridad de epicuro que era filosofo. 7 esto es grand dāño. Ca pierdesse la verguēca.

Nota q los que reprehēde a epicuro q no entiēde su doctrina. 7 cómo se deve entender. vide supra capitulo. viij. en la glosa sobre la parte (Cean).

**Buē maestro.**

Dize por epicuro el qual segūto dize seneca. no dar a la doctrina como los malos la entiēden.



De iuego.

Algũ d̃r̃o fã //  
ze este d̃cho cõ //  
tra el iue go que  
nũeua mēte ago  
ra se vsa delos  
momos La avn  
que de d̃etro de  
ste esta hone //  
stad r̃ mature //  
dad r̃ grauedad  
entera. pero es //  
cãdalizase quĩe  
ve: fũ / soalgo  
de estado. cõ vi  
sages agenos. r̃  
creo q̃ no lo vsa  
riã si supiesen de  
q̃l vocablo lati  
uno desciende e  
sta palabra mo  
mo.

Le aparta.

Mostrãdo la di  
ferencia q̃ ay en  
tre vnos deley //  
tes r̃ otros. r̃ q̃  
les son buenos  
r̃ quales no.

**N**O digo yo lo que muchos dicen. que la seta r̃ do //  
ctrina de epicuro es maestra de malos ades. mas di  
go esto. que no cūple al òbre moço oyrla. E la ra  
zon dello es. porque no puede alguno entēterla  
ni saberla. si no entra mucho adentro. Ca la muestra de fue //  
ra da ocasion a dezires r̃ enciēde alos malos desseos. Como  
acaesceria agora si vn varō virtuoso se vestiesse vna ropa (de  
iuego) avnque de dentro estouiese firme la castidad r̃ no lle //  
gase el cuerpo a desonestad alguna: pero avriã q̃ dezir veyen  
dole la viuela en la mano. Porende es de escoger titulo ho //  
nesto q̃ pongamos al soberano bien. r̃ tal que el mesmo nō //  
bre despierte el coraçon a esq̃ua los vicios r̃ errores q̃ luego  
vinierē atentar al onbre. Ca qualquier que oye dezir virtut  
r̃ comiēça a se llegar a ella: va da esperãça de noble r̃ fijo dal  
go proposito. Mas el que sigue el deleyte: luego paresce on //  
bre delicado r̃ flaco r̃ quebrãtado r̃ baxo r̃ tal que verna a  
cometer cosas torpes. salvo si alguno le declara los deleytes  
r̃ (le aparta) vnos de otros. para q̃ sepa q̃les son aquellos q̃  
estãn dentro del desseo natural. r̃ quales son aquellos q̃ van  
rodãdo cuesta ayuso. acaer en lo fondo. r̃ son desenfrenados  
r̃ q̃l tanto mas se cūplen: mas se encienden. E esta dubda no  
ay en la virtud. Ca quando la virtud va delante. todo el ra //  
stro q̃ en pos della va: es seguro r̃ honesto. E de mas desto  
puedo dezir que el deleyte. si es mucho. faze daño. mas en la  
virtud no pod̃mos temer que sea mucho. Ca enella mesma  
esta el modo r̃ tēplamiento. Eso mesmo no podemos dezir  
que es bueno aquello que por ser grãde. vale menos. E por  
cierto paresce me que alos onbres pues son animales de na //  
tura razonable. no ay cosa que meior les podamos dar. por  
donde se rijan r̃ gouiernē q̃ la razon. Pero si toda via vos  
plaze que estas dos cosas sean sienpre ayuntadas la virtud r̃  
el deleyte. r̃ que vayan así aconpañadas para llegar ala vi //  
da bien auenturada. plaze me dello r̃ consiēto. con tãto que  
la virtud vaya delante. r̃ el deleyte la aconpañe. r̃ vaya en  
pos r̃ ella. Ca la virtud que es la cosa mas excelente de todas  
las cosas del mundo. dar la por seruidora al deleyte. esto  
no lo pod̃rã onbre algũo creer ni cōsentir. sino aq̃l cuyo co //  
raçon no cabẽ ni re // ibe cosa grãde. Porende la virtud ande



## De la vida bienauenturada.

adelante 7 lieue la vâdera. Ca por eso no dexaremos de auer muchas delectaciones. si sopieremos ser señores 7 templados res dellas. Ca alguna delectacion aya que nos ruegue 7 sa // lague. pero no aya cosa algua que nos apremie. Mas estos que todos se dieron al deleyte. 7 en el fundan 7 ponen sus cimientos: ambas cosas pierden. Ca pierden la virtud siguiendo el deleyte. 7 pierden el deleyte. porque no tienen ellos al deleyte: mas el deleyte tiene a ellos. Ca quando les fallestce delectacion atormentanse. 7 quando les sobra lo delectable: a foganse 7 enoianse con ello. E asi son mesquinos quando no le tienen: 7 mas mesquinos quando les sobra. Como acaesce a los que andâ por lamar de syria. ca alas vezes quedâ en seco: alas vezes la tormenta los menea 7 los trabe en lo alto. 7 asi en muchas maneras trabaja. E esto faze el grâo destéplamiento 7 amor de cosa ciega. Ca el que quiere cosas malas cuidando que son buenas: necesario es que le sea peligroso al // cançar las. como acaesce en la caca que andamos cõ trabajo 7 peligro a tomar bestias fieras. 7 despues ô tomadas es menester grâo cuidado para las guardar. E avn muchas vezes fieren 7 matan a sus dueños. E semeiante acontesce en los deleytes corporales. ca aquellos que los han: alcançan gran mal. E quanto mayores son los deleytes: tâto el que lo // toma se torna menor 7 mas sieruo dellos. avnque el pueblo comun lo ha por bienauenturado. E el cuytado cõ todo aquel tormento. toda via ha voluntad de quedar en aquella ymaginacion de aquel deleyte. como vemos q̃ acaesce a aquellos q̃ andan a caca 7 buscan las camas delas liebres. 7 los otros lugares donde se absconden los venados. 7 hân por mucho tomar los en lazos. 7 cercar los de canes 7 matarlos. Ca estos por fallar 7 seguir el rastro dellos. dexan de fazer otras cosas muchas 7 meiores que mas les cûplirian. Asi el que sigue el deleyte. pospone todas las cosas 7 echalas detras de si. E lo // mero es que menosprecia su libertad 7 desanparaa 7 da // la por servir (a su viêtre) 7 no merca los deleytes para si. mas el se vende a los deleytes.

### Capitulo. xiiij.

A su viêtre.  
Sirue a su viêtre  
el q̃ se va a los d̃  
leytes. E por en  
de vize el apos //  
tol. q̃ estos ta  
les. el vientre es  
su dios.



**Cosa bone.**  
 porque no se //  
 ria t. co hōesto  
 si en parte algu  
 na fuese delone  
 sto.

nō delas buel  
 tes dela fortu //  
 na.



As dīras por v̄tura tu. porq̄ no mezclaremos en  
 vno la virtud 7 el deleyte. paraq̄ esten iuntos. Ca  
 no ay razō algũa que lo viede. Por ende fagamos  
 el soberano bien destas dos cosas iūtas. de mane  
 ra q̄ el mesmo sea honesto 7 alegre. tomando por cōclusion  
 que el soberano bien del onbre: es la delectaciō corporal 7 la  
 virtud iuntas 7 fechas como vna massa. Respōdo te. esto no  
 puede ser. porquāto no podría ser parte delo honesto. sino  
 (cosa honesta) si viese q̄ ayva ensi mesmo alguna cosa que  
 no fuese semeiante ala meior parte del. Ca avn mas te digo q̄  
 el gozo q̄ nasce dela virtud. avnq̄ es bueno. pero no es par  
 te del soberano bien. quando el tal bien queremos conside  
 rar por si solo apartada mente. E tā bien digo que el sosiego  
 dela voluntad aunque nazca de muy fermosas causas. no es  
 parte dela alegría. Ca estas cosas buenas son. pero no fazen  
 ellas el soberano bien. mas siguen se del. E syn dubda el que  
 quiere fazer compaña dela virtud 7 del deleyte corporal. for  
 çado es que abaxe la foz aleza del vno con la flaqueza del o  
 tro. Ca la virtud q̄ere libertad 7 llamala: mas el deleyte guar  
 da ala libertad. en tanto que no vee otra cosa. que aya por  
 mas preciada que ella. Ca si la vee. mete ala libertad so yugo  
 7 muy grand seruidūbre es ala virtud. si le fazen que comie  
 ce a uer menester ala fortuna. Ca la hora que ouiere mene  
 ster ala fortuna: necessario es que la vida sea cuydosa. 7 sos  
 pechosa. 7 temerosa. 7 aya miedo delos casos contrarios. 7  
 este dubdosa esperando lo que farā los tiēpos. E segūdo esto  
 quien tal conclusion tiene: no da çimiento fuerte 7 pesado a  
 la virtud. ni tal que no se mueua. mas mādala estar en vn lu  
 gar mouible. Ca qual cosa mas mouible ay 7 que mas buel  
 tas faga. que la esperança delos casos dela fortuna. 7 la di  
 uersidad del estado de n̄ro cuerpo. 7 delas cosas q̄ le atorme  
 tan 7 afligen. Ca como puede aquel onbre obedescer a dios  
 7 recebir con buen coraçon todas las cosas que le vinierē.  
 7 quejar del fado. mas intrepzetar 7 tomar a buena par  
 te. qualesq̄ ier acaescimientos que le vengā. si se levāta 7 en  
 ciende 7 se turba quādo el dolor 7 el deleyte le rascā con  
 sus vñues. 3. ni sera el tal ōbre guardador de su tieria. ni bu  
 defensor ni vengador de sus enemigos si esta acatando



los deleytes. Por ende de tener y afirmar es. que (alli esta) el soberano bien: donde fuerza alguna no le puede abaxar. y donde dolor ni esperanza ni temor no puede entrar. ni otra cosa alguna que pueda fazer superrogatiua y prebeminencia mayor o menor. E aeste lugar tal no ay cosa alguna que pueda sobir salvo la virtud sola. porque esta es la que con sus pilasadas debra todas estas cosas y sube. Ca la virtud esta fuerte y pasara contra qualquier cosa que viniere. no solamente sufriendola con paciencia: mas aun queriendola y aceptandola. porque sabe que toda la dificultad de los tiempos. no es al sino ley de la natura. Como faze el buen cavallero que sufre las heridas y cuenta las llagas. y siendo ferido y traspasado con las lancas. y estando en el punto de la muerte. ama al principe por quien muere. y tiene en el coracon aquel mandamiento viejo que dize sigue a tu señor.

Capitulo. xv.



Qualquier que se quera a lloer y gime. este bien paresce que faze por fuerza lo que le mandan. E aun que mucho llore. no dexa porfeso de le traher contra su voluntad. maguer que le pese. a fazer lo mandado. E pues no te paresce que es locura querer onbre ser trahido por fuerza ante que venir buenamente a lo que ha de fazer. E yo te iuro por hercules. que tamanha locura es. y obra de onbre indiscreto. y tal que no conosce su condicio dolerse de lo que le viene. Ca dime que te vala dios quando te acaesce algo duro. porque te has de marauillar ni de auer lo a mal. pues que sabes que estas cosas tan bien acaescen a los buenos como a los malos. y digo esto por las dolencias. por las muertes de los parientes y de los amigos. y por todas las cosas que nos vienen alravez en esta vida humana. Ca qualquier cosa que segund establecimiento vniuersal nos viene deuenmos la sofrir pacientemente. y tomemos la con grand osadia y con grand coracon. E fagamos cuenta que beuimos en tal religion. en que fazemos iuramento de sofrir fuertemente las cosas mortales. y no nos turbar con aquellas cosas. que no es nuestro poderio bastate alas desuiar. (En regno) Sin nos nassos. y grado libertad es obedescer a dios. Por ende deuenos

Alii esta.  
Dize por la perfeccion virtuosa.

Nota de los seruidores que no seruan con amor.

En regno.  
Seruir a dios. regnar es. por ende dize. grado libertad es seruir a dios.



Nota delos q̄ e  
stā reatados en  
los pecados.

**Reatados.**

Muchos gran//  
des ay ēlas p̄ho//  
nes corporales.  
La algunos tie//  
nē la casa del al//  
guazil por car //  
cel. otros yazen  
enel cepo 7 avn  
algunos enel al//  
gibe. o en santa  
pia. 7 así spiritu  
al mente fablan  
do enlos peca//  
dos vnos estan  
mas atados que  
otros. La el que  
peca. esta atado  
E el que tātō cō  
tinua los peca//  
dos que los ya  
ha traydo enco//  
stūbre esta rea//  
tado. 7 así llega  
ya a ser obstina  
do 7 endureci//  
do. faga cuēta q̄  
paze enel algibe  
La le es ya muy  
dificile de salir.

por esto dize  
no solamente al  
gunos estan ata  
dos 7c. E quan  
to onbre se va az  
rediendo delos  
pecados. tātō se  
va desatando. 7  
por ende dize a  
cadena tiene flo  
ra como alque  
fuele esta enel  
cepo. quando le  
lancan 7 le dan la corte con cinco leguas por carcel. tienenle los onbres como por suelto: aunque no  
lo es. Así el pecador quando se arriedra delos pecados 7 comienza a vsar bien: auemos le por bu  
no. maguer que avn no lo es fasta que se vaya habituando enel bien. por ende dize. van le ya avien  
do por libre.

tener que la biēaueturāca verdadera. esta puesta 7 asentada  
enla virtud. E que piēas que te dira la virtud o q̄ armas te  
dara. yo te lo dire. q̄ no cuydes q̄ es cosa buena o mala la q̄  
no viene por virtud o por malicia. E digo te mas q̄ seas fir//  
me 7 no mouible 7 fundado enel bien. cōtra el mal. 7 deues  
ymaginar. q̄ dios fabla contigo 7 por esta guerra enq̄ te po//  
ne contra los vicios 7 pecados. que te pmetē cosas muy grā  
des 7 eguales conlas cosas diuinales. E piēsa que dios te di  
ze así. no podras ser apremiado por ningūdo ōbre. no avras  
menester cosa alguna. seras libre seguro syn daño algūo. Así  
ca prouaras de auer cosa enque trabaies de ba//de. ca sienpre  
la avras. Flo te sera vedada cosa dello q̄ desleas. todo te ven  
na a tu voluntad. Flo te acaescera contrario alguno. ni te ver  
na cosa contra tu voluntad sin opiniō 7 pposito. Pues pare  
sce que esta virtud perfecta diuinal porq̄ esto se promete: ba  
sta para beuir onbre bien auenturada mente. yo te digo que  
no solamente basta: mas avn a manera de fablar puedo del  
zir q̄ sobra. Ca q̄ cosa p̄e de fallecer a aq̄l q̄ esta puesto fue//  
ra de todos los desseos: 7 q̄ menester ha cosa alguna de fuer  
ra. aquel q̄ todos los bienes recogio 7 puso dētro dēsy.

Capitulo diez 7 seis.



Esto dezimos del varō iusto 7 perfecto. ca aq̄l q̄ a  
vn no ha llegado ala virtud perfecta. mas va a el//  
la: aunque mucho aya andado del camino mene  
ster ha algūdo fauor dela fortuna. porq̄ avn esta lu  
chādo entre las cosas humanas. 7 no tiene suelto aq̄l nuto  
7 atamiēto mortal q̄le tiene atado. Pues diras tu segūdo esto  
q̄ dīferēcia ay ētre estos 7 los otros q̄ dela virtud no curā. yo  
te lo dire. Algūos estā atados enlos pecados. otros ay q̄ no  
solamēte estā atados. mas avn (reatados) Mas el q̄ comiēça  
ayr alas cosas altas dīa virtud 7 se va alcādo. 7 comiēça abie  
beuir. esta algūdo tātō atado. pero tiene la cadēa floxa. 7 no es  
avn iibre. mas comiēça ya alo ser. 7 vā le ya auiedo por libe//



Por ende si algunos destes que andá labrádo cōtra la filoso-  
fia dixiere aq̃llo q̃ suelé dezir. 7 se tornare cōtra mi. 7 me dix-  
ere ali. Porque tu fablas mas fuerte q̃ biues. porq̃ dizes pa-  
labras que pertenesce a otro mejor q̃ tu. Ca tu vsas del dine-  
ro como de cosa que piēsas que te es necessaria. E vemos q̃  
te turbas quādo te viene algūo daño. 7 lloras 7 echas lagri-  
mas quādo oyes la muerte de tu muger. o de tu amigo. 7 cu-  
ras dela fama. 7 ensañaste quando dicen mal deti. o te ofen-  
san malamēte. E porque la casa de tu aldea esta labrada mas  
delicada mente dello que la natural necesidad pide. porque  
no cenas segū mandas que los otros cenē. porque se beue  
en tu casa vin que es mas viejo que tu. 7 ha mas años que  
se cogio que los que ay en tu beuato. porq̃ curas dello 7 lo  
guardas. porque fazes plantar 7 tienes arboles que no tra-  
ben otro fructo. saluo la sonbra. Porque tu muger trabe en  
las oreias carçillos que valen mas que la fazienda de vn on-  
bre rico. Porque vistes atus amos de vestiduras preciosas.  
Porque en tu casa han por arte 7 por maestria saber seruir 7  
no ponen la plata en el aparador como se acaesce. mas orde-  
nāla maestradamēte. Porque ay en tu casa (oficial cierto).  
para cortar en el plato las viandas delicadas. E avn yo quie-  
ro mostrar mas aestos malos dezidores. que me puedan ve-  
zir 7 digan si quisieren allende dello dicho. porque tienes fa-  
zienda allende dela mar. E porque posses mas cosas delas  
que sabes. E porque eres tā negligente que no conosces ni  
castigas tā pocos sieruos como tienes. E al cōtrario porque  
tienes tantos sieruos que no puedes bastar a saber los nom-  
bres dellos. 7 por esto andan dissolutos. E yo ayudare des-  
pues a estos maldizientes. 7 les auisare de otras tachas mias  
q̃ me digā. pero agora q̃ero te respōder como si respōdiese a  
ellos. E digo te q̃ yo no so virtuoso. 7 quieres avn q̃ farte tu  
malicia porq̃ suelgues. mas te digo q̃ no solamente no lo so.  
mas ni lo sere. pero lo q̃ saco de mi 7 alo q̃ me apmio es: no a  
que sea ygual delos muy buenos. ca esto mucho seria: mas a  
q̃ sea mejor delos malos. E esto es asaz para mi. q̃ cada dia ti-  
re de mis pecados 7 reprehēda mis errores. avnq̃ no llegue  
a auer sanidad ni por ventura llegare. E esto que fago es co-  
mo vntura para mi gota. porq̃ no me duela tāto. mas no es

**Oficial cierto**  
Seneca era obre  
de estado 7 por  
ventura avia en  
su casa oficial d  
cuchillo. 7 dize  
ello q̃ los otros  
le podrian de-  
zir.



**Algũ po.**

Como si dixese.  
avnque no sea  
bueno del todo  
bien es ser me //  
nos malo. La  
por bien es de a  
uer el menor ma  
lo. a respecto del  
mayor.

**Demetrio.**

A este demetrio  
alega seneca en  
muchos lugares  
y llama lo cenico //  
co porq era de //  
la opiniõ delos  
cenicos. La etre  
los filosofos  
ouo algunos q  
deziã que no de  
uia onbre depar  
de fazer en pla //  
ça qualquier co  
ia que licita fue  
se. y faziã sus ne  
cessidades y ac //  
tos naturales en  
q̃lquier lugar q  
a voluntad les  
venia. y porque  
en esto se auia a  
maera de canes  
llamarõ lso //  
nicos. como si  
los llamasse cani  
cos. y este deme  
trio. avnque en  
otras cosas era  
onbre virtuoso  
parece que en  
esto era de la opi  
nion dellos. y  
por esto lo lla //  
marõ cenico.

remedio para la sanar del todo. E contento esto si me viene  
mas de tarde en tarde. o si no viniere tã sanuda y tã dolorosa  
Ca avnque cõparando me con los q̃ tienẽ sanos los pies. sea  
flaco corredor: pero bastame q̃ pueda correr (algũ poco).

Capitulo diez y siete.



Esto no lo fablo por mi. Ca yo puesto esto en la p  
fundidad delos pecados. mas digolo en persona  
de aq̃l que algũ poco ha aprouechado en la vir //  
tud avnq̃ no sea perfecto. Ca dizele los enbidiõ //  
sos de vna manera fablas: y de otra biues. Digo te q̃ ya esta  
tacha muy maliciosa y muy enemiga de q̃lq̃er bueno dicha  
fue cõtra platon y cõtra epicuro y cõtra zenõ. E todos estos  
fablan no como ellos biuiã: mas como deuiã beuir. Ca yo  
no fablo demi. mas fablo dela virtud y reprehẽdo y denue  
sto alos vicios y pecados. y p̃mera mête alos mios. quando  
pudiere beuir como deuo. E esta malicia ṽra teñida cõ mu //  
cha p̃coña. no me fara cessar de seguir lo bueno. y este veni  
no q̃ desparris sobre los otros y cõ q̃ matays a vos mesmos  
no me enbargara ni me fara q̃ no perseuere en loar la vida  
virtuosa. Flo la q̃ yo biuo: mas la q̃ se q̃ deuo beuir. ni me  
fara q̃ dexe de hõrrar ala virtud y seguirla. q̃ndo mas no pu  
diere. alo menos p̃do de lueñe en pos della agatas de pies  
y de manos como q̃en no sabe andar. Ca como esperarẽ yo  
q̃ aya cosa algũa. aq̃ la malicia y enbidia me prueue de man  
zellar. pues se q̃ la inbidia y maldad no ouierõ por santos ni  
dexarõ de rep̃hẽder a rutillo y a catõ. E porq̃ me he de mara  
uillar que estos maliciosos ayan a mi por mucho rico. pues  
ouierõ por poco pobre a (demetrio cenico). varõ muy regu  
roso y peleador contra todos los dẽsseos dela natura. E en  
esto me parece q̃ fue mas pobre q̃ todos los otros cenicos.  
por quãto nõ sola mête pedrico la sciẽcia dela virtud. mas a  
vn la pobreza. E aq̃l philosopho q̃ llamaron diodoro q̃ era  
dela opiniõ delos epicuros. puso fin a su vida. con su mano  
ppia pocos dias ha. y dizen los otros epicuros q̃ no se oca  
sabiã mête en se cortar el garguero. Otros iuzgã aquel fecho  
por pura locura. Algunos otros dizen. que fue vn osado a //  
treuimiento sin discrecion. pero el tanto paso desta vida biẽ  
auenturado y lleno de buena conçiencia. E la buena vida



## De la vida bienauenturada.

de ante que auia fecho 7 subedao loable 7 allegada al puerro 7 al fin le dio buen testimonio. E quando vyno aquella hora de acabar la vida 7 de cessar delos trabajos: dixo vna palabra que vos otros enuidiosos oys de malamente pēsan do q̄ a aquello aueys forçado de venir. E la palabra fue esta (biui) 7 acabe el curso que me dio la fortuna.

### Capítulo diez 7 ocho.

**A**s vos otros toda via disputays en la vida de los otros 7 fablay en la muerte agena. E quando oys nōbrar algunos grandes varones. 7 dar les algiun loor excelente por sus virtudes. venis corriendo areprehender 7 ladrays como fazen los canes. quando veen venir algunos onbres que no conosçen. Ca entēdeys q̄ vos es cōplidero. queno sea algūo auido por bueno. como que la virtud de otro es reprehension 7 denuesto de todos los pecados. E enuidiosos cōparays 7 q̄res ygualar las cosas claras 7 fermosas delos onbres virtuosos. cō vras torpes fealdades. E no entēdeys ni pades mientes quanto daño vos viene dello. Casi aquellos que siguen la virtud. son escasos 7 luxuriosos 7 desordenados desleadores de honrras como vos dezis. que tales sereys vos otros que no solamente no seguy las virtudes. mas aun aborreçey el nōbre dellas. E dezis que no ay algunos destos que fablan bien dela virtud. que biuan bien excelente mente. ni fagan su vida por la regla dela razon que dizen. E que marauilla es que no fagā tanto como dizen. ca ellos fablan delos īgenios fuertes que sobrepujan a todas las tempestades humanas. 7 prueuā de se efforçar contra los tormentos deste mūdo. que podemos bien llamar cruces porque atormentan. E en estas cruces caida vno de nos pone sus clauos para su propio tormento. 7 esta colgado dellos. Ca quien bien acata a su coraçon. quantas cobdiçias tiene: tātos clauos se finca asy mesmo ēla cruz de su tormēto. E cuydades por vētura q̄ los malodiçietes por q̄ nūca faze si no dezir mal dlos otros. q̄ por eso estā folgados 7 plazēteros. podriamos gelo creer. saluo porq̄ ya vimos q̄ algūos estādo (en la forza) escopierō a los q̄ mirauā. Dezis q̄ no biuen bien ni segund deue los philosophos q̄ esto fabla puede ser q̄ sea asy. pero avnq̄ no biuā tā biē como fablā. es

### Biui.

Dizen por biuir  
beuir por beuer  
E esta palabra  
dizen q̄ dixo di  
do repna de car  
tago al tiēpo de  
su muerte. E a  
vnq̄ seneca pa  
resçe aq̄ loar a  
diotiro porq̄ se  
mato esta cōclu  
sion no es de te  
ner. segūdo se di  
ço sobre el capī  
tulo postrimero  
del libro p̄mero  
dela prouidēcia.

### En la forza.

El que esta en la  
força avnq̄ escu  
pa a los q̄ le mi  
ran no dexa de  
star por eso en  
grādo pēa 7 los  
otros no se curā  
asi el malodiçiete  
q̄ dize mal dlos  
otros siente el  
grādo aflicciō: 7  
los buenos no  
dā nada por sus  
palabras.



mucho lo que fablan. 7 mucho cuple lo q̄ pensarō en su voluntad. E si tā buenos fuesē sus fechos como los dichos: no avria enel mundo cosa mas bienauenturada que ellos. pero avnq̄ no sea así: ni por ende no deuenos menospreciar las buenas palabras. antes las deuenos tener en mucho. 7 loar aquellos coraçones llenos de buenos pensamiētos 7 de estudios saludables que las dixerō. Ca la honesta fabla: loable es avn que no aya efecto.

Capítulo diez 7 nueue.



Q̄e marauilla es que no suban del todo en lo alto estos que prueuā las cosas altas 7 que acatē 7 oteē las virtudes: avnq̄ no las alcancē del todo. Ca cosa noble 7 fijada algo es prouar las cosas grādes. 7 acatar no asus fuerças propias: mas ala fuerça dela natura. E cometer 7 esforçarse ōbre asubir en lo alto. 7 pēsar en su voluntad sienpre las cosas mayores. 7 contēplar en si mesmo como el varon guarnido de grāto coraçon podría dezir así. yo cō esse mesmo rostro oyrē dela muerte quela vere. yo sufrirē qualesquier trabajos que me vengan por grandes que sean 7 esforçare mi cuerpo con mi coraçon. yo equal mēte menospreciare las riquezas quier sean presentes. quier venideras. ni me cōtristare avnque las vea estar en casa agena. ni me ensoberuescere avnque esten enderredor de mi. yo no fare mēcion ni sentire la fortuna si llegare ami. ni curare si se partiere. yo oteare todas las tierras como si fuesen mias. 7 oteare las mias como si fuesē de todos. yo beuire de tal manera como aquel que sabe q̄ es nascido para los otros. E dare muchas gracias por esto ala natura de todas las cosas. Ca que mas bien me puede fazer la natura que dar me (a todos) 7 darse todos ami. Qualquier cosa que tengo ni la guardare escassamente. ni la esparzire desordenada mente. No avra cosa que mas entiēda que tengo que lo quedō en buen lugar 7 como deuia. No estimare los dones por el cuento dellos. ni por el valor. mas por los mereçimientos de quien los recibe. Ni ca avre por mucho aquello que recibio quiē lo mereçia. No fare cosa alguna por la fama. ni por el dezir del pueblo. mas por mi cōciencia sola pensare que todo el pueblo dee lo que fago. avnque yo solo lo sepa. Comere 7 beuere a fin de lo 7

no. ista que se  
quantur 7 tene  
menti.

A todos.

Entre todos los  
ombres como di  
ze tullio es con  
pañia. 7 avn el  
juriscōsulto di  
ze que entre los  
ombres p̄uso la  
natura v̄a ma  
nera de parente  
sco por ende ca  
duno deue a p  
uechar en lo q̄  
puoiera a todos  
7 a todos ael.



## Dela vida bienauenturada.

stener la natura 7 matar la hanbre 7 la sed. no afin de fen  
chir el viétre. ni delectar la gula. yo sere alegre cō los ami//  
gos 7 más con los enemigos 7 ligero de rogar. E quan//  
do la cosa fuere honesta. yo salire de mio alo hazer. ante  
que me ruegen. yo entendere q̄ todo el mundo es mi tier  
ra 7 dios es mi iuez. 7 que el esta sobre mi 7 en derredor de  
mi. 7 oye 7 iuzga mis hechos 7 dichos. Quando quier q̄  
la natura pidiere mi espíritu o la razon (lo enbiare) salire  
deste cuerpo protestando 7 mostrando que sienpre ame  
buena conjiçia. 7 buenos estudios 7 nunca por mi fue  
menguada librtad de alguno ni la mia. Quien esto pro//  
pusiere 7 quisiere hazer: sin dubda prouara deleuar su ca  
mino a dios. 7 si alla no pudiere sobir 7 cayere: alo me //  
nos caera como onbre de grando (osadia).

### Capitulo. xx.

**Q**os otros que aborrecen la virtud. 7 a los q̄ la si  
guen no hazes en ello cosa nueva. Ca veemos  
que los oios enfermos temor han del sol 7 no  
les plaze cōel. E algunas animalias destas que  
andan de noche. pesales cōel dia claro. 7 ensaliendo el al  
ua se espantan. 7 vanse apriesa quāto mas puedē ase escō//  
der asus cueuas. 7 apartāse en algunos lugares desuiados  
7 en algunas ráblas 7 derroñadas cō miedo dela luz. Se  
mid o enbidosos 7 vsado de v̄ra malauenturada lengua 7  
exerceola en dezir mal 7 en iniuriar a los buenos. poned  
en ello grando diligēcia 7 remor de los diziendo mal 7 pro  
fizando. Ca yo vos certifico que ante quebrantares los  
dientes que los metays en ellos. E toles dezir o enbido  
los reprehēdiendo a los buenos. porque aquel que estu//  
dia en philosophia es tan rico 7 biue vida tan abastada.  
Porque dize que menosprecien las riquezas. 7 el biue vi//  
da de menospreciar. Porque dize que no deuenos curar

bien e alo menos caera como onbre de grando osadia. E habla en esto seneca a manera de genti.  
dubdando dela vida. bienauenturança venidera 7 mas los catholicos no dubdā que qualq̄r  
que con fe 7 esperança 7 caridad desta vida saliere: lleuara su camino a dios. 7 no ha porque  
caer.

**Lo enbiare**  
Muchas vezes  
toca seneca este  
punto 7 no es  
bueno salua su  
reuerencia 7 q̄  
re dezir si la na//  
tura pidiere el  
spiritu por muer  
te natural. o la  
razon le enbiare  
Es a saber pro//  
curando el obre  
mesmo la muer  
te. mas en esto  
no es de tener se  
gundo desuso es  
dicho.

Nota. cōtra los  
malos que ab//  
orescen la vir//  
tud. 7 a los que  
la siguen.

### Osadia.

Estas palabras  
son de ouidio 7  
dizelas por feto  
7 porque se te //  
claro esto en el  
libro primero d  
la prouidēcia  
en el capitulo. xiiij  
no se repite aq̄.  
E quiere dezir se  
neca que así co  
mo dize que se //  
cton capto a gui  
sa de onbre de  
grando osadia: a  
si el virtuoso q̄n  
do desta vida sa  
liere prouara de  
sobi. su anima  
a dios. 7 si alla  
subier sera muy



814.897 AA  
21.07.92



Nota. como se  
pueden auer las  
riquezas y otras  
cosas iustamen  
te.

### Gemido.

Ca el virtuoso  
rico. avnq pier  
da las riquezas  
y gelas lieue la  
aduersa fortuna  
no gemira por e  
so ni se quepara

dela salud del cuerpo. y el guarda su sanidad con mucha diligencia. y trabajaia por ser lo mas sano que el puede. Pedrica que el destierro no es nada y dize q no ay trabajo alguno en mudar onbre las tierras. pero el si puede envege sce en su tierra y en su casa. Porque dize que no ay vetaia alguna de beuir onbre luengo tiempo. a beuir breue. pero el si no gelo viedan estiendo su hedad y trabajaia por llegar bolgado aluenga vegez. Verdad es esto que dizes. o mal diziente: mas yo te respondere aello. E deues saber qnel virtuoso dize que estas cosas se deuen menospreciar. mas entiendo esse asi. no que menospreciemos delas auer. mas que las menospreciemos no seyendo cuydosos por ellas. Ca el virtuoso no echa estas cosas desi. si ellas se vienen. mas si sevan: no corre en pos dellas. ni anda pensoso por las auer. mas queda seguro y sin turbacion. E dime que te vala dios. donde puede la fortuna meior poner sus riquezas que enel lugar de donde quando las demandare gelas tomaran sin querella y sin(gemido). Marco caton lo auia acurio y a corrucano y a aquel siglo en que no avian por peqño delito tener algunas pocas pieças de plata. pero el poseya mas de dozientas. y como quier que no tenia tanto como touo despues craso: pero tenia mas que el otro caton que llamaron cesorino. que fue su visabuelo: y sin dubda este caton touo mayores riquezas a respecto dello que tenia el otro caton cesorino. que ouo craso a respecto del. E si mayores riquezas le vinieran tomara las no las refusara. Ca el virtuoso no se iuzga por indigno de dones algunos que le de la fortuna. pero no ama las riquezas. mas quiere las. y no las mete enel coracon. mas ponelas en casa. y no las echa desi quando ellas le quieren: mas retienelas razonablemete. y plazele tener mayor materia. enque exercite y vse de su virtud.

### Capitulo. xxi.



Dado ay dubda que mayor materia terrna el va  
ron sabidoz y virtuoso. para mostrar su coracon  
y la virtud en las riquezas que en la pobreza. ca  
en la pobreza ay vna manera de virtud y es esta



no se abaxar onbre. ni se contristar con ella. Mas en las riquezas exerciranse muchas virtudes. es a saber. la téperança. la franqueza. la diligencia. la ordenança de su casa. la manifiçencia en los hedificios. Ca todas estas virtudes en las riquezas tienē (el cāpo ancho). Como vemos en semeiante q el virtuoso no se menosprecia avnq sea pequeño o cuerpo. pero mas querría ser alto. Ni se contristara por ser flaco de cuerpo. ni avnque pierda el oio. mas estara fuerte y alegre. pero mas qrría ser sano y tener buena fuerça. Ca toda via dñes saber y tener por conclusiō q lo mas fuerte del virtuoso es el coraçō. E así desleara la salud de su cuerpo. Pero si le viniere efermedad: sufrir la ha paciēte mēte. y al guās cosas ay q por si solas psideradas sō peqñas y puedē se qtar. q no hagā grāto mēgua en el principal biē q desleamos. pero si vienen añaden algo ala perfecta y durable alegría que nasce dela virtud. E así alegran las riquezas al virtuoso. como alegra al que navega el buen tiēpo. o aca en la tierra nos alegra el día claro. O como quando haze frío y pela. auemos plazer con el lugar abrigado. ca plaze nos con esto. mas no esta en ello la principal alegría. E qñ de nuestros sabidores avnque dizē que no ay mas de vn bien solo. y este dizen que es la virtud ay que diga. que estos bienes que agora dize (indiferentes) no valē nada. Ca bien confesara que valen algo. y que vnos son meiores que otros. y algunos dellos terna en algo. avnque en poco. y algunos en mucho. E no quiero que yerres en esto. Ca entre los bienes dela fortuna que llamamos indiferentes. las riquezas son (delos meiores). Pues diras luego tu. para que escarneçes de mi por que quiero riquezas pues en tanto las tienes tu como yo. Respondo te no es así. Ca quieres saber como yo no las tengo en tanto como tu: por esta razon te lo mostrare. Si perdiere yo las riquezas. no me llevaran otra cosa si no así mesmas. Mas si tu las pierdes quedaras espantado. y parecer te ha que has perdido a ti mismo. E así yo en algo tengo las riquezas. mas tu tienes las en mucho y en muy alta reputaciō. E las riquezas son mias. y tu eres delas riquezas. Por en

**Cāpo ancho**

por q a y lugar para vsar o muchas virtudes q el pobre avnq quiera ser manifico en hazer hedificios no termina con que. por ende dize el filosofo que el pobre q haze grandes hedificios no se tiene dezir manifico. mas discreto.

**Indiferētes**

Llama bienes indiferētes aqñlos de que puede vsar bien y mal. La dela virtud no se puede vsar sino bien. y del pecado no se puede vsar si no mal. mas de la hazienda corporal puede vsar bien y virtuosa mente y puede vsar mal y soberuia y auarienta mente.

**Delos meiores**

Porque el virtuoso temiendo riquezas puede hazer muchas buenas cosas con ellas.



**Condepnada.** para bien entender esto. es a saber que dos maneras son de pobreza. vna se llama necessaria. y otra voluntaria. La necessaria es quando onbre querria ser rico y no puede. y esta no es buena. y dela tal se entienda aquello que dize salomon en los proverbios hablando a dios. dos cosas te ruego no me las niegues ante que muera. vanidad y palabras mentirosas haz las ser lueñe demi. pobreza ni riqueza no me las des. mas dame señor sola mete lo necesario pa

ra mi manteni //  
miento. por que  
por ventura esta  
do muy abasta  
do no venga a  
te negar. y diga  
quien es el se //  
ñor. o apremia //  
do con pobreza  
furte. o periure  
el nonbre de di  
os. La quando  
los onbres son  
en gran pobre

de dexa ya dezir. quel virtuoso no deve tener dinero. Ca  
nunca fue (condepnada) la sabiduria y virtud a que fue //  
se pobre. **Capitulo. xxij.**



**U**erna cierto el virtuoso gran hazienra. si la o  
uiere. mas no robada a ninguno. ni manzilla //  
da con sangre agena. ni ganada con iniuria de  
otro. ni allegada con viles maneras. mas sera tan  
honesta y (salida) como es la entrada E sera avida de tal

za contra su voluntad: algunas vezes declinan a cometer algunos maleficios. no que esto haga  
todos los pobres. Ca muchos dellos son buenos: mas acaeçe algunas vezes en algunos. por en  
de los iuristas en muchas cosas da mas fe y auctoridad a los ricos que a los pobres. E esto se  
deue entender de los pobres de pobreza necessaria. La segunda pobreza es voluntaria y esta es  
quando onbre escoge ser pobre de su voluntad. y echa de si las riquezas deste mundo por serui  
cio de dios. como bazen algunos buenos religiosos. y desta pobreza se entiende la doctrina del  
euangelio que dize. bienaventurados son los pobres de spiritu. Ca dellos es el reyno de los cie //  
los. adas es de saber que el dexar los bienes temporales por amor de dios es acto muy meritorio  
y virtuoso. pero la pobreza voluntaria. solo considerada no es virtud. mas por quanto  
las riquezas temporales ocupan al onbre y le enbargan alas vezes la contemplacion y de pen //  
sar en lo espiritual: la pobreza voluntaria es buena en quanto libra al onbre de aquellos inpedi  
mentos y enbargos. y desta sale vna tal conclusion que la pobreza voluntaria no es mejor por  
ser mayor. mas es mejor quanto mas quita al onbre de los cuydados temporales. Ca asi como  
las riquezas temporales no son buenas mas de quanto aprouechan para el uso dela virtud mo //  
ral: asi la pobreza es buena en quanto quita los enbargos y haze al onbre estar mas libre para  
usar dela virtud intelectual y para contemplacion de lo spiritual. por ende si la pobreza es tal a //  
unque sea necessaria que enbargue la contemplacion: no es buena. Ca si el onbre es asi dispue //  
sto que si le quitan la ocupacion delas cosas temporales tomare otras ymaginaciones peores.  
danosa es tal pobreza. La segundo dize sant gr. o. muchas vezes acaeçe que los que biuira  
bien ocupandose bien en los negocios humanos partandose dellos se daña y destruyen con su  
mesma holganza y sosiego. y asi porque la pobreza no es virtud de si mesma. mas es buena sola  
mente en quanto aprouecha ala virtud: dize aqui seneca la sabiduria y virtud nunca fue con //  
depnada a que fuese pobre. Como si dixese la pobreza no es de esencia de virtud. ni es necesario  
para que onbre sea virtuoso que sea pobre. Ca la riqueza ni la pobreza no son buenas ni ma //  
las en si. mas son buenas y malas segund que dellas se usa. mas por eso no se niega que la pobre  
za voluntaria aprouecha para la perfection. si se iunta con las virtudes. y por ende es escr. co en el  
santo euangelio. si quieres ser perfecto de y vende todo lo que tienes y da lo a los pobres.

**Salida.** honesta es la entrada delas riquezas si se ganan licitamente. E honesta es la salida  
quando se despienden bien.



## De la vida bienaventurada.

manera que no se pueda dello quejar alguno. si no fuese muy mauçioso. Por ende reprehende estas riquezas quanto quisiere. Ca honesta es aquella hacienda enq ay muchas cosas. pero aunque vengan muchos alas catar. no pueda dezir ninguno esto es mio. Ca el virtuoso no de fecha desi el fauor dela fortuna ni se ensoberuesçera con el patrimonio ganado honesta mente. ni se envergocara con el aunque bien tiene de que se glorie y preçie. si abriendo a toda la libdad dentro puede dezir asi. qualquier que conosciere cosa suya lleuela. O grand varon y honesta menterico. aquel que despues de dicha esta palabra tiene tanto como primero. pero esto entendido si (llana) y segura mente dexa al pueblo escudriñar lo suyo y no halla ninguna cosa en que osada mete y con razõ pueda echar la mano. este sera rico sin temor publica mente en plaça. E asi el virtuoso no recibira dentro del vnbral de su puerta dinero quemal entre. Mas si le diere la fortuna grandes riquezas que es (don) y fructo q ella puede dar ala virtud: no lo refusara ni echara de su casa. Ca porque razon teue hazer esta (mala obra) alas riquezas que no las dexa estar en buen lugar. vengan y tomen posada. y se loara dellas. ni las esconda. Ca el loar y gloriar se dellas es obra de coracon temeroso y pequeño que las mete dentro del seno. como si fuese alguno grand biẽ. E di me porque echara el virtuoso las riquezas de su casa. o que les puede dezir porque las echa. Ca o les dira que no son puechosas ni abiles. para que vse dellas. o dira que no sabe el dellas usar. E qualquier destas razones (no es buena). E asi como el õbre sano podria andar el camino de pie. pero mas qrria sobir y yr en vn carro si le tiene. Asi el pobre si pudie

rales. ca el gualardon verdadero que la virtud mereçe dios solo se lo puede dar.

**Mala obra.** Como si dixese iniuria haria alas riquezas quien no las dexase estar a casa del bueno.

**No es buena.** porque dezir que las riquezas no son abiles para que vsen dellas seria falso. Ca con ellas se pueden hazer muchas buenas obras si fuere virtuoso su poseedor. y dezir q no sabe usar dellas. esto seria por su defecto.

### Llana.

Ca si por caute la lo haze dizen do q cada vno lieua lo suyo y no gelo dexa biẽ buscar no me resçe este loor. como ya acaesçio en este mundo algunas vezes pregonar q quien recibio a granio vaya a tal lugar y fatifazer le ha. y va alla y no les da nada.

### Don.

No puede la fortuna mas dar a la virtud sino eso que tiene que es la riqueza y las otras prosperidades tẽpo



**Las oreias.**

Manera es de //  
los oradores en  
treponer algu //  
nas palabras co  
nosas en sus e //  
scripturas. Enq  
seneca burla co  
gation diciendo  
alcaste las ore //  
ias etc. E dize e //  
sto como repre  
hendiéndole do  
nosa mēte d cob  
dicia.

Nota bene hoc  
dictum. como r  
a quien da el v //  
tuofo delo fuyo  
**Dar cuēta.**

Quando ombre  
gētil dize tal pa  
labra: que deue  
dezir el catholi //  
co que sabe gē  
ta mente q̄ que //  
mos de refurgir  
en nros propi //  
os cuerpos. r  
dar cuenta r ra  
zō de todos nue  
stros hechos. r  
por cierto ver //  
guença devian  
auer los catho //  
licos quādo oy  
en tales doctri //  
nas de gentiles.  
deuēse auisar de  
vsar biē. pues el  
los por la razon  
sola se inclinā a  
ello. r nos tene  
mos razo. r de  
mas della. auc //  
gozido de escri  
ptura.

**Foradado.** No es franq̄za perder las cosas por negligēcia r q̄ se caya sin lo el saber mas  
la franqueza es dar gastar libre r discreta mente. por ende dize r su seno.

re fer rico buena mēte plazer le ha r recibiralas riquezas.  
mas tener las ha en reputacion de cosa ligera. que buela  
de vna parte aotra. r no consentira que esten fincadas en  
su coraçon. ni sean enpachosas o dañosas a el ni a otro.  
r bara donacion de algo dellas. E parece me que en di  
ziendo po donacion alcaste (las oreias) cuydando que te  
querria dar algo. Mas sabes donde dara delo fuyo el vir  
tuofo libre r ligera mente po te lo dire. A los buenos o a  
a q̄llos que entiēde que puede hazer buenos. E dara lo  
que ouiere de dar con maduro conseio. escogiendo sien  
pre los que meior lo merecen. así como aquel que sabe q̄  
ha de (dar cuenta) r razon delo que recibio r velo que de  
spiendo. dara siempre lo que diere por causa iusta r razo  
nable. Ca entre las feas perdidas se deue cōtar el dō mal  
dado. pero el virtuoso dara. mas no en mal lugar. r ter  
na el seno ligero de abzir. mas no (foradado). r su seno se  
ra tal. que del muchas cosas salgan. mas no cayga nin  
guna.

**Capitulo. xxiij.**

Qualquier que cayda que es ligera cosa el dar.  
verra. Ca mucha dificultad ay enello. si da cō  
buen conseio. Ca dar por acaescimiento o por  
sola voluntad. no es dar mas es desparzir. E e  
sto no lo haze el virtuoso porque ante considera como r  
donde da. r mueuese aello por diuersas razones. r puede  
dezir. a este do porq̄ es bueno r lo mereçe. r quiero a //  
uer noticia r conuersacion conel. a aquel do: porque  
ya me dio. a aquel otro a corro porque lo ha menester  
r deste otro he misericordia. porque lo veo enfermo. E  
aquel es digno que no espera que venga a pobreza. ni q̄  
se ocupe en demandar. E a algunos no dara aunque les  
fallezca. porque aunque les de siempre les fallestera. r a al



gunos d'ira ante que lo pidian. E a otros dara en pidiendo. E no puede razonable mēte por este dar ser auido por mal administrador. por quāto no ay cosa en que mas firme contracto parezca hazer que quando haze (donaciō) 'Pues diras tu pareçe q̄ da el virtuoso para que gelo tornen. Respondote. no es así. mas dalo para no lo perder. E en tal lugar se pōga el don dōde no se dena pedir. mas sea tal donde pueda tomar. E dese el don como se pone el tesoro el qual se suele poner en lugar hondo y muy en cerrado porque nunca se saque. sino quando fuere necesario. Quanta materia tiene para hazer bien y dar dones y dadiuas la cosa del onbre rico. Ca qual onbre ay q̄ cuy de que sola mente se dize franqueza quādo se dan los dones a los onbres honrrados y a aquellos que tienen oficios en las cibdades. Ca la natura mādā que aproueche onbre a todos los onbres quier seā siervos quier libres. quier nascieron libres. quier ouieron despues iusta mente la libertad. E no solo entre los amigos deue ōbre dar. mas donde quier que ay onbre ay lugar para hazer algūdo biē y dar algun don. E así muy biē podemos derramar el dinero y vsar de franqueza dētro de nūcra onbrial. Ca no se llama la franqueza (libertad) por dar a entender que se deue dar el don a o'bre libre y no a otro. Mas porque entendamos que procede de coraçon libre. y por esto la llaman así los sabidores. E nūca vsara desta virtud el virtuoso dando a los onbres torpes y indignos. Así nunca estara tan cansada su mano. que quando quier que hallare alguno onbre digno. no le diga 'haga gracia (llena mēte). así como quando el agua corre en fuente llena. Por ende no deues tomar a mala parte las doctrinas que los deseadores dela virtud dizen honesta y fuerte mente y con grand coraçon.

**Capitulo. xxiij.**

**Donacion.**

Porque a los otros contractos ganan los ōbres alas vezes algunos dineros y cosa tēporal mas en la donacion bien hecha exercitan se las virtudes que es mayor ganancia.

**Libertad.**

Dize aq̄ seneca la razō porq̄ ala frāqza llama li'bertad.

**Llena mēte**

No es de ētēter q̄ tāto dara el virtuoso quādo ouiere dado a muchos y no touiere tāto como q̄n do tiene. mas cada vna delas circunstancias dela frāqza es que de onbre segūdo la cantidad de su hacienda. mas tiene siēpre el coraçon entero y muy dispuesto para dar por ende dize llena mēte Ca aynq̄ la cātidat no fue a tāta la volūtat es llena E por eso suelen comū mēte decir en los p'sētes q̄ no parē mientes al don mas a la volūtat.



**Q**uiero que pares mis entes primero por que entiendo bien lo que dezimos. que una cosa es ser el onbre deseador de la virtud. otra cosa es auer la ya alcanzado. Ca el deseador de la virtud puede dezir estas palabras. muy bien hablo yo. mas aun rodeando me trahen entre muchos males. No pienses q̄ biuo enteramente segund mi doctrina. ante trabajo quanto puedo por me alçar y leuatar y beuir a enxepllo de los grandes y muy buenos varones. si alcanzare esto que deseo. y fuere bueno del todo. estonce me pide tu q̄ mis hechos sean tan buenos como mis dichos. El q̄ ya alcanzó la virtud y lo mas alto del bien humano. de otra manera hablara contigo. Ca puede te dezir. Amigo primeramente te digo que no tienes razon alguna. porque te deuas atreuer a iudgar a los mejores que tu. ya tēgo una cosa por mi. que es señal de bōdad que desplace de mi a los malos. pero aunque no lo tenido de dar cuenta a algūo de los mortales. ni he envidia de la que algunos dellos daran por si. Quiero te dar cuēta de mi. y dezir te he mi ymaginacion. porq̄ sepas en quanto tengo las cosas deste mundo. yo te digo. que no he alas riquezas por bien. ni las pongo en el cuento de los bienes. E la razón que a ello me mueue es esta. que si las riquezas fuesen bien. siguiese que harian buenos a los que las tienen. E pues vemos q̄ muchas vezes las tienen los malos. y no se hazen por eso buenos. siguiese que no se pueden dezir bien. y por esto les dō yo este nonbre. Pero bien confieso que los buenos que las pueden tener y que se aprovechan de ellas. y que trahen grandes provechos a si. E segund esto dirás tu. pues por que no las cuentas entre los bienes. si son provechosas. Oye agora y yo te dire. que diferencia ay (entre mi) y entre vosotros quāto a esto. y en que somos discordes. y en que cōcordamos. Ca ambos así tu como yo dezimos que las deuemos tener. si buenamente las ouieremos. E para que mejor lo entiendas. pongo te un caso tal. magi agora que esto yo en una casa muy rica. y tengo mucho oro y plata en que me siruan. No me terne

Nora. porque las riquezas no se deuen poner en el cuento de los bienes.

Entre mi.  
habla en presonā del virtuoso.



en mas por ello. Ca todas estas cosas aunque esten cerca  
demi. pero estan (fuera demi) E bien al contrario que esto  
en la (puente subliçia) echado y puesto entre aquellos que  
piden por dios. No me despreciare ni terne en menos. por  
que esto sentado entre aquellos que estien den la mano a  
pedir limosna. ca que haze al hecho que fallezca vn peda  
ço de pan. pues no me fallece poder morir. Pues diras tu  
segundo esto que es lo que quieres. Respondo te. mas q̃r  
ria tener la casa guarnida. que estar en la puente mendigã  
do. Eso mesmo piensa tu que esto cercado de estrumetos  
dulces. y guarnido de guarniciones resplandecientes y de  
muy delicadas albaias. No me ayre yo por menos biena  
uenturado. porque sea muelle mi cama o porque este ve  
stido de purpura asentado en el conbite. Ni me ayre por  
mas mesquino. ni por mas malaueturado. si acostare mi  
geruiz casada a dormir sobre vna manada de beno. no te  
niendo al en que. E si estouiere echado en vn ospital. y me  
salieren las piernas de fuera por las roturas del lençuelo  
vieio. pues segundo esto aun replicaras diziendo. que es lo  
que quieres. yo te lo dire. Digo te que mas q̃rria mostrar  
para quanto es mi coracon estando venido. y en tanto  
nado que teniendo las espaldas desnudas o ligiadas o po  
dridas. Pero con todas las cosas que me viniere pforma  
re mi voluntad. aunque mas me plazeria con las que con  
te por blãdas. mas por lo vno ni por lo al no me terne yo  
en mas ni en menos.

Capitulo. xxi

**E**sta agora el caso al contrar. o y torna este fa  
uor del tiempo en disfauor y piensa que mi co  
racon esta herido de vna parte y de otra. d d a  
ños de llozos y perdidas de parientes y de ro  
bos y offensas. y que no pasa vna hora sola en que no  
me haçan mal. Con todo esto sabe que entre todas estas  
desauenturas. no me ayre por malaueturado ni mesquino.

**Fuera demi**  
Todas las cosas  
temporales estan  
fuera del onbre.  
mas lo que es el  
la que esta den  
tro.

**Puete sub.**  
Logar era vero  
ma donde se po  
nian muchos po  
bres a pedir li  
mosna.



Nota. mejor es  
emplar las ale-  
grias. que refre-  
nar los dolores.

### Libero.

Este fue vn tira-  
no q̄ llamarō di-  
onisio no aq̄l q̄  
se nonbra mu-  
chas vezes que  
fue señor de ca-  
ragoça ⁊ de ce-  
çilia. mas otro  
mas antiguo q̄  
fue señor de the-  
bas de grecia.

Conquistó mu-  
chas tierras del  
señorio delas yn-  
dias. E hizo se-  
ñor de ella traer en ca-  
rro con triun-  
pho. E dize que  
fue este el pume-  
ro que truxo vi-  
des delas yndias  
as ⁊ planto vi-  
ñas en grecia.  
E porque el vi-  
no q̄ta muchos  
cuyados. La e-  
scrito es el vino  
alegra el coraçō

del onbre. llaman al vino libero porque quita ⁊ libra de muchos pensamientos. Aunque no  
es onesta libertad la que por demasia de vino viene. E porque este dionisio hizo aver primera-  
mente en grecia vino llamaron le libero. por ende dize aq̄l carro delicado de libero.

**Luchara.** Es a liber que t̄ara razon de si a dios. E cōcuerda enel dicho de iob. que dize. Lo  
dize disputar con dios.

**Freno.** Lo mas las virtudes son difciles. La enlo difcil consiste la virtud. Lo mas  
mas que otras. E por las mas difciles dize que ha menester espuelas. ⁊ las menos difciles dize  
que han menester freno.

ni maldire algũo de mis dias. Ca hare cuẽta q̄ ya tenia  
propuesto en mi coraçō ⁊ sabia que todos mis dias auia  
de pasar asi sin q̄ ouiese prosperidad algũa. E si avn dixeres  
que es esto que quieres dezir. digo te que mas querria tē-  
pr̄ar las alegrias que refrenar los dolores ⁊ tristezas. E so-  
crates eso mismo si biuiese creo q̄ te diria estas palabras.  
ymagina agoza que so vencedor de todas las gentes. ⁊ q̄  
en aquel carro delicado de (libero) me lieua asentado en  
cima con triumpho desde oriente hasta tebas. ⁊ los reyes  
⁊ los iuezes q̄ tienen cargo de gouernar las tierras vienen  
ami casa. Con todo eso me menbrare que so õbre. E estō  
ce me recordare mas que so mortal. ⁊ miconciencia (lucha-  
ra) con dios. Buelue el caso al contrario. ⁊ destet̄an alto  
triumpho derribame enel suelo. E lleuame a casa agena. ⁊  
piensa que vo catiuo para honrrar el carro de algũo v̄-  
cedor soberbio ⁊ cruel ⁊ para su fama ⁊ vana gloria. yo te  
digo que no me terne en menos ni por peor yendo delan-  
te el carro aieno como catiuo. que quando yua enel  
mio como triumphante vencedor. Pues diras tu ha-  
sta quando. di ya lo que quieres dezir. Digo te que mas  
querria vencer que ser vencido ⁊ catiuo. E yo menospre-  
ciare todo el poderio de la fortũa asi la prosperidad como  
la aduersidad. pero si me dierẽ a esc̄ger escogere lo mejor  
⁊ lo mas prospero. E qualquier cosa que me viniere yo la  
hare buena. Pero mas querria que me viniesen cosas li-  
geras de sufrir ⁊ alegres ⁊ tales que atormentan menos a  
quien las tracta. E no debes pensar que ay virtud algũa  
syn trabajo. mas algunas virtudes ban menester es-  
puelas. Algunas (freno). Como vemos enel cuer-



## De la vida bienauenturada.

po del onbre. que quando esta en alguna cuesta enfiesta ha menester de se retener. porque no cayga. E quando sube cuesta arriba es menester de yncitar 7 despertar el coraçon por que suba alo alto. Asi algunas virtudes son para quando va onbre cuesta ayuso: algũas para subir enlo alto. Ca no ay dubda q̃ la paciẽcia 7 la fortaleza 7 la perseuerãcia 7 otras semeiãtes virtudes luchã 7 peleã por subir enlo alto. Ca la virtud resiste alas cosas duras. E la fortuna quiere la souzgar 7 ella defiẽdese. E asi como estas virtudes pugnã por subir cuesta arriba: asi es manifesto que ay otras que retienẽ al onbre q̃ no vaya cuesta ayuso como son la franqueza 7 la tẽperãcia 7 la masevad. Ca cõ estas retenemos el coraçon que no cayga porq̃ esta leuãtado 7 se ensoberueçe 7 queremos que no salga tãto quanto el queria. Cõ las otras leuãtamos le 7 despertamos le que pelee. Porende contra la pobreza damos le las virtudes mas fuertes que saben pelear. Quando tiene riquezas damos le otras virtudes mas blandas con que retẽga los pies 7 no cayga 7 que ensenẽ a vsar delas riquezas 7 refrenar la soberuia. E pues estas cosas son asi perdidas digo te que si en mi escoger fuese. mas querria que mis hechos fuesen de tal manera que ouiese de vsar de aq̃llas virtudes cuyo exercicio es blando 7 mas que delas otras q̃ para se exercitar han menester (sangre 7 sudor).

### Capitulo. xxvj.

**S**esto has bien entẽdido no puedes dezir q̃ de vna manera habla el virtuoso 7 de otra biue. Das el defecto en vosotros es q̃ no le oys biẽ ni entẽdes como lo dize. Ca el sonido solamẽte de las palabras viene a vras oreias 7 no curays q̃ es de saber lo q̃ significã. E si dixeris no ay diferẽcia etre el virtuoso 7 el dado a pecados. Pues cada vno dellos q̃ere tener riquezas: digo te que no es asi. mas ay grant diferẽcia. Ca quãdo tiene el virtuoso las riquezas estan ellas en seruicio 7 firuen. E quando las tiene el malo reynan 7 mandan. El virtuoso non consiente cosa alas riquezas. mas las riquezas (consienten) a nosotros los malos todas las

**Sangre 7 s.**  
Como la fortaleza que se exercita con peligro 7 trabajo.

**Consiente.**  
porque con ellas hazen mayores males que otramẽte haria.



cosas que queres. E vosotros así vos allegays a ellas 7 así  
 vos acostunbrays abolgar con ellas como si vos ouiese al  
 guno prometido por cōtracto cierto que las ternades pa  
 ra siempre. Mas el virtuoso quando esta en medio delas ri  
 queza: sestonece piense mas en la pobreza. Ca el buen capi  
 tan quando la guerra es pregonada: no se fia en el sosiego  
 delos enemigos: mas apareiase para guerrear. Vosotros  
 así vos ensoberueces teniendovna casa hermosa: como si  
 no se pudiese quemar ni caber. E así vos deleçays cō la  
 riquezas: como si ya ouiesen pasado todos los peligros 7  
 estouiesen mas firmes con vos que con los otros que las  
 perdierō. E como si la fortuna ouiese ya perdido sus fuer  
 ças 7 no las pudiese tirar a vos: como las tiro a los otros.  
 E estays en ocio iugando 7 holgando con ellas 7 no vos  
 prouehes para el peligro que dellas 7 con ellas puede ve  
 nir. Como acaesce a algunos baruaros 7 gentes yndiscre  
 tas que estan cercados 7 veen de fuera armar bastidas 7  
 yngenios 7 bombardas 7 estan mirando para que lo ha  
 zen los cercadores. entendiendo que aquello esta lueño 7  
 no es cosa q̄ les pueda enpeçer. Esto mismo acaesce a vos  
 otros. sentays vos en vras casas: 7 no pensays quātos ca  
 sos está apareiados de todas partes para venir sobre vos  
 7 sobre ellas. Mas el virtuoso aunque le tiren lo mas pre  
 cioso dello que tiene 7 le roben todas las riquezas: con to  
 do eso todas las cosas suyas quedaran. Ca biue alegre cō  
 lo que tiene. 7 seguro dello que ha de venir: 7 no ha temor  
 alguno. E socrates. quel virtuoso o otro qualquier que  
 tenga virtud fuerte contra las cosas humanas te dira así.  
 yo propuse en mi coraçon de no mudar los actos de mi  
 vida por las palabras ni dichos ni obras de vosotros. 7  
 quando me dixerdes algunas iniurias fare cuenta que ha  
 blays otras palabras o que llorays como cuytadillos ni  
 nos. E esto mesmo te dira qualquier virtuoso. Ca el co  
 raçon que esta libre de todos los recados no reprehende  
 a los otros por iniuriar los: mas dizelo por los castigar. 7  
 por poner remedio a sus culpas. E ayn añadira mas dizi  
 endo: así vño error por lo q̄ vos atañe me mueue. Ca quā



## De la vida bienauenturada.

do las (abhorrescibles) desauenturas mal dizen ala virtud  
señal es de bondad della. E no le hazen mal en ello. mas el  
las mesmas se desesperan en lo hazer. Por ende no me ha  
zes iniuria ni la yo recibo en el mal que me dezis a semeiã  
ça de dios que no recibe iniuria ni daño quando alguno  
destruye sus altares. mas muestrã los malhechores su ma  
la voluntad 7 su mal conseio en lo hazer aunque no pue  
dan dañar.

### Capítulo. xxvij.

**E**sta reputacion tengo yo vros dezires que tie  
ne el muy bueno 7 grande iupiter las nesceda //  
des 7 los desuorios delos indiscretos (poetas)  
delos quales vno escriuió q̄ tenia cuernos otro  
dixó que era adultero 7 andaua de noche abuscar muge  
res casadas. Otro escriuió q̄ era cruel p̄tra los otros dioses  
Otro que era malo contra los onbres. Otro que era cor //  
rôpeador de moças libres 7 de parientas. Otro dixó q̄ ma  
tara a su padre 7 q̄ robara su reyno 7 avn el ageno. E ne  
estas tales cosas no hazen al los que las dizen sino quitar  
la verguença de peccar a los onbres. queriêdo hazer les p̄  
sar que son tales 7 tan malos los dioses. E así avnq̄ estas  
cosas que vosotros me dezis no me hazen daño alguno.  
Pero por v̄ra causa misma 7 por v̄ro prouecho: me mue  
uo a vos reprehender 7 castigar. Por ende recebid la vir //  
tud 7 creed a aquellos que la han seguido luengamente 7  
dan bozes que es vn grãdo hecho 7 crece 7 se haze mayor  
de dia en dia. E honrrad ala virtud así como a los dioses  
a los que la siguen o la han como si fuesen perlados. E  
como dizen quando se hazen mençion alas santas letras

que conuertia a los gentiles 7 los atrapa a la fe catholica era esta. mostraua  
quan mala 7 quan fea vida h̄zian aquellos que ellos adorauan por dioses.  
a apartarse dela p̄olatria 7 de adorar por dioses a aquellos que avn para  
malos.

**Abhorresci.**  
Dize por los ab  
horrescibles pecc  
dores q̄ mal di  
zen a los virtuo  
sos.

El que destruye  
los altares no  
haze a dios inu  
ria pero mue //  
stra en lo hazer  
su mala volun //  
tad.

### Poetas.

¶ Muchas cosas  
feas escriuieron  
los poetas. 7  
los dioses loan  
do los dellas se  
guno parece por  
diuerfos libros  
7 la general hi //  
storia haze men  
cion de algunas  
dellas. E avnq̄  
seneca lo aq̄  
a iupiter 7 repre  
hende a los que  
del escriuiero ac  
tos feos po muy  
torpeida fue la  
de algunos que  
los gentiles au  
an por dioses.  
E lee en la ley  
da de sant clemē  
7 que vna de //  
las razones con

es por sus libros  
E cō esto trapa los  
onbres eran muy



**Alas légu.**

Dize que quando hazian sacrificio los genti // les se levantaua vn sacerdote y dize a altas bozes dad fauor alas lenguas y tanto queria dezir como que callasen La la lengua tra baia en hablar y asi fuela. E como q regibe fa // uor quando on bre calla. Poren de dize salomon Guardad vos d // la murmuraciõ. ca no aproue // cha en dezir mal perdona ala lé gua. como si di fese no la oca // pes en mal de // zir y quiere aqui seneca que mu // cho mas callen los onbres quando habla el virtuoso porque lo oyan bien. Como los que callaua quando hazian aquellos sacrificios y bien paresce por este dicho y por otros que se pagana de aquellos sacrificios.

dad fauor (alas lenguas). E si digo yo a vos. esta palabra no es de entender como algunos cuydan porque les den fauor. Mas que quiere dezir que todos guarden silencio y callen porque se pueda bien hazer el sacrificio y no le estorue boz alguna mala. E esto es mucho mas necesario de demãdar a vos que quier que alguna cosa se dize q tenga ala perfecta virtud que estes intentos y lo pares bien mientes y lo oyays callando y sin bozes algunas. Ca quando alguno va hiriendo se por la villa y diziendo con menbra que lo haze por mandado de algunos de los dioses y sabe sacar sangre de sus brazos artera mente y biere y en sangrienta sus onbros con mano (liuiana) E quando va alguno por la calle gimiendo de rodillas y dando bozes y con el algund viejo vestido de lienço que lieua en la mano laurel y candelabro encendida en medio del dia y va a altas bozes diziendo q esta sañudo alguno de los dioses. todos corres auer que cosa es. E oys lo con grand cuydado. E pensays que es alguna cosa diuinal y espãtays vos dello y queres que se espanten los otros y vnos a otros hazes señal que callen. Pues en oyr aquello pones tanta diligencia pensad agora que socrates estando en aquella

**Liuiana.** Dando a entender que se fiera rito y no lo haze asi y paresce por aqui que en aquel tienpo alguna manera de disciplina auia. Ca estas palabras hiriendo se y en sangrienta y disciplina quiere dezir por ende este dicho algund tanto paresce hazer contra las disciplinas publicas. lo vno porque seneca no lo reputa aqui a bien. lo otro y mas principal porque segun no paresce que fue rito de gentiles dello qual y de iudayzar se denen guardar los catholicos. Concuera esto con lo que es escripto en el libro de los reyes que los sacerdotes de baal se herian con lançuela segun el rito de su gente. y el maestro de las historias en aquel paso dize que grand delectacio auian los diablos con la sangre humana. pero dela otra parte vemos algunos famosos canonicos que paresce querer dezir que es legitimo de hazer por deuocion. E vemos en nuestro tienpo onbres de grand auctoridad consentir lo hazer en su compania y tantas razones de vna parte y de otra se podian alegar que no sabria que dezir. mas de buena mente oia la determinacion dello a quien determinar lo supiese.



Dela vida bienauenturada.

carçel en que entrando la (alimpio) 7 cō su presençia la hizo mas honrrada casa que la en que se asientan los senadores da bozes diziendo así contra los maldizientes.

Capitulo. xxviii.

**E** locura es esta o que natura tan mala 7 q̄ tā enemiga de dios 7 de los onbres andar dīffamādo las virtudes. māzellar con palabras maliciosas las cosas santas. si podes loar los buenos loados: si esto no vos consiente v̄ra mala voluntad alo menos callad. E si toda via aues plazer en dezir mal 7 no vos podes dello q̄tar: dezid lo alla étre vosotros 7 vno contra otro fartad vos de mal dezir. Ca en dezir mal de los buenos: hazed cuenta que vos ensañades cōtra el cielo. E no solamente hazes sacrilegio 7 maldad. mas avn perdes v̄ro trabaio. Ca no les podes hazer mal. avn que queres. E de mi dixeron vn tienpo muchos dezidores 7 toda aquella quadrilla de los poetas (comicos) terramo sus donayres enponçionados contra mi. Pero por aquel lo mesmo que me cuydaron dīffamar fue mas declarada 7 publicada mi buena fama. E creed me q̄ ala virtud me ma cunple que la prueuen a berir. Ca no ay alguno que mas conosca que tamaña es 7 quanta es la fuerça dela virtud. que aquel que lo siente en beriendo. como vemos q̄ la dureza del pedernal no la siente ninguno tanto como el que la hiere. E yo he me con los que me iniurian como la peña que esta sola en algũo puerto de mar. que avnq̄ las ondas no cesan de mouerse de cada parte 7 darle golpes. pero ni la mueuen ni la gastan hiriendo en ella continua mente por tantos tienpos 7 tantas hedades. E a se meiança del pedernal si me berie sufriendo vos vencere. Ca qualquier que en las cosas firmes 7 duras q̄ se no pueden vencer quiere torrar 7 berir por mal supo prueua en ello su fuerça. Por ende buscad algũa cosa muelle 7 tal que se cayga en que finques v̄ras lanças: que en mi no las po

Alimpio.

Lanta era la bõdad de socrates q̄ la p̄fēc̃ia suya limpiava 7 hazia honesta la casa avnq̄ era carçel publica. Ca no haze el lugar honesto al onbre. mas el õbre haze al lugar honesto.

Atẽde. ōtra los que infamā alof buenos.

Comicos.

Es vna manera de poetas 7 parece que dixierõ algũas poetrias cōtra socrates.

Nota. dela tẽperança 7 fortaleza del virtuoso como se ha cō los q̄ le iniurian.



**Llagas.**

Concuérda con  
la doctrina euan  
gelica que repre  
hende al q vee  
la paia en el oio  
ageno 7 no sien  
te en el supo la  
viga.

dres fincar. E vosotros tenes grãd vagar para escodriñar  
las cosas ajenas 7 hablar enellas 7 dar sentençia cõtra ca  
da vno. E dezis que porq̃ aq̃l philosopho mora en casa  
mas ancha dello que ha menester. Porque aquel otro ce  
na mas delicado 7 parades mientes alas pecas ajenas es  
stando vosotros llenos de grandes (llagas). E esto es tal  
cõmo si alguno estouiese lleno de lepra 7 de sarna podria  
da 7 burlase de alguno onbre de hermoso cuerpo porque  
tiene algunas berrugas. Dezio dezio contra rlaton que  
pidio dinero. E contra aristotiles que lo toue. E contra  
democrito que no cura dello. E contra epicuro que lo  
gasto. E cõtra mi buscado alguna cosa fea que digays. E a  
vriades vos por muy bienauenturados si nosotros siguie  
semos vros errores. Dexad ya esto 7 acatad a vros ma  
les q̃ vos tienen cercados 7 de cada parte estan para vos  
foradar. E algunos males vos vienen de fuera 7 otros an  
dan dentro en vras entrañas. Ca sabed que asi estan los  
hechos humanos que no estays seguros cõmo cuydays  
Aunque vos conosçes poco de vro estado 7 tenes tanto  
ocio 7 vagar que ocupays vras lèguas en reprehender 7  
iniuriar a los meiores que vos.

**Capítulo. xix :**

**E**sto vosotros no lo ententes 7 trabes el rostro  
diuerso de vra fortuna 7 andays alegres aun  
que terniades de que vos contristar. Cõmo a  
caesçe a muchos que estan en la plaça mirando  
los iuegos 7 ryendo. mas ya en casa tienen con que llo  
ren. aunque no lo saben ni les es dicho. Mas yo oteo  
vosotros cõmo quien mira de vna ventana alta 7 veo q̃  
tenpestades estan cerca de vos. 7 quales quieren yr a rō  
per en vos aunque algũd tanto se detengan. E quales o  
tras estã tan vezinas 7 tan cerca de vos que muy apna lo  
baran a vos 7 a todo lo vro. E dezio me que vos vaia di  
os abn agora con toda vra indiscrecion maguer que por



## De la vida bienauenturada.

co sentis dello que deuiades de sentir. Pero con todo no  
veys que algũa turbacion rebuelue vros coraçones 7 los  
trabe enderredor 7 vos haze que dessees algunas cosas 7  
dende apoco los aboirescays. E alas vezes tenes vros co  
raçones soberuios 7 ensalçados 7 puestos en lo alto. E de  
de apoco los sentis abaxados 7 derribados en el suelo.  
Pues vey esto porque aues plazer de vros errores. Ca  
avnque nosotros otra cosa buena ni saludable no proue  
mos de al ançar ni alcancemos por lo que dezimos. a lo  
menos è apartar nos vnos de otros algo alcãçamos. Ca  
meiores seremos cada vno por si que todos iuntos. quan  
to mas si nos queremos llegar a algũos buenos varones  
7 mirar su vida 7 asu enrẽplo endereçar 7 guiar la nuestra  
Ca si no andamos entre esta muchedunbre 7 estamos al  
guno tanto apartados 7 en ocçio podria ser que dure nue  
stra voluntad en algo. E continuemos alguno tiempo en  
seguir vna cosa. porque si no ouiere alguno que venga a  
turbar nuestro proposito quando esta avn tierno 7 apro  
uar su entençion 7 mudar la nuestra. allegando la opiniõ  
del pueblo 7 el dezir delas gentes. avn podria nuestra vi  
da ser yzual 7 pasar por vn tenor continuada mête. Mas  
estando asi entre gentes rompemos la manera del biuir 7  
mudamos la con diuersos conseios 7 propositos. Ca en  
tre los otros males este es el peor. que no sola mente mu  
damos los buenos hechos. mas avn los errores 7 no cõ  
tinuamos del todo en vn pecado 7 error. aunque no sea  
familiar 7 conosciado 7 vsado. Mas de vno pasamos en  
otro 7 el vno (sale) del otro 7 nos atormenta. E asi no so  
la mente nuestras voluntades 7 nuestros iuyzios con ma  
los. mas avn son liuianos 7 mudables 7 andamos de vno  
en al. Como quien anda sobre las ondas del mar. 7 a  
las vezes queremos vno 7 despues queremos al. E al  
cançamos lo que pedimos. 7 despues que lo alcança  
mos desechamos lo. E desque lo auemos desechado tor  
namos lo a pedir. E asi andamos todo el dia tras mudan  
do nos 7 nuestras mudanças son entre desseo 7 arrepen //

Nota. el fructo  
del apartamiẽto  
7 vida contẽpla  
tiua.

### Sale.

Los pecados en  
cadenados son  
7 en su causa  
de otro. 7 el que  
se da aellos no  
puede cõtinar  
vno solo. mas d  
vno pasa a otro  
7 toda via acre  
cienta en el mal.  
Por ende es escri  
pto llore el peca  
dor. ca si ofende  
en vna cosa he  
cho es culpate  
todos porq el q  
comiẽça a caber  
en vn pecado li  
gera mête cabe  
en otros.



## Libro primero.

**Nota.** quanto dano viene a los oñres por se guiar por iuzios a genos cuyos hechos está colgados delo q dñra la gente.

**Alcatolo** q se deue qñer y loar y no lo q muchos qñer y loan. *De hoc vide. s. c. f. y. ij. p. totū.*

**Bien algu no.**

Reprehēce nos seneca. Ca pues vemos el rastro delos malos que no trae fructo algūo deuiamos nos arrear del.

**Hasta.**

porque ha loado el ocio y a partamēto finge que arguye galion contra el allegándole doctrina delos estoicos de cuya opinion seneca hera que dize. Hasta lo postri-

mero. E segundo esto pareçera seguirse que no es bueno lo que dize seneca. que nos reuemos apartar de entre la gente.

**Capellina.** Trabaiar las canas sola capellina es hazer en la veiez actos de virtud.

**Desma.** No es la muerte ociosa quando se recibe como deue por la fe. o en seruicio de su rey o en defension de su tierra. Ca no fue ociosa la muerte delos martires pues en ella alcançaron mas merito que en los otros actos que en su vida auia hecho. asi el onbre perfecto no se la mente guia los actos dela vida por la virtud. mas aun si el caso lo pide muere de buena mente por ella.

timiento. Ca desseamos. despues arrepentimos nos delo desseado. E esto viene porque nos guiamos por iuzios agenos y todos nuestros hechos estan decolgados de lo que dñra la gente. E no catamos qual es lo que se deue querer y loar. mas qual es lo que muchos quieren y loan y aquello auemos por muy bueno. Al curamos de saber qual es buen camino o malo ensi: mas seguimos el camino donde ay mucho rastro delos que van y vienē sin traber (bien alguno).

### Capítulo. xxx.

**E**pyro yo que por vñtura me diras. Que dizes seneca. no has verguença de dezir esto. No vees que desanparas tu vando. Ca tus estoicos mismos dā doctrina diziēdo asi (Hasta) lo postriero de nuestra vida siempre seamos en acto baziendo algunas buenas cosas. y no dexemos de trabaiar por el bien comun. E ayudar a cada vno y aun con nuestra mano ayudaremos a nuestros enemigos. Ca no cōsintamos que años algunos de nuestra hedad pasen de balde si zuiendo aquella palabra que dixo aquel varon bien b. olante diziendo. nos trabaiemos las canas sola (capellina) Poren de no queramos que sea en nuestra vida cosa ociosa hasta la muerte. E aun si ser puer e. E los hechos lo padesçē. La muerte (mesma) sea ociosa. Pues esto dize tus estoicos para q nos quierēs tu dar doctrinas de epicuro



## Dela vida bienauenturada.

(breuitas) en los principios de yno. E tu sotil mente quie  
re. apartarte delos tuyos. Ca no quieres ser traydor ex //  
presa mente. mas pasaste poco apoco alos contrarios .  
Respondote aesto al presente 7 digo te tu quieres mas de  
mi sino que sea semeiante a mis capitanes. Ca q̄ mas pue //  
des de mi querer . Por ende cōtētarte deues aunque yo  
no vaya adonde ellos me enbiaron. pues yo adōde ellos  
fueron. E quiero te prouar que yo no he perdido delas  
doctrinas delos estoycos 7 que ellos mesmos no se partie  
ron dellas. E si se partieran muy escusado fuera yo avnq̄  
no seguiera sus doctrinas si seguiera (su vida) 7 enxēplo .  
E partire esto que digo en dos partes. La primera es que  
biē puede alguno desde su primera beoat darse todo a //  
la contēplacion dela virtud 7 tener muy buena manera  
de beuir secreta 7 apartada de la gente. La otra es q̄ prime  
ra mente biua onbre entre las gentes haziendo buenas  
obras 7 actos 7 despues de muchos buenos mereçimien  
tos como el cauallero que sirue bien su sueldo: haga muy  
buen fin de su vida retornando su exercicio de beuir a //  
tros actos que pertenescan ala beoat ya cansada siguien  
do las costumbres delas virgines de (vesta). las quales ga  
stan los años de su mocedad 7 mançebia en los oficios di

### Bueltas.

Arguye aqui se  
neca cotra sy me  
sino en persona  
de galion 7 re //  
prehēdese avn  
que por pala //  
bias oscuras 7  
para lo entēder  
es de traber ala  
memoria que e //  
picuro loaua la  
delectacion . E  
los estoycos cu  
yo inuentor fue  
zenon loaua los  
actos dela ho //  
nestad . pues se  
neca loa el apar  
tamiento 7 sosie  
go pareçe que  
se queria auir  
delos trabajos 7  
seguir bolgan //  
ga 7 delectacion  
7 asi lo color de  
honestad se a //  
parta del traba  
io 7 loa el deley  
te. 7 por esto di  
ze para que nos  
quieres tu dar

doctrina de epi. ro es a saber loar la delectacion 7 holgāça que era la doctrina de .curo buel  
ta en los principios de zenon. es a saber lo color de honestad que era lo que loaua zenon 7 los e  
stopcos. E por ende dije 7 tu sotil mente 7c. Como si le dixese aunque sotil mente lo hazes. pero  
dexas a zenon 7 los estoycos 7 pasaste alos contrarios qu era epicuro 7 los de su opinio. aesto  
responde diziendo. Respondote.

**Su vida.** Los estoycos dauan por doctrina. que aprouechase onbre ala republica 7 si el //  
los no lo hizieran pūdiera se escusar seneca si siguiera lo que ellos hazian aunque no hiziese lo  
que ellos dezian. mas no es asi. Ca ellos no veran de aprouechar alos onbres aunque algunos  
dellos no se entremetieron en hechos de republica. La segunda que esto mas clara mēte abre sene  
ca en el ca. xxxiij. porque en aquel apartamiento esquiua cosas muy prouechosas.

**Esta.** Este era r. templo en que biuiā muy nobles virgines a manera de religiosos.  
de que haze grādo mençion en muchos libros.



## Libro primero.

**Ley.** Como si dixiese que no tiene necesidad de seguir a los estoycos. mas sigueles en lo que entiende que tienen razon.

uinales y aprende hazer los sacrificios y despues que los han aprendido y son ya en beedad anciana enseñan alas otras. E yo temostrare que esta manera de venir es loada y aprouada por los estoycos. pero no quiero que en tiendas que yo he puesto (ley) sobre mi de no contradizir en cosa alguna a los dichos de zenon y crisipo mas porq la razon me lieua alla. E seguir toda via la ley dela razon no es sino bien.

### Capitulo. xxxj .

**A**dsadas pluguiese a dios que asi fuesen todas las cosas. que la verdad fuese luego manifesta en buscandola y no mudasemos cosa de nuestros propositos. Mas mal pecado agora no es alli. Ca tan bien los maestros como los discipulos todos auemos de andar a buscar la verdad y no se halla tan ligeramente. E debes saber que estas (opiniones) de philo

**Opiniones.** Estas dos opiniones son como dos de semeiante discordia ala que los iuristas llaman edicto prohibitorio o permisorio. Ca lo que da el vno por regla da el otro por excepcion en esta manera. La regla de los epicuros es: que se aparte onbre de los negocios dela republica. E la excepcion es salvo si cunpliere al bien publico llegar se a ellos. La regla de zenon y de los estoycos es al contrario que se allegue onbre ala generacion dela republica y la excepcion es. salvo si no cunple al bien publico. E asi lo que epicuro da por regla da zenon por excepcion y lo que zenon da por regla da epicuro por excepcion. mas de entender es que asi el vno como el otro hablan del ocio y apartamiento no peroso. mas que sea ocupado en actos buenos de ciencia y de pensamientos honestos. Ca iugar tablas o apedrez demasiada mente. o estar se tras el fuego por gastar tiempo no lo es tal ocio el vno ni el otro.



Dela vida bienauenturada.

sonhos son principal mente discordes en esta manera. La  
 una es de los epicuros. La otra es de los estoicos. E cada  
 vna dellas nos conseia que nos apartemos del pueblo y  
 delas gentes. pero dizen lo por diuersa manera. Epicuro  
 dize asi. El onbre virtuoso no se allegara alas ocupacio-  
 nes dela republica. ni ala gouernança della. saluo si algũ  
 caso viniere porque cunpla dello hazer. Zenon por el con-  
 trario dize asi. El virtuoso llegar se deue a gouernar la re-  
 publica y alas administraciones della. saluo si caso algu-  
 no viniere que le enbargue. Zenon por el contrario quie-  
 re que lo no busquemos. saluo si no viniere caso porque  
 lo deuamos hazer. E la causa para lo buscar segũd la do-  
 ctrina de zenon si la biẽ acatamos mãifesta es. y es esta. si la  
 republica esta tãto corrompida y dañada. q̃l virtuoso nola  
 pueda ederesçar y si esta ocupada ya por los malos. Ca el  
 virtuoso no prouara en balde la cosa q̃ entiẽde q̃ no pue-  
 de acabar. ni gastara asi ni asu tiempo en lo que viere que  
 no puede aprouechar. Como si vee que le dan poca auu-  
 toridad y no lo creen y si tiene poco poderio para ello.  
 E si vee que la republica no lo rescibira. E si siente tal do-  
 lencia en si que le enbargue. Ca asi como no meteria en la  
 mar vna nao quebrada y rota. Asi tomaria sueldo co-  
 mo cauallero para yr en la guerra si se sintiese flaco para  
 ello. Asi no se llegara a gouernar la republica si entiende  
 que lo no rescibirian. O aunque lo reciban esta de tal ma-  
 nera que no puede aprouechar. E puede aquel que esta  
 ètero asi y no se ha ayn puesto en cosa desto. no prouar e-  
 stas tenpestades y rebueltas. Mas antes que las prueue  
 darse a a otras buenas artes y ciencias y beuir en aq̃l bien  
 auenturado ocio y apartamiento. E vsar de aquellas  
 virtudes que se pueden exercitar por los onbres que estã  
 muy sossegados y quitos de bollicios de gentes. Ca la  
 natura esto pide al onbre que aproueche a los onbres

Nota. Como te  
 deues apartar d  
 la republica q̃n  
 do esta tan cor-  
 rompida etc. De  
 esta materia vi-  
 de infra in capi.  
 xxxvj.



7 si pudiere ser que ayude a muchos. E si no puede tal to que ayude a pocos. E si esto no puede. que ayude a los parientes o a aquellos que son mas cercanos a el. E quando todo cesa: alo menos que ayude asi mesmo. Ca el que endereça asi 7 se haze virtuoso. no ayuda sola mente asi: mas haze negocio comun de todos. Ca asi como a quel que se haze malo no haze daño sola mente asi. mas a todos aquellos a quien podria aprouechar si bueno fuese. bien asi aquel que en si mesmo sigue la virtud no aprouecha asi solo. mas haze prouecho a todos los otros enseñazer el tal 7 tan bueno que les pueda ser puecho.

## Capitulo. xxxij.

Nota. De dos  
republicas ma-  
yor 7 menor.



**S**i bien queremos desta materia considerar pensemos de dos republicas o comunidades. La vna es grande 7 verdadera mente publica. 7 esta es aquella vniuersal en que se contienen los dioses 7 los onbres. E segund esta no pararemos mientes a este rincón en que biuimos. ni a aquel otro. Ca tan malos son los terminos de aquesta nuestra cibdad asi considerada como los del sol. porque todo el mundo es esta republica. Otra republica podemos considerar mejor. 7 es aquella en que nos puso la naturaleza de nuestro nacimiento. como dezimos la de atenas 7 la de cartago. 7 la de alguna otra cibdad. E esta no pertenesce a todos los onbres. mas a algunos ciertos que nascieron 7 biuen en aquella cibdad de cuya republica se tracta. E es de saber que algunos onbres en vn tiempo mesmo siruen a ambas estas dos republicas. asi ala mayor. como ala menor. Ay algunos que siruen sola mente ala menor. Otros que siruen sola mente ala mayor. E a esta mayor republica bié podemos seruir estando en ocio 7 apartados. Antes te digo que pienso que la seruirnos mejor estando sossegados que no en otra manera. Ca seruimos la estudiando 7 pensando en algunas buenas questi-



## De la vida bienauenturada.

**Quã do estudiamos.** Et tanẽ aqui seneca algunas questiones especulatiuas q̃ en o  
tra par e tractan 7 no son para aq̃ mas pone las sola mente por enẽplo por que sepamos  
en que se puede ocupar el virtuoso quando tiene ocio 7 vagar. pero otras contenplaciones 7  
estudios interiores ay en que se puede ocupar el buen catholico en su pensamiento.

**Vna sola.** Algunos cuydarõ q̃ si 7 q̃ esta era ciẽcia. Mas al cõtrario es la verdad. La mu  
ltas son las virtudes asi morales como intellectuales.

**Ser buenos.** Lo que haze al onbre ser bueno natural mente es la virtud moral. 7 esta

ones de ciẽcia. Como (quando estudiamos) si la vir  
tud es vna (sola) o si son muchas. E si lo q̃ haze a los on  
bres (ser buenos) si es naturaleza o si es arte. E si esto que  
tiene (cercado) alas tierras 7 alas mares 7 alas aguas. que  
estan metidas en tierra. si es vna cosa o que cosa es. E si  
dios hizo otros de otra manera 7 (otros mundos) como  
es este. E si es vna continua (materia) general 7 entera de q̃  
se engendran todas las cosas 7 si son muchas 7 mezcla  
das vnas con otras. E si dios esta (quedo) mirando so  
la mente sus obras que hizo o si las tracta 7 gouierna.

no es puesta en  
nos por la na  
tura La si por la  
natura fuese pue  
sta todos la ter  
nian. ni es con  
tra natura. La si  
cõtra natura fue  
se no la avia al  
guno. mas tene  
mos abilidad  
para la reĩeĩbir  
en quanto nue  
stro apetito es a  
bile para obe  
descer ala razon  
7 ganamos la  
por costumbre.

ca en usando muchas vezes obediẽcer ala razon pone se en nuestro apetito la impresiõ dela ra  
zon. Como quando se imprime la seña del sello en la cera 7 asi se alcanza la virtud moral.

**Cercado.** El elemento del ayre tiene cercado ala tierra 7 ala mar 7 el esta cercado del elemẽ  
to del fuego 7 el fuego esta cercado delas esperas celestiales.

**Otros mundos.** cierto es que no ay otro mũdo corporal como este lo qual no sola mẽ  
te se enseña por la santa fe. mas avn por la razon natural prouea aristotiles en el libro del cielo 7  
mundo. que no ay otro mundo corporal de elementos 7 de cielos. Saluo este que vemos. Ca e  
spiritual cierto es que si 7 es aquel donde esperamos beuir perpetua mente. 7 por quien se dize  
en el simbolo. espero la vida del siglo venidero.

**Materia.** por ventura dize por los atomos de que diremos sobre el capitulo. xxxiii.

**Quedo.** Dios no es mouible mas sin mouer se el gouierna todas las cosas. por ende ha  
biendo del boecio dize quedando sin mouer haze mouer todas las cosas.



**Fuera.** No es bastante el mundo para que dentro ni fuera este dios como con te 30. La el mundo esta en dios 7 en el nos mouemos 7 somos 7 el contiene todas las cosas 71. 77 nin 11 guna cosa que contenga a el.

**Inmortal.**

Lerca desto mu cho se dize. mas la comun cõclu sion 7 catholica es esta q̃ despues del iuyzio po // strimero 7 gene ral la natura hu mana sera del to do puesta en su termino 7 como las cosas corpo rales seã hechas por el õbre. Lõ ueniente cosa es q̃ el estado de to da criatura cor poral se muue õ manera que con uenga al estado de los õbres que estoncea seã. E porque los õb res seran eston ces ya pncorruptibles razõ es q̃ el estado dela ge neracion 7 cor // rupcion sea qui tado de toda cri

E si esta dios (fuera) del mundo o lo tiene todo cerca // do en derredor. o si esta todo dẽtro en el. O si el mundo es (inmortal) 7 perdurable. O si le contaremos entre las co sas mortales 7 pasaderas 7 entre aquellas que son nasci // das para durar cierto tienpo 7 no mas. E preguntaras tu. el que contempla en estas cosas. que seruicio haze a di os. yo te lo dire haze que tan mañas 7 tan grandes obras como el hizo no esten sin testigo 7 sin onbre que las con // sidere 7 mire. Solemos dezir que soberano bien. es be // uir segund la natura. Pues cierto es que la natura nos en gendro para estas dos cosas. es a saber para contemplar 7 para obrar. Prouemos agora lo que dezimos 7 arguya mos para lo prouar 7 no te quiero hazer otro argumen // to. ni prueua para ello. Si no es que pregunte cada vno a si mesmo 7 sepays quanta codicia tiene de saber lo nõ co noscido 7 lo extraño. E hallara que tanta codicia tiene de lo saber. como si todas las fabuillas 7 historias le desper // tasen 7 aguijasen a querer saber lo ageno. E veemos que algunos ay que nauegan por la mar 7 susi en trabajos de muy luengo viaie 7 peregrinacion. 7 no van alla por otra mercaderia. ni lo pasan por al. Saluo sola mente por ver algunas cosas estranas 7 escondidas de nos 7 miran aq̃ // las tierras muy arredradas de nuestra morada. E este des seo de ver 7 saber cosas nuevas 7 las q̃ õbre no sabe haze

atura corporal. E por esto dize el apostol q̃ la criatura sera librada dela seruidũbre dela corrupcion 7 puesta en la libertad dela gloria de los hijos de dios. 7 como la generacion 7 corrupcion en los cuerpos baxos deste mudo viene del mouimiento del cielo. Necesario es q̃ pa q̃ cese los cuerpos de aca generacion 7 corrupcion que cese el mouimiento en los cielos. E por ende dize sãt iuan en el apocalipsi. q̃ despues no aya tienpo alguno. E así cesarã los cielos de hazer este mo uimiento que agora hazen. mas la sustancia dellos que para por la firmeza dela bondad diuina segund que clara mente lo escriuen los santos doctores. E desta mudança que en los cielos aya se entiende lo que dize el propheta en el salmo hablando con dios de los cielos. Mudar las has 7 seran mudadas. mas tu sienpre eres esto mesmo 7 tus años no fallestẽran.



## De la vida bienauenturada.

De los pueblos venir a mirar estos iuegos que en las pla-  
ças se yazen. E esto mismo haze a los onbres desleer  
de catar lo cercado y trabajar por saber los secretos y re-  
boluer los libros delas coronicas antiguas. E oyr las co-  
stumbres delas gentes barbaras. Ca por cierto la natura-  
leza nos dio ingenio desseoso de saber. E nos dio que  
fuesemos miradores de su arte. E dela hermosura dela  
su sabiduria. y nos engendro para que oteasemos y mi-  
rasemos bien tan mañas maravillas delas cosas que hi-  
zo. Ca perdiera su obra y su fructo. si tan grandes obras  
y tan claras y tan sotil mente ordenadas y tan resplande-  
scentes y tan hermosas. no de vna manera de hermosu-  
ra mas de infinitas. lo hiziera todo para soledad y q̃ no  
ouiera quien lo mirase.

### Capitulo. xxxiiij.

**P**orque sepas que la natura no sola mente qui-  
so que la viesemos así somerana mente. mas q̃  
la oteasemos con grand diligencia. para mien-  
tes que lugar nos dio para morada. Ca pu-  
so nos en medio del mundo y en lugar donde pudiese  
mos ver todas las cosas. E no paro el rostro del onbre so-  
la mente hacia la vna parte. mas quiso que viesemos to-  
do en derredor. E que pudiese onbre ver las estrellas q̃n-  
do nascen. y seguir las oteandolas hasta que se pongan.  
E porque mejor pudiese retornar la cara con todo el cuer-  
po y mirar a todas partes. puso la cabeça alta y en ci-  
ma de cuello mouible. E muestrale (seys signos) del cie-  
lo d̃ dia y seys d̃ noche Ca no q̃so ecubrir le parte alguna d̃  
cielo. porq̃ por aq̃llo q̃ ella muestra a n̄ros oios ouiesemos

La naturaleza  
nos dio ingenio  
desseoso de sa-  
ber.

Nota. porque  
dios puso la ca-  
beça al onbre so-  
bre cuello moui-  
ble.

Seys sig-  
nos.

Los astrologos parten los cielos todos. en doze signes. los seys dellos estan siempre encima del  
orizon quier sea de dia quier de noche. aunque de dia no vemos las estrellas dellos por el re-  
splandor del sol.



**Las otras.** por lo corporal contemplamos lo yncorporal. y concuerda este dicho con la doctrina del apostol en que dize. que la criatura del mundo que es el onbre por las cosas que vemos hechas aca. entiende las cosas ynuisibles de dios y haze a esto lo que dize el propheta en el salmo. Los cielos cuentan la gloria de dios. Ca en veyendo cielos deue obre entender que es todo poderoso quien tal obra hizo.

**Das anti //  
gua.**

Este es dios de quien dize el propheta daniel a catana hasta que fuesen puestos tronos y el antiguo de dios se asento. E no se dize antiguo por que aya en el algund tiempo pasado. mas por que no ouo comienzo y es criada de todas las cosas y del tiempo. ca todo es nuevo a respecto del. y mill años ante sus ojos son como el dia de ayer que pasa.

**Vniuerso.** por ventura dize por la materia primera que llaman ylle. que no tenia forma alguna.

**Aquella razon.** No vio seneca el libro dela sabiduria sino ende le fuera respondido que esta razon es la sabiduria intricada. dela qual es escripto. el señor me poseyo en comienzo de sus carrreas.

**Espiritu diuinal.** Loca opiniones reprouadas de philosophos. ca la anima humana criatura pura es segund se dixo en el libro delas artes liberales so el capitulo deçimo.

desseo de saber ( las otras ) cosas que no nos muestrá. Ca nos no vemos todas las cosas que son. ni tamañas como ellas son. Das nuestra vista abre nos el camino para pensar otras cosas mayores. E pone çimientos verdaderos por donde nuestro estudio y contemplacion pase de las cosas claras alas oscuras y halle alguna otra cosa que sea mejor y ( mas antigua ) que el mismo mundo. Contemple donde salieron estas estrellas y que tal era el ( vniuerso ) antes que estos cuerpos singulares fuesen partidos. E que tal fue ( aquella razon ) que conosco y supo aquellas cosas que estauan así confusas y mezcladas. E quien asigno lugares alas cosas. E hizo que por su naturaleza lo pesado desçienda alo baxo. E lo ligero buelua y suba arriba. E si lo de mas del peso de los cuerpos que vemos ay alguna fuerza de dentro que pone ley. y hizo a cada vna delas cosas yr a sus lugares. E si es verdad aquello que algunos dizen que los ombres son vna parte de ( espiritu diuinal ) E que salieron dello alto como salian las estrellas de los sacrificios y vinieron ala tierra y se allega a este cuerpo mortal desçediendo de lugar alto y ageno. E por cierto nro pensamiento rompe la fortaleza del cielo y no se pteña de saber sola



## De la vida bienauenturada.

méte aquello que le muestran. Mas quiere saber mas. E no forá mente lo alto. mas avn lo profundo querria saber. Ca dessea el onbre escudriñar lo que paze dentro en el mundo. E saber si esta grãdeza delos (abismos) es tã bõda q̃ no tēga fin. o si se acaba 7 cierra con ciertos terminos 7 fines. 7 si esta algo fuera del mundo. E si algo es: si esta mezclado 7 sin forma. O si tiene forma algũa o si tienē las cosas que alli estan si algunas son lugares. como estas otras cosas que estan de dentro. 7 si estan hechas para algund fin. E si está cerca deste mundo o si estan lueñe o arredra// das dei. E esto que anda de baxo (reboluiendose) en lo baxo si son muchos indiuiduos que no se pueden partir de q̃ se haze todo lo que nasce. o si es toda vna materia continua que se muda de vno en otro. E si los elementos son contrarios entre si o si no son contrarios ni pelean. mas son diuersos.

### Capitulo. xxxiii.

**Q**uien piensa que nascio para saber todas estas cosas. bien puede considerar. que no le dieron mucho tiempo de vida. Ca avnque todo le pōga en estas consideraciones 7 no consienta que parte alguna de su tiempo se pierda por la liuidad. ni por negligencia. E guarde muy escasa mente 7 con grand rigor sus horas 7 continúe toda su vida inqueriendo todas estas cosas hasta el fin de su postrimera beada. ni le enbargue la fortuna. ni le tire cosa alguna dello que la natura le dio. Pero con todo eso es (mortal) el onbre para saber 7 cōnoscer las cosas ynmortales. E yo entiendo q̃ biuo segund la natura si todo me do a ella. Si la oteo 7 miro. si la sigo. 7 la natura amas estas cosas quiso que hiziēse obrar 7 contēplar 7 ambas las bago. Ca la contemplaciō no puede ser sin algũa obra. Pero por vñtura dīras tu. avn mas q̃ero de ti saber. 7 p̃gūto te si te llegas ala p̃tēplaciō sola méte por te dīleptar en p̃tēplaciō E no q̃eres

### Abismos.

fin tiene avnq̃ es muy hondo pues ay çetro. ē q̃l quier cosa q̃ tēga çetro 7 çir// cūferēcias. neçesario es q̃ sea finida: segund vi se aristotiles enl de çielo 7 mūdo

### Reboluē.

Dize sãto p̃sido ro çlas etbimo// logias q̃ ayvnos cuerpos muy p̃q̃ños de q̃ cuy dauā algũos fi lososofos q̃ se ēgē dauā las cosas 7 estos andā toda via mouiēdo se por el ayre 7 son tan p̃q̃ños q̃ en algũa manera no se porā an partyr. porē de llamāse atos mos q̃ q̃ere dīzir cosa q̃ no recibe p̃tūmiēto 7 estos son aq̃llos q̃ vemos como granos menuillos en el rayo del sol mouerse q̃ndo ē tra por vñana 7 desto dize sene// ca aq̃.

### Mortal.

Como si dixese q̃ mucho es flaco el ingenio del obre 7 breue la vida pa saber p̃fecta méte cosas tã altas 7 tã grãdes. porē de dize los q̃ medicos la vida es breue 7 el arte luēga.



Nota. que la vi-  
da contéplatiua  
es mezclada cō  
la vida actiua.

Nota. que mu-  
cho es de acatar  
con que volun-  
tad el virtuoso  
toma el ocio y  
se aparta.

otro fin della sino contemplan continua mente. Ca la con-  
templacion dulce es y tiene sus deleytes aunque no se del-  
mos otra salida. E si lo hazes por al respōdote a esto y di-  
go que tan bien en la vida actiua. q̄ consiste en obrar pue-  
des hazer esta misma pregunta. Ca si sienpre andas traba-  
jando y nunca sosiegas. ni tomas algund tienpo. en que  
te apartes dello humano y te allegues alo diuinal no seria  
bien. Ca deffear las cosas sin algund amor de virtud y sin  
enseñar el ingenio y obrar desnuda mente todo el dia sin  
contemplan no es loable. Ca estas cosas mezclarse quierē  
en si y cofer en vno. contemplacion con obra y obra cō cō-  
templacion. E buena es la virtud que esta en ocio sin al-  
guna obra y nunca muestra lo que aprendio pero con to-  
do eso quien niega que la virtud deue prouar a poner en  
obra sus buenos pensamientos y no sola mente pensar lo  
que se deue hazer. mas poner en ello alas vezes la mano  
y traber en becho las cosas pensadas. Mas que te dire yo  
si no queda esto por el varon virtuoso. ni el tardaria dello  
hazer y no fallestce el obrador. mas fallestce la obra que ha-  
ga. por ende dexarlobas estar consigo mesmo. Ca de al-  
catar es con que voluntad el virtuoso toma el ocio y se a-  
parta. E si lo haze para hazer consigo solo algunas cosas  
que aproueche a los que despues vinieren: buena entenci-  
on es. E nos somos los que dezimos que zenon y crisipo  
bizieron mayores cosas que si fuerā capitanes de buesses  
o bizieran grandes iuzgados y dignidades. y escriuierō le-  
yes. Ca dieron leyes no sola mēte a vna çibdad mas a to-  
do el lineaie humano. Pues q̄ razon se puede dezir porq̄  
tal ocio no sea conueniente al bueno y bienauenturado  
varon. para que en aquel apartamiento ordene los siglos  
venideros. E no sola mente hable con pocos onbres mas  
con los onbres de todas las gentes que son y seran. E cō-  
cluyendo pregunto te cleantes y crisipo y zenon si biuie-  
ron segund sus doctrinas. E bien creo que responderas a  
unque dubdosamente que biuieron segund que ellos en-  
señaron que se deuia biuir. Pues cierto es que no admini-  
stro alguno dellos la republica. Mas responderas tu. no



## Dela vida bienauenturada.

fue por ventura tan maño estado el suyo. o la dignidad para que segund costūbre delos onbres fuesen rescebidos attractar o gouernar las cosas publicas. Digo te que caso que euo sea asi. Pero con todo eso no dira alguno que hizieron vida perezosa. mas ballaron tal manera cō que su apartamiento 7 sosiego aprouechase mas alos onbres q̄l sudor 7 bollicio delos otros. E asi siguiese q̄ estos 7 los se meiantes hizieron cosa por si mismos en la gouernaciō de la republica.

### Capitulo. xxxv.

**D**E mas desto es de saber que tres maneras son de vida sobre que ay question qual es la mejor. La primera es la que se da alos deleytes corporales. La segunda es la contēplatiua que se ocupa en contenplacion. La tercera llama actiua que se trabaja en hazer buenas obras pertenescientes alos onbres. E para mejor hablar en esto. dexemos primera mēte la (porfia) 7 la mal querencia. la qual alas vezes no se puede biē amansar entre aquellos que siguen opiniones contrarias. E veamos lo que deximos buena mente. E paresce me q̄ estas doctrinas todas quieren vna cosa misma. avnq̄ son de diuersos titulos. Ca aquel que lo a la delectacion no la sigue sin alguna contenplacion. E aquel que se da todo ala contenplacion. no biue sin delectacion. ni aquel cuya vida es actiua 7 se da a hazer buenas obras entre los onbres. no biue sin contēplaciō. Mas diras tu con todo eso grant diferencia ay entre esto. Ca vna manera es querer el onbre vna cosa como fin 7 ordenar su proposito prin // cipal mente por alcançar aquello. Otra manera es que // rer la cosa no como fin. mas como accesoria 7 allegada a

Nota tres mane  
ras de vida.

**Porfia.**

Entre los philo  
sophos eran ya  
tan publicadas  
estas questionef  
7 otras que se  
tomauan a ma //  
nera de vando  
como se dixo en  
la yntroducion  
del libro segun  
do dela proui //  
denia. Mas q̄  
re seneca aq̄ ha  
blar en ello sin  
manera de por //  
fia. 7 por cierto  
seria bien que se

meiante se hiziese en la question dela concepcion dela virgen bienauenturada. pues tan altos le  
trados ouo 7 ay de vna parte 7 de otra que depasen la porfia 7 lo viesen buena mente 7 concoz //  
dassen en aquella conclusion que mejor 7 mas sana fuese.



otra. E verdad dizes q̄ grãd diferẽcia ay entre esio. pero lo vno no esta sin lo otro. Ca ni el q̄ cõtẽpla biue sin haze alguna obra. q̄ pertenesca ala vida actiua. Al el q̄ sigue la vida actiua. haze sus obras sin algũa pteplacion. E avn el otro tercero que reprehendemos. es a saber aquel que ha por fin el deleyte no lo a la delectacion yndiscreta 7 ociosa del todo 7 sin alguna obra. Ca con aquella razõ con q̄ quiere prouar que el deleyte es fin 7 soberano bien 7 con que firma su opiniõ. prueua q̄ esta delectacion haze obras algunas vezes. E esto paresçe bien. porq̄ epicuro q̄ fue el principal defẽdedor desta doctrina dize q̄ algũas vegadas se arredraua el del deleyte. E desleaua el allegarse al dolor Como si acaesçiese q̄l deleyte es tal q̄ traya despues arre // pẽtimieto. Ca en tal caso dexarle ha. E si el dolor es tal q̄ escuse otro dolor mayor: estonçe allegarse ha ael. E desto paresçe que la cõtẽplaciõ plaze a todos. pero vnos la pide como fin: 7 otros no. E nos q̄remos la como vna buena playa enq̄ se detẽga nra nao. no como apuerto en q̄ del todo sosiegue Añade si quieres agora allende dello dicho lo q̄ dixo crisipo. diziendo q̄l ocioso 7 apartado puede bien beuir. como si dixiese. que no sola mente es de sufrir el ocio 7 apartamiento quãdo viene. mas avn es de desear 7 buscarle.

## Capítulo. xxxvi.

**E** Dizen.

Epues este li //  
bro se llama de //  
la vida bienauẽ  
turada. biẽ es de  
oyr aq̄ en fin õl  
algũa cõclusiõ.  
cierta 7 aproua  
da. para conof  
cer q̄l es el sobe



Dizen) los nros sabidores q̄ no deue el virtuoso allegarse aqualq̄er republica. Pues dime que me da mas. quel virtuoso se aparte 7 escoia el ocio 7 sosiego. porq̄ no ay tal republica aque

rano biẽ 7 la verdadera biẽauẽturãça. E es de saber q̄ la biẽauẽturãça es la postrimera perfectiõ del õbre. E para ver en q̄ cõsiste esta perfectiõ es de cõsiderar que dos biẽauẽturãças se hallã. de que haze meciõ las sãtas escripturas. vna perfecta. 7 otra ymperfecta. la pfecta no se puede auer en esta vida. Ca como la biẽauẽturãça sea estado perfeto 7 cõplido de todos los bienes este no se puede auer entãto q̄ en este mũdo peregrinamos. Ca escripto es el õbre nascido de muger biue



## De la vida bienauenturada.

briue tiepo 7 es lleno de muchas miserias. E pues en esta vida no se puede alcáçar biē suficiēte 7 perfecto. ni nos podemos apartar de todos los males. La algūos males ay q̄ no podemos en algūa manera escusar. Como es ignorācia en la parte del entēdimiēto. E la desordenada afeccion 7 mouimēto en la parte del cuerpo. Nescfaria mēte se sigue q̄ en esta vida mortal no se puede auer biēauēturāca perfecta. mas esperamos la alcáçar en la vida p̄urable. E esto así p̄supuesto es de acatar q̄ nro fin se puede cōsiderar de dos maneras. La vna es cōsiderādo la cosa mesma q̄ desseamos. Como diriamos q̄l fin del auariēto es el dinero porq̄ aq̄llo es lo q̄ cobdiçia. La segunda manera es cōsiderando no la cosa mesma. mas el uso dela cosa q̄ cobdiçiamos. Como diriamos q̄l fin del auariēto es no el dinero mas el tener. Así aesta semeiāca segūdo la p̄mera cōsideraciō de zimos q̄l fin postrimero del obre 7 su biēauēturāca perfecta es el biē no criado q̄ es dios. La e//ste solo es su obiecto. E este solo es bastāte segūdo su infinita bōdad para finchir perfecta mēte la volūtat del obre. E cūplir sus desseos. Segūdo la segūda cōsideraciō dezimos q̄l postrimero fin del obre 7 su biēauēturāca perfecta es vna cosa criada en el obre. E esta es aq̄l alcáçamiēto 7 fruyciō 7 visiō desu postrimero bien q̄ es dios. La así podemos dezir q̄ nra biēauēturāca perfecta es la fruyciō 7 visiō de dios. Ca cada cosa desto se dize v̄dadera mēte segūdo su respecto. Como q̄era q̄ en esta fruyciō diuinal ay vn gozo 7 delectaciō ynnēsa pero q̄ aq̄lla delectaciō no es esencial dela biēauēturāca. mas la fruyciō 7 visiō diuina es lo p̄ncipal 7 el gozo 7 delectaciō q̄ della sale es accōzia 7 allegada a ella. La iposible seria ver adios beatificamēte sin q̄ se siguiēse muy grādo delectaciō. E esta biēauēturāca p̄fecta 7 v̄dadera q̄ diximos no la alcáçarō los filosofos en quanto por sus escripturas p̄esce. Mas la ley del seño7 sin m̄zilla q̄ cōuierte las animas nos lo enseño 7 mostro segūdo q̄ en otro lugar me miēbra aver lo escripto. La segūda biēauēturāca es ipsectar 7 p̄ue dese auer ēesta vida. avnq̄ del todo en esta vida mortal no se puede alcáçar biēauēturāca perfecta pero alcáçase algūdo poco de p̄ticipaciō della. E en esto muchos mucho dixierō pero recoligēdo en briue algo dello q̄ los famosos en ello mas sintierō. podemos dezir así q̄ la biēauenturāca es el obzar del anima segūdo la perfecta v̄tuo. E como lo mas p̄fecto del obre sea la pte itellectual nescfaria mēte se sigue q̄ la biēauēturāca sea el obzar del anima segūdo la p̄fecta v̄tuo 7 como lo mas p̄fecto del obre sea la pte itellectual nescfaria mēte se sigue q̄ la biēauēturāca sea el obzar del anima segūdo el etēdimiēto. Porēdo avnq̄ las v̄tutes morales seā nescfarias ala vida pero la biēauēturāca p̄ncipal cōsiste en el acto del etēdimiēto. q̄ es cōtēplar en lo alto q̄ llama sapiencial. E así quāto obre es mas cōtēplatiuo tāto se puede dezir mas biēauenturado. 7 como q̄er q̄ en la p̄uēcia 7 discreciō ay algūos q̄ digā q̄ ay biēauēturāca politica 7 çeuil. esto se etiēde hablādo ip̄o da mēte. La la v̄dadera 7 mas alta biēauēturāca avnq̄ ip̄ecta q̄ en esta vida se puede alcáçar es cōtēplaciō. pero porq̄ el obre es p̄seguido de muchas pasiones 7 tētaciones para las refrenar 7 regir es menester v̄tuo moral 7 req̄erese p̄ la biēauēturāca del obre q̄ sea v̄tuo de v̄tudes morales mas así como vn p̄ncipe pa su seruicio ha menester oficiales menores 7 mayores 7 medianos pero su estado 7 cōseio p̄ncipal es cō los mayores. así al biēauenturado sō menester v̄tudes morales. pero la efēcia de su biēauēturāca es en el obzar delas mas altas v̄tudes itellectuales. Porēdo aq̄l q̄ sus pasiones así delas cōcupiçcias 7 desseos dela pte q̄ se llama cōcupicible. como los temores 7 trabajos dela pte q̄ dize iracible guia por regla 7 cō la p̄uēcia 7 discreciō rige biē lo q̄ ael p̄tenesce. E cō la iusticia dexa a cada vno lo q̄ suyo es 7 se arrieda de tomar lo ageno illicita mēte 7 cō la fortaleza se pone a los peligros a fin bueno. 7 cō la discreciō 7 cō la tēperāca desecha las delectaciones desonestas licita 7 tēp̄ada mēte 7 cō las otras v̄tudes morales se ha en los otros actos lipia mēte como deue: 7 así teniēdo sossegado su coraçō pone la fuerça d̄ su etēdimiēto en cōtēplar lo alto. q̄ se llama sapiēcia. aesto tal podemos llamar biēauenturado de la biēauēturāca q̄ los filosofos hallarō. E si le añadimos q̄ de mas desto tēga fe. 7 esperāca. 7 caridad con q̄ sirua a dios 7 cōtēple en sus m̄damientos podemos lo llamar sin dubda biēauenturado. La escripto es biēauenturado es el varō q̄ no fue en el cōseio de los malos 7c. mas en la ley del seño7 fue su volūtat. 7 en su ley p̄sara d̄ noche 7 de dia. 7 avn que esta biēauēturāca no es del todo p̄fecta. 7 avn quedā al obre algūas miserias tēporales po es la mayor que en esta vida se puede auer 7 si la alcáçamos lleuar nos ha derecha mēte ala p̄mera biēauēturāca que desuso diximos que es p̄fecta 7 p̄urable. E cōcuēda cōesto la manera del hablar. segūdo la q̄l al cōtēplatiuo suēle llamar beato. La vee/



mos algunos la  
bradores y on //  
bres simples que  
no sabē los di //  
uerſos nōbres d  
las religiones di  
zē alas vezes los  
beatos de rasca  
fria y los beatos  
de ſāt benito de  
valpo y alas due  
ñas muy eçerra  
das ſuelē llamar  
beatas y no lo  
llamā aſi a otros  
religiosos muy  
buenos q se ocu  
pā en pōdicar y ē  
otros actos muy  
honestos delavi  
da actiua no por  
q no ſeā tā bue  
nos y por vēr //  
ra meiores. La d  
los ōbres dios  
solo conoſce los  
meiores. mas por  
q se pſume q aq  
los se ocupā mas  
ēla cōtēplaciō y a  
los cōtēplatiuos  
p eneſce mas p  
pia mēte eſte nō  
bre. y avn los q  
lo aſi dizen. por  
vētura no ſaben  
porq. po de pſu  
mir es que eſta  
mañra d hablar  
de mas alto o //  
uo comiēço y de  
ōbres ētēdidos

se leuāto. por dar aētoer q la beatitud q llamamos biēauēturaça. pncipal mēte ēla vida cōtēpla  
tiua cōſiſte. E llegase eſto ala doctrina euāgelica q dize q ſcā maria magdalena eſcogio la buena  
pte lo q se ſuele exponer por los doctores por la vida cōtēplatiua. E eſta vida es muy alegre y go  
zoſa. La avnq comū mēte la mayo pte de los ōbres por ſer vſatos ēlas delectaciones mudanas  
cuydā q la cōtēplaciō no es delectable po no es aſi La la vda vera vida cōtēplatiua ſegū dize a  
ristotiles y muchos de los ſcōs doctores muy mas pura delectaciō tiene. y mas firme y mas conti  
nua y mayor q otra vida algūa y ſi no lo ſētimos es por nō defecto. mas no por ella no la tener  
y aſi como vn animal bruto no ſiēte el olor del agua roſada ni el dulçor del acuçar. mas no deſa  
poreſo de oler biē y ſētirſe por los ōbres. aſi el ōbre dato a los deleytes corporales no ſiēte la de  
lectaciō eſpiritual. mas poreſo no deſa de ſer mayor y meior q las otras y ſentirſe por los onbre.  
deuotos y eſpirituales de ſano y alto y puro entendimiento.

el ſe deua allegar. o q lo haga porq el ſe dēre apartar della  
Ca avnq la republica ſea para todos pero ſiēpre ſalleſce //  
ra a los q la buſcā perezosa y tibia mēte. Mas qero y pgu  
tar agora deſcēdiendo alo eſpecial aq republica dizes q ſe  
allegue el virtuoso. Quieres q ſe allegue ala d athenas dō  
de fue socrates pōnado y aristotiles ſuyo porq no le cō  
dēnaſe y dōde la ibidia ſoiuzga alas virtudes. biē creo q  
diras q no ſe deue llegar atal republica. Pues qeres q ſe al  
legue ala d cartago dōde ptinua mēte ay bolliciōs y leuāta  
miētos de pueblo. E dōde la oſadia de los menudos es p  
traria aq lqer bueno. E dōde la bōdad y iuſticia y egual //  
dad es tenida en poco pſcio y en vil reputaciō E dōde ay  
crueldad deſmeſurada ptra los enemigos. y avn cōtra los  
ſuyos meſmos crueza enemigable. Biē creo q diras q no  
ſe recogerā atal republica el virtuoso. E ſi te qſiere contar  
todas y ādar de vna en otra. no hallare cibdad algūa. ni  
republica q pueda ſofrir las coſtūbres del virtuoso. ni q el  
virtuoso pueda ſofrir las coſtūbres dlla. y pues q aſi eſ q no  
ſe halla tal republica. q nos dezimos q ſe deue qrer mas  
q el ſoſiego y ocçio. ſiguere q todos deuenos buſcar el oc  
cio y ſoſiego y apartamiēto pues aq llo porq lo deurias de  
jar. q es la buena republica. no ſe pued en algūo lugar ha  
llar. Como diriamos en ſemeiāte. ſi algūo afirmase q era  
muy buena coſa nauegar. y luego cerca deſto dixieſe q no  
era de nauegar en aqlla mar dōde las naos alas vezes ſe  
qebzā y dōde acaeçe a deſoza tormētos q hazē ala nao mo  
uer ptra la volūtad de qē la gouierna. piēso yo q el q eſto  
dize no loa al nauegar. ante me vieda el ācora. Pues en to  
das las mares por la mayor parte ſobreuiene algunas ve  
zes tormenta.



Aqui comienza el libro delas siete artes liberales. en que muestra Seneca hablando de cada una dellas que no ponen en nuestro coraçon la virtud. mas apareian para la recibir.

Capitulo primero.



Desseas saber que es lo que parece de los estudios liberales. E para dezir te verdad. yo no tengo en mucho: ni cüeto entre los bienes a cosa alguna. de q venga ganancia de dineros. E estos estudios oficios iornaleros son. E estonce son prouechosos. si apareia nuestro yngenio. no si le detienen. E tanto es de tardar enellos. quanto nuestro coraçon no puede hazer otra cosa mayor. Ca comieço son de otras obras. no son ellas obras perfectas. E diras porque los llaman estudios liberales. yo te lo dire. porque son dignos de onbre libre. mas el estudio verdaderamente liberal vno es. E sabes qual. aquel que ha

**D**esseas.  
La yntinçion de seueca eneste tractado es mostrar que las artes liberales nos enseñan la virtud. Ca avn que apareian el coraçõ. E le ha gã mas abile para aprender la filosofia moral. la qual da doctri nas muy virtuosas. pero las artes liberales me

finas no contienen las tales doctrinas. y para entender mejor esto avn que todos por la mayor parte lo saben. Es de dezir por mayor declaracion dello que eneste libro se contiene. Quantas y quales son las artes liberales y son estas siete por orden. segun santo ysidoro las pone enel primero libro delas etimologias. La primera es gramatica. la qual es aquella que nos da regla para hablar y hallar palabras que hablemos. La segunda es rethorica: y es aqlla que nos da doctrinas para hablar bien y hermosa mente. Ca avn que ala gramatica pertenesce el saber hablar pero el saber bien y hermoso hablar es acto dela rethorica. La tercera es dialetica q solemos llamar logica. y esta enseña cõ disputaciones muy sotiles apartar lo verdadero dello falso. E si algũo quere dezir como verdadero lo q es falso ella cõ sus argumetos no le cõsierte salir cõello. La quarta es arismetica. y esta es la q nos enseña acõtar. y llamase comũ mête algarisimo. La quinta es musica. q muestra cantar y guardar enel cãto sus devidas pporçiones. La sexta es geometria. y esta nos enseña medir y no se entiẽde por medir cõ vara mas porq da reglas pa conõsçer la medida delas cosas y proporcionar y vnir unas cõ otras enla cãtidad. La septima es astronomia. y esta nos da doctrina para conõsçer los mouimiẽtos delos cielos y delas planeta q enellos son. E todas las otras ciencias o artes hã otros nõbres po no ay algũa q se llame liberal salvo estas. E la razõ dello es. porq son dignas de õbre libre segun seneca aq dize. Como si dixiese q los õbres libres suelẽ aprender estas artes. Ca no las costũbrã enseñar alos siervos porq enlas otras artes de manos los ocupã. E avn cõesta razõ puede se iutar otra. la ql es esta. Liberi dize en latin por hijos y por los otros desçendiẽtes y vsarõ mucho enlos tiẽpos antiguos y vsan agora avnq no tãto asi principes



como obres de menor manera hazen a sus hijos apriender estas artes. E por ende puede se decir liberales. Como si las llamamos biliales o artes de hijos. E prouastes vos muy bien esta declaracion y prouays y soys dello muy solene testigo. La la reyna de gloriosa memoria vna madre vos hizo apriender algunas destas artes en vna niñez. E agora por vno mandado las apriende nro muy exelente principe vno amado hijo Don Enrique principe de las asturias.

Auer las a //

prendido :

parece seneca  
contradecir asime  
mo. La no po  
demos auer las  
aprendido si no  
las aprendemos  
La no puede ser  
la cosa pasada si  
no fuele en al //  
guo tiempo presen  
te. Pero respon  
derse puede y de  
cir q no es tal la  
itacion de seneca  
adaf este libro  
habla con obre  
de hedado perfe  
cta no como q  
quiere decir q  
en la niñez y mo  
cedad se deuē a //  
prender las ar //  
tes liberales. por

ze al onbre libre. es a saber. sabidor. virtuoso. alto. fuerte de grand coracon. Todos los otros estudios pequenue //  
los son y de niños. E dime tu piensas que ay alguno bien en estas gentes. cuyos maestros vees que son muy torpes y mal acostunbiados y muy maliciosos y llenos de pecados. no deues aprender estas artes: mas (auer las aprendido). Algunos preguntaron. si los estudios liberales pueden hazer al varon ser bueno. Mas yo te digo que no sola mente no le puede hazer. mas aun no lo prometen (ni dessean) la ciencia della.

### Capitulo. ij.



El gramatico trabaiase en tener cuydado delas palabras. E si mas se quiere alongar sus terminos trabaiarse ha en hazer cantos de poetrias. E dime q cosa destas apareia el camino para

que quando es onbre en hedado perfecta pueda ocuparse en la filosofia moral. que es cosa mas alta. E parece esto concordar con la doctrina de santo thomas. el qual dize. que la orden conueniente de aprender es esta. Que luego en la mocedad despues dela gramatica se aprenda la logica. y en pos della la geometria. y otras artes liberales. E como la hedado fuere andando la filosofia natural. E quando fuere ya obre de hedado perfecta la filosofia moral. porq aqlla ciencia requiere mucha espiencia y el coracon libre delas pasiones. despues de todo tiene se dar ala sapiencia diuina que pasa todas nras ymaginaciones. y requiere muy rezo entendimiento. Por ende dize a qui auer las aprendido. como si dixiese q quando el onbre es entrado en dias no es tiempo de aprender artes liberales. La delante es de yr.

Adesle. Quiere decir q las artes liberales no sola mente no ensenan la vrtud. mas aun no hablan della.

El gramatico. Suelen algunos hazer tres grados en la gramatica. El primero es hablar conuiniene mente sin errar en las reglas. El segundo es escreuir de manera de psa q aq llamā estoria mame tros. La avnquel saber delas estorias ni la ynuencion delas cosas que en los versos y metros se dize no es acto dela gramatica. por las reglas de los metros pa ver qntas sillabas deuē auer. y q pe so deuē llevar. ptenesce ala gramatica segun se cōtiene en el doctrinal de los gramaticos. E esto es lo mas alto aq el gramatico llega. E por ende dize aq si mucho alargase sus terminos y c. Como si dixiese por mucho que sepa en quanto gramatico no puede mas subir.



## De las siete artes liberales.

**Syllabas.** Dize se syllaba la letra vocal iunta con otra 7 alas vezes sola.

**Enseñarian.** Quiere dezir que enestas artes no ay cosa que hable de virtud. E si los sabidores dellas enseñasen la virtud. philosophos serian mas no es asi. ante dize que estan lexos 7c. Como si dixiese que los maestros destas artes no binen de tal manera que los dexamos auer por philosophos. ca dan doctrinas entre si diuersas 7 contrarias.

la virtud. El cuento delas (syllabas). o la diligencia delas palabras. o la memoria delas fablillas. o la regla 7 orden delos versos. E qual cosa destas tira el miedo. o quita la cobdicia. o refrena la luxuria. Pasemos ala geometria. 7 ala musica. no hallaras cosa enellas que me viede temer ni me viede cobdiciar. Pues qualquier que esto no sabe en vano sabe las otras cosas. E es de ver si estos que sabē estas artes vsan de virtud o no. si no vsan della tan poco nos la enseñaran. E si vsan della filosofos son. E quieres saber quanto está lexos de vsar la virtud. enesto lo veras para miētes q̄no diuersas sō las doctrinas de todos ello. Por cierto si semeiātes fuēse ellos vna cosa (enseñarian).

**Alas vezes.** Semeiante manera tiene seneca eneste libro dela que suelen tener algunos on bres rifadores que bueluen royo 7 despues salense a fuera. E asi el que aqui toca las quistiones viejas que fueron de grand porfia 7 dexelas sin determinacion. 7 si adeterminarse ouiesen aq̄ requeria mucha ciencia 7 luenga escriptura. Mas dexemos la determinacion dellas alos que tienen ciencia. La nuestra lanca no bastaria tanto. E nos contentemos nos sola mente de declarar que dēre dezir las opiniones porque se entienda que quiso dezir este testo. E es de saber que entre los philosophos antiguos ouo muchas cōtendias 7 vna dellas tocamos en la introduciō del segundo de la prouidēcia donde deximos la razon porque algunos tellos llaman estopcos 7 algūos peripateticos 7 alude de aquella altercacion ay otra 7 otras muchas. mas la que haze aeste pposito es esta. Trabaiaronse mucho los philosophos en inārir qual era el soberano biē 7 fin de todos los bienes. 7 los estopcos dezia q̄ la vtud q̄ llama ellos lo honesto era el biē 7 q̄ el deleyte no era biē Epicuro 7 los q̄ lo siguiēro dezē q̄ dezia q̄ la delectaciō era el soberano biē segūdo q̄ deximos en el libro segūdo dela prouidēcia sobre el ca. xv. Los peripateticos hazia disticiō de bienes. 7 la disticiō era de dos maneras 7 cada vna dellas tenia tres miēbros. En la p̄mera disticiō dezē q̄ ay vnos bienes del anima q̄ llamamos espirituales. como es la vtud 7 la ciencia. E ay otros bienes del cuerpo como es la salud. la fuerza 7 la hermosura. laligereza E ay otros bienes q̄ llama de fuera. como es el poderio. las riquezas 7 lo semeiāte. hazia otra disticiō de otros tres miēbros enesta manera dizē q̄ ay biē honesto 7 biē p̄uechoso 7 biē delectable. Los academicos los q̄les ouieron este nō bre porq̄ estauā en vn lugar cerca de athenas q̄ llamarō academia donde estaua platō b̄zia q̄ no auia cosa cierta algūa. segūdo q̄ se oira en fin deste libro. E esto p̄supuesto dēre dezir aq̄ seneca. q̄ algūos loādo a omero. alas vezes dizē q̄ loana sola mēte la vtud. 7 segūdo esto era estopco. alas vezes dizē q̄ loana el estado holgado 7c. 7 segūdo esto era epicuro. otras vezes dizē q̄ hazia distinciōnes de tres maneras de bienes 7c. E segūdo esto era peripatetico. otras vezes dizē q̄ dezia q̄ todas las cosas erā i ciertas 7c. segūdo esto era academico. 7 pues estas opiniones son cōtrarias biē pareçe q̄ no era de ninguna. La no podia ser de todas.



saluo si te quiere hazer creer. que omero filosofo fue. E ballaras que por aquellas razones por dōde lo quiere puar. se prueua el cōtrario. Ca alas vezes dizē q̄ omero era estopco 7 que loaua sola mēte la virtud 7 fuy a los deleytes 7 no se partia delo honesto aunque le hiziesen por ello imortal. Alas vezes dizē que siguiēdo la opiniō de epicuro loaua el estado holgado dela cibdad. E auia por bien el biuir ētre los cōbites 7 cātos. Otras vezes dizē q̄ era peripatetico 7 hazia distinciones de tres maneras de bienes. Alas vezes te diran q̄ era academico. 7 dezia que todas las cosas eran inciertas 7 dubdosas. E asi paresce que o era dela opinion de alguno destos. pues dicen que era de la opinion de todos. Ca estas opiniones son cōtrarias entre si. E no puede vn onbre ser d̄ vna 7 de otra. E pues dizē que era de todas. siguese que no era de ninguna. Mas o torguemos agora que omero fue filosofo. cierto es que sy lo fuese. que lo seria antes que hiziese cantos algunos de poetrias. Pues dexemos (lo al) que supo. 7 aprēdamos a aquellas cosas que hizieron a omero filosofo virtuoso 7 sabidoz si lo fue.

**Lo al.**

Como si dixiese  
no curemos de  
las otras cosas  
que supo q̄ no  
aprouechā mas  
estudiemos aq̄l  
la ciencia que lo  
hi o bueno sy  
lo fue.

### Capitulo. iij.

**N**O deuenos trabajar por saber. si fue omero antes que ysidozo. Ca no cūple mas saber esto. q̄ si quisiessimos saber. si era mayor ecuba que elena 7 porque acabo tan mal su hedad. E pien-  
sas tu que nos aprouecha algo andar preguntādo por saber los años de patroculo 7 de archiles o por saber dōde erro vlires el camino. Deior era trabajar porq̄ nos nūca erremos. no tenemos vagar de oyr si echo la tormēta a vlires en italia o en cecilia o en otra parte del mūdo q̄ no so-  
pimos. E por cierto no pudo en tā āgosta mar tāto se desuiar del camino que fuese a muy lueñe de nos. Deior era q̄ catasemos q̄ las tormētas de nro coraçō nos odea de cada dia. E nos echā de vna parte aotra. E nra malicia nos lāca en todos los males q̄ a vlires vinierō. No fallestes si



gura. q̄ leuante n̄ros oios 7 los atraya. Asi no fallestçe ene-  
migo q̄ nos dañe. Dela vna parte nos cerca cosas crueles  
q̄ se gozã cō sãgre humana. Dela otra estã blãduras 7 de-  
leytes 7 lisonias q̄ asechã a n̄as oreias. Dela otra q̄ bran-  
tamiẽto d̄ haziẽdas. cōmo q̄ndo se q̄brata la nao cō la tor-  
mẽta en la mar. E tãtas diuersidades de males q̄ no se pue-  
de dezir. Entre estos nos enseña tu si sabes cōmo a me fir-  
me mēte (mi tierra) dōde so natural. cōmo ame a mi mu-  
ger. cōmo a mi padre. E cōmo nauege 7 salga desta mar  
destos males. si q̄era en vna tabla. Cōmo q̄ndo fuy el o-  
br̄. q̄brado el nauio 7 pase ala vida honesta 7 alas doctri-  
nas della. Para q̄ trabaias por saber si (penolope) fue ca-  
sta o no. o si dio buẽ en xẽplo o malo en su siglo. O si en ve-  
pẽdo a plixes sospecho q̄ era el ãte q̄ lo supiese. dexate de-  
sto 7 enseña me q̄ cosa es castidad. E quanto biẽ ay en ella  
asi para el cuerpo cōmo para el anima.

Capitulo. iiii.

**D**also ala musica enseñas me o musica cōmo las  
bozes agudas cōcuẽde cō las gruesas. 7 cōmo  
en los neruios 7 cuerdas q̄ dã diuerso sueno. se  
haga cōcordia de cãto. Mas q̄rria q̄ me enseña-  
ses cōmo mi coraçõ cōcuẽde cōsigo mismo. 7 mis cõseios  
no se desacuẽde ètre si. Nuestras me q̄les s̄ los sones ho-  
rosos. mas q̄rria q̄ me mostrases cōmo yo no de boz llozo  
sa ètre las aduersidades 7 cosas ptrarias desta vida. la ge-  
ometria muestra medir lo ãcho 7 lo s̄do. mas q̄rria q̄ me  
enseñase cōmo mida q̄nto es lo q̄ basta al òbre. La arisme-  
tica me enseña acõtar 7 p̄sta me (dedos) para la auaricia.  
Meior seria q̄ me enseñase q̄ no trabe puecho algũo estas  
cuẽtas. E q̄ no es mas biẽ auenturado el q̄ tiene patrimo-  
nio tã largo q̄ ha menester cõtadores. q̄ el q̄ no tiene na-  
da. E por cierto q̄en posee cosas superfluas muy desauen-  
turado seria. si ha de contar por si todo lo que tiene. Di-  
me q̄ aproueche saber partir en partes mi heredad. sy no  
ãse partir cō (mi hermano). E q̄ tiene saber sotil mēte cō-  
tar los pies de mi pugada 7 sentir si fallestçe vn diezmo ne

Di tierra.

Amar su tierra  
se dize el q̄ defiẽ  
de la republica  
7 porẽde dize ca-  
ton. pugna por  
tu tierra.

Penolope.

Sãt gregorio cō-  
tra ioneniã po-  
ne a esta ètre las  
dneñas castas.

Dedos.

Con las manos  
se ayuda el òbre  
7 en muchos lu-  
gares dela escri-  
ptura scã se dize  
manos por ob-  
ras. porq̄ cō las  
manos obra el  
onbre 7 se ayu-  
da. porẽde vi-  
ze aqui prest-  
me dedos pa-  
la auaricia. Co-  
mo si dixiese q̄  
la arte del con-  
tar ayuda ala a-  
uaricia porq̄ cō  
ella se acrecienta  
el dinero.

Di herma.

No auien dose  
bien con el 7 me-  
ior seria auenir  
se bien con quiẽ  
ha de hazer la p-  
ticion que dela  
cordar auiendo  
mucho del rigor  
dela medida.



## De qual géte.

Quien podría a  
gora dezir. vna  
destas hereda //  
des de toledo  
cuya era al tien  
po que hercules  
vino ala tierra.  
ni avnq gēte era  
la que estōce bi  
uia en espana.

La por cierto se  
ria muy malo de  
provar por testi  
gos.

## Prescreuir.

Dize por la do //  
ctrina del dere //  
cho qdēre que  
las cosas del to

do publicas no se puedā ganar por posesiō de tiēpo. porēnde dize el iuriscōsulto vlpiano q las  
asas que son publicas segund el derecho delas gentes no se pueden prescreuir. mas esto no se  
ha de entender así en general mente. La tiene sus distinciones segund que en su materia propia  
se escriue.

**En quadrado.** paresce que quiso aqui seneca que sopiesemos que sopo el algo destas ar //  
tes liberales avnque aqui las quiere traher por el poluo. pues como quien pasa siēpre toca del  
las lo intrinseco. Ca es de saber que tomar la figura circular en figura quadrada por pura rēmo  
stracion que no aya punto mas ni menos dizen que es cosa que segund natura se puede hazer.  
mas no ay euel mundo quien lo sepa. E por esto es dello mas difiçile dela geometria. dixo aqui  
7 tomas qualquier rē. Como si dixiese que esto es grāo sotileza mas monta poco para la vir //

**Que tan grande.** El coraçon del onbre es muy grande 7 muy pequeño segūo la diuersidad  
delos onbres. La el coraçon del virtuoso es muy grande. pues que tiene todo lo mūdano en po  
co 7 pasa los çielos con su contēplacion. El coraçon pusillanimo 7 vado alo terrenal es pequeño  
La tiene en mucho las cosas tēporales. porēnde sale de toda arte liberal medir la virtud del co //  
raçon humano que tanmaño es.

vn pie enella. si me torno triste por vn vezino poder. so q  
me tomo algo dello mio. E enseña me como yo no pierda  
cosa de mis terminos. yo quiero aprender como los pier  
da todos 7 querē alegre. Mas por ventura se quexara al  
guno diziēdo echa me dela heredad de mi padre o de mi  
abuelo. E dime que te vala dios. ante de tu padre quien  
tenia esta heredad. no podras dezir cierta mente no solo  
de aquel obre fue. mas avn (de qual gente) o puebla. No  
entraste en esta heredad como señor. mas como rentero. 7  
cuyo rentero piensas que eres. si bien te fuere de tu here  
dero 7 ael lo querrias dexar. Dizen los iuriscōsultos que  
la cosa publica no se puede (prescreuir). pues todas las he  
redades se pueden dezir publicas. Ca son de todo el bu  
manal linale. E geometrico hermosa arte es la tuya. sabes  
medir lo redondo 7 tomas qualquier figura (en quadra  
do) 7 dizes quanto espacio ay entre estrella 7 estrella. si sa  
bidoz eres mide el coraçon del onbre. 7 dime (que tā grā  
de) es 7 que tan pequeño 7 que te puecha saber todas e //  
stas cosas. si no sabes ql es lo iusto 7 lo derecho 7 lo bue //  
no en la vida.

## Capítulo. v.



**Saturno.** No es fria ni caliente saturno ni las otras estrellas. Mas dize fria por que haze su curso tardio y su influencia dize que haze obra fria.

**Mudanças.** Nonbro aqui seneca las mudanças de mercurio mas que de otra planeta. por q̄ allende del curso ordinario que ella y las otras planetas hazen. Dizese que mercurio haze algunas retrogradaciones y torna atras en el que llama piciculo. por ende dize sus mudanças.

**E**ngo agora a aq̄l que se prescia de saber los movimientos celestiales y anda catando donde se va arecoger y poner la estrella fria de (saturno) E por quantos signos del cielo haze mercurio sus (mudanças). E puedo le yo biẽ dezir. O astrologo ruegote que me digas que aproueche esto saber ay en ello otra ganancia sino q̄ este yo curioso q̄ndo saturno y mares hizieren su oposicion o coniunçion. E que ande catando quando mercurio se pusiere ala tarde so acatamiento de saturno. Mas quiero aprender que estas estrellas doquier que estan son fauorables y buenas y no se pueden mudar trabe las la continua orden (delos fados).

**Delos fados.**  
porque esta palabra fado se oye en muchos lugares por seneca asi ela v̄ra copilaciõ como en algunos lugares de otros tractados q̄ por v̄ro mandado fuerõ puestos en v̄ro lenguaie. E porõia alguno si la bien no entẽdie se errar. parece merazonable to

car aqui muy en breue en quanto mi iuzio basta como se teue entẽder remitiendo siẽpre la determinacion dello ala santa eglefia a quien esto y lo semeiante determinar ptenesce. Es de saber que en esto ouo muchas opiniones. pero las principales fueron tres. La primera fue de algunos que vieron tantos casos diuersos que nel mundo acaesçen. cuyoaron que todas las cosas venian por acaesçimiento y sin gouernacion alguna. E el error desto es tan manifesto es que es menester puenia para lo reprouar. Ca no podria soffrir la razon que tan maravillosa cõposiciõ y tãconcorde diuersidad y tan diuersa concordia delas cosas que ptenesçen eneste vniuerso andouiese sin ordenança y sin gouernador. La segunda opinion fue de todos los que dixieron el contrario de todo p̄nto. E afirmaron que todas las cosas se hazian por ordenança delas sustancias superiores. entendiendo que los cuerpos celestiales eran causa de todo quanto enel mundo se hazia. E avn de mouer nuestra voluntad. La porque fari quiere dezir hablar. llamaron fado por cosa hablada. como si dixiese que lo que ha de ser ya hablado esta y no ay quien dello refuya. E de aqui curdo que salio vna palabra que mucho se vsa y no se denia vsar y es esta quãdo a alguno acaesçe alguno caso de bien o de mal suelen dezir ouo mala dicha o ouo buena dicha. Como si dixiese que ya dicho estaua aquello que le acaesçio. Esta opiniõ es mucho erronea y falsa y no sola mēte contra la fe catholica. mas avn cõtra la pura razón natural. La deuenos saber q̄ avnq̄ no se pueda negar q̄ los cuerpos celestiales obran mucho desto corporal. Ca todo õbre vee q̄nta obra haze la influẽcia del sol. y por lo q̄ se vee se puede diecturar algo d̄ lo q̄ no se vee. pero ciertas q̄pillas d̄ cosas s̄o del todo fuera d̄l poderio d̄las estrellas y deatõ las otras nõbiaremõs aqui dos. La vna es la quadrilla de todas las cosas que no vienen por manera principal delibrida. mas por acideite como acaesçe q̄ va õbre avn fin y salele o otro. q̄ labrãdo para abir çimiẽto de casas acaesçio ya hallar thesoro. y al ñario cuyoado hallar thesoro recibierõ muchos muerte



Como acaescio pocos tiempos ha en talamanca. y lo que por esta manera viene no puede ser venga por costelacion ni por fuerza de natura. Lo qual se prouea asi. toda obra de natura sigue vn fin determinado. por ende ynposible es que cosa alguna destas que venga por acide se efecto por si de algunt principio natural q obra. E como el cuerpo celestial obra por manera de natural principio. sigue q no puede ser q vno alguna de cuerpo celestial sea causa delas cosas q aca vienē por acide

te. y avnq esto auia menester mas declaracion dexamos la por que seria muy pliza para aqui. pero basta saber que es conclusio verdadera. q no sola me te segun las scas

el curso que no se puede desuiar. E pasan y mueuen se haciendo sus mudanças establesçidas. E quiero te dezir asi. O estas estrellas hazen los efectos de todas las cosas que acaescen. o no los hazen mas muestranlos. si ellas haziē q lqer cosa q viene q: me aproueche a mi saber lo q no se puede mudar. E si no lo haze mas demuestralo por sus señales. que pro tiene que lo sepas ate pues no puedes de

doctrinas. mas avn segun la razon natural se puede prouar que la ynfluencia delas estrellas no es causa delas cosas que aca vienē por acide. La segunda quaxilla es delas cosas que pertenesçen ala voluntad humana. La como el anima razonable sea sustancia incorporeal no se puede dezir que costelacion alguna es bastante amouer la voluntad humana. La avn que algo puede hazer elas inclinaciones q se mueue por la cõplisio. como vemos q vnos õbres se inclina mas avnas cosas q otras. asi buenas como malas por la disposicion de su cõplisio. pero siempre queda la voluntad seõra y solo dios la puede mouer. y no criatura alguna. E sale desto vna muy notable y verdadera cõclusio. y es esta. que quanto mas onbre es llegado a dios. tanto menos le pueden dañar las costelaciones. E quanto mas se arriera de dios tanto mas daño pueden hazer enel las ynfluencias delas estrellas. porque en llegandose al poderio dela causa primera que es dios: cesa el poderio delas causas segundas y medianas que son los cuerpos celestiales. E de mas desto el que se llega a dios refrei a sus inclinaciones y guiese por los santos mādamientos y por la razon. E con esta va de fuera el poderio delas estrellas y si podemos entender a quel comun dicho q muchas vezes se dize. es este. El varon sabidoz seõr sera delas estrellas. La el onbre virtuoso resiste alos apetitos y resistiendo los desecha de si el poder delas costelaciones por ende podemos a manera de semeiança dezir que como aca enlo terrenal vemos que quanto mas el õbre es allegado al rep. tãto menos se atreuen ael los alcabres del rastro. Asi quãto el õbre es mas llegado a dios tanto menos pueden enel las causas inferiores delos cuerpos celestiales. La tercera y verdadera doctrina del fado es aquella que da boeçio y siguenla los scõs doctores y es esta. quel fado es vna disposicion que esta en las cosas mouibles por la qual la prouidencia de dios y diuinal las apunta y pone en sus ordenes. E asi la ordenança diuinal segun que esta en la voluntad de dios avn no puesta en las cosas mouibles llamase prouidencia y segun que es ya puesta en ellas llamase fado. E siempre dezimos mouibles porque todo onbre sabe que la orden dela prouidencia diuinal no tira la movilidad alas cosas mouibles ni pone nesçesidad alas cosas contingentes. y asi entendido cierto es que ay fado. E quien lo negase negaria la prouidencia diuinal. pero por quanto avn en los nonbres nos tenemos apartar dela compania delos que no son catholicos. que por ocasion de los vocablos no venga algunt error enel hecho no tenemos vsar desta palabra fado. porque no parezca que seguimos alos que erraron culpando que todas las cosas veniã por nesçesidad. por ende sãt augustin dize. q si algũ llama fado ala vtud y poderio diuinal tengalo asi. Ca buena cõclusio tiene. mas castigue su lengua y no vse desta palabra. E lo que diximos del fado podemos bien entereste vocablo q dezimos. dicha o vtura.



## Delas siete artes liberales.

llo fãir. Ca quier que lo sepas. quier no: bazerse ha lo que ha de venir. E si parares mientes al apresuroso sol 7 alas estrellas que siguen sus ordenes (nunca te engaña// ra) labora dela mañana. ni seras tomado por las asechanças dela noche. Ca de ante es asaz suficiente mente pro// ueydo. para que yo sea seguro dello que viene adefora 7 para que no sea engañado. E diras tu como no me enga// ñara lo que verna mañana pues no lo se. Respondote en gañar se dizelo que viene al òbre sin saberlo. E yo no se lo que ha de ser. mas se lo que puede ser 7 por ende no des espero de cosa alguna. mas espero lo todo. E si alguno bien viene a prouecho me del. E entiendo que me enga// ña el tiempo quando me haze mal. E avn mas propia mente hablando no entiendo que me engaña. Ca asy como todas las cosas pueden acaesçer. asy se que no han de acaesçer todas. Por ende espero las cosas pro// speras. 7 sufro las cosas malas si vienen. E no me sacaras desta conclusion. Ca siempre terne que las cosas contingētes no vienen por necesidad.

### Capitulo .vi.

**A**lgunos me quierē atraher que yo reciba 7 cuēte entre las artes liberales (alos pintores). Mas yo no los recibiria alos que hazen ymagines o alos que labran marmoles 7 alos otros oficia// les que se trabajaen en los oficios que son prouechosos para seruir a nuestro deleyte. E tan bien echo dellos alos luchadores 7 a toda ciēcia q̃ se ayuda de (olio 7 de loto) saluo si q̃eres q̃ reciba yo ētre los sabidores delas artes liberales alos que hazē las sabumaduras 7 los otros olores.

**Olio 7 de loto.** Solian los luchadores vntarse con olio porque no les pudiesen bien trauar 7 avn agora dicen que lo hazen en algunas partes. E el contrario vemos que finchen las manos del poluo si les sudan por trauar meior. E por esto llama aqui ala arte del luchar ciēcia que se ayuda de olio 7 loto 7c.

**Nunca te en  
gañara.**

por quel virtuo  
so esta apareia//  
do cō buena pa  
ciencia para re//  
çebir lo que ver  
na como adelan  
te se sigue. por//  
ende no sera el ē  
gañado por co//  
sa que le vega.

**Alos pinto  
res.**

Quiere dezir q̃  
avunque el no tie  
ne en mucho a//  
las artes libera  
les pero con to  
do eso no egua//  
lo conellas los  
oficios de ma//  
nos. ca no seria  
razon.



**En ayunas**

Los que comen demasiada mēte dañan sus esto// magos y vomit// tā muchas vezes en ayunas. E ca dāno o pueder por si q̄ quādo gēna tarde o mucho. Siente otro dia el estomago aguarcado y di// spuesto paravomitar. Por ende por los mal regidos dize que vomitā en ayunas. E puede se entē// der por los cozineros y pastice// ros y semeiātes oficiales que tatan las viādas y las echan.

**Echados.**

No es de entender que seneca repueua este exercicio en los moços. La error se ria entēderlo así. E no sola mente vegecio y otros muchos actores mas avn el filo//

sofo mesmo lo loa. Si tenplada mēte se haze. Mas dize lo porque avnq̄ es bueno porque los ombres sean desēnbueltos del cuerpo y nō as abiles para defender la republica. pero no trabe enello la virtud. porque avnque el ombre sea desēnbuelto en las armas. no es por ende virtuoso. La virtud dela fortaleza consiste enel abito del coraçon que esta dispuesto para cometer qualq̄er cosa peligrosa y sufrir qualquier temor por el bien publico segund que la razon lo iudgara y no en las fuerças del cuerpo avnque son buenas si son guiadas por la razon.

E a los cozineros y a los que ponen todo su ingenio y su estudio en hazer cosas que siruā a nōros deleptes. Ca rue// gote q̄ me digas que cosa liberal tienē en si estos q̄ vomitā (en ayunas). cuyos cuerpos sō gordos y gruesos y los coraçones magros y ponçoñosos. E tā bien cuydas tu. que es estudio liberal para en nōra māçebia aq̄l q̄ nōros mayo// restāto hazian vsar a los moços. es a saber lançar la lança y correr el arco sufrir el sudor. Aguijar los cauallōs. mene ar las armas. no enseña uan cosa a sus hijos que se pudie// se aprender yaziendo (echados) ni estando quietos. Ca todo requeriria mouimiento del cuerpo. mas estas cosas ni las otras no nos enseñan. ni acrecientan la virtud. Ca que pro tiene caualgar vn cauallo bien y tener su correr cō el freno. si el ombre mismo sigue sus desseos desenfrenadamente. E que prouecho es vencer a muchos en la lucha o en lançar la barra o la lança o la vergalesa y ser vencido o bre de su propia saña. Pues diras tu segund esto no nos aprouechan en cosa alguna los estudios liberales. Respōdote que no digo yo eso. mas digo que aprouechamuchopara otras cosas. Pero para la virtud no tienen prouecho alguno. Como vemos que estas artesviles que se hazen con las manos mucho aprouechan para el seruicio dela vida. mas no tañe ala virtud. Pues diras tu para q̄ hazemos enseñar a nuestros hijos estos estudios liberales. Respondote no porque puedā dar la virtud. mas por que aparecian el coraçon para la recebir. Ca así como esta doctrina primera que los antiguos llaman la primera letradura. por la q̄l enseña uan a los moços el (alfabeto).

**Alfabeto.**

Vocablo griego fue mas pa es auico por claro.



## Delas siete artes liberales.

**E**mas desto es de saber que cada vna destas tiene (sus terminos). Ca el sabidor filosofo natural cata 7 sabe las causas 7 razones delas causas naturales. Mas los cuentos 7 medidas dellas. cata 7 cuenta el geometrico. Eso mismo el sabidor filosofo sabe que por razon estan 7 se mueuen los cuerpos celestiales 7 que tal es su fuerza 7 qual es su natura. Mas los cursos dellos 7 los retornamientos que haze 7 algunas otras circunstancias por donde paresce alos obres que se (alcá) 7 se abaxan. o que razon muestra que anda mas presto o mas de vagar. p. es no puede el onbre estar alla para verlo para razón dello el geometrico. E asi mismo el sabidor sabia dezir que es la razon porque enel espeio se muestran nuestras ymagenes. mas dezir quanto deue estar el cuerpo arredrado del espeio para que se muestre su ymagen 7 de que hechura ha de ser el espeio para mostrar las ymagenes de vna manera. E de q̄ (hechura) para mostrar las de otra. Esto pertenesce ala geometria. E el filosofo te p. uara que es grande el sol. mas dezir que tanmaño. pertenesce al geometrico. El q̄l procede a esto con vn uso 7 exercicio de sus proporciones 7 medidas. Pero deues saber que para dezir esto 7 lo semeiante la geometria ha de nene. fter de demandar algunos principios (prestados). ala filosofia. por ende no se deue dezir arte libre la que tiene fundamento prestado. mas la filosofia no pide cosa prestada a otro alguno. ca ella leuanta toda su obra de si mesma desde el cimiento. E esto no haze la geometria. ante puede dezir

Sus terminos.

Como si dixiere que cada q̄cia llama a sus terminos. 7 la vna no entra en terminos dela otra.

Alcan.

Loca aqui calla da mente seneca algunas diuersas dices delos cursos delas planetas de que es difficile dar razon. La mas cresce el dia tanto tien po por tanto el mes de marzo que enel otro tiempo del año 7 mas mena e nel mes de abril tantos dias por tantos que en otro tiempo. porque en estos tiempos anda el sol cerca de equinoçio. 7 desto 7

delo semeiante da razon la astronomia usando dela medida dela geometria. Que hechura. Esto pertenesce ala arte que llaman perspectiua.

**Prestados:** Dela philosophia toman las artes muchos principios 7 despues sobre ellos labran. 7 no sola mente en las artes. mas aun en theologia 7 en el derecho se toman muchos principios dela philosophia.



**Sobre faz.**

Quando el fue-  
le en q esta ca-  
sa e... tro lla-  
... los iuristas  
a cuya es la ca-  
sa superficialio  
que qere dezir se-  
ñor dela sobre  
faz. La esta seme-  
iança oize sene //  
ca. q la geome-  
tria tiene la so-  
bre faz porque  
el fudamēto so-  
bre que ella ha-  
ze sus cōsideraci-  
ones es dela fi-  
losofia natural.  
E así el suelo es  
dela filosofia y  
la geometria tie-  
ne sola mente la  
sobre faz. E esto  
se entiende en las  
materias q per-  
tenescen ala geo-  
metria. La avn  
en aquellas no  
es... y el suelo  
sobre que fūda  
Ca en las otras  
materias ni tie-  
ne suelo ni so-  
bre faz.

que tiene la (sobre faz) Ca en lo ageno habla. y todos los principios toma dela philosophia. y con la ayuda dellos pasa alabrar adelate Si por si misma sopiese llegar ala verdad. o si pudiese entēder la natura de todo el mūdo. diria yo que mucho aprouecharia a nuestras animas. Ca nras animas crescen tractando en las cosas celestiales y sienpre ganā algo y sacan algūa cosa dello que es algo. Ca cō vna cosa se haze perfecta el anima y esta es la ciencia delos bienes y delos males. cuya cogniciō pertenece ala sola philo sophia que no es mudable y no ay otra arte algūa q tra- baie en conoscer el bien y el mal sino la philosophia ca en sta cata y reuee todas las virtudes.

Capitulo. ix.



La philosophia nos da a entender lo q las vir- tudes valen. ca por ella sabemos que la fortale- za es menospreciadora delas cosas que suelen te- mer. y tiene en poco las cosas espātables y tales que suelen meter so yugo a nra libertad y alas vezes se lāca en ellas y las qbrāta y no las tiene en nada. E dime los e- studios liberales esfuerçan a esta fortaleza: por cierto no. E tā b. en la philosophia nos oize q la lealdad es vn muy santo bien del coraçon humano y que no podria ser apre- miada por alguna necesidad aque ēgañe a otro. ni sera cor- rōpida por presçio ni por galardō alguno. Ca el verdade- ro leal si le quieren apremiar aque descubre el secreto. di- ra. qmame. fiereme. o matame. mas yo no lo dire. E quā- to mas lo atormentā para que diga los secretos tāto mas los mete adentro y los pone en lo alto de su coraçō. Pues dime los estudios liberales harā esto. sin dubda no. Por la philosophia sabemos que la temperança māda a los de- leytes y a algūnos aborresçe y a algunos echa de si y de al- gunos vsa templadamēte quanto cūple ala sanidad. Enū- ca vsa delos neleytes por ellos mismos. mas por otro



no ptiene ni enseña las artes liberales. mas apareia al moço para las recebir. Asi las artes liberales no traben el coracon perfecta mente ala virtud. mas apareiãle para ver a ella.

Capítulo. vij

**D**ize possidonio que de quatro maneras son las artes. las primeras artes sũ publicas 7 viles. las segundas son artes de iuegos. las terçeras son artes de niños. las quartas son artes liberales. Publicas artes se dizen las delos oficiales de manos. que se ocupan en las cosas que pertenescen a seruicio dela nuestra vida temporal. En estas no ay cosa que pertenesca a bemosura espiritual. ni ay semeiança algũa de honestad. Artes de iuegos son aquellas q̃ pertenescen a deleyte de nuestros oios 7 de nuestras oreias. 7 cuento entre estas a estos enbaydores que muestran vnã ymagines que pareçe que se suben por si. E otras tablillas que crescen calladamente hasta en lo alto. E otras diuersidades que nos parescen adesoza. Como veẽnos que ponen vnã a gallas iũtas en vn vasillo: 7 luego veemos las passadas en otro. o las que estauan en dos: que se tornen en vn por si mesmos. o lo que crecia que torna a descrecer poco apoco. E los oios delos nesçios deleytanse con esto. E me auillã se desto cuydando que se haze adesoza por si porque no saben la causa dello como viene. Artes (de moços) son aquellas que tienen algo semeiãte alas artes liberales. mas no lo son. E estas son aquellas que los griegos llaman a//uiralopc. 7 los latinos llaman liberales. Las quartas son las artes liberales (de veras). E avn para mas verda de //ra mente hablar deuen se llamar artes libre. E estas son aqũllas q̃ no tienẽ otro cuydado sino dela virtud del anima. Pero por vêtura diras tu. como dezimes q̃ ay algũa parte de filosofia q̃ se llama natural. 7 otra moral. 7 otra

**De moços.**

Estas sũ las terçeras q̃ llamo artes de niños. Dize lo por las artes liberales por que en la moçedad se deuen a prender.

**De veras.**

Dize lo por la filosofia moral.



**Racional:** Esta es la logica. y es de marauillar. porque seneca en este libro pues habla contra las artes liberales no dixo cosa alguna contra la rethorica. ni contra la logica que son dos del las. E dezir que lo dexo por oluido es duro de creer. La no es de presumir que vn orbe tan sabio hablando de siete artes liberales olvidase las dos. E si queremos sospechando a manera de c. que lo dexaria por su ynterese. por quanto el era muy exçelente en la rethorica segun que paresce por sus escripturas especial mente por el libro delas declamaciones. y por esto no quiso reprehender la arte en que el tanto valia. Sin razon le haria // mos. La no es de sospechar q por la affection singular dexase de dezir la ver // dad. Onbre que tan notable mente hablaua en todas las cosas. por ende por ver tura podia dezir que lo dexo de cierta ciencia y puede le mostrar entre los otros y motiuos. e esta razon que se sigue.

El fin del entendimiento humano es entender la verdad. E aquella es su obieto. E el fin dela logica es apartar la verdad dela mentira. E en esto pone su trabajo y cuydado. E si asi es si quese que es prouechosa la logica al entendimiento del onbre. La asi como el caçador aunque buen falcon lleuase no mataria la perdiz. Si los podencos no la sacasen. Asi muchas vezes el entendimiento del onbre por yngenioso que sea. no alcançaria a conoscer la verdad. Si los argumetos logicos no la hallasen por rastro. Enel oficio dela logica es semeiante aquel que tiene en la caça el buen podenco de quebrada. La quando el theologo y philosopho que es el que suele andar a caça de verdades la pone enel andada. sigue el rastro hasta hallar la verdad por muy ençargada que esta. E como diximos que el entendimiento tiene por obieto ala verdad. asi la voluntad del onbre ha por fin y obieto al bien honesto. E pues la rethorica se trabaja en loar lo honesto y reprehender lo torpe. segun que por los libros della asi de aristotiles como de tulio paresce. sigue que ayuda alo alcançar. La pues la voluntad del onbre desea el bien que llamamos honesto no sirue poco la arte que loandola hermosa mente atrahe alos onbres aque mas ar diente mente lo figuan. E puede ser que por esto seneca en este libro aunque habla contra las otras artes destas dos no haze mençion.

**Cuadrilla.** Dize lo por las artes liberales no siguiendo el nombre q les ponía posidonio.

## Capitulo. viij.



(fin mejor). Es sabe que la regla de usar de la delectación de  
seable. es de no tomar della quanto oñbre q̄era. mas quã  
to deue. E la philosophia nos muestra q̄ la humildad 7  
buena llaneza nos vieda quel onbre sea soberuio contra  
sus cōpañeros. E viedale ser auarieto 7 mada que sea lige  
ro d̄ auer 7 comũ a todos. así en palabras como en hechos  
teniẽdo cōlos onbres buena afeccion 7 voluntad. E q̄ no  
repute mal algũo ser. mas q̄ el ageno piente q̄ es suyo 7 el  
biẽ eso mismo. E porende q̄ pcure el biẽ para los otros.  
Dime los estudios liberales dā estas doctrinas o mandā  
nos que tēgamos estas costũbres. Por cierto tã poco mādā  
esto. quãto mādā q̄ usemos de buena 7 llana sinpleza  
o de abstinencia o de tēplamiẽto o de clemencia q̄ es aq̄lla  
virtud que eniẽna al onbre perdonar ala sangre agena. co  
mo si fuese propia. E haze al onbre saber que no deue v//  
sar d̄ otro oñbre (desgastadora mēte) Das dira algũo. pues  
dezis que no puedes venir ala virtud sin estudios liberales  
como dezis que no aprouecha cosa ala virtud. Respõdo  
te. tan bien no puedẽ venir ala virtud sin viada. mas no  
tañe cosa ala virtud. E la mader no aprouecha ala nao.  
mas no se puede hazer nao sin nãdã. Porende no de  
ues pensar que concluye este argũmento. Una cosa no se  
puede hazer sin otra. siquiere q̄ aquella es su ayut. Ca no  
vale tal consequẽcia. mayor mente que avn puedo dezir  
otra razon 7 es esta. Que bien puede onbre alcãgar la vir  
tud sin saber las artes liberales. porque avnque la virtud  
se (deua aprender) pero no se aprende por estas. Ca di  
me. porque auemos de pensar que no puede ser virtuoso  
el q̄ no sabe letras. pues la virtud no esta en las letras.  
Ca el hecho nos muestra la virtud no las palabras.

Deua aprender. No se aprende la virtud por las reglas 7 doctrinas q̄ della se dan propia mē  
te mas aprendese por el exercicio 7 costunbre de usar della. Ca no diremos q̄ aprendio la virtud vn  
onbre avnque sepa todas las ethicas donde ella esta escripta. sino usa virtuosa mente. mas apri  
de las virtudes si se trabaja en usar della.

Fin mejor.

Quiere dezir q̄l  
onbre tēpato 7  
vituoso no fr̄e d̄  
todos vicios.  
Ca si así lo usie  
se no seria vtu  
so antes seria in  
posible. mas usa  
de algũas dele  
ctaciones no a  
fin dese oleytar.  
mas por otro  
fin mejor. Ca co  
me alas vezes  
buenas viadas  
no por la gula  
mas por confer  
uar su salut 7 v  
sa con su muger  
legitima en tien  
pos deuotos no  
por desseo dela  
delectacion mas  
por auer hijos  
que siruan a di  
os 7 ayuden ala  
republica 7 ae//  
sto 7 alo semeia  
te llama a qui se  
neca otro fin me  
jor.

Desgastado  
ra mente.

Usa de los on  
bres desgastado  
ra mente el que  
los mata o hiere  
o haze otros da  
ños sin razon. 7  
esto aho resce la  
clen en ja.



**Fuera de si mismo.** El que no sabe leer no tiene ayuda para su memoria fuera de si mismo porque no se aproueche delas escripturas por ende recomienda mucho asu memoria aquello de que se quiere recordar. E por esto alas vezes es mas cierta su memoria q̄ la del que en esfuerço de los libros no cura tanto de recomandarlas cosas asu memoria. E esto algũas vezes lo vemos acaescer pero con todo eso ventaila tiene el saber. E no ay enel mundo memoria que baste a retener lo que es escripto en los libros.

**Lugar vazi.**

Como si dixiese q̄ la verdadera sabiduria q̄ cuple para el obre virtuoso es tamaña q̄ cõttiene tantas cosas q̄ ha menester que todo nro entendimientoto memoria este ocupado en ello por ende q̄ no deuenos poner enella cosas escusadas.

**Si el tiempo.**

Cierto es q̄ muchas q̄stiones ay cerca del tiempo. mas al presente bairta dezir q̄ el tiempo segun Aristotiles lo define es cuẽto y movimiento.

segundo primero y postrimero.

y para ver porque ponen estas palabras en esta definicion

y que efecto trahẽ cada vna dellas requeria lengua escriptura.

E salda del proposito deste tratado.

mas quien lo quisiere saber vea al philosopho y asus glosadores enel. iiij. de los fisicos.

**Pues del anima.**

por cierto asi es q̄ seria difficile de contar q̄ntas q̄stiones se ponẽ para conoçer el anima y sus potencias y las cosas que aella atañe asi por el philosopho en su libro propio que llama del anima.

como por los theologos en viuersas partes y avn por algunos iuristas que desta materia hizierõ especiales tractados.

lo qual no es para aq̄. mas solo se deue dezir que algunas de las q̄stiones q̄ aq̄ seneca tañe.

no sola mête s̄o escusadas. mas avn seria error auer las por q̄stiones.

La es de saber q̄ dios por su infinito poderio cria la anima en el cuerpo humano q̄n do esta enel viẽtre de su madre organizado y abile para la recebir y ynsundela criando.

E desque desta vida sale durara para siẽpre recibir gloria o pena.

segundo q̄ aca estando enel cuerpo mereci por sus obras.

E desto paresce la respuesta y algunas quistiones que aqui se ponen.

E ay na te dire que no se si es mas cierta la memoria de aquel que no tiene ayuda alguna (fuera de si mismo). Grã de espacio es la sabiduria menester ha (lugar vazio) en q̄ quepa. Ca quien lo quiere saber ha de apredel cosas diuinas y delas humanas y delas pasadas y delas q̄ son por venir. y delas cosas que se corronpẽ y pasan. E delas perdurables y del tiempo.

Capitulo. xi.



Albes desta cosa sola que dezimos tiempo quantas q̄stiones se hazẽ por te nonbrare aq̄ algunas dellas. La p̄mera (si el tiempo) es algo por si mismo. La segunda si ay algũa cosa q̄ fuese ante q̄l tiempo. La tercera si el tiempo comẽço q̄ndo el mundo. o si fue ante quel mundo. La quarta si el tiempo fue luego q̄ndo fue la primera cosa. E otras muchas q̄stiones q̄ aq̄ no p̄go. (Pues del anima q̄stiones se ponẽ q̄ no se podria contar. Pero no te nonbrare aq̄ algũas. La p̄mera es de dõde viene el anima. La segunda que tal es. La tercera quando co

muere. y para ver porque ponen estas palabras en esta definicion y que efecto trahẽ cada vna dellas requeria lengua escriptura.

E salda del proposito deste tratado. mas quien lo quisiere saber vea al philosopho y asus glosadores enel. iiij. de los fisicos.

**Pues del anima.** por cierto asi es q̄ seria difficile de contar q̄ntas q̄stiones se ponẽ para conoçer el anima y sus potencias y las cosas que aella atañe asi por el philosopho en su libro propio que llama del anima.

como por los theologos en viuersas partes y avn por algunos iuristas que desta materia hizierõ especiales tractados. lo qual no es para aq̄. mas solo se deue dezir que algunas de las q̄stiones q̄ aq̄ seneca tañe.

no sola mête s̄o escusadas. mas avn seria error auer las por q̄stiones. La es de saber q̄ dios por su infinito poderio cria la anima en el cuerpo humano q̄n do esta enel viẽtre de su madre organizado y abile para la recebir y ynsundela criando.

E desque desta vida sale durara para siẽpre recibir gloria o pena. segundo q̄ aca estando enel cuerpo mereci por sus obras. E desto paresce la respuesta y algunas quistiones que aqui se ponen.



## **Delas siete artes liberales.**

te determinar contra quales destos me deuomas enñar  
O contra aquellos que q̄siero de zir que no sabemos otra  
cosa si no esta cōclusion. es a saber que no sabemos nada.  
O contra aquellos que ni avn esto no nos q̄sieron dexar  
que sopiesemos que no sabiamos nada. diziēdo que no  
sola mente no sabemos al. Mas avn dixieron que no po-  
demos saber que no sabemos nada.

**¶** Aquise acaba el libro delas siete artes liberales.



**Luxuria:**

Llamase luxuria  
a q̄ ql̄q̄r dema  
siado deleyte. o  
deleytamiēto de  
sonesto. q̄er sea  
en comer como  
en beuer o en ve  
stir o en olores  
o en baños o en  
otros qualesq̄  
er actos carnales  
Esto todo da  
ña al p̄genio.  
p̄oesto dizen q̄  
los antiguos el  
cogian para los  
generales estu  
dios lugares q̄  
no fuesen muy  
ociosos.

**La mas blā**

Esto cōcuera  
con el derecho ē  
tre dos sentēcias  
contrarias de e  
guals iuezes es  
de estar por la  
absolutoria.

**Antes que.**

Quiēre dezir q̄  
ei v̄tuoso no ha  
ze en las cosas tē  
porales quanto  
puede ca ante ce  
sa que le fallesta  
el poder.

**El grado.**

Como si dixiese  
que la riqueza  
la hazien da ha  
ze las dife  
en los estados  
mundanos.

**Ad̄ comiēça el libro de seneca : de amonestamientos 7  
Capitulo primero. Doctrina primera. (doctrinas.**



O ay cosa tā mortal a los īgenios huma  
nos como la (luxuria). Doctrina. ij.  
Quiē por maneras torpes sube alo alto  
mas ay na cabe q̄ subio. Doctrina. iij.  
Muchos aprouecha dar algūa bolgāca  
al coraçō ca despiertase la fuerça con al  
gūo ocio 7 descāso. E toda tristeza q̄ se  
toma cōla p̄tinuaciō d̄ rezio estudio : mēgua cōla alegria

Doctrina. iiii. (de algūa bolgāca.

Todo el mūdo peresceria si la misericordia no tēplase ala  
Doctrina. v. (saña.

Algūas cosas ay q̄ es meior callarlas ay nā pierda el ōbre  
su negociō q̄ dezirlas desuergōcada mēte. Doc. vi.

La natura misericordiosa amāsa los coraçones crueles.  
Entre las sētēcias q̄ sō yguals 7 cōtrarias  
la (mas blāda) deue v̄cer. Doc. vii.

Ala muy buena virtud co viene de çesar (ātes q̄ se desca).  
La riq̄za ēsalça (el grado) de los senadores. Doc. ix.

Doctrina. x.

La hazien da haze auer d̄ r̄cia entre el ōbre de cauallo 7  
Doc. xi. el del pueblo con ū.

Muchas vezes las mugeres feas de cara sō castas. no por  
q̄ les fallesta la volūtad de pecar mas porque no las si  
Doctrina. xij. (guen.

La parleria dela muger aq̄llo puede callar q̄ no sabe.  
Doctrina. xiii.

Trayga la dueña los oios baxos 7 puestos en tierra 7 al  
q̄ la habla amenudo blāda mēte. Responale dura 7  
no vergōcosa 7 cortes mēte. Ca no la rogara alguno o  
tra vez. si la p̄mera habla fuerte mēte negara.

Doctrina. xiiii.

La auaricia es ūdamēto de los pecados delas mugeres.  
Doctrina. xv.



De amonestamientos 7 doctrinas.

Das quiero padecer torméto q mereçerlo.

Doctrina. xvi.

Al q no dsa biē no le hōrra la grādeza de su padre. ātes le

Doctrina. xvii.

(abaxa.

Las lagrimas no çesan por mādō ante se ençienden.

Doctrina. xviii.

Adultera es la muger avnq no cometa adulterio d hecho

Doctrina. xix. (si dessea cometerlo.

Este es comū 7 ygual error de todos los. mas delos ōbres  
q qerē mas escusar 7 colorar sus pecados q esquarlos.

Doctrina. xx.

Nunca peca alguno contra su voluntad.

Doctrina. xxi.

(No cures) aque tantos plegas mas aquales.

Doctrina. xxii.

Inclinate siēpre mas de buena mēte aoyr q abablar.

Doctrina. xxiii.

No tomes tristeza si pudieres o menos no la muestres

Doctrina. xxiiii.

Castiga atus amigos en secreto. loalos en plaça.

Doctrina. xxv.

Lo q sieres q sea secreto no lo digas a ninguno. que si a  
ti mismo no pudiste hazer callar como qeres hazer que

Doctrina. xxvi. (callē los otros.

Cosa cōtra natura pareçe la auaricia del vieio. Ca q̄l cosa  
mas loca pued ser q acreçetar mas viāda para caminar  
seyēdo (menor el camino)

Doctrina. xxvii.

Guardaras al padre 7 ala madre 7 abuelos piedad. Alos  
pariētes amor. Alos amigos lealdad. A todos equal

Doctrina. xxviii.

(dad.

(No pidas) cosa q negaste. ni niegues cosa que pediste.

Capitulo segundo. Doctrina p̄n era.

**N**O ay cosa grāde entre las cosas humanales sal  
uo el coraçon que nenospreçialas grandes co//  
sas

Doctrina. i.

No cures.

Quiere dezir q  
mas deue onbre  
curar de beuir  
de tal manera q  
lo loen pocos.  
buenos que mu  
chos 7 malos.

Menor el.

Dizelo porque  
al vieio menos  
q̄da dela vida q  
es nro camino.

No pidas.

Como si dixiese  
q es vgonçoso  
pedir a otro al//  
gūa cosa de que  
fue ael perdido se  
meiāte 7 no lo q  
so dar E no q̄so  
dar aq̄llo cuyo  
femeiāte pidio  
el otro. Das esto  
se deue entēder  
quāto la razō es  
ygual. Ea en o  
tra manera no se  
ria razonable e//  
ste dicho.



Libro tercero.

Grand riqueza es no desear riquezas.

Doctrina. iij.

Las bien andanças ganān bien los amigos mas las cosas contrarias los prueuan muy çierta mente.

Doctrina. iiii.

No temas.

Como si dixiese  
no deue oñre pe  
car avnq̃ no lo  
sepa otro. Ca  
pues el mesmo  
lo sabe. siẽpre lo  
atoumenta su cõ  
ciencia.

(No temas) que alguno sepa tus pecados mas q̃ tu mesmo. Ca de los otros puedes sup̃r. 7 de ti nunca te puedes apartar.

Doctrina. v.

La maldad es pena de si mesma.

Doctrina. vi.

Esquifaras el comienço dela luxuria: si pensares el fin: 7 la salda que ha.

Doctrina. vii.

Asi biue que no te menospreçien los mayores ni te teman los menores.

Doctrina. viii.

No pienses que ay lugar ninguno sin testigo.

Doctrina. ix.

Das muerte es el que vende la cobdiçia que el que soiuza a los enemigos. Ca cosa es muy graue de hazer vèçer asi mesmo.

Doctrina. x.

A la ves se ensaña el que a los supos sola mète se ensaña.

Doctrina. xi.

La nobleza del coraçon es linpieza 7 bondad del sentido.

Doctrina. xii.

La nobleza del onbre es el coraçon alto 7 hidalgo.

Doctrina. xiii.

La confision del error tiene çercano lugar ala ignocencia. Ca donde ay confision ende ay perdon.

Doctrina. xiiii.

El dinero no sana ni farta la auaricia. ante la engiende.

Doctrina. xv.

No puede ser alguno biena ienturado 7 rico.

Doctrina. xvi.



## De amonestamientos 7 doctrinas.

### Doctrina. xvj.

Esta mas amenudo delas oreias que dela lengua.

### Doctrina. xvij.

Teme mas ati que alos otros. Ca sin los otros puedes estar. 7 no sin ti.

### Doctrina. xviii.

No ay cosa mas fea que ballarse enel onbre lo q el tacha 7 reprehende en otro.

### Doctrina. xix.

Muchas vezes las cosas que no se pudieron sanar por la razon se sanaron con tiempo.

### Capitulo. xx.

El que muere por amor de dinero o por desseos cernales bien muestra que nunca biuio.

### Doctrina. xxi.

No ay ninguno delante quien no ayas verguença de peicar.

### Doctrina. xxii.

(Alguno mal) cuydas hazer. si hazes aseptar a algua mu-  
ger.

### Doctrina. xxiii.

De tal manera mora quel señor sea mas loado q la casa.

### Doctrina. xxiiii.

(La ygnocencia) cosa es que requiere costumbre.

### Capitulo. iij. Doctrina prima.

esto se escriua alos clerigos. pero tan bien se deue guardar dello qualquier otro saluo co su mu-  
ger propria.

**La ygnocencia.** En las virtudes ay muchas disticiones 7 dexando de nonbrar las otras vir-  
tudes por no alargar. Es a saber q muchas dellas llamamos morales 7 tomaron este nōbre. por  
que mos quiere dezir costūbre. 7 asi tāto es de dezir virtud moral como si dixiese virtū costū-  
bres. E concuerda con esto bien la comun manera de nro hablar. Ca qnto qremos loar alguno  
por bueno. dezimos q es ōbre de buenas costūbres. La razō desto es q por luēga co. tūbre de v//  
sar biē se gana la vrtud q se llama moral. Ca el filosofo diz q dela māçebia cūple q se acostūbrē  
los ōbres alos actos dela virtud por la alcāçar. E porq la ygnocencia es estado dela virtud dize  
aquí seneca que es cosa que requiere costumbre.

### Algūo mal

por los prepa//  
ratorios se presu-  
me el fin. Ca qn-  
do ensillan señal  
es que quieren  
andar. E quan//  
do ponen la me-  
sa presunçō es  
que quierē co//  
mer. E si alguno  
asepta la muger  
enbiantole ioy-  
as o haziendole  
algunas cosas  
porq ella se aya  
a aseptar. presu-  
cion es que piē-  
sa de hazer al-  
guno mal. porq  
ende sant gero-  
nimo en vna so-  
lenne epistola q  
enbio anepocia  
no dize asi. el ho-  
nesto 7 casto a//  
mor no vfa ame-  
nudo cōlas mu-  
geres de done//  
zillos 7 de rece//  
bir sudarios 7  
hazaleias 7 pa-  
ñuelos 7 vian-  
das adobadas  
blandas 7 dul-  
ces letrillas. E  
como quiera q



## Al absente.

En este testo mucho sentendimiento puede auer. Pero yo desta manera lo entenderia. El entendimiento humano es el que haze al onbre ser onbre por ende quanto el entendimiento no esta libre todo o bre deve ser auído por absente. E aun bien muestra esto la comuna manera que tenemos en hablar. ca quando hablamos con alguno y piensa en al. no nos oye bien. solemos le decir: vos no estays aqui. asi el beodo o el loco por absente deve ser auído. La auída el entendimiento supo esta

con el pero esta ligado con la beodez o locura. De manera que no entienda lo que se haze. y ende el que riñe con el beodo o lo denuesta o lo hiere haze mal al absente. La el beodo por absente deve ser auído. pues no tiene alli el entendimiento libre. y como sea cosa fea hazer mal al absente sy quese que es hazer mal al beodo o al loco o reñir con el.

**Estonce.** No dize bien seneca con su reuerencia hablando. ca este dicho quiere concluir que todas las mugeres son malas. lo qual es falso. segund dize en la vna copilacion en el tractado delas mugeres en la adición ende puesta por vno mandado. Le manifesta cosa es que ouo muchas mugeres buenas y dexemos agora de nonbrar las virgines. otras scas que fueron innumerables asi sola ley de escriptura como sola ley de gracia. mas aun entre los gentiles ouo muchas buenas de cuya castidad se haze mencion en las historias. E porq̃ no q̃de todo lo habla general. puedo aqui nonbrar muchas asi de virgines como de casadas. La delas virgines de atalante de calidonia y de camilia. y de los blosas y alifema y sebilla eretina y aminucia de vesta y claudia. y delas casadas adito y atenela y apenalope y alcrecia y alyia y amarcia hija de caton. todas las historias las cuenta por castas y buenas. E agora basta nonbrar estas doze. avnq̃ muchas ay otras. por ende esta conclusión no es verdadera y de mas deser falsa. Es peligrosa. La oyendo decir la muger. q̃ todas fue o son malas. ay na declinara a ser mala. cuydado q̃ no podria ella ser singular entre todas. mas sabiendo que ouo y ay muchas buenas. mas trabajara por ser buena.



**E**ste que todos miran y que cuydas que es bien auenturado. muchas vezes se duele. muchas vezes sospira. siguele los albardanes y muchas gentes. tan bien siguenlas moscas ala miel. E los lobos al ganado muerto. E las formigas al grano. E asi es la compania no siguen aquel onbre mas ala bazienda por robarla.

## Doctrina. ij.

Aquel es bienauenturado que parece bienauenturado asi mismo. no aquel que parece bienauenturado a los otros.

## Doctrina. iij.

Si sufres los errores de tus amigos. tu los hazes.

## Doctrina. iiij.

(Al absente) daña quien con el beodo riñe.

## Doctrina. v.

El amor no se puede tirar. mas puede ser poco apoco desfazer.

## Doctrina. vi.

(Estonce) es buena la muger. quando es clara mente mala.

## Doctrina. vii.



## De amonestamientos 7 doctrinas.

Pocas vezes otorga dios a vn onbre. que ame 7 sea sa-  
uido.

Doctrina. viij.

(El que ama) mala ves siente pena en iurar.

Doctrina. ix.

El tienpo da fin al amor. mas no el coraçon.

Doctrina. x.

El que bien 7 dignamente da la dadiua. gracia recibe  
en la dar.

Doctrina. xi.

La dadiua pierde el que dize que la dio.

Doctrina. xij.

Al que siépre das si alguna vez no le dieres de no. bié  
pareçe que le mandas que te robe.

Doctrina. xiiij.

Cuya muerte esperan los amigos bié pareçe q̄ los q̄b  
dadanos aborrescen su v̄a.

Doctrina. xiiij.

(Quando) los pecados aprouechan peca quien bien  
haze.

Doctrina. xv.

El q̄ ama.

En esta doctri-  
na en latin esta  
vna parte escri-  
pta en dos ma-  
neras cuyo q̄  
por error delos  
escruianos. La  
enl v̄ro libro di-  
ze. viij. que q̄ere  
dezir mala vez. 7  
segundo esta le-  
tra pareçe q̄ q̄e-  
re dezir q̄ avnq̄  
el p̄meter o iu-  
rar de hazer al-  
go es cosa. 7 si-  
cile La dadiua  
ne onbre ase ob-  
ligar. pero quié  
ama por alcan-  
çar lo q̄ ama po-  
ca pena siéte en  
p̄meter o iurar.  
E concuerda cō  
esto el puerbio  
comū q̄ dize q̄  
al que ama no  
ay cosa grave. 7

por esto dize aqui mala ves siente pena en iurar E segundo esta letra fue aq̄ trasladado. 7 en o-  
tro libro dize. ius. que quiere dezir derecho. 7 segūdo esta letra deuia ser trasladado asi. el que  
ama el derecho no ha pena en iurar. E asi trasladado pareçe q̄rer dezir. q̄ avnq̄ iurar es ma-  
la cosa 7 lo teue onbre escusar en quāto puidiere. 7 cōcuerda cōesto la santa doctrina del euā-  
gelio. Pero quādo se haze por guardar iusticia no teue auer pena por ello E por esto dize. no  
ay pena en iurar. como si dixiese: no mereçe auerla pues cō desseo dela iusticia lo haze. E mas  
estas letras 7 sus entendimientos creo que se puede razonable mēte entender.

Quando. Dize tulio en el libro delos oficios. que lo que no es honesto nūca es puecho  
so. La asi como no seria puechoso ganar vnos pocos dineros 7 perder por ellos la villa: asi  
no es puechoso ganar muy grādes riquezas si pierde por ellas el alma. Onde la auctoridad  
euāgelica nos enseña q̄ no cūple al ōbre ganar todo el mūdo si recibe daño de su aīma. Poren-  
te este testo segūdo paze pareçe cōtener dos errores. El p̄mero es q̄ dize quando los pecados  
aprouechā. 7 asi presupone que puedā aprouechar los pecados lo qual es falso. El segundo  
es que caso que aprouecharfen lo qual no puede ser dize q̄ peca quié haze bié. 7 esto no es asi  
La avnq̄ todos los ōbres pecasen 7 por ello les diesen galardō tēporal. no teue onbre pecar  
por eso. La no arvera menos q̄en cō todos arvera. 7 asi este dicho no es de seguir ni de auer  
por auctoridad. mas puede ser q̄ lo puso aq̄ seneca. no aprouādole mas relatādole como vi-  
cho de otros. segūdo q̄ en el libro del ecclesiastes estā algunos dichos q̄ pareçe desuiar dela fe-  
mas no los aproua ialomō avnq̄ los relata. segūdo q̄ sāt gregorio muy hermosa mēte lo dēla-  
ra en el dialogo.



## Libro terçero.

El enfermo que mucho manda haze al físico ser cruel.

Doctrina. xvi.

Ensaña te vna vez contra aquel contra quien no te q̄rias ensañar muchas.

Doctrina. xvij.

Quando das al auariêto paresçe que le ruegas que haga mal.

Doctrina. xviii.

No ay cosa mas rezia para los flacos. que la abundancia del pan. Ca la hueste enflaquecida con hanbre mal pelea. E la mengua del pan haze auer victoria alos enemigos.

Doctrina. xix.

La tormêta del pan se torna en abonâça. 7 la abonâça se torna en tormenta.

Doctrina. xx.

El iuez es condenado quando el culpado es absuelto.

Doctrina. xxi.

La libertad dañas quando ruegas cosa iniusta.

Doctrina. xxij.

El sañudo quando torna ensi. estonçes se ensaña cōtra si mismo.

Doctrina. xxiiij.

(Con muy grand) peligro guardamos lo que muchos dessean.

## Capítulo. iiii.

### Doctrina primera.

Con muy grand.

Lo q̄ muchos dessean procu //

râlo por auer. E lo que muchos procuran por auer malo es de guardar. por ende dize que con grand peligro rē. como si dixiese que es difficile de guardar lo que muchos cobdician. 7 vemos lo por esperiença. que aunque los seruidores sean muy leales siempre se acostūbro poner el dinero so llauē. porque es cosa que suelen mucho cobdiciar los onbres. E aunque en dinero pusimos en xemplo. deuese entender en todas las otras cosas que son muy desseadas. Onde seneca dize en otro lugar que no es seguro aquello que todo el pueblo dessea so //



De amonestamientos y doctrinas.



A muger) que con muchos casa no plaze a muchos.

Doctrina. ij.

Al haze el enfermo en estableçer al físico por su heredero.

Doctrina. iij.

El dylepte q̄ cō grāo dificultad se ha muy mas dulce es

Doctrina. iiij.

Quanto quiere puede hazer aquel que piensa que no deue hazer otra cosa sino lo que deue.

Doctrina. v.

De pensar es no sola mente lo que puede venir. mas avn lo que puede acaesçer.

Doctrina. vi.

Grando parte de sanidad es auer dexado los amonestamientos de locura.

Doctrina. vii.

Todas las cosas seran honestas si nos biuiéremos honestamente.

Doctrina. viij.

No paresçe bié al varō boz mugeril.

Doctrina. ix.

Pena es a los pecadores auer pecado.

Doctrina. x.

El tormento dela maldad es la maldad misma.

Doctrina. xi.

La fortuna escapa amuchos dela pena. mas no los libra del miedo.

Doctrina. xij.

No deues beuer quanto quisieres. mas quāto cabes.

ria prouar muchos matrimonios. y dexado dichos de gētiles y tomado a los scōs catholico. avnq̄ segūdo doctrina del apostol. licita mēte y sin pecado puede casar la muger despues q̄l marido pierde. La la opiniō de algūos q̄ q̄siero afirmar q̄ peca la q̄ casa por segūdo matrimonio es reprobada por eretica y ellos dados por ereies. Pero segūdo geronimo muy hermosa y ligera mēte habla cōtra ioueniano. a las honesta mēte se avra quedado en casta biuuez. La la luēga y bié guardada castidad cerca es dela vginidad. Como la de iudit q̄ biuió mu-

La muger .  
puede se etēder esto de dos maneras. La p̄me//  
ra q̄ lo entēdiese mos enel matrimonio vdatero  
E segūdo este etē dimiēto q̄ere de zir q̄ la muger q̄ casa cō segūdo o terçero mari//  
do no plaze a muchos. como si dixiese q̄ no es tā loada la q̄ casa despues que pierde el p̄mero marido. como la que q̄va biu//  
da. E cōcuera bié cōesto vale rio maximo que dize q̄ los romanos atiguos hōs rauā d corona d castidad alas dueñas q̄ se cō//  
tētauā cō vn marido. porq̄ etēoi an q̄ era icōrūpto el coraçon cō vn matrimonio y lipia leal//  
tad dela matrona q̄ despues d̄l marido desu virginidad no cō//  
nosçio otro varō. y auian por señal de vna a//  
treguada luxu//  
g iij



poco cōsu mari  
do. E despues  
mantuuo casti  
dad hasta he  
dad de çieto 7 ç  
co años. 7 pore  
sto fue res muy  
loada. La ij. ma  
nera es q se etiē  
da este testo no  
en matrimonio  
vdadero. mas en  
otros ayūtamiē  
tos. 7 segū esto  
qere dñr que la  
muger q cō mu  
chos casa es a sa  
ber q amuchos  
ama no plaze a  
muchos. como  
si dixiese q no es  
amada de mu  
chos. La segū  
dize aristotiles.  
no puede vn o  
bre amar a mu  
chas mugeres:  
ni vna muger a  
muchos obres  
de étero amor ni  
vdadero. porq  
puedose en mu  
chos no es amor  
étero ni vdade  
ro. E poresto la  
q amuchos a  
ma si gelo sientē  
necelario es q  
la amē pocos o  
ningū. 7 semeiā  
te es enel obre si  
ama amuchas.  
La forçado es q  
sea o pocas ama  
do o de ninguna.  
porete por la ley  
diuina 7 hūana  
fue establecido.  
que vn marido  
aj a vna muger.

Doctrina. xij.

Ala pobreza fallestē muchas cosas. mas ala auaricia  
fallestē todas.

Doctrina. xiiij.

El auariento no es bueno para ninguno. 7 para sy es  
muy malo.

Doctrina. xv.

De vna materia mesma toma cada vno lo que entien  
de que cūple asu estudio. Como veemos que en vn  
mismo prado falla el buey yerua. y el can la liebre.

Doctrina. xvi.

Qual es la vida del onbre tal es su habla. 7 presunçion  
es que es luxurioso en obra. quē es luxurioso en pa  
labra.

Doctrina. xvij.

Asi tenemos las riquezas como la fiebre. Ca dezimos  
que tenemos fiebre. 7 no es asi q ella tiene años.

Doctrina. xviii.

Dezia vn mançebio liuia lo 7 loco delante pitagoras.  
que mas querria conuersar con mugeres que cō filo  
sofos. Respondio pitagoras tan bien los puercos se  
echan de meior voluntad enel suzio çieno que en a  
gua linpia.

Doctrina. xix.

Socrates dezia no es honesto dezir aquello que es tor  
pe de bazer.

Doctrina. xx.

Fuye de auer ganacia torpe. asy como suprias de vn  
grando daño.

Doctrina. xxi.

Perdona muchas vezes a otro. mas ati nunca.

Doctrina. xxij.

Piensa luenga mēte lo que has de bazer. mas despues  
de pensado faz lo ayua.

Doctrina. xxiii.

Haras mas oelo que dizes.

Doc. xxiii.



De amonestamientos 7 doctrinas.

El que pide lo q̄ es difícil de hazer el mesmo se dize de  
Doctrina. xxv. (no.

(No bagas) de mal ageno tuyo.

Capítulo. v. Doctrina prima.

**D**Ocas vezes viene el mal. sino cō grādo sobra  
destos bienes temporales. Doc. ij.

No cūple ser obre mucho risueño Ca si lo es  
forçado es que otros rian del. Doc. iij.

No pongas a otro la carga que tu no podrias llevar.

Doctrina. iij.

Haras por los otros lo q̄ desleas q̄ bagā por ti. E peq̄  
ño loor es no teniendo a uersario vencer.

Doctrina. v.

po he por malos testigos los oios 7 las oreias del pue//

Doctrina. vj.

(La virtud) sin sabiduria peligrosa locura es.

Doctrina. vij.

Deuē los obres aperçibirse 7 hazer prouision para la  
ueiez de doctrina de ciencia así como se aperçibirā  
de vianda para el cuerpo.

Doctrina. viij.

No canses aprendiendo. Ca así son las letras para el  
coraçon. como el bordon al cuerpo enfermo.

Doctrina. ix.

Ese mismo fin teues poner al apzēder q̄ al beuer.

Doctrina. x.

No ay dolor alguno que no se mengue por espacio de  
tiēpo. o no mēgue al cuerpo. o le destruya.

Doctrina. xj.

Pregunto vno asy monides filosofo. que manera ter //  
nia. para q̄ no ouiesē ebidia del. Respōdio. si no to //  
uieres cosa buena. E si no hizieres cosa biē Ca quan  
tos gozos 7 plazer es tienē los vēturosos. tātōs gēmi  
dos tienē los ebidiosos. Doc. xij.

El dinero es tormēto al auariēto. 7 es desonrra al des //

Doctrina. xij.

(gastador.

g iij)

E la muger vn  
solo marido. por  
q̄ sea entre ellos  
amor vda vero 7  
etero E avnq̄ se  
lee q̄ algūos san  
ctos antes dela  
ley de gracia to  
uieron muchas  
mugeres en vn  
tiēpo. esto fue vi  
spēciō diuinal  
q̄ plogo adios  
de otorgar en a  
quella hevad ē  
q̄ el mundo era  
como nueuo 7  
como moço 7 co  
mēçaua acrescer  
la gente. mas ya  
no es de traber  
en enēplo.

No bagas.

Quiē defiende  
los mal hecho //  
res haze del mal  
ageno suyo. ca  
avn q̄ no aya  
culpa en dar fa  
uor a quiē lo hi  
zo. porēte dize  
los legistas q̄l  
iuez q̄ da mala sē  
tencia haze del  
pleyto ageno  
suyo. ca lo q̄ a //  
nia de pagar el  
deudo si fuera  
cōdenato ha de  
pagar el iuez q̄  
lo absoluió con  
tra iusticia.

La virtud.

Dizelo por la  
fuerça del cuer //  
po 7 del venue  
do.



### Libro tercero.

Reprehendian vnos a socrates. porque cōuersaua cō muchos onbres luxuriosos. Respondio mas nescerario es el físico alos enfermos que alos sanos.

Doctrina. xiiij.

Dezia socrates el auariento menesteroso daño padesce sin mengua.

Doctrina. xv.

Deues auer por gloria tuya. la buena fama de tu amigo.

Doctrina. xvi.

No ay cosa que no sufra aquel que perfecta mente ama.

Doctrina. xvij.

Aristotiles dezia graue cosa 7 difícil es prouar los amigos en las bien andanças. mas en las grandes aduersidades ligera mente se prueuan.

Doctrina. xviii.

La muger hermosa no es al. sino vn templo hedificado sobre vn albañar.

Doctrina. xix.

Encerrada este enti la palabra que tu solo sabes:

Capitulo. vi.

Doctrina primera.



Rãd solaz es en las aduersidades no auer el onbre culpa. ni merescer lo que padesce.

Doctrina. ij.

La fortuna muchas vezes desanpara ala cōciencia ynocente. mas la esperança nunca.

Doctrina. iij.

Pregũtaron a aristotiles si callaua porque no tenia palabras que dezir. Respõdio no ay loco alguno que pueda callar.

Doctrina. iiij.

Preguntaronle eso mismo. porq̃ callaua entre los malos. Respondio porq̃ muchas vezes me peso dello q̃



De amonestamientos 7 doctrinas.

hable. 7 nūca me arrepenti de callar.

Doctrina.v.

Dixo democrito avn rustico que callaua vn dia en vn cōuite. Esta manera sola tienes de onbre sabidoz q̄ callas.

Doctrina.vj.

Este mismo democrito dixo avn parlero vn dia. o lo co meior barías en callar q̄ en parlar. Ca la natura nos dio vna lengua. 7 dos oreias.

Doctrina.vij.

Denostaua vn dia vn onbre q̄ era de grand linaie a vn filosofo q̄ no era noble. Respōdióle. desto he grand plazer q̄ yo me leuâte por mi. 7 tu por ti capste. yo so honrra de mi linaie. 7 tu desonrra del tuyo.

Doctrina.viii.

Doblado dolor ha quien rescibe la pñiuria. si es baxo 7 vil quien gela haze. Ca hazele el mal muy duro de sufrir quando es verguēça de cōfesar quiē gelo hizo. E solaz es del mal q̄ onbre recibe la dignidad 7 grā deza de quien gelo haze.

Doctrina.ix.

Dixo vn mâcebo hermoso ademostenes. si tã mal q̄ sie sen los onbres ami cōmo ati yo me aborcaria. Res pōdio demostenes ante me aborcaria yo si me amasen ami cōmo ati.

Doctrina.x.

Aquel que tiene cuydado del cuerpo 7 no d̄l spiritu se meiante es a aquellos que visten vestidura preciosa en cuerpo suzio.

Doctrina.xj.

Un filosofo vio a vno q̄ olia a olores de algalia 7 sabu maduras. 7 dixo verguēça he de te llamar varō Ca senti enti falso olor.

Doctrina.xij.

Este mismo filosofo. veyēdo entre mucha gēte q̄ olían



estos colores. Dixo a altas bozes. Qual varõ de vos otros huele amuger.

Capitulo. vij. Doctrina prima.



Os alcaldes d' athenas mãdãrõ vn dia aço//tar vn ladron. E democrito en viẽdole dixo. los mayores ladrones dã pena alos menores

Doctrina. ij.

Denostaua vn dia vn õbre acrisipo filosofo. 7 el no res põdio otra cosa. sino apartãdose del. dixo. Tã bien so yo seõor de mis oreias como tu de tu lengua.

Doctrina. iij.

Dixo vno a aristotiles. Oy mal dezir deti avno que pa sauã por la calle. Respõdio aristotiles. no dezia mal demi. mas de aquel. que ensi ballare aquello de que el dezia mal.

Doctrina. iiij.

Denostaua vn onbre avn filosofo. E respondiõle tute acostũbraste a dezir mal. 7 mi conçiẽcia es testigo q̃ yo aprẽda menospreçiar los malos dẽzires.

Doctrina. v.

Este filosofo dixo avno que solia venir amenudo ale pedir dinero prestado 7 pagaua tarde. si te prestare el dinero perdere ati 7 aello.

Doctrina. vij.

La benignidad 7 mansedao del capitã en su bueste no es al sino roydo contra los enemigos.

Doctrina. vij.

Por menor asan han los caualleros qualquier traba//io. quando toma el capitan su parte.

Doctrina. viij.

Quien no castiga el pecado biẽ pareçe q̃ el gelo mãda

Doctrina. ix.

Asi como enla guerra son heridos los cuerpos delos õ bres con cuchillos. asi enla paz son llagados con de

Doctrina. x.

(leyte.



## De amonestamientos 7 doctrinas.

Pregunto vno a otro filosofo. que manera ternia . pa  
ra que lo quisiesen bien los onbres. Respōdio. si bu  
zieres muy buenas cosas 7 hablares muy poco.

Doctrina. xj.

La saña no es al sino vn desseo desordenado . deleyte  
de vengança.

Doctrina. xij.

Todas las cosas que vienen a desora son mas graues.

Doctrina. xiiij.

Dixeron aanaxagoras. que era muerto su hijo. Respō  
dio. quando yo lo engendre bien sabia que auia de  
morir.

### Capitulo. viij.

Doctrina prima.

**D**ropio acto de locura es ver los pecados a  
genos 7 olvidar los suyos.

Doctrina. ij.

Quería vno hurtar a diogenes de noche v  
na talega de dineros que tenia ala cabecera . 7 el sin  
tíole 7 dixo al ladron. lleuala ya desaueturado 7 ha  
ras que durmamos ambos.

Doctrina. iij.

(Prouerbio) es de los griegos. que cada vno se trabajaie  
en aquella arte que sabe.

**Prouerbio.** Athenas era el mas famoso estudio de grecia 7 avn por vñtura de toda  
europa. E dizen q̄ acostunbrauan en el quando alguno moço era ya de hedad para aprender  
oficio traher delante los oficiales de todos los oficios 7 hazian le aprender aquella arte que  
veyan a que mas se ynclinava. 7 con esto salian mas exçelentes oficiales. E segund dize el apo  
stol. acada vno es dada su gracia 7 no ay onbre que no sea abile para alguna cosa 7 si aq̄erta  
en se poner en aquello en que es abile nescésario es que haga obras exçelentes. E por esto di  
ze aqui que cada vno se trabajaie r̄c. Como si dixiese que vsando cada vno aquello que sabe  
7 para lo que es hazen se las obras bien como cunple. La vela turbacion 7 confusio de los  
oficios nasçen grandes ynconuenientes.



## Libro tercero.

### Doctrina. iiii.

(Querian) partir algunos discipulos del lugar do esta-  
ua socrates. 7 rogaronle que ante que partiesen les  
diese alguna buena doctrina para ordenar su vida.  
El dixoles que viniesen todos asu casa. 7 venidos  
llamo asu muger que estaua en vn sobrado. 7 man-  
dole que vertiese vnos cantaros que tenia llenos de  
azepte 7 de miel. 7 ella obedesciendo hizolo luego.  
Estonce socrates dixo aellos. si tanto poderio to-  
uierdes en vras casas que luego bagā lo que mādā  
des biuires bienaueturada mente.

### Doctrina. v.

La honrra cria las artes 7 todos siguen los estudios 7  
se ençiende enellos por la fama.

### Doctrina. vi.

#### Querian.

Dizen que te-  
nia socrates dos  
mugeres ala v//  
na llamauā pan-  
tipe. 7 esta fue

la que de ramo el agua suzia sobre la cabeça. segund se escriue enel libro segundo dela prou-  
dençia enel capitulo. xviii. E si fue esta o la otra la que hizo lo que aqui se contiene no lo se.  
Pero de presumir es que seria la otra. La pantipe no devia ser tan cortes. que luego hiziesse lo  
que mandaua socrates. mas qualquier que ella fue. baste que la yntincion deste ençemplo es  
que estonces es bien regida la casa. quando luego sin otra dilacion se haze lo que manda el  
señor. a das vira por ventura alguno que no es razonable lo que aqui contiene este testo. La  
pareçe contradizer la doctrina de aristotiles el qual dize enla pconomica. que ala muger per-  
tenesçe ordenar lo de dentro de casa. E que no es conuiniente al marido hablar enlas cosas  
menudas que en casa se han de hazer. E pues el vter de los cantaros era cosa menuda 7 de  
tro de casa. no lo deuiera socrates mandar. ni ella obedesçer. Aesto se puede responder que  
bien es verdad que enlas cosas menudas que pertenescen al apareio dela casa no se deue el  
marido comun mente ocupar. Pero quando enello espresa mente manda. luego es de obede-  
sçer como aqui se dize que se hizo. La deue pensar la muger que no lo manda de balde. mas  
que alguna razon suficiente le mueue aello. E lo que dezimos dela casa. tan bien lo deuemos  
entender en vna çibdad o prouincia o reyno. La estonce es bien gouernada la tierra quando  
luego se pone por obra lo que manda el señor. porque ael pertenescçe delibrar con madura p-  
roudençia lo que deue mandar. 7 al seruidor escutar con buena diligencia lo que el manda.  
E muchos daños vinieron en diuersas partes señalada mente en guerras por no ser biē obe-  
desçidos los señores 7 capitanes. E muchas victorias se ouierō por los obedesçer presta mē-  
te. Enla batalla de canas que fue vna delas famosas del mundo dizen que se vencio por ser  
muy obedientes los caualleros a anibal cometiendo 7 retrayendo 7 apartandolos ala batal-  
la. 7 llegando los luego sin tardança alguna. 7 çercando los enemigos a qualquier señal que  
anibal hazia.



## De amonestamientos 7 doctrinas.

Aquel es verdadero filosofo que no tiene su ciencia para mostrar que sabe mas que los otros. mas para regir bien su vida.

Doctrina. vii.

Como el campo por mucho grueso que sea. no da fruto si no le labran. asi el coracon por sotil que sea. no sera sabidoz si no ha doctrina.

Doctrina. viii.

La costumbre muestra al onbre sufrir los trabajos. 7 menospreciar las llagas.

Capitulo. ix. Doctrina primera.

**S**i amas la continencia 7 la buena temperança corta las cosas superfluas. 7 recoge 7 estrecha sus deseos. considera contigo quanto la natura pide no quanto cobdicia.

Doctrina. i.

Si fueres continente atamano grado vernas que seas contento contigo mesmo solo.

Doctrina. ii.

El que contento es consigo en riquezas es nascido.

Doctrina. iii.

Todas las blanduras 7 mollezas carnuan al coracon con vn ascondido deleyte.

Doctrina. v.

No te des alas corporales delectaciones presentes. ni desees las absentes.

Doctrina. vi.

La vianda tuya sea tal. que ligera mente se pueda auer.

Doctrina. vii.

Quando ouieres de comer no te llegues a ello como a deleyte mas como a vianda.

Doctrina. viii.

La hambre despierte tu paladar. no los sabores ni las

Doctrina. ix.

(salsas.



Libro terçero.

Tus desseos sean tales que con poco se pueuã cõplir.

Doctrina.x.

Si quisieres seguir esta virtud de cõtinençia: escoge para tu morada casa mas sana que delectable. E no ñeras q̃ conoscã al señor por la casa . mas ala casa por el señor.

Doctrina.xi.

Esto guarda mucho que no sea tu pobreza inuidiosa . ni sea tu abstinencia delas viandas suzia 7 vil.

Aqui se acabo el libro de amonestamiẽtos 7 doctrinas.



## Prologo.

Aqui comiēça el libro de lucio anneō seneca. que se llama de prouidencia de dios a lucillo. trasladado de la latin en lenguaie castellano: por mandado del muy alto principe 7 muy poderoso rey 7 señor nuestro señor el rey don Juan de Castilla 7 de leon. el segundo. Poren de el prologo dela traslacion habla conel.

### Prologo en la traslacion.



Estando dulce es la ciencia. O muy catholico principe avn aquel lo siente que nunca aprendio. Ca deleyta el ver. delecta el oyr. deleyta alas vezes los otros sentidos. Das la otra deleytacion dela ciencia a todos sobrepuya los otros plazer. E no es sin razō. Ca pues el onbre es vna criatura mediana entre las sustancias apartadas que llamamos los angelles 7 los animales yrracionales 7 brutos: deleytar se deue mas en aquello que le es comun con la natura angelical. que en aquello que mejor o tan bien como el sienten las bestias. Pero la errada costumbre 7 obscuridad del ingenio haze en muchos poner ante lo sensible. 7 dexar que se tome de orin la parte intellectual que es en el onbre mas alta. Porende avn que la ciencia sea muy delectable. no se deleytan egual mente todos en ella. Ca asi como en muchas cosas de que los onbres toman plazer. no se alegran las bestias. Asi el gozo del saber. la dulçura del estilo eloquente. con que se huelga los eleuados ingenios. no solo no se gozan tanto como deuiā. mas alas vezes avn se enoian algunos. Asi es de pensar que todos los que siguen las ciencias. sienten perfecta mente este plazer. Ca algunos aprenden por ganar. Otros por fama o por otros fines diuersos. E



## Libro quarto:

por alcançar aquello que desſean cauan en los libros. como quien caua vna viña. no porque el estudio los deleyte. Mas porque los delecta la eſperança del galardón. Por ende la ſeñal verdadera de amor de ciencia es deleytarse en estudio. Ca aunque las obras dan testi- monio del onbre. ſegún eſcripto es por los frutos los conoſcereys. Pero no ſe conoſcen tan ayua por las obras de fuera como por la delectación del coraçon q̃ ſi obra de dentro. E aſi quien los onbres mas ayua qui- ſiere conoſcer. no catelo que hazen: mas en lo que lo // n an plazer Ca muchas cosas hazemos contra nueſtra voluntad. mas nunca nos delectamos por fuerça. E prueua cierta de bueno es delectarse en lo bueno. la q̃l reluze muy bien en ṽra virtuosa persona. Ca ſi no ſe de- lectaſe en las nobles doctrinas de ciencia. eſpecial men- te en aquellas que gujan. 7 refuerçan las buenas coſtũ- bres entre tantos trabajos 7 tantas 7 tales ocupacio- nes de guerra notorias atoda europa. 7 avn agrando parte de africa: no ſe ocuparia en leer doctrinas de los antiguos. Mas el ṽro eſcogido ingenio 7 loable volũ- tad vos hazen que quando eſpacio vos dan los gran- des hechos que entre las manos trabes: recorrayſ a le- tura de libros. como avn plazertero 7 fructuoso ver- gel. E aunque muchos lees plazeos eſcoger alas ve- zes a ſeneca 7 no ſin raxon. Ca como quier que mu- chos ſon los que bien ouieron hablado. Pero tã cor- diales amoneſtamientos. ni palabras que tanto bie- ran en el coraçon. ni aſi traygan en menoſprecio las co- ſas mundanas. no las vi en otro de los oradores gen- tiles. E aunque açicero todos los latinos reconoſcan el principado dela eloquencia. Pero mas ſegún el mũ- do hablo en muchos lugares. E no guarneſcio ſus li- bros de tan expreſas doctrinas. mas ſiguio ſu larga ma- nera de eſcreuir 7 ſolenne. como aquel que con raxon



## Prologo.

enel hablar lleuo el principado. mas seneca tan menu//  
das 7 tan iuntas puso las reglas dela virtud con esti//  
lo eloquente. como si bordara vna ropa de argenteria  
bien obrada de ciencia enel muy lindo paño dela elo//  
quencia. Por ende no lo deuenos llamar del todo ora//  
dor. Ca mucho es mezclado conla moral philoso//  
phia. E aun con esta razon bien puedo mouer otra.  
Porque seneca fue vño natural 7 nascido en vños rey//  
nos. 7 tenido seria si biuiese de vos hazer omenaie. E  
pues catorze çentenas de años que entre vos 7 el pasa//  
ron. no lo consintieron que por su persona vos pudie//  
se seruir. siruan vos agora sus escripturas. E aunque a  
ues grant familiaridad enla lengua latina. 7 para vña  
conformacion bastaua leer lo como lo escriuio. pero  
quisistes auer algunos desus notables dichos en vño  
castellano lenguaie. Porque en vña subdita lengua se  
leyese: lo que vño subdito enlos tienpos antiguos con//  
puso. E no vos contentastes dello vos entender. si por  
vos no lo entendiesen otros. Nuestra muy çierta de ex//  
celso 7 grant coraçon. Ca quanto mayor es la bõdad  
tanto es mas comunicable. E como de algunas copila//  
çiones nuevas que delas obras de seneca muchos en  
vno apuntaron. vos pluguiesen algunos dichos. man//  
dastes ami que los tornase en nuestro lenguaie: no por  
la orden que ellos estauan escriptos. mas como acaso  
vinieren. E porque aquellos eran cortados por el copi//  
lador segund asu proposito entendio que cunplia. qui//  
sistes ver algunos otros sacados enteramente desu ori//  
ginal. E escogistes entre todos el libro que se llama de  
la prouidencia. Prudente por çierto discreta election.  
Ca qual primero se deue leer: que aquel que habla de  
dios que es el primero principio. E si para regir las ma//  
yores obras son las mayores doctrinas balladas: q̃l  
primero deue ser en orden quel tractado dela prouidẽ



Libro quarto.

cia diuinal que todas las cosas gouierna. E yo bizelo por vño mandado. no que no conosca mi insuficiencia para esto: ni para lo semeiante hazer. Ca manifesta es ami la ignorancia. especial mente para el creuir a vño real estado: cuya grandeza me espanta. Pero menbrose me auer leydo. que vario gemino hablando a iulio cesar. començo la habla asi. Cesar: los que delante ty cã hablar no saben la tu grandeza. los que delante ty no osan hablar: no conosçen la tu bondad. Lo qual por cierto puedo yo con grant razon dezir avos como al cesar dezian. Ca cesar muy grande fue. no gelo podemos negar. 7 mucho monto enel munto. Mas onbre llano de çibdad nacio vno del pueblo romano. 7 nueva rigente fue su grandeza. 7 ganada por vna desyqual osadia. Ca hermosamente dize del tullio que no ouo otro derecho areynar: sino que lo ymagino 7 salio con ello. Otra es por cierto la lindeza dela corona de espanya: que desçiende texida de enperadores 7 reyes desde los siglos antiguos. Ni ouo cesar benignidad que no leamos del mucho cosas crueles: hechas por fartar su terrible ambicion. las qles son ajenas de vña muy humana bondad. que para vos seruir atodos anima. Por ende aunque vña grandeza me ponga temor: vña virtud me da osadia. E aunque recognosçiendo vña excelencia. la lengua qñiera cesar. Recordandose dela vña suauidad muy benigna. la mano corrio con la peñola. esperando con presto coracon 7 alegre. resçebir vña emienda notable. Ca mas dulce es ami ser emendado por vos. que loado por otro. Hasta quando prologo tan largo en tan pequena obra: creo quel plazer q ban mis oios en vos ver. 7 en vos hablar la mi lengua: siente mi peñola en vos escreuir. E como cauallo ardiente de boca corre sin mandado: pero refrenemos la ya. teniendole rezia mente la rienda. 7 guardandolo que en



## Introduçion.

otras escripturas guardo. Ante que seneca hable: para su mejor declaracion escriuió la introduçion siguiete.

## Introduçion.

**E**la prouidencia diuina muchos son los q̃ hablaron así catholicos como gentiles. Ca aunque algunos de los muy antiguos que lunbre de fe no ouieron. negaron la prouidencia. quisieron dezir. que el mundo y todas las cosas que en el son: fueron hechas por acaescimiento y no por ordenança dela soberana disposicion. Este error se dice que siguieron democrito y los epicuros. Pero todos los notables philosophos condenaron esta opinion como manifesta mente errada. E otorgaron ser prouidencia. Así los estoycos. cuyos capitanes fueron socrates y platon. como los peripateticos. cuyo principe fue aristotiles. y negaron venir las cosas por acaescimiento desordenado. Pero en sus escripturas usaron mucho deste vocablo fado. segund paresçe por diuersos libros. Así de ciceron como deste seneca. de que agora hablamos y de otros. E esto hizo errar a muchos de los ignorantes. Ca aunque los científicos ombres supieron como se deuia entender. Pero los pueblos comunes oyendo dezir fado. cayeron en diuersos errores. Por ende los santos doctores que son verdaderos philosophos no usaron escreuir fado en sus escripturas. Mas cada que dela disposicion perdurable gouernadora de todas las cosas han de hablar: llamanla prouidencia. E para mejor entender la significacion desta palabra es de saber. que la prouidencia que solemos a manera de nuestro hablar llamar discrecion. tiene tres partes principales. La primera es memoria dello pasado. La segunda es ordenança dello presente. La tercera

Nota que platon y socrates fueron principales capitanes de los filosofos estoycos. y aristotiles fue principal caudillo de los peripateticos.



es proueymiento para lo venidero. E este proueymi-  
 ento si es en alguno de nos llamase prouidencia huma-  
 na. Si es del primero principio eternal que es dios: lla-  
 mase prouidencia de dios perdurable. E la prouiden-  
 cia eternal 7 diuinal segund que muchos de grand au-  
 toridad escriuieron no es al. sino aquella razon. que  
 esta enel soberano principe que ordena todas las co-  
 sas. la qual no pone neçesidad alguna al libre al-  
 drio. Mas aunque las cosas neçesarias vengan ne-  
 cesaria mente: pero las que no son neçesarias dex-  
 las venir contingente mente. E como quier que en quan-  
 to es ordenador de todo se llama prouidencia: pero  
 en quanto sabe todo lo venidero: llamamosla presci-  
 encia. E en quanto por su infinita sabiduria escoge los  
 que se han de saluar: llamase predestinaciõ. E porque  
 asi como en las cosas humanales. quando algunos son  
 escogidos para alguno grand hecho: escriuenlos en al-  
 gundo libro. E por esto los legistas llaman alos senado-  
 res padres en vno escriptos. Asi a esta semeiança como  
 si los predestinados fuesen escriptos: llamamos a esta p-  
 sciencia de dios. con que predestino algunos para la vi-  
 da perdurable enel libro de vida. Por ende en la sancta  
 escriptura hallanse estos vocablos mezclados en di-  
 uersos lugares. prouidencia 7 presciencia 7 predestina-  
 ciõ 7 libro de vida. pero prouidencia es la mas general  
 palabra. E desta seneca que fue vno de los estoicos ha-  
 bla en este libro que alucillo enbio. no que tracte gene-  
 ral mente lo que acognicion della pertenesce: mas so-  
 la mente tañe vn articulo el qual es este. Porque dios  
 consiente venir mal a los buenos 7 prosiguelo con po-  
 lido estilo. segund su costumbre. El qual en esta lengua-  
 ie por vno mandado. lo menos mal que yo puede tras-  
 lade. siguiendo el seso mas que las palabras. No por



## Introduçion.

cierto que pasase la dulçura de su hablar en nuestro romance. Ca yo no lo supiera hazer: mas que esta traslacion vos sirua de tanto. que lo que seneca quiso con su eloquencia dezir. lo halles en nuestra lengua llanamente con efecto traspuesto. E aunque el tractado estaua continuo sin alguna particion. partir lo he en capitulos. porque meior 7 mas cierto podays hallar. lo que notar vos pluguiere. E por quanto en algunos lugares estaua oscuro por tañer estorias antiguas que no son conosciidas. señalelo en los margenes. cõtando breue mente: quanto bastaua ala declaracion dela letra. E asi mesmo donde senti: perdoneme seneca: alguna conclusion que contradixiese alos sanctos doctores. cõtadixela luego. porque no le dexemos con ella pasar. E el que lo oyese no fuese engañado. Ca en tanto es de dar fauor alas escripturas delos gentiles. en quanto de la catholica verdad no desuijan. E cerca desto por cierto bien dize ciceron. Que nunca deve onbre ser afectionado tanto a otro. que aunque muchas cosas buenas dixo. que le aceptelo que dixo mal. Ni tanto deve aborrescer a quien las malas cosas dixo. que no aceptelo que dixo bien. Porende para aceptar lo bueno 7 rehusar lo malo 7 fortificar la virtud que sepa fuerte mente vencer el rigor dela fortuna quando combatir nos qui fiere: inclinemos la oreja 7 escuchemos a seneca.



## Libro quarto.

### Capítulo primero.

**D**Reguntaste me lucillo. pues el mundo se rige por la prouidencia de dios. porque acaesce muchos males a los buenos varones. Ca esto te pudiera yo mejor responder en el tractado dela obra principal. es a saber quando demostramos como la prouidencia de dios es sobre todas las cosas. y q̄ dios es presente entre nosotros. Pero pues te plaze que de aq̄l tractado mayor cortemos esta partezilla y declaremos esta pregunta sola. quedando toda la otra dubda entera: hare esto que pides. E no es muy graue cosa de hazer porque procurare en ello causa y negocio de los dioses. E en esto por ellos he de hablar. E paresçeme que es superfluo al presente mostrar que tamaña obra como es este mundo. no esta sin alguno que lo guarde y gouierne. E que este curso delas estrellas y la diuersidad de sus mouimientos. no viene por acaescimiento y por caso de ventura. lo qual clara mente paresçe ser asi. Ca lo que por acaescimiento viene: muchas vezes se turba y ayna viene variaciō. Mas esta ligereza de los cielos tan ordenada y tan sin turbacion alguna: cierto es que procede por mandamiento de ley perdurable. E todo onbre deue pensar que tan maña y tan marauillosa orden que rige todas las cosas que son en la tierra y en la mar. E que por regla tan concertada mueue estas muy claras lumbres del sol y dela luna: no desçiende de fundamento que yerra. Ca si estas cosas sin deliberacion por acaescimiento se apuntasen. no ternian tamaña arte que hiziesen estar la muy pesada tierra queda sin mouer en medio del muy arrebatado curso del cielo que la rodea y se mueue en derredor della. E que las mares metidas por



## De la prouidencia de dios.

coraçon del varō fuerte. ante esta firme en su estado. E  
q̄lq̄er cosa q̄ le vega tornala de su color. Ca es mas po-  
deroso q̄ todas las cosas q̄ fuera le acaescen. No digo  
yo que no las siente. mas digo que las vence. E avn  
mas digo que esta bolgando y plazertero y se leuan-  
ta y se sube contra qualesquier cosas contrarias que le  
vengan. E piensa tu sin dubda que todas las cosas ad-  
uersas le son prueua para en que vse de su virtud. E q̄l  
varor ay que sea cobdicioso delas cosas honestas. q̄  
no desee aver trabajo iusto y que no sea presto a se po-  
ner en los actos dela virtud aunque le sean peligrosos  
E qual onbre ay diligente que no aya el ocio por pe-  
na. E veemos estos mançebos que prueuan los cuer-  
pos y tienen cuydado delas fuerças corporales que  
quieren prouar el cuerpo con los que hallan mas re-  
zios. y ruegan a aquellos con quien quieren luchar  
o hazer algund acto de armas que de todas sus fuer-  
ças usen contra ellos. y sufrense herir y trabaiar. y sy  
no hallan quien solo por si sea su equal: luchan y prue-  
uanse contra muchos en vno. Ca secase la virtud sy  
no tiene aduersarios. y estonce paresçe que tamaña es  
y quanto resplandesçe: quando muestra su poder en  
nel grand sufrimiento. E sabe que esto mismo conuiene  
hazer a los nobles varones. que no teman hazer las  
cosas duras y graues: ni se quexen del fado. E q̄lquier  
cosa que les acaesciere ayan lo por bueno. y tomen lo  
en bien. Ca no es de considerar lo que sufres. mas co-  
mo lo sufres. E no paras mientes quanta diuersidad  
ay entre la manera que tienen los padres con los hijos  
y la que tienen las madres. Ca los padres mandan les  
q̄ usen los estudios con grand diligencia y continua me-  
te. E avn ellos dias delas fiestas no les dexa estar ocio-  
sos y haze los sudar. E avn alas vezes llorar y echar la  
grimas. E las madres falagálos en el seno y quieren los



## Libro quarto.

tener ala sonbra. E querriã que nunca llorafen ni se cõ tristafen ni trabaiafen. E deuemos considerar que di / os tiene alos buenos varones voluntad de padre 7 a / ma los much. o. 7 quiere que sean vsados de trabajos 7 dolores porque ganen fuerça verdadera.

### Capítulo. iij.



Os animales muy gruesos lasos son 7 pere / zosos. E no sola mête si les dã trabajo. mas avn mouiendose con grand cargo de carnes que traben: dessallesçen. E asi la bien andan / ça quien nunca es herido. no es para sufrir golpe algu no. Mas la que ouo continua pelea cõ los daños 7 las iniurias dela fortuna le hizieron callo. no se dexa ven / cer de mal alguno 7 avnque capa pelea de rodillas. E marauillas te tu. si dios que es muy amado: d los bue nos da la fortuna con que se exerciten 7 contra quiẽ v sen de su virtud a aquellos quel quiere que sean muy buenos 7 muy excelentes. E yo por çierto no me mara uillo si algunas vezes les da la fortuna que pelee con / ellos. Ca miran los dioses alos grandes varones quã do luchan con alguna desauetura. Como nos auemos alas vezes grand plazer en mirar. quando vn mancebo de rezio coraçon recibe enel venablo al venado q̃ vier ne herido. o espera sin miedo al leon que viene corri / do. Este mirar tanto es mas gracioso: quanto mas re zia mente el mancebo lo haze. Mas no son estas cosas tales que hagan mouer los oios delos dioses aque las miren. Ca todo esto es niñeria 7 deleyte dela liuiãdad humanal. Mas lo que es digno que mire dios 7 a que torne con diligencia los oios como asu obra propia. es mirar estos dos quãdo peleã. Es a saber el varon fuer te 7 la fortuna contraria quando el es cometido della. E avn mas de mirar es quando el comete aella. E por



## Dela prouidencia de dios.

**Caton.** Segundo dicen los istoriadores. la parte de pōpeo fue abaxada mucho al tiē po que iullio cesar tomo de francia. La ouieron todos los suyos asalir de roma. E estonce marco parcio ⁊ caton que fauorecian apōpeo por que entendia. que procuraua la libertad de roma recibio vn grando reuez. por quanto toda la su liança fue echada fuera ⁊ despues recibio otro mucho peor. quando ponpeo fue vençido en aquella batalla nõbiada que dize

cierto no veo cosas en las tierras mas hermosa que iupiter pueda mirar si quisiere parar mientes. que otear a(caton) seyendo ya todos los suyos ⁊ toda su liança no vna vez sola. mas muchas quebrantada. Pero entre las caydas publicas estaua enfiesto ⁊ leuātado. E a maguer que todas las cosas se apuntasen contra el solo. E las tierras le fuesen guardadas con quadriilas de gentes. E las mares con flotas. ⁊ las puertas del lugar donde el estouiese touiesen cercadas los caualleros de cesar. Pero caton bien tiene por donde se vaya. ⁊ con

de thesalia. la q̄l en algunos li // brios se llama la batalla farfalia do murierō muchos delos romanos ⁊ ponpeo fuyo ⁊ alli abaxo la parte que queria caton. E despues acabose de baxar quando ponpeo fue degollado por el rey tolemeo su cria do. cō todo eso

caton lleuo esa gente que pudo ⁊ paso en africa. ⁊ por esto dize aqui no vna vez sola mas muchas quebrantado. por que con estas desauenturas que fue quebrātada su parte muchas vezes pero avn el quisiere resistir acesar si pudiera. E por esto dize aq̄ estaua enfiesto. mas no podia. ⁊ q̄ndo vido que la libertad de roma segū su ymaginaciō se perdia ⁊ cesar del todo era apoderado llamo a sus hijos ⁊ a los otros que cō el estauā en vn lugar do estaua que llama uan vtica. ⁊ por ende aeste catō q̄ fue en tiēpo de cesar llamarō catō vticense. La muchos catones ouo. ⁊ catō nõbre de lineaie era ⁊ mādō les q̄ se fuesen acesar ⁊ se pusiesen en su mano ⁊ se reconciliasen con el. ⁊ aconseio les la manera que touiesen. E por esto dize seneca daua consejo por la salud agena. E el esa noche despues desto hecho. entro en su camara ⁊ dize que leyo el libro que hizo socrates dela immortalidad del anima. ⁊ acostose a dormir vn poco. ⁊ quādo despertó tomo vn cuchillo q̄ tenia ⁊ diose cō el por los pechos ⁊ el golpe no fue tamaño q̄ luego muriese. E los seruidores quādo lo sintieron leuātārōse ⁊ llegarōse a el ⁊ catarōle la llaga. E consintiolo catō. Mas despues que se vio otra vez solo desatola ⁊ abriola con las manos ⁊ murio. Por ende dize aq̄ seneca ca vna mano sola supa baria camino ⁊c. E quiere dezir este hierro ⁊c. que su cuchillo q̄ fue puro ⁊ no hizo mal cōtra sus cibdadanos. para libertad acatō. por quāto le hizo salir el anima del cuerpo ⁊ yralugar donde no le podia souzgar cesar. piensa seneca q̄ la llaga no seria muy ancha ⁊c. porq̄ avn en la muerte guardaria q̄ el golpe fuese honesto ⁊ no hiziese fealdad en el cuerpo. ⁊ fue tal que basto para lo matar. E finge aq̄ seneca por las palabras q̄l diria llegare ami obra luēga mēte pēsada. lo qual dezia por la muerte. E avnq̄ aq̄ dize seneca. q̄ iulia ⁊ petreo se matarō vno a otro. paulo orosio cuēta lo en otra manera. diziēdo q̄ iulia dio dinero avno q̄ lo matare ⁊ despues petreo matose. cō aquel mismo cuchillo. E q̄e dezir seneca q̄ avnq̄ aq̄llo era acto de fortaleza. pero mayor fortaleza era la de catō. por quāto aq̄stos matarōse el vno al otro segū el cuēta. Mas caton mato asy mesmo. La era feo ala grandeza desu coraçon rogar a otro que lo matare. E esta historia pre supuesta. asaz claro esta el testo. E suelē algūos arguyr cōtra catō que pues el se mataua por



## Libro quarto.

no obedesçer a  
cesar. porq̃ man  
daua a sus hijos  
7 parietes q̃ lo  
obedesçiesse. Ca  
si era biẽ lo que  
mãdaua a sus hi  
jos mal bazia en  
se matar ante q̃  
obedesçer a ce  
sar. a dal mandaua  
ua. Respondo  
por el q̃ catõ e  
ra õbre de grã  
õtuo 7 tenido  
en grã reputa  
cion 7 auia se  
guido esta epie  
ta dela libertad  
de roma. cõ mu  
chos trabajos  
7 peligros. por  
ende ael era ma  
yor verguẽça ve  
nir amano de ce  
sar 7 meior era  
la muerte. mas  
los hijos 7 los  
otros parientes  
erã mãçebos 7  
no de tãta esti  
ma cõmo caton  
por ende no les  
era verguẽça o  
bedesçer a cesar  
ni desonesto aq̃  
en pa toda ro  
ma 7 la mayor p  
te del mundo o  
bedesçia. Cerca  
de todo lo suso

una mano sola suya baria camino para su libertad. E  
este hierro que en la guerra cibdadana fue puro 7 sin er  
ror hara nobles 7 buenas obras. Ca la libertad que no  
pudo dar aroma. dar la ha acaton 7 pudiera bien de  
zir: llegate ami obra luenga mente pensada. 7 quitarme  
he delas obras humanales. E ya petreo 7 iuba murie  
ron 7 cada vno dellos cayo herido por la mano del o  
tro. fuerte por çierto 7 hermosa concordia hizieron de  
su fado. Mas avn no es tal q̃ pertenesca a nuestra gran  
deza. Ca tan bien seria feo acatõ pedir a otro que le de  
la muerte: cõmo si le pidiese la vida. E dexando las pa  
labras que pudiera dezir caton: dire yo. Cõ razon me  
paresçe que mirauan los dioses cõmo aquel varon tan  
agro vengador desi mesmo daua conseio para la salud  
agena 7 informaua a los otros cõmo hiziesen. E habla  
ua en los bechos con grand cuydado. avn en aquella  
noche postrimera 7 todo asi ordenado: fincaua el cu  
chillo en su pecho scõ 7 llagaua sus entrañas. E con su  
mano sacaua aquella muy santa anima. la qual no era  
digna que con hierro fuese ensuziada. Por çierto cree  
ria yo que la llaga que el se dio no seria muy açha. mas  
tal que bastara para acabar la vida. E por ventura no  
fue asaz a los dioses inmortales mirar acatõ en el qual  
fue retenida 7 renouada la virtud. Porque en aquella  
parte mas graue que es la muerte se mostrase. Ca no es  
acto de tan grand coraçon reçeber la muerte cõmo pe  
dir la. Por çierto de buena mente deuierã mirar los di  
oses asu criado veyendo que escapaua de los casos de  
ste mundo cõ tã digna memoria 7 tã hermosa salida a ca

dicho es de catar q̃ avnq̃ seneca esto habla hermosa mēte. ello es grã error. Ca matar asi me  
sino no es de loar ni es acto de fortaleza ni de ṽtuo. asi segũ la ṽoã catholica cõmo segũ  
la doctrina de los philosophos: ante es acto de flaqueza 7 reprobato. lo qual mas larga mē  
te se dira en el capitulo postrimero deste tractado donde seneca habla desta materia.



Dela prouidencia de dios.

la muerte consagra a aquellos cuyo fin avn los que lo temen le loan.

Capitulo. iiii.

**D**Exemos ya esto 7 continuando mi razõ mostrare como no son males estos que lo parecen ser. E agora digo que estas cosas q tu llamas asperas 7 cõtrarias 7 temederas: no lo son. ante son en fauor de aquellos aqen acaescẽ. E eso mismo dire que son en fauor de todos los onbres. de los quales en vniuersal tienen los dioses mayor cuydado que de algunos en singular. E avn despues aña di re que estas cosas todas vienen con voluntad de aquellos aquiẽ contescẽ. Ca si cõtra su volũtat las padesciesen: dignos serian del mal que recibẽ. E avn mas te dire q esto todo viene a los buenos por el fado iusta mente por aquella mesma ley por la qual sõ buenos. E despues desto te amostrare que nunca ayas cõpasion del varon bueno. ca puede ser dicho cuydado o mesqno: mas no lo puede ser. Declaremos agora esto. 7 lo mas grane de todo lo que dire paresçe ser lo pmero. es asaber que estas cosas que aborresçemos 7 tememos son en fauor de aquellos aquiẽ acaescen. Ca diras tu. Como puede ser que en fauor del onbre sea ser desterrado ser traydo apobrezar. perder los hijos 7 la muger. ser diffamado. ser mēguado 7 enflaqido. Respõder te he po si te marauillas que esto sea en fauor de alguno. tan biẽ te marauillaras como algũos son curados desus enfermedades cõ hierro 7 cõ fuego 7 no te marauillaras menos como sanã sufriendo hãbre 7 sed. Mas si pensaras entre ti como algũos por remedio desus llagas les raen los huesos 7 los legrã 7 los sacã 7 rōpẽ las venas 7 avn cortã algũos miẽbros. porq sin daño de todo el



**Hercules.**

Juramento griego de gentiles. que muchos v. sauan en aquel tiempo.

cuerpo no los pueden tener: bien conoçeras q̄ es ver//  
dad lo que te dixere 7 entenderas que se puede prouar q̄  
algunos delos que llamamos daños son en fauor de a  
quellos a quien vienē. E yo te iuro por (hercules) que  
esto es así verdad. Como acaesçe al cōtrario que algu//  
nas cosas q̄ son loadas 7 desleadas son dañosas alos  
que se deleytan conellas. E como alas vezes acaesçe en  
las viadas demasiadas 7 no digestas 7 en las beodezes  
7 en las otras cosas que matan delectado.

Capítulo. v.

**E**ltre muchas cosas notables 7 de grãdo //  
ctrina que dixo nro amigo demetrio es vna  
su palabra. que esta reziente en mi coraçō. E  
me paresçe q̄ la oygo avn agora 7 suena en  
mis oreias diziendo así. No me paresçe cosa mas desa//  
uenturada que el onbre a quien nūca vino desauentura  
alguna. Ca nūca pudo prouar así mesmo. E todas las  
cosas le vinierō como las pidio 7 algūas ante q̄ las pi//  
diese. Mas los dioses por mal le dierō esto. Ca ouierō  
le por indigno para q̄ del fuese alguna vez vécido a la for  
tuna. la q̄l refuye del obre q̄ es muy para poco. Como  
si dixiese para q̄ tomare yo aeste por cōtrario. ca luego  
me dexara las armas. No es menester cōtra este todo  
mi poder. Ca cō ligera amenaza se cabera. No puede  
sufrir el gesto de mi rostro. Busqamos otro cō quien nos  
podamos dar apuñadas. Ca verguença es pelear con  
onbre que esta presto para ser vécido. E el esgremidor  
por desonrra ha de iugar cō quien menos sepa q̄ el. Ca  
sabe q̄ no se alcāça gloria en vécere a aq̄l q̄ sin peligro es  
vécido. Esto mismo haze la fortuna que busca obres  
muy fuertes q̄ seā eguales cō ella. E dexa algūos flacos  
por enoio de cōtēder cō ellos. 7 comete al obre muy de

Nota No ay co  
sa mas desauen  
turada que el o  
bre a quien nū//  
ca vino desauē//  
tura alguna.



## De la prouidencia de dios.

**Fabrizio.** Dizen que aeste fabrizio vinieron enbaxadores de los sanites 7 hallaró le çe nãdo avn fuego muy pequeño 7 viandas de poco precio de esas que auia por su heredad. E el apareio de su casa muy pobre. E trapále gran peso de oro 7 captiuos. Porque fuese fauorable con los romanos. E dizen que respõdio que el que así biuia como el no auia mene // ster tales tones. Porende que dixiesen a los sanites que el mas queria mãdar a los ricos que recho 7 muy iusto 7 muy porfioso contra quiẽ ella vse de su fuerça. E prueua con fuego amuçio. E cõ pobre // za a (fabrizio) E con destierro a rutilio. E cõ tormento a regulo. E cõ põcoña a socrates. E cõ la muerte a catõ Ca gran exemplo en que todos miren no se hallara. sino en la mala fortuna.

### Capitulo. vi.

**D**izemos agora por estos que nõbramos. E por auentura diremos que fue malauetura // do muçio. porque quemo la mano derecha en el fuego de los enemigos. E dio el así mesmo la pena de su error. E (hizo fuyr) con su mano que mada al rey. aunque no lo pudo hazer con la mano ar

ser rico. E este a qen acaesçio a // vnq le llama aq seneca fabrizio. valerio llamale marco curio. E llamẽ le como q fierẽ. basta q ql qer q fuese te // nia en poco el di nero. E quãdo oplia era buen capitan en las guerras 7 ouo triũpho. segũd q aqui dize. po avn del mesmo fabrizio dize va lerio loandole mucho q era tã pobre q no te // nia sino vn va // so de plata.

**Hizo fuyr.** Seneca tañe aqui la historia de muçio la q̃l es esta. En aq̃l tiempo muy antiguo quando por sena rey de los otrucos tenia çercada a roma vn cauallero de los roma // nos que llamauan muçio 7 despues lo llamaron muçio sçeuola. tanta voluntad auia de sal // uar a roma. que fue desconosçido al real con pntinçion de matar al rey 7 entro en su tienda. 7 estaua con el vn su secretario 7 muçio no conosçio al rey. E pẽsando quel secretario era el rey sacó su espada 7 matolo 7 fue luego tomado. 7 porque dixiese la verdad metieron le la mano en el fuego 7 dixo luego todo. E aunque le mandaron sacar la mano del fuego no quiso. dixi endo que se queria vengar de su mano porque herrara el golpe. 7 no hiriera al rey. Estonce el rey por sena segund dize valerio mandolo soltar. E dixolo estas palabras. agora muçio ve te a los tuyos 7 diles que yo te di la vida. queriendo tu dar ami la muerte. 7 alço el real 7 par tiose marauillandose de tal osadia. E entendio que en tener çercada la çibdad dõde auia tales onbres. no podia sino librar mal. E así fue prouada la virtud de muçio cõ fuego. E hizo fuyr con su mano quemada al rey. aunque no lo pudo hazer con la mano armada. porque con la mano armada no le hizo mal ca le erro. mas por ver le quemar la mano con tan gran coraçõ leuanto el real.



madá. E entenderemos que fuera bienauenturado. sy  
 touiera la mano en el seno de su amiga. O por ventura  
 fue desauenturado o fabricio porque quando no touo q̄  
 hazer en los hechos dela republica. cauaua. Pero auia  
 auido guerra no sola mēte cō pirrus mas avn con las ri  
 quezas. despues de cesadas las guerras cenaua asu fue  
 go aq̄llas rayzes ⁊ peruas que el con su mano seyendo  
 vieio arrancaua labrando su heredad. avnque ya en o  
 tro tienpo ouiera gloria de triumpho. E diremos que  
 fuera mas bienauenturado. si lançara en su vientre pe  
 ces tomados en los puertos q̄ son muy lueñes: ⁊ aues  
 estrañas. E si encendiera el apetito del estomago si lo te  
 nia farto o desconcertado cō los mariscos dela mar so  
 beruía ⁊ honda. E si se hartara de muchedūbre de fru  
 ctas de diuersas maneras. E si comiera agrando priesa  
 delos venados tomados cō mucho trabajo ⁊ cō muer  
 te delos caçadores. E diremos que fue desauenturado  
 (rutilio) por el destierro que rescibio pues aquellos q̄  
 le condenaron diran en todos los siglos que touo ra  
 zon ⁊ que con mas plazer ⁊ fuerte coraçon sufrio  
 ser echado de su tierra. que ser ael quitado el destierro  
 E que el solo contradixo asila avnque era dictador. E  
 mandandole tornar del destierro. no sola mēte no q̄so  
 Mas avn fuyo mas lexos. E sealo aq̄llos aq̄en ballo en

**Rutilio.**

En el tiēpo q̄ si  
 la ⁊ mario ouie  
 rō aq̄lla viscor  
 dia que llaman  
 guerra çibda  
 na ⁊ pualesçio si  
 la ⁊ echo ama  
 rio ⁊ poderoso  
 ala çibda ⁊ hi  
 zo muchas cru

eldades de muertes ⁊ destierros ⁊ de tomamiētos de bienes q̄ es duro de creer. Tāto que di  
 ze valerio q̄ en las guerras q̄ ouo cō los enemigos de roma fue tā buē canallero. E en los he  
 chos dela çibda fue tā cruel que no sabe si lo loe o lo tenueste. La si cata los hechos delas  
 guerras paresçele que fue tā bueno arema. como çipion. Si en los otros hechos dela çibda  
 fue dañoso como anibal. La mato mucha gēte. ⁊ hizo matar q̄tro q̄uillas de caualeros. auie  
 do les dado seguro. ⁊ por esto dize q̄ despues dela se dada cōfisco muchos bienes no sola mē  
 te delos que rebellauan. mas delos onbres ricos. mato dueñas ⁊ auia plazer en ver las cabe  
 ças delos degollados. E por esto dize que le demostrasen las cabeças ⁊c. E entre las otras co  
 sas q̄ hizo destierro aeste rutilio ⁊ despues reuoco el destierro ⁊ q̄sole tornar ala çibda. mas  
 rutilio no q̄so venir. E así avnq̄ el era tā poderoso q̄ no le osaua algūc. cōtra dezir. pero ruti  
 lio no quiso hazer lo que dize. Mas antes se alexo mas.



roma tan bien andança O silla vean mucha sangre der  
ramada en la plaça por ti. E sobre el lago seruillano. q̄  
era el lugar donde despojauan a los que mandauā ma  
tar. Sean las cabeças delos senadores. 7 veā cabañas  
de onbres matadores que andauā por la çibdad. Mu  
chos millares de çibdadanos romanos en vn lugar de  
spedaçados. despues dela fe dada por ti silla: o mas p  
pia mēte hablando con la misma fe. Sean estas cosas a  
quellos que no puedē con paciēcia sofrir el destierro.  
Pues diremos que fue mas bienauenturado silla que  
rutilio. porque quando descendia ala plaça le tiraua el  
cuchillo. o porque consentia que le mostrasen las cabe  
ças cortadas delos varones consulares. E daua galar  
ria 7 precio dela muerte haziendo pagar al thesorero  
delos dineros publicos. E estas cosas todas hizo aq̄l  
que estableçio (la ley cornelia).

**La ley cornelia.**

Muchas leyes tienē los legistas que llamā cornelias. La la q̄ da pena a los omecitos llaman  
cornelia delos satiros. 7 avn ay otra ley cornelia delos falsarios. E otra cornelia delas yniuri  
as. Pero no dize aq̄ por ninguna destas. Mas creo q̄ lo diga por la ley que llamarō agraria. 7  
no es esta ley delos legistas. mas otra para entēder porq̄ lo dize es de saber. que segū cuēta  
los ystoriatōres. Los romanos se alçaron desobre çamora que estonçes llamauā numancia  
desontrada mēte por vn tracto feo q̄ hizierō. E algūos diffamā agrato q̄ fuera en aq̄l tracto.  
Porēde q̄nto despues vino çipiō otra vez sobre çamora 7 la destruyō. estādo el grato q̄ q̄daua  
en roma. 7 era vno delos mas nobles 7 mas poderosos della cō el sentiēto q̄ tenia de aq̄lla  
diffamaçio iūtofe cō el pueblo menudo cōtra los nobles. 7 por les cōplazer ordeno q̄ todos  
los çāpos q̄ teniā los hijos valgo aptados sobre si. q̄ fuēsē comunes. E q̄sierō gelos tomar  
E açaeçio en aq̄l mesmo tiēpo q̄ atalio rey de asya murio sin hijo 7 dexo su herençia a roma.  
7 grato ordeno q̄ se priese su thesoro por el pueblo. 7 a esto todo oñezia los nobles. 7 porque  
esto era sobre çāpos q̄ en latin se llamā agros. llamarō a esta ley agraria. 7 llamala aq̄ seneca  
cornelia. por vçtura la llama asi porq̄ agrato era de lineaie delos cornelios. La era nieto pub  
lico delos cornelios çipiō africano el p̄mero. E por esta causa se leuāto muy grāo discordia ē  
roma. 7 matarō a este agrato 7 a otros muchos. E por esto dizē q̄ estas cosas todas hizo el q̄  
estableçio la ley cornelia. Es asaber este agrato 7 fue causa 7 tormēto delas guerras çibda  
nas. No fallestçeria semeiāte cōtiēda si v̄ra iusticia no la refrenase en algūas v̄ras çibdades 7  
villas no mucho lexos de aqui. donde se quexā los pueblos por las debesas que tienē apar  
tadas los caualleros 7 iziendo que son conçeçibles 7 comunes de todos.



Vengamos agora a regulo. Uno de los enxeñplos mas notables y de mayor fazaña que en las historias romanas me miébro. Uer leyto es el teste regulo. El qual tullio en el terçero dlos oficios y valerio en el primero lo a mucho. E avn algunos de los scōs doctores han zen del gran mencion. E como quier que en las circūstancias del hecho aya alguna diversidad. pero recoligiendo el efecto dello que çerca dello dizen tullio y valerio y paulo orosio y vincencio historial

E se escriue en el ramuleon poco mas o menos el hecho se dize a uer pasado asy. En la p̄mera guerra africana actilio regulo senador q̄ venia de linaie del otro actilio q̄ fue famoso obre fue ebia do por capitā cōtra los de cartago y paso en africa y v̄cio a los cartaginēses y tomo cibdades notables y ochenta villas y castillos y mur

Capitulo. vij.

**U**engamos agora a regulo) E veamos que le enpesçio la fortūa y que mal le vino dela fortuna que dio de re y lealtad y paciēcia. Diras tu que estauan fincados los clauos en su cuero. E a do quier que arrimaua el cuerpo q̄ tenia cansado le acostaua sobre llaga. sus oios estauan abiertos para velar perpetua mente. Verdad es. Pero qual mas le dauan de tormento. tanto mas le aña diā de gloria. E quieres saber como no se arrepiente auer estimado en tamaño presçio la virtud y auer dado tanto por ella. sueltale y enbiale al senado y esa misma conclusiō

rierō q̄rēta mill africanos. y fuerō p̄fos çinco mille seyēto capitanes de los africanos los asy d̄mbales. y veyēto se asy los cartaginēses v̄çidos. ebiarō pedir paz a regulo. y el no se la quiso dar. sino cō muy duras cōdicionēs. E los de cartago no las q̄sierō aceptar. y ebiarō a grecia por ayuda y vna esu ayuda p̄cipe rey d̄ lacedemonia y hizierōlo capitā y fue contra regulo y cō çeladas y arte de guerra v̄çiole y lleuole preso a cartago. y esto fue en tiēpo de alnucar padre de anibal. y por quāto muchos de los de cartago estauā presos en roma acordaron de enbiar sus enbaxadores a roma a trocar los captiuos: y enbiaron con ellos a Regulo. Pero tomaron le iuramento primero. diziendo que si no recabdase por lo que pua setornase a cartago y desque fueron en roma prepusierō su ebarada en el senado. y los senadores des p̄ues de oyda mādārō aptar los de cartago y q̄do regulo en el senado. y dixierō q̄ dixiese lo q̄ le paresçia. y respōdio q̄ no era razō q̄ el dixiese su voto como senador pues era captiuo dlos enemigos y estaua iuramētado a ellos. pero porfiarō tātō cōel hasta q̄ le hizierō dexir. E v̄io q̄ le paresçia q̄ no deuia hazer aql troq̄. por quāto el era viejo y los otros romanos q̄ erā captiuos fuerā pocos y haria poca mēgua a roma y los africanos que estauā captiuos en roma erā m̄çebos hijos valgo y de los meiores y mas notables dela tierra y no era razō de los dar por ellos. Los senadores siguiēō aql cōseio. y respōdierō a los ebaradores q̄ no q̄riā hazer el troq̄. y estōçe regulo miēbrándose del iuramēto q̄ auia hecho. avn q̄ se parientes y amigos aconseiaua q̄ no tornase a cartago. no lo q̄so hazer. mas tomo alla por guardar su v̄dad. E los de cartago por la malēconia q̄ ouierō hizierō poner vigas llenas de clauos y pelarōle las pe



## De la prouidencia de dios.

stañas y pusierole en medio de guisa q se le fincua los clauos por todas las ptes del cuerpo. E por esto dize fincados los clauos q ni podi cerrar los oios cō el dolor. por ende dize sus oios estauā abiertos y murio así. E por cierto es este vn notable enpēplo de acto de pura fortaleza. La no se mato el así mesmo como hizierō los africanos lo q es cosa reprouada. mas no dexo de guardar su iuramēto por miedo d la muerte y esto es lo q ptenesce ala vtruo sofrir muerte por su rey y por defēsiō dela tierra. E por guardar su vtruo quādo el caso viene. y no

te dira alla. E piensas tu q fue mas bienauēturado (meceñas) el qual era tan atormentado de amores. y lloraua los desauenturamientos que de cada dia tenia cō la disoluta y mal acostunbrada su muger que auia de procurar el sueño con cantos de melodias que sonasē mano y de lechos. E aunque este se finchiese de vino y con sonido delas aguas llamase el sueño y engañase asu voluntad cuydosa con dos mill deleytes. Pero tan poco dormia yaziendo en pluma. como regulo estando en la cruz. Mas regulo auia solaz porq sufria las cosas asperas por lo honesto. E veyendo lo que padescia. acataua la causa porq. y cōsolaua se cō ella. Mas meceñas en flaquecido con deleytes y trabajo cō mucha biē andāca no le tormētaua tanto lo q padescia. como la causa porq. por quāto era torpe. Ca avn no vino el humanal linaie atāto mal. a que los pecados tāto le plegan. aya dubda si viesen agora aescoger a los obres. q el fado querriā el de meceñas o el de regulo. que mas no ouiese q qsiēse ser tales como regulo: q como meceñas. E si algūo ouiese q osase ser meceñas. mas q regulo callaria

haze cosa fea por miedo d morir. mas no ptenesce al vtruo matarse el mesmo. como hizo caton. E no ay dubda q se ouierō mal los africanos en matar tal obre. pero tā mal se ouierō los senadores en no qtarle. avnq el cōseiaua el orio. La qē tāto amaua la republica contra su saluorazō era q la republica le guardase su saluor. E dize valerio que la maluo que hizierō los africanos en matar le pagorō des pues ela tercera guerra africana quādo cipiō destruyo la cibdad

Decenas. Este meceñas no fue de tāta manera que las historias bagā mucha mēciō del. Mas dize que fue vn obre muy igenioso. mas era muy luxurioso y dado a deleytes. y con sus cuydados torpes que tenia no podia dormir y procuraua el sueño cō cantos y melodias. y cō para aq seneca estos dos orios. regulo vtruo en tātas penas. y meceñas vicioso en tantos deleytes. y dize que no ay obre que no qsiēra auer seydo regulo mas que meceñas. y si algūo ouiese que qsiēse auer seydo meceñas no lo osaria dezir. Ca el que tā bien querria auer seydo tirēcia. E pa etēder esto es de saber que tirēcia fue muger de sires y fue adultera y disoluta mucho y partiose. y el caso cō salustio segūdo paresce por las inectiuas que cicerō y salustio ouierō y qere dezir seneca. que qen quesiēra ser mas meceñas que fue desleoso de deleytes. tā biē se querria ser tirēcia o otra mala muger. lo q es tā feo que no lo deuria osar dezir.



7 no lo osaria dezir. Ca este tal tan bien querria auer sido terencio.

Capitulo. viij.

Piensas tu q socrates.

Entre todos los philosophos antiguos socrates fue vno de los mas nonbrados. E fue el pmero q tracto la philosophia moral. Ca los otros en la natural se ocuparon sola mente. E murio de // sta manera en athenas donde el era se leuataron treynta tiranos. E porque el los cõtradezia: mã

daron lo prender 7 ordenaron q en la carçel le diesen peruas. 7 asignaron para ello çierto dia. E el sopolo ante muchos dias. 7 esperaba la muerte con grant coraçon. 7 en este tienpo hizo vna disputaçion prouando como la anima del onbre es pñmortal. la qual dicen que ordeno despues platõ. E ha se della agora vn libro que se llama el feõron. por esto dize aqui que disputo dela muerte. E quando le dieron la pçoña abeuer rescibiola alegremente. E desque la ouo beuido dio con el vaso en tierra riendo. E cuenta valerio que dixo este donayre al carçelero que gela oua. Di a triçias que yo beuo ael 7 lieuale este potaie. Ca paresçe q los griegos estonçe vsauan ensus fiestas lo que vsan agora los françeses quando estan en algund galaia to que tomando vno la taça dize: yo beuo avos. 7 ha de beuer el otro. E hanlo por descortes. E dezia socrates que beuia a triçias que era vno de los mas crueles que le mandauan matar por ende bien paresçe con que tamaño coraçon rescibio la muerte. El que al tiẽpo dela muerte estaua así burlando.

Padesçer.

De otra manera se podia traslar esto. mas no paresçeria la signifiçaciõ tan boneita. por ende traslase así: E quiere dezir que no es de auer inbiuia a aquestos que biuen todã via en deleytes 7 estan acostunbrados a los delicamientos que vsan los onbres que son para poco.



Piensas tu que socrates) libro mal porq le dieron abeuer aquella pçoña que fue mezcla da publica mente. E beuiola como si beuiera vna medicina para nunca morir. E disputo dela muerte hasta la muerte. E cuydas que fue mal auenturado por eso. porque se le elo la sangre 7 poco a poco entrando el frio fallescio la fuerça delas venas. Quanto mas es de auer inbiuia aeste que aquellos aq en dan vino puro 7 escogido 7 tienen el coraçon delicado 7 enseñado (apadesçer) todas las cosas q pertenesçe aõbredado qbratada. 7 les dã abeuer nieue derritida en vaso de oro. E estos todo lo q beue tornãlo a medir vomitãdolo 7 gostã otra vez lo q comierõ. mas aql be



## De la prouidencia de dios.

uio la pocaña de buena miente. (Quanto acaton) ata  
ñe asaz es dicho 7 todo onbre cōfessara que le vino so//  
ber ana bien andāca. Ca la natura le escogio para que  
peleasse con todas las cosas de que los onbres suelen a  
uer miedo. E puedes bien ver que es así. Si lo biē pa//  
rares mientes. Ca temen los onbres la enemistad de los  
poderosos. Por ende la natura quiso que caton touie  
se por enemigos iunta mente aponpeo 7 açesar 7 acra  
so. Por graue solemos auer que los que son peores 7  
menores que nos. nos sean preferidos en honrra. Por  
ende ordeno la natura que vatino fuese preferido aca//  
ton. Grand trabajo es andar en guerras çibdadanas.  
Caton guerreo rezia mente por todas las tierras teniē//  
do razon. E desauentura grande es poner òbre las ma  
nos en sí mesmo. quiso la natura que lo hiziese caton.  
Pues diras tu que gano por esto. yo te lo dire que to//  
dos sepan que no son males estos. pues la natura qui//  
so que los ouiese caton.

### Capitulo. ix.

**L**as bien andācas al pueblo menudo 7 a los  
ingenios viles bienen. Das soiuçgar ala for  
tuna 7 alas desauenturas. Ca aquello de q̃  
se espantā los mortales. esto es propio de va  
rō grande. Ca siēpre ser biē andante 7 pasar la vida sin  
nigūo mordimiēto de coraçō. tāto es como no saber  
la vna parte ò la natura. Ca podría yo òzir al tal. Grāto

en guerras toda su vida. auiento siēpre desauenturas. 7 ala fin mato se. segund es dicho de  
suso. Lo qual todo es muy graue a los onbres. mas puso se a ello efforçada mente. 7 en todo el  
lo es de loar saluo en lo de la muerte que erro mucho.

### Quando a caton.

Antes que se le  
uantasen las vis  
cordias ètre pō  
peo 7 çesar fue  
tiēpo enq̃ ellos  
dos 7 craso se li  
garō en vno pa  
q̃ todos tres mā  
dasen aroma. E  
caton era su cō//  
trario para defē  
der la libertad.  
7 no auia temor  
de tener por ene  
migos a todos  
tres. por ende di  
ze touiese por e  
nemigos 7c. E è  
otro tiēpo acae  
sçio que catō de  
mādaua la pecu  
raçio romana 7  
demādaua la tã  
biē vatino q̃ era  
vn onbre disfa  
mato 7 tal q̃ no  
se devia ygua//  
lar cō el en algu  
na mañra E die  
rō la avatino 7  
desecharō aca//  
tō. mas no se cu  
ro dello. E por  
esto dize q̃ vati  
no fue preferi//  
do acaton. Eso  
misimo anduuo



varon eres. mas donde lo se. si la fortuna no te da lugar para que muestres tu virtud. descendiste al campo mas no descendio otro con quie peleases. cobras el galardō: mas no la victoria. No te puedo yo loar como avarō fuerte. mas loarte he como avarō q̄ alcāço cōsulado o iuzgado o otra dignidad. E eso mismo puedo yo dezir aq̄lq̄er buē varō si nūca le vino caso grāde q̄ le diese ocasiō en q̄ puase la fuerça desu coraçō. Juzgo te por mesq̄no pues nūca fuiste mesq̄no. pasaste sin aduersario tu vida no sabra nūgūno q̄ es lo q̄ pudieras. E avn tu mismo no lo puedes saber. Ca para auer onbre noticia desu mismo. menester es prueva. porq̄ no sabe algūno lo q̄ puede sino peleādo. Porēde algūnos ouo q̄ avnq̄ no les veniā males algunos. ellos los buscarō. E porque la virtud no q̄dase oscura. catarō ocasiō por dōde resplādesciese. Gozāse alas vezes los grādes varones cōlas cosas cōtrarias. Como hazē los caualleros fuertes cōel vēcimiēto dela batalla. yo vi anon. illo q̄rarse agayo cesar porq̄ le encōmēdaua pocas cosas peligrosas. diziēdo que su (hermosa beuado) perescia porq̄ se le pasaua la māçebia sin la ocupar en cosas famosas. Ca la virtud desseosa es de peligros. E no piēsa lo que padesçera. mas lo que alcançara. Adaguer que avn lo que padesçe es parte dela gloria. los caualleros varones glorianse con las llagas 7 con grand alegría demuestran la sangre que corre dela herida dada en honrosa pelea. E avnque tanto ayan hecho los que tornan sanos dela batalla. Pero mas acatan los onbres 7 mas loan al que viene herido.

**Hermosa.**

En latin dos le tras ap. porēde pudiera se traslladar de dos maneras. mas esta paresçe la meior 7 q̄ere dezir q̄ se pierde la beuado quādo no es ocupada en cosa de virtud.

Nota. el varō virtuoso cō grand alegría muestra la sangre q̄ corre dōla herida reſcebida en honrosa pelea.



Capítulo. x.

A los que dessean dios que sean muy vir //



## De la prouidencia de dios.

tuosos . a aquellos prueua dandole manera en que se ayan fuerte 7 animosa mente. Dar lo qual es menester alguna graueza 7 trabajo en las cosas . Al marinero en la tormenta lo deues otear 7 iuzgar . 7 al cauallero en la batalla. E donde podre yo saber que tamaño coraçon ternas contra la pobreza si estas lleno de riquezas. E como sabre quanta firmeza ternas contra la desonrra 7 diffamacion 7 cõtra el aborrescimiẽto del pueblo. si toda via hasta la veiez: pasas tu vida cõ loores dela gente: si toda via te sigue fauor firme 7 rezio. E todas las voluntades se inclinan ate defender o fauorescer. O donde se yo con quando tenplado coraçon sofriras la muerte delos hijos. si tienes biuos quantos en gendrazte. Oyte consolar a otros. pero estõces te conoceria meior si te viese consolar ati mesmo: 7 echar deti el dolor. Porende no querays yo vos ruego espantar vos destas cosas con que los dioses ynmortales como con esp. dela aguijan el coraçon. la dura ventura ocasiõ es de virtud. Mas aquellos pueden ser dichos con razon mesquinos que se hazen perezosos con mucha bien andança 7 el sosiego perezoso los tiene quedos . como quãdo esta la mar en calma. qualquier cosa que les acaesçiese avrian por nueva. Ca mas espantã las cosas crueles alos que nunca las prouaron . Graue cosa es alas çeruizes tiernas sofrir el yugo . El nueuo onbre de armas amarillesçe quando sospecha que le han de herir. Mas el cauallero vieio esforçadamente: otea la sangre que le sale delas llagas. Ca sabe que vençio muchas vezes. despues de herido 7 derramada su sangre Porende dios alos que ha por buenos 7 ama: endureçelos 7 reconosçelos 7 da les en que se exerciten 7 v. sen desu virtud . Mas alos onbres muelles aunque

Nota. q el marino se prueua en la tormenta. E el cauallero en la batalla.

Nõ. la dura ventura ocasion es de virtud.

El cauallero vieio esforçado mette. otea la sãgre que le sale.



haze este vi-  
cho al vulgare  
prouerbio para  
cada puerco su  
sant martin.

pareçe que los consiente 7 los perdona: no es así que  
guarda los para los males venideros. Ca errays si cuy  
days que ay algũo. excepto de los trabajos. Ca aquel  
onbre que cuydays que esta bien su racion le ver-  
na. E el que pareçe que le dexan. no es así. mas danle  
dilation. Porende dios atormenta al muy buen varõ  
O con dolencia: o con perdida de parientes: o cõ otros  
daños. Como en el real el capitan encomiendalas co-  
sas peligrosas a los muy fuertes caualleros 7 enbials  
muy alegres. o acometer a los enemigos con celadas de  
noche. o atomar lengua. E alas vezes a combatir forta-  
leza. o aechar los enemigos del lugar fuerte. Mas no se  
quexa ninguno dellos ni van diziendo. en mala repu-  
tacion me tiene el enperador. antes dize que lo penso  
bien. Esto mismo deuen dezir todos aquellos a quien  
dios da todas aquellas cosas con que lloran los teme-  
rosos 7 los onbres para poco. diziendo por dignos nos-  
ouo dios para prouar en nos quanto puede la natura  
humana padecer fuydo los deleytes. fuydo aquello q̃  
destruyela verdadera bien andança 7 con que los co-  
raçones se afloxan. E por cierto si algo no acaesciese q̃  
despertase ala suerte humana. adormidos estarian. co-  
mo con vna perpetua beodez aquellos que sienpre o-  
uieron lo que dessearon. Cuyos pies se enblasdescierõ  
entre cosas muelles. los que sienpre çenarõ en lugar çer-  
cado de paredes 7 templado con el calor ençerrado de  
dentro. Ca tal como este con peligro salira al ayre. avn  
que sea flaco 7 peq̃ño. E como quier que todas las co-  
sas que salen de medida dañan. Pero el mas peligroso  
exceso 7 destéplamiêto es de bien andança Ca mueue el  
celebro avanos pensamientos trae vanas ymaginacio-  
nes. pone mucha oscuridad entre lo falso 7 lo verdadero.  
Porende mejor 7 mas scã cosa es sostener perpetua

Nota. que avn  
que las cosas q̃  
salen de medida  
dañan. po muy  
mas dañar mas  
peligroso es el  
exceso. Esten  
plamiêto de biẽ  
andança.



## De la prouidencia de dios.

aduersidad. 7 llamar aello la virtud que ser ronpido con infinitos 7 destéplados bienes. E a mas blanda es la muerte que viene con ayuno que con crudeza 7 puamiento de vianda.

*Nota. que mas blanda es la muerte q viene cō a // yuno. q la q viene cō puamien to de vianda.*

### Capitulo. xj.

**L**os dioses siguen aquella regla con los buenos varones: la que siguen los maestros con los discípulos. los quales dan mas trabajo a aquellos en quien tienen esperança mas cierta. E tu piensas que los lacedemonios criauā mal a sus hijos. porque los exercitauan con dolor dandoles publica mente acotes. E los padres mismos amonestauā a sus hijos que sufriesen fuerte mente los golpes quando los acotauan. E rogauan gelo aunque estauan heridos 7 medio biuos 7 continuauan añadiendo llagas allagas. Pues que marauilla es si dios tienta dura mente a los coraçones generosos 7 nobles. Nunca la doctrina dela virtud es muelle. Hiere nos la fortuna: llaganos: soframos lo con paciēcia. Ca no es crueldad mas pelea. E si muchas vezes pelearemos. mas fuertes seremos. Ca aquella parte del cuerpo es mas rezia q esta mas trabajada con exercicio continuo. Porende de dexar somos ala fortuna. porque ella nos enderece contra ella. 7 poco apoco nos haga sus eguales. Ca la continuacion delas cosas peligrosas trae menosprecio de los peligros. 7 hazense los cuerpos duros alos mareantes usando la mar. E alos labradores las manos trabajando con ellas. E los brazos de los caualleros en su exercicio se hazen rezios para lançar las lanças. E desta manera se hazen los miembros ligeros alos q vsa el correr. Ca lo que es exercitado en cada vno. aquello es lo mas rezio. E asi el coraçon cō la paciēcia hazese fuerte

*Nunca la doctrina dela virtud es muelle.*

*Aristotiles. aq̃l la parte del cuerpo es mas rezia q esta mas trabajada cō exercicio continuo.*



## Libro quarto.

para menospreziar el poderio de los males. E quieres ver quanto puede la paciencia en nos. poderlo has saber. si parares mientes. quanto prouecho hizo el trabajo a las naciones temerosas. E como las hizo mas fuertes con la pobreza. Consideran todas las gētes dō de se acaba la paz romana. digo por los germanos 7 por todas aquellas compañías que andan de lugar en lugar cerca de ystro. Atormentalos el continuo 7 luen go inuierno 7 el triste ayre 7 el suelo que es mañero 7 sin fructo. Gouiernalos escasa mente desfiendense del agua con teiado de olmo o de foia. Corren 7 huelgan en los estancos sobre el endurecido pelo. caçā bestias fieras para su mantenimiēto. Pareçete que estos son mesquinos. no ay cosa mesquina quando la costumbre en natura la torna. Ca las cosas que se començarō por necesidad poco apoco se tornan en deleyte. no tienen casas ni lugares de (morada). saluo aquellos donde les viene el cansancio. han pobre mantenimiēto 7 este hā lo de buscar por sus manos. han espantable destenplamiento del ayre. trahen los cuerpos desnudos sin cobertura. Esto que te pareçe que es grand pena es vida de tantas gētes. Porque te maravillas que los buenos varones sean afligidos 7 atormentados: porque se confirmen en el bien. No ay arbol rezio ni fuerte syno aquel en quien el viento fiere amenudo. Ca el enpujar le afirma 7 apeta. 7 fincale las rayzes mas rezio. Flacos son los arboles que cresçieron en valle humido. Porende en fauor de los buenos varones es que sean mucho trabajados 7 sufran con egual coraçon aquel 7 las cosas que no son malas. sino a los que las sufrē mal porque sean fuertes 7 sin miedo entre las cosas temerosas.

### Morada.

Dizen por algunas gentes q̄ ay cerca dela parte septētrional. q̄ no tienen policia ordenada de biuir. como los de aca. E de hazia aquella pte salierō los govos. E vemos oy que los canarios no dexā de biuir en su puto natural avn q̄ no tienen moneda ni las otras maneras de beuir q̄ aca tenemos. E si la fe catholica touiesen tā biē pasarā su vida como las otras gētes.

### Capitulo. xij.



## Dela prouidencia de dios.

### Capítulo. xij.

**L**ñado agora mas. 7 digo. que sofrir: esta en los buenos varones. E guerrear 7 trabaiar contra la fortuna: es prouechoso a todos los onbres. Ca el proposito de dios es mostrar al varon sabidor que estas cosas que el pueblo dessea 7 teme. ni son buenas ni malas. E paresceria que eran buenas si no las diese saluo a los buenos. E paresceria que eran malas si sola mente con ellas atormentase a los malos Ca muy aborrescible seria la ceguedad si no perdiese alguno los oios. saluo a quien los sacase por fuerza. Por ende ordeno que perdiese la vista (apio) 7 marcello. E para mostrar que no son las riquezas bien quito que las ouiesen alas vezes onbres torpes. porq los onbres vean quando dan el dinero a los templos q tan bie los ay en los lugares desonestos. Ca no ay cosa co que dios mas pueda amansar los desseos delas cosas temporales. que quando onbre vee que las da a los muy torpes 7 las quita a los muy buenos. Das diras tu que es cosa iniusta el buen varon ser enflaquecido o ferido o preso. 7 los malos andar sueltos con sus cuerpos enteros 7 sanos 7 en deleytes. Por cierto no es mal ante es grand cosa 7 loable a los varones fuertes andar cargados de armas 7 velar toda la noche. E estar co sus llagas atadas en defension del real como palenque. E en tanto estar otros en la cibdad seguros 7 usando de luxuria. Ni es mal a los muy nobles virgines leuantarse a media noche 7 bazer oraciones 7 sacrificios. E las mugeres viles estar durmiendo agrado sueño. Ca el trabajo a los buenos llama. 7 el senado muchas vezes esta todo el dia en conseio. E en aquel tiempo el onbre vil: o esta en el campo delectandose en ocio. o paze en la ta

### Apio.

Deste apio dize tullio en el libro dela veiez. q era muy vieio 7 ciego Pero de tata auctoridad q regia a qtro hijos mançebos q tenia 7 cinco hijas 7 otros criados 7 su casa como quando era mançebo 7 sano. E quiere dezir seneca que pues atã notable onbre dio dios ceguedad. es señal q la ceguedad no es verdaderamente mal.



uerna o gasta su tienpo en alguna vanidad. Esto mis-  
mo se haze en la grando republica del mundo q̄ los bue-  
nos varones trabaian 7 gastan sus cuerpos 7 son gasta-  
dos. E de su volūtad se dexá traher dela fortuna 7 la si-  
guen. E avn andan tanto como ella. E si supiesen que  
ella quiere ellos lo harian ante. E miēbrase me que oy  
vna grandiosa 7 famosa palabra que dixo aquel fuer-  
te varon demetrio diziendo asi. Desto solo me puedo  
quejar de vos. O ynmortales dioses que no me hezi-  
stes saber ante v̄ra volūtad. Ca yo viniera primero a  
sufrir: esto que agora v̄go llamado. Queres llevar mis  
hijos lleuad los. ca para vos los engendre. Queres al-  
guna parte de mi cuerpo: tomad la. Ca no vos do grādo  
cosa en dar la parte: pues ay na vos lo dexare todo.  
Queres mi espíritu: luego vos lo dare. Ca no pome  
dilaçion alguna en que reçibays lo que me distes. E de  
mi volūtad tomares todo lo q̄ me pedieredes. Mas  
sabes de q̄ me quero. que vos lo quisiera ofrescer: mas  
quedar despues de pedido. Para que era menester le-  
uar lo asi: pues lo podias tomar de mi volūtad. Pero  
avn agora no lo lleuares por fuerça. Ca no se toma co-  
sa forçada: sino al que la querria retener. Mas yo no so  
forçado ni padesco cosa contra mi volūtad. Si siruo  
adios por fuerça. mas consiento con el. E me plaze de  
lo que a el plaze. Mayoz mente que se que todas las  
cosas se hazen por ley estableçida perdurable 7 çierta  
7 los fados nos rigen. E dela primera hora en que los  
onbres nasçen es ordenado lo que les ha de acaescer  
en todo el tienpo de su vida. Una causa se sigue 7 sale  
de otra causa. E la (luenga orden) delas cosas que lla-  
mamos fado dispone 7 ordena todos los hechos pri-  
uados 7 particulares 7 publicos. Por ende todo lo q̄  
les viene es de sufrir fuerte mente. Ca no contescen las  
cosas como cuydamos por acaesçimiento. Mas vienē

Nota. quando  
vn gentil que lū-  
bre de se no tel-  
nia. dezia tales  
palabras. Que  
deue hazer el ca-  
tholico xp̄istia-  
no.

Luēga ordē  
Este testo esta ē  
la v̄ra copilaçio  
en el tractado del  
fado en el caplo  
que comieça se



## De la prouidencia de dios.

que. E estas palabras estan trasladas de otra manera. porque la glosa de alla las quiso de otra cosa entender. Mas aqui se traslada segund la letra lo quiere no curando dello que la glosa alli quiso dezir. E es de parar mientes que lo que dize aqui del fado. no se ha de entender general mente. Ca las cosas que pertenescen al libre aluedio del todo son libres y no reciben necesidad. Alguno paresce que lo llama fado. ca la prouidencia diuinal no muda la natura delas cosas contingentes. segund los sanctos doctores dizen en diuersos lugares. y boecio lo tracta muy sotil mente y hermosa mente.

fol. sup. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100  
fol. 100

por cierta ordenaça. Ca antigua mente es establecido: de que te alegres y de que llores. E aunque paresce grand diuersidad en los hechos de cada vno. Pero todo viene ya ordenado y distincto por menudo. E la conclusion de todo es que recibamos lo. padesceremos padescedores. Por ende porque nos enseñamos. porque nos quexamos que para esto somos hechos. vse como quisiere la natura de nuestros cuerpos como de cosa suya. Seamos alegres y fuertes a todo. E pèsemos que no peresce cosa dello nuestro. E que cupdas que pertenescen al buen varon. yote lo dire. darse y obedescer al fado. Grand solaz es ser onbre arrebatado con todo lo que ay en el mundo. Ca esto como quer que ello sea aque llamamos fado. que anos mado asy beuir y morir. por esa misma necesidad ligo a los dioses. E este curso y mouimiento trabe sin reuocacion alguna las cosas humanas y diuinas. Ca aquel mismo criador y regidor de todas las cosas escriuió los fados Mas siguen los. vna vez lo mando y sienpre lo obedescen.



### Capitulo decimo tercio.

On todo eso diras. porque dios es tan de

kij



Nota . que los  
flacos ingenios  
no son sy no pa  
ra dormir. E a  
unque velen pa  
resce q̄ duermē.

figual enel repartimiento del fado. Que alos buenos  
varones da pobreza 7 llagas 7 muertes de parientes  
que los contristen . yo te lo dire. No puede el mene  
stral mudar la materia en que labra. mas ha de labrar  
segund la calidad della . E algunas cosas ay que no  
se pueden apartar vnas de otras. mas son iuntas 7 no  
se pueden partir . Los flacos ingenios que no son sino  
para dormir . E aunque velen paresce que duermen.  
con flacas cosas se ocupan 7 se atan . Mas para que el  
onbre se pueda dezir varon de veras menester es que  
lo prueuen con mas rezio fado: no le han de dar cami  
no llano. Mas conuiene que suba alo alto 7 desçien  
da enbaxo. E nauege con tormenta 7 gouierne el na  
uio enlo turbio 7 peligroso dela mar. Ea contra la for  
tuna ha de hazer su curso. Muchas cosas le acaesce  
ran duras 7 asperas para que las el mollesca 7 allane .  
Enel fuego se prueua el oro : 7 en la auersidad 7 traba  
ios los buenos varones 7 fuertes . E quieres tu ver  
quando alto se deue estender la virtud porque sepas  
que no has de andar por los caminos seguros. Oye a  
quello que dezia el sol (afecton su hijo) . diziendole

### Afecton su hijo.

No hizo aqui mençion seneca del sol  
ni de fecton. mas continua la razon como si fueran suyas las palabras .  
E por esto hazia se la letra mas oscura. por ende puso se enel romance que  
dezia el sol afecton. porque el que lo leyere vea que no son palabras de  
seneca. Mas que son de otro actor 7 que las trae asu proposito . E pa  
ra bien entender estas palabras del todo: es asaber que Ouidio enel li  
bro methamorphoseos finge vna fabula enesta manera . Que vn mo  
ço que llamauan fecton: tenia madre 7 no le conosçian padre alguno . E  
la madre deziale que era hijo del sol . E los moços que burlauan 7 con  
uersauan conel corrianlo: diziendo que era hecho en adulterio . E que la  
madre mentirosa mente le hazia creer que era hijo del sol . E el asi corrido  
por los otros ouo de llegar asu madre : 7 pidio que le dixiese la verdad



## De la prouidencia de dios.

cuyo hijo era. E la madre le dixo q̄ cierta mēte era hijo del sol. E para certificarle dello q̄ fuese al sol 7 q̄ gelo p̄gūtase. 7 el fuese al sol. 7 p̄guto gelo E el sol conosciolo por hijo. E prometio dele dar q̄lq̄er cosa q̄ le pidiese. E el moço le pidio que le diese aregir sus carros. E llaman carros del sol a aquella esfera redonda en que anda. E algunos los llaman carros rosados por los arreboles 7 el resplandor que paresce en las nubes a // las vezes. E el sol le dixo que no le demandase tal cosa. ca era muy pe // ligrosa. E para mostrar el peligro hizo tres partes del camino que an // da el sol cada dia. La primera es del orizon donde le vemos de mañ // na hasta que llega cerca del medio dia. E este sobir dize el que es peligro // so porque sale fresco. como quando los cauallos salen del establo bri // osos 7 holgados. que requieren mejor caualgar. E por eso dize cauallos frescos 7 briosos. La segunda parte es de vn poco ante de medio dia ha // sta vn poco despues. 7 sale el sol por aquel punto que llaman el cenique que paresce a los onbres mas alto. E dize que estonçes han miedo de mi // rar baxo. E en esto habla amañera de onbre. La vemos que quando el onbre esta en alguna torre muy alta 7 se llega al canto 7 otea al suelo es // peçial mente sy no lleva ante pecho. leuantanse le los cabellos 7 las car // nes toman algund temor. E a esta semeiança dize el sol que ha temor quā // do esta enpinado en medio del cielo. E por esto dize mi coraçon tienbla. La postrimera parte del camino es quando desciende de medio dia 7 se // va a poner. 7 dize que ha menester renplamiento. como desciende onbre cuesta apuño. E que teme ala deca dela mar. que llamauan los gentiles te // tis. que le lance en el hondo. porque el sol quando se pone paresce que se // lanza en la mar. E cyrdan algunos simples que es asy. E por eso dize que // me suele rescibir en sus ondas me lance en lo hondo. En la verdad tan lex // os va dela mar quando se pone como quādo esta en el medio dia. E q̄n // do lo oyo fecton que era noble moço cobdiçio mas regir aquellos car // ros. E el sol veyendo su porfia tornole mas aespantar diziendo que por // donde auia de pasar. 7 como aca dezimos comun mente. quando algu // no esta en algund peligro. que esta en los cuernos del toro. Asy le dixo que auia de pasar por los cuernos del contrario toro 7c. E esto dize por // que velos doze sygnos en que los astrologos parten el cielo cada vno // parte su nonbre. 7 el vno dellos se llama tauro. 7 el otro sygno llaman sa // gitario. 7 por quanto la arte del lançar con arco desfrechan dizen que fue // primera mente ballada en vna tierra que llaman hemonia. dize aqui por // los arcos de hemonia. es asaber por el sygno de sagitario. 7 el otro syg // no ha nonbre leō. 7 por esto dize por la boca del braño leon. Como si dix // lese que por todos estos sygnos auia de pasar. Con todo esto fecton pi // dio sienpre los carros diziendo que lo peligroso quieren los onbres vir // tuosos. 7 por lo alto va la virtud. 7 desta fablilla se tomo aquel prouer // bio. que quando alguno se quiere poner en mas de quanto su persona // 7 estado requiere dize el otro. Alto pides fecton. 7 este prouerbio mu //



## Libro quarto.

cho es usado entre los onbres de estudio. E esta fabula presupuesta e // sta claro el testo. pero es de marauillar porque seneca hablando en ma // teria tan noble. quiso traher fiction de poeta. Mas es de saber que no lo traxo el como historia verdadera. La cierto es que es fiction. E mas so // la mente la trahé por concludir. que por lo alto va la virtud. E algu // nas vezes en escripturas solennes y avn sanctas se allegan dichos de po // etas. no porque ensy sean verdaderos syn verdad ni ayen auctoridad. Mas porque dellos se traya alguna cosa apropiado. segund que lo vi // ze y prosygue sant Geronimo en la epistola: que escriuio al grand ora // dor. E en otras muchas lugares seneca finge algunas fabulas que avn // que no son verdaderas. pero atrahelas a proposito dello que quiere de // zir. Asy como en la tragedia primera lo dize sobre la parte. Asy lo creo. E asy lo dize como ypolito montero lo anvo el correr del monte. y como en otro lugar dize las tragedias no han auctoridad de doctrina por quã to seneca habla enellas so nonbre de otros. los quales alas vezes exen // de entenplamiento dela razon. por ende para auer alguna brieue ensenã // ça para enlo que caça atañe. Es asaber que la caça de muchas maneras se entiende en la escriptura. Mas largamente se dira en aquella tragedia en el libro delas tragedias senece.

asy. La primera parte del camino es trabajoso y en // fiesto. Ca en la mañana salen los caualllos frescos y briosos. Pero la media parte dela carrera es muy alta. Ca esta en medio del cielo. E quando yo den // de miro la mar y las tierras muchas vezes he temor y el mi coraçon tienbla con temeroso miedo. La po // strimera parte deste viaie desciende rezia mente cue // sta ayuso. E ha menester cierto tenplamiento. E e // stonçe he temor que tetis deesa delas aguas que me suele rescebir ensus ondas me lance enlo bondo. E como esto oyo aquel noble moço dixo plaze me del // lo. Ca exercitarme quiero yo enesto aunque vaya a



## De la prouidencia de dios.

caber. Pero no dexo el sol despantarle su coraçon fuerte con miedo 7 dezir le por que sepas que carre 7 ra lieuas 7 no seas engañado por error. sabe que has de pasar por los cuernos del contrario toro 7 por los arcos de hemonia. E por la boca del brauo leon. Con todo eso dixo el moço ayunta esos carros que me prometiste. Ca estas cosas en que me cuydas es 7 pantar mas me abiuan. E ally me plaze estar don 7 de el sol mismo ha miedo. Ca el onbre baxo 7 para poco pertenesçe buscar lo seguro. por lo alto va la virtud.

## Capítulo decimo quarto.

**A**n diras tu: por que consiente dios ha 7 zer mal a los buenos 7 virtuosos varones. Responder te he yo: no lo consiente dios: ante arriedra dellos todos los males. Es a 7 saber: los pecados. Los maleficios. E los malos pen 7 samientos. E los cobdiciosos conseios. E la ciega lujuria. E la auaricia que anda toda via en por lo a 7 geno. E asy defiende los 7 guarda los para sy. Ca no demande ninguno adios que guarde la hazienda de los buenos varones. Porque este cuydado no es tal: ni tamaño que adios se deua demandar. Ca las cosas que son de fuera denos menospreciabiles son.



Democrito desecho las riquezas 7 echo las de sy. Juzgando las ser carga para la buena anima. Pues de que te marauillas sy dios consiente que acabesca al buen varon. lo que el buen varon algunas vezes de su voluntad quiere hazer. E sy dixieres: pierden los buenos varones los hijos. Verdado es. Mas al /  
gunas vezes los hijos se van dela tierra 7 nunca tor /  
nan aella. E si dixieres que gelos matan. Verdado es. mas alas vezes ellos mismos se matan asy. E algunas vezes padescen cosas duras los buenos varones. por que enseñen a otros apadescerlas. Ca nascidos son para que otros tomen enxenplo dellos. E puedes pensar que habla dios con ellos. 7 les dize asy. que tenes de que vos quejar demi vos otros. aqui en las cosas iustas plazen. Ca yo di a los otros onbres bienes falsos 7 coraçones vanos. E andan burlados como con vn luengo 7 engañoso sueño 7 polidos de oro 7 de plata 7 de marfil. mas de dentro no tienen bien alguno. Ca estos que vos oteays como abienauenturados: si los viesedes. no segund lo que paresce de fuera. mas segund lo que tienen de dentro escondido: mesquinos son: suzios 7 torpes. E como sus paredes enblanquecidas de fuera. no es esta firme 7 linpia bienauenturança: corteza es 7 avn bien delgada. Por ende mien /  
tra asy los consiente estar 7 mostrarse asu voluntad 7 aluedrio resplandesçen 7 luzen. mas quando algunas cosas acaescen que los descubre 7 los turba estonce paresce quanta torpedad verdadera 7 honda tenia avnq gela escõdia el resplãdor ageno delos bienes tẽporales. Mas avos otros di bienes ciertos 7 durables tales q quãto mas algũo los rebuelue o todas partes o oteare. tãto los hallara meiores 7 mayores. ca yo



## Dela prouidencia de dios.

di a vos otros que menospreciades lo que los o-  
tros temen. 7 que vos enoiedes delas cobdicias res-  
plandescentes de fuera. mas vuestros bienes de den-  
tro estan fincados. como haze el mundo: que me-  
nosprecio las cosas de fuera 7 esta alegre mirando se a  
si. 7 (de dentro) desí puso su bien andança. Ca vñ a biē  
andança es no auer menester bien andança. E como  
quier que muchas cosas vos acaesçen tristes 7 traba-  
iosas 7 espantosas 7 duras de sufrir. Pero porque po-  
no vos podia apartar dellas. arme vros coraçones cō-  
tra ellas dela virtud. Por ende sufrid las fuerte mente.  
E esto es vna cosa en que lleuareys ventaaia adios. Es  
asaber que el esta fuera dela sufrençia delos males. Ca  
no le viene mal alguno. E vos estays sobre la sufrençia  
delos malee. Ca vienen vos los males 7 venceys los  
sufriendo.

### Capítulo .xv.

**E**nospreciad la pobreza. Ca no ay quien tā  
pobre biua como nascio. Enospreciad el  
dolor: ca ose acabara. o vos acabara. E me-  
nospreciad la muerte. Ca o vos acaba del  
todo: o vos pasa en otro lugar. Enospreciad la forti-  
tuna. ca no le di arma con que pudiese herir vñ a ani-  
ma. E ante de todas cosas guarde que no vos pu-  
diese tener ninguno contra vñ a voluntad en la vida.  
La salida della esta abierta. sy no queres pelear po-

### De dentro

Esto dize por que todas las cosas estan dentro del mundo. Es asaber del firmamento pri-  
mero. Ca todo esta ençerrado de dentro. E no ay alguna cosa fuera entendiendo delas cria-  
turas corporales. Ca dios infinito es 7 no se puede ençerrar. E a semeiança desto quiere de-  
sir seneca que el buen varon todo su bien tiene dentro.



des fuyr. Por ende en todas las cosas que vos yo vi  
 por necesarias no hize cosa mas bienauenturada quel  
 morir. En presto lugar vos puse el anima: ligera-  
 mente sale. Parado mientes agora 7 vereys quando  
 breue 7 ligero camino es para venir ala libertad.  
 No vos vi tan luenga tardança para salir dela vi-  
 da: como para entrar enella. Ca en otra manera si tan-  
 to tardase onbre en morir como en nascer. grande se-  
 ñorio ternia sobre vos la fortuna. todo tienpo 7 to-  
 do lugar vos puede mostrar quanto ligera cosa es re-  
 nunciar ala natura 7 pagarle su debdo. E entre los mi-  
 smos altares 7 los solennes actos delos que sacrifi-  
 can. donde piden con oraciones la vida: podes pren-  
 der la muerte. E los cuerpos gordos delos toros con  
 pequena llaga caben. E los animales de grand fuerza  
 mueren con herida de mano de onbre. E la ceruiz ay-  
 na es rompida de hieerro delgado. E quando aquel  
 nueruo que apunta la cabeça con el cuello es cortado:  
 toda aquella grandeza del animal cabe. No esta el es-  
 piritu escondido en lugar bondo: ni lo han de sacar  
 con hieerro. No han de escotriñar las entrañas por la  
 llaga que dieron. Ca cerca esta la muerte. no señale yo  
 lugar cierta para estas heridas. Ca por qualquier par-  
 te se puede hazer. E aquello que se llama morir que es  
 el salir el anima del cuerpo. Muy breue es. tanto que  
 sentir no se puede tamana breuedad. Ca quier los gar-  
 gueros sean apretados con mundo. O el agua cierre  
 el resollo. O la dureza del suelo quebrante la cabeça  
 de quien enella cabe. O el ardor del fuego: o el su-  
 fumo cierre el curso delos espíritus 7 del ayre que  
 va 7 viene de qualquier manera que la muerte a-  
 caesca: pasa de prisa 7 con muy grand ligereza.



## Dela prouidencia de dios.

Pues porque no aues verguença de temer luéga mente: lo que tan ayna se haze.

**A**qui se acaba el libro de Lucio annco Seneca: dela prouidencia de dios alucilo. En que se tracta porque acaesçen algunos males alos buenos varones. pues el mundo se rige por la prouidencia de dios.









## Dela prouidencia de dios.

Aqui comienza el segundo libro de seneca dela prouidencia de dios. En que se tracta como enel sabidoz no cabe yniuria ni ofensa alguna. Todos estos capitulos que se siguen fueron sacados dela copilacion del alfabeto enel tractado del amor.

### Capitulo primero.



Seneca enla epistola. lxxix. dize q los que quieré quitar desy el amor. que deuen esquiuar de ver 7 opr aquel // las cosas. Por las quales se torna en el coraçon la memoria dela amada. lo qual dize por las palabras siguientes. (Los que trabaia por echar) de sy el amor : cunple les que esquiuei. de opr qualquier

Los que trabaian por echar.

Muchos remedios pone ouidio. pero el que dize ser mas fuerte 7 de mayor efecto es vno el qual escriuio diziendo asy. po vos amonesto que tégays dos amigas. E avn mas fuerte remedio es si alguno puede tener mas. La la voluntad esta partida quando tiene dos amores. E el vn amor mengua las fuerças del otro. E deste remedio hablando sant geronimo enla epistola dize que los philosophos deste múdo acostubiarõ tirar el amor vieio cõ otro nuevo. como vn clauo fincándose saca con otro. fincándole al cõtrario del. E este cõseio dierõ los siete sabidores al rey de persia cõseándole q oluidase el amor dela reyna vasti. tomãdo amor de otras doçellas. po aqillos remediauã vn pecado cõ otro. mas nos vécemos alos pecados cõ el amor delas vtudes. La este remedio q diximos avnq es de grãdo efecto. segun escriue valerio maximo enel titulo delas cosas que se hizierõ 7 q se ouierõ sabia mète. pero es vicioso 7 no lícito. porende no es de vsar del otro remedio. es guardarse del ocio 7 estar ocupado en algunas cosas de cordura 7 de seso. La dize ouidio sy tirares los ocios peresçerã las artes dela cobdicia. E preguntaron algunos porque egistro cometio adulterio. la razõ dello ligera mète se puede dar. Es asaber que era ocioso. Este egistro de que hablamos aq fue vno que estãdo agamenõ su hermano absente ella cõqsta de tropa durmio cõsu muger el q maleficio dizẽ algunos q hizo porq no estaua ocupado. mas era muy ocioso. E por esto no resistio al mal deseo. E diras tu no tẽgo q haga. Respõdio ouidio. ay iuyzios 7 ay lugares dõde estã los iuezes 7 amigos aqen dehedas. enesto 7 en semeiante te puedes ocupar. Los oios enla acatadura dela muger q en oteãdo qma 7 renueua 7 acrefciẽta el amor. Onde vgilio enel tercero libro de las georgicas dize. q la hebria en acatãdola cobria fuerças poco apoco. 7 q esto se etiẽde haziento o padefciẽdo. Es asaber qnto acata ella aotro o otro aella. Onde scõ augusti en su regla dize q por el acatamiẽto q se hazẽ los oios vnos aotros se muestrã q los coraçones de dẽtre no son castos. porẽde aparta tus oios q no veã vanidad. Deuẽ eso mismo aptarse los oios q no veã aqillos lugares dõde puedes rezir aq estouo aq yogo. en aqlla cama durmimos. ca la vista del tal lugar renueua el amor.



**Los oios y las oreias.**

Es asaber no o yento palabras ni enbiato ni recibiendo cartas dela amada que quiere olvidar. Onde sant geronimo dize q uemos co oreia sorda pasar por donde suena los catos delas sere nas E por estos dos remedios o los oios y delas oreias segun dize ouidio es de buscar otra tierra muy lueña.

Onde vaya partiendo y apartando de aquella tierra donde esta la amada cuyo amor queria dexar.

**O quantas ocasiones.** Jecora era madrastra de ypolito y ouole muy grand amor y ençendio se tanto que le rogo que durmiese cõella y el aborrelcio de hazer tamano maleficio y fuyo Desto cuenta zeatir enel tractado dela luxuria enel capitulo. Onde supento ypolito yua en vn carro y pento su camino por vn monte cerca dela mar. los caualleros que lleuaua el carro vieron a desora vn animal marino de comun al y feo y espataron se tanto que se dexaron caer del monte abaxo y el carro Cayo sobre ypolito y matole. E la muchedumbre de los onbres que seneca llama coro habla sobre esta ocañio q dize q aqillos q son puestos en mayores dignidades recibẽ mayores caydas q los onbres baxos. esto es lo q dize menor se muestra la fortuna y menos se enfaña cõtra las cosas peqñas. E da esta razõ Como dios sea soberana mete sabidoz hiere a los obres deligera y flaca cõdiciõ ligera y flaca mete E a los grãdes hiere rezia mete. y dize q los obres de oscuro sosiego. es asaber los q son conosciotos estã seguros en sus casas. Las los palacios altos sõ heridos de los vietos cõuene asaber del abrego q es vieto q viene dela parte de medio dia y del vedaual q es vezino del abrego. Dize q trabe lluuias por q comũ mete llueue cõel. y dize asi mesmo y sõ heridos del qierço q es vieto q viene dela parte del norte q se llama aq lonar. y los mōtes altos y las altas torres muchas vezes son heridos

looz y recordança de aquel cuerpo que amã. Ca no ay cosa que mas ayna retorne y se refresque que el amor. E asi ei que quiere dexar y apartar desi el desseo de todas las cosas cuya cobdicia lo ençiede o ençedio deue arredrar (los oios y las oreias) de aqllas cosas que qerren dexar. Ca la affection y amorio ayna rebelã contra lo que quiere la razon.

Enel tractado de los casos dela fortuna.



Ten al proposito de los acaescimietos q a los obres aduiene. Diz q la fortuna mas alta de los obres muy grãdes y de grand estado ha acaescimientos mas peligrosos q la fortuna baxa de los onbres pobres y de menor guisa. Lo qual dize en la tragedia quarta fingiendo que ciertos onbres ayuntados en vno aque llama coro. Como si ayuntan los clerigos en la yglesia llorauan la muerte de ypolito. por los metros y versos siguientes. como amana de bino. (O qntas ocasiones) haze los bechos humanales



## De la prouidencia de dios.

Menor se muestra la fortuna y menos se asaña contra las cosas pequeñas. mas flaca mente hiere dios alas cosas mas flacas. El sosiego de los ombres baxos y no conocidos los guarda y haze beuir plazereros.

Su casa tiene a estos ombres buenos seguros. Las altas pues estan mas cerca de la espera del elemento del ayre. Conuiniente cosa es que en sus sillars sientan los duros abregos. y las aventuras del cruel cerco y del vaual que trabe las lliuias. Pocas vezes el baxo valle padesce heridas de rayos.

En el tractado segundo de la crueldad. Habla seneca contra la crueldad contra nero. En la tragedia nona.

**E**l enperador nero mado a vn alcalde supo q matase dos ombres grâdes El alcalde esta aparejado de executar el madoamiêto. Seneca amonestaua anero q no fâse o crueldad. Nero respôdia que el hierro es la seguridad del principe. Seneca dezia que la fe y la piedad haze ser al principe seguro. Pero ala fin nero dixo q se deuia hazer lo q el dezia: no enbargante que seneca lo reprobaua. E las razones que ouierô sobre ello recuêtâse: como si en pñencia hablasse: escriuiêto el nôbre de cada vno cerca de lo que dize. Nero habla al alcalde. (cuple) mis madoamientos: y ebia quiẽ me trayga la cabeça de silla cortada y la de plâcio. E alcalde. No tardare de cûplir tu mandamiêto y luego pre al real. Seneca. No cõuiene hazer ninguna cosa arrebatada mente y sin deliberacion (contra los parientes). Nero. Ligera mente (puede

luego yria al real asaber el lugar dõde posauã los caualleros el q̃l comũ mête se llama el palacio demares. y q̃ dõde ebiaria caualleros q̃ los matase y troxese las cabeças anero segũo que auia madoado.

### Contra los parientes.

Seneca desq̃ oyo el mandamiento que auia hecho nero. E la respuesta del alcalde amonestaua anero que no començase este omigidio en aquellos parientes. diziendo que no se deuia ordenar cosa alguna arrebatada mête sin deliberacion contra los parientes.

los rayos. mas en los valles y en las casas pequeñas y baxas pocas vezes caben rayos. E quiere por esto mostrar q̃ mas rezir los golpes de la fortuna contra aq̃llos q̃ estã en alto estado y dignidad. q̃ contra los ombres de baxa manera.

### Cuple.

El enperador nero repudio a otauiana su muger y ptióse de ella. E tomo por muger apópear por este maleficio el hermano de su pñera muger sintiose dello y q̃póse. E nero madoole matar E esto mesmo ouierôlo por mal sus parientes de nero plâcio y silla E el mado a vn alcalde q̃ enbia se caualleros q̃ les cortasse las cabeças. E el alcalde respôdio que estaua pñto. y q̃



## Libro quinto.

**Puede ser iusto.** Responde. ligera mente puede ser iusto el onbre que no tiene ra-  
zon alguna de temer. Mas este nero temia a estos. E por quitar este temor queria que los ma-  
tasen.

**Grado remedio.** Seneca viendo que nero queria matar estos por temor que les  
auia. mostrole otro camino mas honesto para tirar este temor. es asaber que los perdonase  
y hiziese merced  
por que usando  
con ellos de tal  
piedad auia ra-  
zon de amar al e-  
perador.

**Matar el e-  
nemigo.**

Responde nero  
contra el dicho  
seneca. diziendo  
que aunque la  
piedad sea vir-  
tud. pero q ma-  
yor virtud es e-  
nel capitan ma-  
tar al enemigo  
que perdonar-  
le.

ser iusto) aquel que tiene el coraçon vazio de miedo. y  
no ha temor alguno. Seneca. (Grado remedio) del te-  
mor es la piedad. Apero. Muy grande virtud es del ca-  
pitán y cabdillo de bueste (matar el enemigo). Seneca  
Mayor virtud es para el padre de la tierra (guardar y  
anparar) los cibdadanos. Apero. Conueniente cosa es  
al (vieio manso) que mude a los moços pequeños que  
son tiernos mas no a los mançebos fuertes. Seneca.  
Ante es menester que sea (regida) la mançebia feruien-  
te y rezia. Apero. Pienso yo q asaz tiene de cõseio y de  
seso esta (mi beo). Seneca. El seso es que bagas de  
manera que los dioses soberanos aprueuen siempre

**Guardar y anparar.** Seneca alega otro argumento contra nero y dize que este ne-  
ro no sola mente es capitan mas padre de la tierra. E este titulo de padre de la tierra tomo pri-  
mera mente iulio cesar. E despues del otros enperadores que se llamaron asi y avn nero. E  
mas pertenesce al padre defender los hijos que matar los. E asi la ppia virtud del padre de  
la tierra es defender los cibdadanos de la tierra. La esta es mayor virtud que matar los.

**Al vieio manso.** Nero arguye contra seneca. y dize que seneca es vieio y manso y  
por ende da tal doctrina muelle y flaca qual conuiene dar a vieio manso. La al vieio conuiene  
dar tal doctrina a los moços pequeños que no osan hazer acto rezio como el matar. Mas  
nero no era pequeño. La començaua ya ser mançebo. y aquella beo es feruiente y osa  
da.

**Regida.** Por quanto nero auia dicho mal de la beo de la veiez. y dixiera que aquel  
la beo era manso y flaca y pertenescia para los moços pequeños. Agora replica seneca con-  
tra la beo de la mançebia en que era nero. y dize que es beo feruiente y ha menester regi-  
dor y freno.

**Di beo.** Nero torna a responder por la mançebia. E dize que piensa que ay en  
ella asaz discrecion de guisa que puede bien delibrar y escoger buen cõseio para lo que ha  
de hazer.



## Dela prouidencia de dios.

**Tus hechos.** porq̃ nero auia dicho q̃ éla hecho dela m̃agebia auia asaz discrecion . para delibiar lo que deue hazer . Replica seneca que tales cosas acuerde de hazer porq̃ los dioses soberanos aprouen sus hechos . La ellos no aprouen sino los hechos virtuosos .

**O loco.** porq̃ seneca segũdo sus palabras pareſcia dezir q̃ nero deua catar reuerencia a los dioses . Nero para tirar esto : replica . q̃ no ay razõ alguna porq̃ el deua auer temor ni

(tus hechos). **A. ro.** (O loco) yo hago los dioses y heles de auer miedo . Seneca . Por eio (deues mas) temer porque tienes tanto poderio . **A. ro.** (La fortuna) me promete y me consiente todas las cosas . Seneca . (De nos le crebe) puestas te obedesce . Ca la fortuna es vna deesa muy ligera y mudable . **A. ro.** Obra de onbre (indiscreto) es no saber hasta quanto se estiendo su poder .

Seneca . No es loor hazer onbre quanto puede . Mas es de loar hazer lo que deue . **A. ro.** El pueblo

verguẽca de los dioses . pues el tiene poder d̃ hazer dioses . E pa eteter esto es de saber q̃ los ro // manos hizierõ vna ley . que ni guno no fuese auido por dios si no fuese aprouado por la ac // toridad del se // nado . E en tien po del enpera //

tor tiberio los éperadores teniã ese poderio . E por esto no pudo mãdar q̃ el nro saluador ihe su rpo fuese auido en el cuẽto de los dioses por quãto lo vedaua el senado . Mas pareſce q̃ este poderio fue otorgado al enperador en tiempo de nero .

**Deues mas.** Desto mesmo arguye seneca contra nero . diziẽdo q̃ quanto es mayor su dignidad y mayor su poderio conel qual puede hazer tã grãdes cosas . tãto mas deue temer la cayda . segund aquello que dize sant augustin en la regla . Quanto en mas alto lugar esta el onbre . tanto esta en mayor peligro .

**La fortuna .** porque dixo seneca quel onbre que esta en alto estado deue temer que no sea echado alo baxo . Respõde nero q̃ la fortuna le pmete ael todas las bien andanças . Es asaber todo lo que el dessea . y perpetuado y firmeza desu dignidad .

**Denos le crebe.** porque nero cõfiana en la fortuna . replica seneca q̃ ala fortuna q̃ obedesce . es asaber que da al onbre todas las cosas como las pide no es de creber . r . E esto es lo q̃ dize menos le cree . pues te obedesce . y da la razon porq̃ no le deue creber cõuiene asaber . por que es deesa ligera . Ca los romanos auia la fortuna por deesa y era ligera y mudable porque muchas vezes derribaua a los que auia ensalcado . y al cõtrario ensalcava los q̃ estaua baxos

**Indiscreto.** Dexando la disputacion . nero toma alo que dixo desuso que el podia matar asu enemigo y que en esto consistia la virtud del capitã . E dize que ob a indiscreta y para poco es no saber quãto puede . ni cõ quãto se puede salir delo que hizo . e seneca replica que el loor y la gloria del prinçipe es hazer lo que deue y no todo lo que puede .

**Suellale.** Arguye contra seneca diziẽdo que si el prinçipe hiziese sola mente lo que deue que no seria temido . Mas el pueblo le follaria como si fuese tendido en tierra . E como a subdito y no le temeria como asuperic .



## Libro quinto.

**Al que quiere mucho mal.** por quãto dixo nero que el pueblo al principe por que no avia del temor. replica seneca que el q̄ es temido es aborrescido ⁊ es mal quisto como cruel ⁊ el principe mal quisto. el pueblo no sola mente le fuella mas avn destruyele echã dole de su dignidad. ⁊ matandole asi como onbre aborrescido ⁊ mal quisto ⁊ tal que no querian ver.

### El hierro.

Nero replica otra seneca dizen do que no podia ser destruydo por el pueblo. por quanto el hierro ⁊ las armas ⁊ los cavalllos defienden al principe. E el tenia grãdo mucho de onbres de armas.

al que se dexa caber (suellale) ⁊ pisale. Seneca. Asy (al q̄ quiere mucho mal) matalo. Nero. (El hierro) guarda al principe. Seneca. (Deior) le guarda la fe. Nero. (Bien es) que sea el principe temido. Seneca. (Deior) es que sea amado. Nero. (El miedo dela espada) haze ser firmes sus hechos. Seneca. (No quieras) cometer tal maleficio. Nero. (Sean quitados) por

**Deior.** Nuestra seneca que es aquello en que consiste la guarda ⁊ seguridad del principe. La no consiste en el hierro mas en la fe. Saber que el principe sea fiel guardando lo q̄ dize. La segundo dize tullio en el libro de los officios. Este vocablo fe: que en latin se dize fides componese de dos palabras. La vna es de fio. is. que quiere dezir ser hecho. E asi estoc es como fiel quando haze las cosas que dize ⁊ promete. E esta se pertenesce ala iusticia. E por esto se dize que la iusticia ⁊ la verdad hazen al principe ser seguro.

**Bien es.** Nero no diziendo cosa contra la razon de seneca. Sin razon alguna declarã su voluntad. afirmando que es bien que el principe sea temido.

**Deior.** Bien otorga seneca a nero que es bien que el principe sea temido. Mas aãade que sea mejor que sea amado. La por las buenas obras que hazen los principes son amados ⁊ no son temidos. mas por las penas que dan ⁊ por la crueldad son temidos.

**El miedo dela espada.** Quiere dezir nero que por temor dela espada sus hechos seran firmes ⁊ auidos por buenos. ⁊ el sera seguro porque no avra alguno que ose prouar de le hazer mal. por temor dela espada. por quanto tenia infinitades de ayudas de armas.

**No quieras.** Quiere dezir seneca que la intencion de nero es muy maliciosa. Lo tiene a saber que los hechos del principe sean aprouados ⁊ loados por respecto dela espada. ⁊ no por otra razon. Por ende desea que esta tan grãdo malicio no aya lugar.

**Sean quitados.** Toma aqui nero alo que dixo en el comienço conuiene a saber q̄ del odio quiere que mueran plancio ⁊ silla. los quales se que son sus enemigos ⁊ sospechosos del. E lo mismo quiere que maten a octavia su muger segund que matarõ a su hermano por la



## **De la prouidencia de dios.**

que el procurador en silla y plançio y muchos otros que no la echase desy. E no sola mente quiere que perezcan estos. Mas avn quiere que maten a todos los poderosos. de cuyo poderio el puede auer temor. E esto es lo que dize todo lo alto caya.

**Tu hazedor y defendedor dela paz.**

pertenescçe al prinçipe tener cuidado del estado y so siego publico. Onde seneca en el primero li bro dela clemencia dize que los reyes y prinçipes son defensores del estado publico. E enese mesmo lugar dize que aqlla grandezza del principado es estable y funda

espada mis enemigos: que me son sospechosos. pere sca mi muger muy aborresçida y siga asu amado hermano: todo lo alto caya. Seneca. (Tu hazedor y defendedor dela paz.) y (escogido) por iuez del linage humano: para regir el mundo consagra y faz (sancta) y verdadera la esperança que tenemos que seras buen rey. (Tu padre dela tierra). Roma te pide que guar

da. la qual todos conosçen. No sola mente que es sobre ellos: mas que es por ellos. que veẽ que con todo cuidado trabaja cada dia por la salud de todos. y de cada vno. Entre los principales bienes humanales. vno es la paz que el prinçipe deue acreçentar. E deue ser iuez del humano linage. E eneste primero dela clemencia seneca dize que nero dezia asy. Comigo plogo a todos. E yo fue escogido entre los mortales que touiese en las tierras las vezes de los dioses. yo fue dado por iuez alas gentes dela vida y dela muerte.

**Escogido.**

No deue alguno hazer asy mesmo prinçipe. mas aquellos deuen ser prinçipes. que son llamados para ello por dios o por el pueblo. como moysen y dauid.

**Sancta.**

Seneca enel terçero libro de los benefiçios dize. que nos otros consagramos la condiçion de nuestros padres. Es asaber que auemos por sancta la reuerencia que a los padres se haze. E esta consagraciõ pertenescçe mas propia mente alos padres publicos que deuen ser padres dela tierra. Por ende los enperadores son dichos prinçipes muy sagrados. segund que es escripto en muchos lugares del derecho ciuil.

**Tu padre dela tierra.**

El enperador es dicho padre dela tierra. E asigna la razon desto seneca enel libro dela clemencia diziendo asy. Eso mesmo deuenos hazer al prinçipe q anuestro padre. La llamamos le padre dela tierra. E esto no lo dezimos cõ vana lisonia. La los otros sobre nonbres dezimos gelos alos prinçipes por honrra. La llamamos los grandes y bienauenturados y diuinales y acreçentadores del señorio. E ala maiestad que es cobdiciosa de honrra quantos titulos podemos que parescan traher honrra tantos les otorga



mos. Pero este  
título de llamar  
le padre de la tier  
ra no gelo di //  
mos por eso .  
mas porq̃ sepa  
q̃ le es dato po  
derio de padre .  
El qual es pote  
rio muy tēprato  
y muy presto a  
prouecho de los  
hijos delas q̃les  
palabras paref//  
ce q̃ el oficio del  
príncipe cerca de  
los subiectos es  
como el oficio  
del padre cerca  
de los hijos. por  
ende biē dize se  
neca hablādo a  
nero. Roma te  
pide q̃ guardes  
este nōbre y ēco  
miēdate sus cib  
dadanos. de los  
q̃les deue tener  
cuydado el prin  
cipe como de hi  
jos.

Dexa ya de  
porfiar.

por las pala  
bras blandas y  
dulces q̃ seneca  
auia dicho a ne  
ro. deuiera incli  
narse a piedad .  
Mas el como  
malo fue ençēdi  
do y dixole que se dexase dello. y que no hablase mas por saluar a aquellos que el queria ma  
tar. diziendo que seneca le era enoioso. E que nero queria hazer lo que desplazia a seneca. Es  
saber matar a aquellos cuya muerte seneca reprehendia. y queria escusar.

des este nonbre y encomiēdate sus cibdadanos. Ne  
ro. (Dexa ya de porfiar) conmigo. ca mucho me eres en  
noioso. E por cierto podre yo hazer lo que seneca rep  
hende.



Nen que la crueldad de los reyes acrecien  
ta los enemigos. Prueualo seneca en el libro  
primero dela clemencia. trayendo semejan  
ça de los arboles cortados. Los arboles cor  
tados tornan a echar muchos ramos y muchas simien  
tes y para que nascan mejor y mas espesso: siegan lo q̃  
dellas nasce luego ante que del todo sea crescido. E asi  
la crueldad real acrecienta el numero de los enemigos.  
matando algunos dellos. Ca los padres y los hijos de  
aquellos a quien mata. E los parientes y amigos uen  
den en el lugar de cada vno de los muertos.

En el tractado de los mudamientos.

Iten en el libro de los remedios dela ventura dize q̃  
las mugeres son mucho mudables. Quando muchas  
delas muy buenas dueñas vimos despues muy malas  
E delas muy diligētes vimos muy sueltas y de mal re  
cabdo. E de las muy largas vimos muy cobdiciosas de  
robar lo ageno. E como quier que el coraçō de todos  
los nescios es mudable. pero el dela muger se muda  
mas y se delezna.

Del amor y amistad.

Iten en la materia del amor en la epistola. xxxv. del li  
bro quarto declara. que diferencia ay entre amor y a  
mistad y entre onbre que ama. y amigo. En rogarte  
yo mucho que estudies: mi negocio bago. Ca quiero  
auerte por amigo. E esto no puede ser si no continuas



## De la prouidencia de dios.

**Endereçar.** La verdadera amistad requiere que seã virtuosos ambos los amigos por ende si lucilo no se endereçase. es a saber atrayendo su coraçon ala virtud: Seneca no le podia auer por amigo.

**Amas me agora.** No basta para que se diga amistad q̃ vno ame a otro. mas es menester quel otro ame tan bien a el. segund dize el philosopho en el octauo delas ethicas. La e//  
de te(endereçar)segund q̃ començaste. Ca(amas me a  
gora). Mas no eres mi amigo. Diras tu paresçe que di  
uersa cosa es amar 7 ser amigo. Verdad es. Ca cosas sō  
no solamente diuersas:mas avn no semeiantes. Ca el  
que es amigo ama:mas no todo aquel q̃ ama es ami//  
go. E la amistad siẽpre aprouecha. Mas el amor(algu//

stonces se dize a  
mistad: quanto  
los amigos se a  
man vno a otro  
7 el otro al otro  
E asi el amor q̃  
es de vna parte  
no es amistad.  
Requiere se eso  
mesmo para q̃  
la amistad sea v  
dadera: que en

amos los amigos sea fundamento de virtud. segund que escriue en aquel octauo delas ethi//  
cas. E tal amistad sienpre aprouechan.

**Algunas vezes.** Daño touo amedea el amor q̃ touo aiason. porque por el hizo tra  
pçion a su padre 7 mato a su hermano 7 hasta oy es difamada por ello. segund se recuenta en  
la tragedia septima. Daño touo a clitemestra el amor q̃ touo a egistro q̃ por el mato a game //  
non su marido. E despues mato a ella su hijo oreste. segund se cuenta en la tragedia octaua.  
Daño touo a hercules el amor que touo a iouis porq̃ por ello touo a saña daymira 7 le mato co  
mo cuẽta la tragedia postrera. Daño touo a feda amar a appolito porq̃ por aq̃llo ypolito mu  
rio. Ella desque sopo su muerte mato asi mesma. como dize la tragedia quarta. Daño touo  
a tieste amar ala muger desu hermano acreo. porque por ello acreo ouo a grand saña 7 mato le  
los hijos 7 coziolos E dio los cozidos a comer a su padre. Daño touo a amor amar a su herma  
na Ca por esto lo mato absalō. Daño touo a sanfon amar a dalida. Ca por esto fue cegado.  
E infinitas historias ay desta materia.

**Sepas amar.** Ay vn amor q̃ es pasiō 7 acto dela sensualidad humana 7 esta en aq̃lla  
pte del òbre q̃ se llama cōcupisçible 7 no en la pte dela razon. 7 este amor es de q̃llas cosas q̃  
se apredẽ. Ca sin algũa doctrina todos los animales 7 los òbres 7 avn segund dize virgilio. las  
aues pintadas se leuātã por este amor en el fuego. 7 en otros peligros. Mas contra esto se pue  
de arguyr. Que ouido hizo vn libro q̃ se llama del arte del amar. 7 es deste amor q̃ es vazio.  
7 asi paresçe q̃ algũa doctrina se puede dar pa el. Mas a este argumẽto respōdo. q̃ avnq̃ aq̃l li  
bro se llama dela arte del amar po no es de aq̃llo mas es dela arte pa alcãçar 7 auer ia cosa a  
mada. Ay otro amor q̃ se apredẽ del q̃l habla aq̃. 7 este es el amor dela verdadera amistad. se  
gund la q̃l los òbres vtuosos son amigos 7 se amã. Ca este amor req̃ere q̃ ay a vtuō en el q̃ a //  
ma. 7 en el que es amado. 7 por ende amonestã seneca que se funde en la vtuō 7 ciẽcia. Ca con  
esto sera su amigo 7 aprendera amar de amor de amistad. lo qual torna en puecho de seneca.  
Ca cunple se en ello su desseo. 7 por ende dize que lo aprende para su prouecho. por quãto pa  
ra su amistad se apareiaua 7 no de otro.



## Libro quinto.

nas vezes ) daña . E sy no por al . Alos menos por que (sepas amar)trabaia por ser virtuoso . E pues para mi prouecho que quiero ser tu amigo lo haces : da prieta enello . 7 no parezca que lo aprendiste para otro E yo ya comienço acoger el fructo 7 etu amistad en la esperança que de ti tengo . que sereme s amigos 7 de vn coraçon . E cuydo yo que la parte de fuerça que he perdido por la beidad se me tornara dela tuya : por el amistad que avremos . Avnq̃ no es mucho arredrada mi beidad dela tuya . E como quier que yo me alegro con la esperança de tu amistad . Pero ya me querria alegrar con ella misma . Ca alguno plazer auemos cō aquellos a quien amamos aunque son absentes esperando de ellos ver : pero es pequeño 7 pasa se ayua . Mas la vista delos que se aman 7 la presençia 7 la conuersacion trae vn biuo deleyte .

### Delos sieruos.

**Hazer gracia**

Item enel libro quarto delos beneficios dize que los sieruos pueden (hazer gracia) a sus señores . 7 quando acaesçe esto .

**Nota .** quanto alguno haze a

tro aquello que es tenido no es gracia . Como si el señor viste 7 da de comer al siervo E el siervo haze aquel seruicio que el señor le manda no haze gracia al señor porque es obligado a ello La gracia es vn seruicio hecho de voluntad 7 de grado 7 de mas dello q̃ onbre es obligado 7 tenido de hazer . Por ende si el señor pone al siervo a aprender las artes liberales las quales aprenden los hijos . E le cria como a hijo . en tal caso bien pareçe que le haze gracia . E por esta misma manera sy el siervo allende dello que es tenido 7 obligado tiene cuydado del señor . E de sus prouechos 7 de su honrra . en tal caso bien se puede dezir que haze gracia el siervo al señor . E el tal siervo puede llamarse amigo . E lo que dize del señor 7 del siervo eso mesmo se puede entender del marido con la muger . 7 dela muger con el marido . E del padre con el hijo . E del hijo con el padre . E estonce se puede dezir . que haze el vno al otro gracia . quando haze rrazon por el de aquello a que es tenido segund deuia de obligacion 7 costumbre .



## Dela prouidencia de dios.

Poco sabe del derecho humanal qualquier que dice que los siervos no pueden algunas vezes hazer gracia a sus señores. Ca no se acata en las gracias. De que estado es el que las haze: mas con que voluntad. E quando el siervo haze aquello que de necesidad deve hazer es seruicio. mas quando haze mas por el señor dolo que le es necesario: es gracia. Ca pues dexa de tener voluntad de siervo y para atener voluntad de amigo: no se deve llamar seruicio. E algunas cosas ay quel señor es tenido de dar al siervo. asy como de comer y de vestir y esta no se dice gracia. mas si le mantiene mas larga mente: o si le haze aprender aquellas artes que suelen enseñar a los libres haze la gracia. Ca si puede hazer al contrario en la persona del siervo.

### Enel tractado dela dificultad.

Item enel libro primero dela clemencia dize que mas por graueza siente onbre en amansar el dolor y la iniuria propia que en la publica.

Mas graue cosa es auer onbre temperamiento en tomar vengança (del dolor) que siente dela iniuria que recibe: que entenplarse en la vengança. que se haze por dar en exemplo a otros.

Enel libro delas costumbres pone seneca unas fablas figuradas. E la fabla que significa otra cosa allende de lo que suena la letra. llamase en griego enigma y en latin figura. y en romance puede ser semeiança. mas por quanto este vocablo figura es ya tan claro y usado como si fuese romance. diremos figura.

Item enel libro primero dela prouidencia de dios dice que los buenos varones deuen pensar que todo lo que acaesce es por mejor.

Sabe q lo q deue hazer los buenos varones es: q no

### Del dolor.

La saña desea vengança segun dize aristotiles enel segundo libro dela rethorica. y la saña nasce del dolor q siente onbre en el coracon. por la iniuria que recibe y refrena a quel dolor y a quella es cosa muy graue. mas el iuez acuyo officio pertenesce dar pena al mal hechor porque a los otros sea exemplo y espanto si quisiere pceder por piadosa mente por alguna causa razonable. No siente tanta graueza en dar la pena al todo o en la menigua como siente a quel a quien es hecha la iniuria.



**Del fado.**

Llama aq̃ fado ala fortuna ñria la qual curdan algunos que ve sciende del fado Entēdiendo q̃ el fado es el apūta miēto delas causas celestiales. o entēdiendo q̃ es la diuinal pui// dēcia por la q̃l vienen atodos los onbres las bien andāças 7 las aduersida // des. El varō v// tuoso no se q̃e mas entiēda q̃ por su biē le viene. que ay cosas aduersas mas q̃ bien andāças. Esto es lo que dize los buenos 7c. es asaber los varones iustos 7 virtuosos reputā por bien 7 toman en bien las aduersidades. La no deue de temer alguno el bien. E como las aduersidades seā cosa buena 7 saluable para los q̃ las sufren paciente mente no las deuen temer. E esto es lo que dize que no ayan temor delas cosas duras 7 graues.

ayā temor delas cosas duras 7 graues. 7 no se queren (del fado). 7 qualquier cosa que les venga ayālo por bueno 7 tornenlo en bien.

**Figura.** No tuerças la balāça. **Declaraciō.** que no te des uies dela iusticia. **Figura.** No caues el fuego conel cuchillo. **Declaraciō.** Que no enciendas cō palabras ni iuriosas el coraçon soberuio 7 sañudo. **Figura.** No ronpas (la corona). **Declaraciō.** Que guar des las leyes de la çibdad. **Figura.** No comas el coraçon. **Declaraciō.** Que echés del la tristeza. **Figura.** Quando andouieres camino no otees atras. **Declaraciō.** Que si començares abazer el biē no çeses. **Figura.** No andes por la carrera publica. **Declaraciō.** Que no sigas la vanidad del pueblo. **Figura.** No reçibas en tu casa al ladron. **Declaraciō.** Que no tengas so tu techo onbres maldiziētes 7 parleros. **Figura.** Alos q̃ van cargados aña de carga 7 no te allegues alos que terriban la (carga). **Declaraciō.** Que añadas doctrinas alos que trabaian por la virtud. E que no conuerfes conlos que se dan al ocio 7 ala folgança.

**La corona.** Como el rey coronado deue regir 7 gouernar sus subditos. Asi las leyes deuen regir 7 gotternar las çibdades. asi como al rey es deuida honrra 7 prebeminencia 7 reuerencia 7 guarda. asi es deuida alas leyes. Porende son de guardar con grand diligencia.

**Carga.** El que trabaia por la virtud tiene carga muy grande. La toda la virtud consiste cerca dello que graue 7 difficile es de hazer. Segundo dize aristotiles enel segūdo delas ethicas. E los tales quanto mas aprouechan en virtud tanto reciben mayores cargas. Es asaber mandamientos verdaderos para hazer obras virtuosas. E los negligentes onbres ociosos quieren echar desy estas cargas. 7 con los tales que rehusan las cargas dela virtud no es de aier conuersacion. E esto es lo que dize que se van al ocio.



## **Dela prouidencia de dios.**

**Enel tractado dela inquisicion 7 pes //**  
**quisa que se haze para saber la ver //**  
**dad .**

**Enla tragedia quarta dize que algũas cosas ay que**  
**es mejor encubrir las que publicar las. segund que de**  
**zia vn vieio aedipo. (Sufre) que sea sienpre secreto: lo**  
**que fue secreto iuengo tienpo. Ca muchas vezes se pu**  
**blica la verdad por mal de quien la busca.**

**Enla tragedia septima dize que dezia medea a cre**  
**on. que nunca se daua sentençia iusta contra la parte q̃**  
**no es oyda. Ca (qualquier) que alguna cosa iuzga nō**  
**oyendo la vna parte. aunque iuzgue iusticia el es nō //**  
**iusto.**

### **Delos amigos.**

**Enel libro septimo delos benefiçios dize que los on**  
**bres. aunque sean constituydos en grandes dignida //**  
**des han menester amigos.**

**(Nunca los fados) pusieron a alguno en tan alto lu**  
**gar 7 estado. que quanto menos le fallestçe delas otras**  
**cosas: tanto mas no ouiese menester tener amigo.**

### **Sufre.**

**Edipo q̃ria sa //**  
**ber si era tēer //**  
**sia el que mata**  
**ra asu padre el**  
**rey layo. E hal**  
**lo avn pastor q̃**  
**hallara aeste e //**  
**dipo en vn mō**  
**te 7 lo diera a //**  
**criar avn vieio**  
**de corintio. 7 e**  
**dipo tomo aq̃l**  
**vieio 7 pregun**  
**tauale en q̃ ma //**  
**nera lo recibie //**  
**ran quando ge**  
**lo dieran. 7 que**  
**le contase todo**  
**lo que del sabia**  
**E el vieio que //**  
**rialo retraber o**  
**saber esto. Dizi**

**endo las palabras del testō.**

**Qualquier.** **Creon rey de persya dio sentençia contra medea en que l' desterro del**  
**reyno. Agora medea querasse dela sentençia iniusta dada contra ella porque nō fue oyda. E**  
**dize que aunque la sentençia fuera iusta por culpa del condemnado. Pero el que la daua era**  
**iniusto. porque no guardo la orden del derecho en guardar 7 oyr la parte 7 saminar el ne //**  
**goçio.**

**Nunca los fados.** **Aristotiles enel octauo delas ethicas pone esta questiō. Si los**  
**constituydos en grandes dignidades han menester amigos. E responde que sy. E entre las o**  
**tras razones pone esta. Que la grant fortuna 7 estado ha menester para su guarda 7 ayuda**  
**seruicio 7 fauor 7 conseio. Las quales cosas todas no ay alguno que mas leal mente las ha //**  
**ga que el amigo verdadero. E dize ende que no ay alguno onbre que bien acostunbrado sea**  
**que aunque touiese todas las cosas nesçesarias 7 cunplideras para la vida que quisiere be**  
**uir: sin tener amigos. adaguer que otra cosa alguna no le fallestçiese asi olos bienes del anima**  
**como del cuerpo 7 dela hazienda.**



## Libro quinto.

Eneste mismo libro dize que el éperador octauiano agusto se q̄ro dela muerte de dos amigos 7 q̄ deuiere poner otros en lugar de aquellos.

### Quexose.

El enperador octauiano agusto hallo asu hi // sa en adulterio . 7 publicola 7 dō spues aripentio se 7 dio grandes bozes diziendo que no le acaes // ziera aquello sy agripa 7 mece // nas no fueran muertos. E por esto reprehen // dele seneca. La en lugar destes deuiera tomar otros. E asy octauiano mas quiso quejar se del fallecimiento de sus amigos: q̄ buscar otros amigos.

(Quexose) a altas bozes el enperador agusto diziendo. no me acaesiera ami cosa desto. si alguno de mis amigos egripo 7 mecenias fuera biuo. Por tã graue auia entre tãtos millares de òbres quãtos tenia so su señorio hallar otros dos q̄ pusiese ensu lugar. E entendio q̄ no podria auer quiẽ pudiese hazer lo q̄ aq̄llos biuiendo hizierã. E no se qual destas dos cosas piense. O q̄ le falliesieron onbres semeiãtes q̄ tomase en lugar de los muertos. o que fue vicio 7 defecto supo querer mas quejar se de la mengua que le hazian aq̄llos: que buscar otros priuados que en lugar de aquellos tomase.

Eneste mismo libro dize. que tarde se halla amigo verdadero.

(No sabes) quando grande es el prescio de los amigos si no entiendes que das mucho a aquel a quien te das. por amigo. Cosa por cierto es que se halla muy tarde 7 es difficile de auer. No solamente en las cosas particulares: mas en todo el mundo 7 en todos los siglos. E no ay lugar donde menos se halle la amistad que donde cupdan que sobra.

Eneste mismo libro dize que no son amigos verdaderos aquellos que continuan mucho el palacio del òbre poderoso 7 le aguardan.

### No sabes.

Muchos ay que dizen 7 se afirman que despues que reciben buenas obras de grandes onbres que no pueden hazer otro tanto por ellos. E contra esto habla aqui seneca diziendo q̄ bien puede onbre retribuyr 7 conpensar estas buenas obras dandose asy mesmo por amigo: lo qual es muy grande don 7 muy tarde se halla el verdadero amigo. que en muchos siglos mala vez se puede auer. E llamase syglo heuado de ciento años. E sy dixieremos que el grande onbre poderoso que ami hizo bien no me ha menester por amigo. por quanto tiene grande muchedumbre de amigos cerca desy. Responde seneca aqui donde cupdan que sobra los amigos ally ay mengua de verdaderos amigos.



## De la prouidencia de dios.

(No son estos) amigos los q̄ cō grãd cōpañia vienē allegar ala puerta. 7 los q̄ cō solēnidad vienē abazer reuerēcia: vnos en pos de otros. Llegãdo vnos p̄mero 7 otros despues. E quãdo vieres a algunos destos aquíē toda la cibdad haze reuerēcia. E avnq̄ veas q̄ estã las calles cercadas de muchedūbre de gēte. E los caminos de ābã parte, de muchas cōpañias q̄ los guardã. Con todo eso sabe q̄ veniste alugar (lleno de ōbres). 7 vazio de amigos. Ca enel coraçō se busca el amigo 7 no enel palacio. E enel coraçō es de rescibir 7 enel palacio de tener. 7 en la volūtad de guardar.

Eneste libro dize q̄ q̄lq̄er puede amosttrar la amistad asu amigo. no sola mēte en las aduersidades. mas avn en las bien andanças. (Dal piēsas) deti si entiēdes que no eres puechoso sino para los aflictos 7 mēguados 7 q̄ eres superfluo para las biē andanças. Ca dezir te he po cōmo te ayas. así en las cosas alegres cōmo en las cōtrarias 7 en las dubdosas. Es asaber. las cosas dubdosas tracta las discreta mēte. Las cōtrarias fuerte mēte. Las alegres tēplada mēte. E así potras tu mostrarte amigo puechoso en todas las cosas. E no le dessees q̄ aya aduersidad. Mas si la ouiere no le desanpares en ella.

No sō estos  
Era costūbre en  
roma q̄ todos  
los dela vezin //  
dad veniã hazer  
reuerēcia al ma  
por della. E esta  
muchedūbre de  
los que venian  
ptiãse entre los  
segūtos 7 postri  
meros reçibimi  
entos 7 los mas  
honrratos lle //  
gauã primero a  
hablar al seño  
7 los otros de //  
spues. cōmo ha  
zē oy ēlas casas  
delos cardena //  
les.

Lleno de ō  
bres.

No todos los q̄  
vienē hazer reue  
rēcia 7 hōra al  
seño sō sus ami  
gos. La difficile  
hallara vn a //  
migo q̄ venga

por biē del seño. mas vienē por su ppio puecho 7 por alcãçar fauor. Onde enel libro delos remedios cōtra la fortuna dize seneca. Las moscas siguē ala miel las formigas al grano. Los lobos alos cuerpos muertos. 7 esta muchedūbre de cōpañia no sigue aql ōbre mas asu haziēda. Dal piēsas. Bien podemos ser puechosos alos seño  
7 poderosos aceriēdoles con aquello que ellos mucho han menester. es asaber cōla vdad. Onde enel quarto libro delos beneficios dize seneca. yo te mostrare de q̄ tienē pobreza estos grãdes estados. E q̄ es lo que fallestce a estos q̄ tienē todas las cosas 7 lo q̄ les fallestce es. Quiē les diga la vdad. 7 el ōbre q̄ se esta marauillando entre los mentirosos 7 oyēdo toda vja lisonias 7 cōla costūbre dellos es traydo aque no sabe la verdad. E fallestcele quien diziendole la verdad le saque de aquella cōpañia 7 plazēteria delas falsas ymaginaciones. delas quales palabras pareçe que es muy grant seruicio dezir alos onbres la verdad. E así se sigue que podemos servir alos grãdes en sus bien andanças.



**Buscale en los trabajos**

¶ Muy tarde hallaras quien quisiera ser amigo de otro en los trabajos y en las penas. Mas quando se hallan estos son verdaderos amigos. De esto causa en este mismo tractado y capitulo en la glosa que comienza De alli son amigos donde son puertos.

**Aue ver verguença.**

Aristotiles en el octauo delas ethicas puenca que no puede oñre tener mas de vn verdadero amigo. E de tal razón deue oñre comunicar cō el amigo así el plazer como la tristeza. E podria acaescer que si touieses dos amigos q el vno touiese causa de grãd plazer y alegria y avias de alegrarte y tomar plazer con el. E si al otro se le muriese vn hijo solo q touiese avias de con tristarse con el. pues como podrias tu en vn tiẽpo alegrarte cō vn amigo y cōtristarte cō el otro. Esto no lo padesce la natura. porẽde no puede oñre tener dos amigos pfectos. pues como dize seneca aue verguença sy no tenias mas de vno. La paresce dezir que deuiera tener muchos y se deue enverguẽcar porq no tenia mas de vno solo. puede responder que aristotiles fue dela opinion de aquellos philosophos que se llamaron peripateticos. los quales dicen que puede caber tristeza y plazer en el onbre virtuoso. y esta razon no concluye contra seneca. porque el tiene. que tristeza ni plazer no pueden caber donde esta la virtud. Por quanto la virtud arranca las passiones de rayz. O en otra manera se puede responder diziendo que seneca habla aqui de los amigos que son tomados por prouecho. los quales no ayudan para nos guardar y defender contra la tempestad. como la nao tiene su guarda en las anclas. y amigos desta manera bien puede onbre auer muchos segund ende dize aristotiles.

¶ En el libro de los remedios de la fortuna. pone con solacion del perdimiento del amigo fingiendo que ha blados. el vno se quera. y el otro le consuela.

Quera. Perdi el amigo. Respuesta. Cierito es q lo ouiste pmero. Quera. Perdi el amigo. Respuesta. Busca otro. E alli le cata dõd le hallaras. Buscale entre las artes liberales y entre las obras honestas y otras (buscale en los trabajos) Ca el amigo es cosa q no se busca biẽ a la mesa. Porẽde buscale no en la fortuna de las viãdas. E busca onbre bueno y prouechoso tẽprado y honesto.

En este libro dize que es bien tener muchos amigos. Quera. perdi el amigo. Respuesta. ten fuerte coraçon si no creviste mas de vno. E (aue verguença). Porq no tenias mas de vno solo. Ca en tamaña tormenta por que estauas sobre vna ancora sola.

En el libro de las buenas costumbres dize que es grãd refrigerio el amigo verdadero. E porẽde que se deue guardar con muy grãd diligencia.

Qual cosa es mas dulce que tener amigo con quien o ses hablar todas las cosas como contigo. E (guardar se deue) con toda diligencia el amigo: ca mucho es di-



## Libro quinto.

**Qual cosa guardarse deue.** Aquellas cosas se deue guardar cō mayor diligēcia dlas quales nos vienen mayores bienes. E pues de los amigos nos vienē mas ⁊ mayores bienes q̄ de otra cosa. sigue se q̄ se deuen guardar con mayor diligēcia. E de tres maneras es el biē segūdo dize aristotiles. honesto ⁊ delectable ⁊ prouechoso. Lo honesto se gana dela conuersacion de los amigos virtuosos. E de esto tracta enel tractado dela conuersacion enel capitulo.

**figile de ballar.** E avnq̄ es otro onbre pero es como tu persona misma.

**Eneste libro dize.** q̄ en la biē andāça ligera mēte se gana el amigo. Das ēla aduersidad se prueua si es verda dero.

**(Las biē andāças)** muy biē hazē ganar los amigos. Das las cosas aduersas prueua muy çierta mēte si lo sō.

**Eneste mismo libro da vna buena regla para a ni //** itad ⁊ enemistad.

**(Toma tarde)** las enemistades. ⁊ vsa tēplada mente delas amistades.

**En la epistola tercera dize.** q̄ todas las cosas se deue comunicar conel amigo. Diste tus cartas q̄ troxiesse segūdo me escriuiste a tu amigo. E en ellas mesmas me amonestas: q̄ no comuniq̄ cō el todas las cosas q̄ ati atan en. E a ni tu las solias cō el comunicar. E asi en vna carta misma le llamaste amigo ⁊ lo negaste. q̄ el palacio ni el cōbite no es lugar cōuiniēte para puar el amigo.

dize q̄ en podria retener la palabra pēfada. ⁊ dezir dōbre sus secretos a todos es muy grant peli //

**Las bien andāças.** Entiēdese aq̄ por muy ligero q̄ es cosa muy ligera al onbre q̄ esta en grādes bien andāças auer muchos amigos pero estos no son vdateros amigos. mas los verdaderos son aquellos de que escriue eneste tractado enel capitulo p̄mero en la glosa q̄ comieça De ally fuyē. E ally ballaras como las cosas drias dan prueua muy çierta del ami //

**Toma tarde.** En toda obra deue p̄ceder deliberaciō ⁊ la deliberacion siēpre se deue tomar de vagar. Onde enel tercero delas ethicas dize q̄ el cōseio se deue tomar tarde ⁊ cō maduridād. E lo cōseiado se deue executar ayua. E pues todo el cōseio se deue hazer de vagar. porq̄ se dixo aq̄ espeçial mēte q̄ se hiziesse así en tomar enemistad. puevese respōder en esta manera. La enemistad se toma por la iniuria. ⁊ el iniuriado ensañase. ⁊ la saña legundo dize aristotiles

De mas obial //  
lo delectable. sy //  
guesse dello ho //  
nesto segūdo dize //  
aristotiles enel //  
segūdo ⁊ tēçimo //  
delas ethicas. ⁊ //  
lo puechoso e //  
so mismo La cō //  
fauor de los ami //  
gos gouerna //  
mos las biē andā //  
ças. E se esq̄uan //  
las aduersidades //  
segūdo se escriue //  
enel. viij. delas e //  
thicas. E aq̄ se //  
neca tañe espeç //  
al mēte la dulce //  
dūbre q̄ siēte on //  
bre en reuelar a //  
su amigo los se //  
cretos. La cosa //  
natural es al on //  
bre q̄rer decla //  
rar por habla lo //  
q̄ tēne enel co //  
raçō. Onde iob //



## Libro quinto.

enel. iij. dela re-  
torica pçete dela  
iuria q̄ obre re-  
çibe o cuyda q̄  
reçibio. 7 la sa-  
ña es cosa muy  
pçurosa. porçẽ  
es mucho òria  
la saña ala deli-  
beraçiõ 7 cõseio  
segũd se escriue  
enel. iij. delas e-  
thicas. por esto  
señalada mente  
en tomar las en-  
emistades deue-  
mos pçeter tar-  
de 7 de vagar.

**No tiene. si  
lo tomaras**  
Estas palabras  
sõ puestas desu-  
so enel. iij. capi-  
tulo 7 ende òcla-  
radas. mas no  
estã en vna me-  
fina epla. La e-  
sto escriue aq̄ en  
la epla. iij. 7 lo  
q̄ esta ay es pa-  
otro pposito. E  
aq̄ dize q̄ elas o-  
tras cosas deue  
obre auer cõseio  
cõsu amigo. mas  
la pmera 7 ma-  
por deliberaçiõ  
7 pèsamiento 7  
mas diligẽte ha  
de ser. si le tomara  
o no. La de aq̄llo  
puede salir mayor  
puecho o mayor pe-  
ligro. esto es lo que  
dize piẽsa 7c.

Aristotiles enel. iij. libro dela retorica dize q̄ alos amigos ptenesçe ecubir las cosas feas de  
sus amigos. 7 loar 7 acreçetar las q̄ sã loables. 7 por esto dize. rephele en secreto. es asaber  
sobre los feos hechos 7 tales q̄ se deue esq̄uar. los q̄les no los deue publicar. mas corregir //  
los secreta mẽte.

**En plaça.**  
por quãto las cosas loables del amigo deue publicarse 7 engrãvescer delante los otros.

yerra aquel que busca amigo enel palacio: 7 le prue-  
ua enel conbite.

Como los ricos piensã que los pobres son sus ami-  
gos: no seyendo ellos amigos dellos.

Itẽ q̄ deue onbre delibrar pmera mẽte si tomara ami-  
go. E despues de tomado deue tractar conel todas las  
cosas.

(No tiene) mayor mal el onbre ocupado E çercado  
destos bienes dela fortuna: que este. q̄ piensa q̄ son sus  
amigos aq̄llos: cuyo amigo el no es. E en todas las co-  
sas toma cõseio cõ tu amigo. pero primero piẽsa bien:  
(si lo tomaras) por amigo.

E òel amigo todas las cosas son de tractar. piẽsa lue-  
ga mẽte 7 òlibra si reçibiras en tu amistad a algũdo obre  
q̄ te parezca q̄ podría ser tu amigo. E despues q̄ te plu-  
guiere òlo reçebir. reçibelo ẽ todo tu coraçon por ami-  
go.

**Atende.**

Como deue obre reprehender asu amigo. (Al ami-  
go) si rephele lo ouieres. rephelelo en secreto. 7 loa  
lo (en plaça). Enel tractado delas cosas venideras  
7 dela puidẽcia dize como no es discreto el q̄ no pien-  
sa en las cosas venideras. E q̄ este tal cabe idiscreta mẽ-  
te en todas las cosas q̄ le sobreuiene.

Enel libro delas q̄tro virtudes. Si desseas ser di-  
creto: pon tu acatamiẽto ẽlas cosas q̄ son por venir. E  
cuyda ẽ tu coraçõ todas las cosas q̄ te puedẽ acaescer. 7  
no te vega cosa adefora. mas todo lo otea pmero. Ca el  
q̄ discreto 7 ẽtẽdido es: no dize no pẽse q̄ esto se hiziera

**Al amigo.**



## Libro quinto.

**E**l (no dubda) mas esperalo que se biziere **E** no sospecha mas guardase. **E** para biẽ miẽtes: la causa de q̃lq̃er hecho. **E** hallãdo enel comiẽcos piẽsa ẽlas fallidas. Ca aq̃l q̃ no piẽsa cosa aigũa delo q̃ ha de venir cabe en todo lo q̃ sobreuiene indiscreta mẽte. Mas tu piẽsa pme ra mẽte en tu coraçõ los males 7 bienes venideros por q̃ puedas mejor soportar los males si vinierẽ 7 tenprar los bienes.

**Dela castidad.**

Enel tractado dela lipieza 7 castidad. enel libro q̃r to delos beneficios dize q̃ no deue ser dicha casta. la q̃ por temor es casta.

(No llamare del todo casta) ala que desecha al amor. por temor desu marido: o dela pena dela ley. (**E** no sin razon) se deue poner enel cuẽto delas q̃ pecã. a quella que no dio la castidad asi mesma. mas viola al temor.

Enel libro primero delas declamaciones enla declamacion segunda.

(No es asaz) casta aq̃lla de cuya castidad se dubda.

es quando ala voluntad se ayunta el hecho que quando la voluntad sola peca. Lo qual de clara muy bien sant gregorio enel quarto delos morales poniendo quatro grados principales enel pecado. El primero quando la culpa esta ascondida enel coraçon. El segundo 7 mas graue es quando se publica por acto de fuera. El terçero 7 peor es quando se trabe en costũbie. El quarto 7 mucho mas graue quando proçede onbre atener presunçion desordenada dela diuinal misericordia 7 desesperacion della. **E** asy no es ygual pecado deslear el mal 7 no hazer: como deslearlo 7 hazerlo.

**Adicion.**

**E** no syn razon.

Aristotiles enel terçero delas ethicas dize que el virtuoso haze sus actos afin de hazer bien 7 no por esperanza de galardõ temporal ni de temor de pena. **E** porende el que por temor haze lo que deue: avnque el hecho sea bueno. pero el no lo haze bien. 7 esto es lo que dize aq̃ seneca. Que no dio la castidad asy mesma. mas viola al temor. Como sy dixiese. al temor a gradesçemos esta castidad. La la voluntad della presta estaua para el mal.

**Adicion.**

**No es asaz casta.**

¶ Dup ouro suena esta letra como paze. La dize determinada mente que por dubdar otros de la castidad agena no se diga casta. Seria cosa muy sin razon alos dezires agenos. ni tiran ni

**No llama re del todo casta.**

Dize sant augustin enel libro xxiij. contra fau // sto que qual // quier hecho o dicho o desseo contra la ley p // durable es peccado. porende la q̃ dessea delibada mẽte pecar 7 dexa de cometer lo de hecho. so la mẽte por el temor desu mari // do: o dela pena que le dan los iuezes: enel des // seo solo peca. pero diferencia ay p grande entre el vn pecado y el otro. La mas graue cosa



## Libro quinto.

ponen la casti //  
dad en otra per  
sona. E cosa es  
que se puede co  
noscer ser casta  
aqla de cupa ca  
stidad se dubda  
E no ser aquel //  
la que esta en re  
putaciõ della.

Onde seneca en  
el libro delas q  
tro vtudes dize  
q muchas vezes  
la verdad pare  
sce mentira. 7 la  
mentira tiene co  
lor de verdad.  
Ca asi como a //  
las vezes el ami  
go muestra la  
cara triste 7 el li  
soniero la mue  
stra alegre. asy a  
las vezes la fal  
sidad se encu //  
bre so color de  
verdad. E tã po  
co mengua los  
dezires agenos  
en la verdad. q  
verdadero vtu //

oso no haze me  
tion dellos. Ca  
segundo dize ari  
stotiles enel q  
to delas ethicas  
Una delas ppie  
dades del virtuoso 7 magnanimo es: el que tiene en poco los maldezires 7 por vanos dezires  
no dexa la via dela virtud. Semeiãte del leõ. el q dize q qndo va por la mōtaña no buelue ro  
stro a los canes que le ladra en tã poco los tiene. por ende es de saber q este dicho de seneca  
se tomo del libro delas declamaciones enel q el pcede de manera de abogado. 7 ensena como  
se puede alegar por vna parte 7 despues por otra. 7 esta alegaciõ hazia el en vn caso onde ha  
ppuesto cōtra vno q qria biuir en vn tēplo. 7 luego muestra el cōtrario como aleguen por el  
la. E asi no lo dize por doctrina para beuir. mas sola mēte para enseñar como alegue el abo  
gado. 7 asi no es de recibir como auctoridad general. por ende quiẽ en esta copilaciõ leyere  
mucho tiene catar de q lugares son las doctrinas aq puestas. Ca todos los dichos de seneca  
no son de yqual auctoridad.

Enesa mesma declamacion. muchas vezes son co  
stas: las que son feas de cara. flo porq fallestela volũ  
tad: mas porq fallestce quien las sigue.

Enel tractado dela tardança del tiēpo 7 dilacion.

Como pide la aya asu señoza la reyna clitemestra q  
le descubra sus pensamiētos. Ella dize que es muy en  
cēdida del amor de egistro. En la tragedia. viij.

La aya.

O reyna delos griegos. 7 muy claro lineaie de leda: q  
estas callado. pensando porq tu avn q eres de flaco cō //  
seio trabes en tu coraçõ temeroso crueles pensamiētos  
7 desseos.

Aguer tu callas. tu dolor tu rostro lo muestra. de  
claralo que piensas 7 date espacio 7 tiēpo. Ca muchas  
vezes la dilacion del tienpo sano lo q no pudo sanar la  
razon.

Clitemestra.

Mayoz es mi tormento: que mi poderio para sufrir  
tardança. mi coraçon como rayo qma mis entrañas. E  
temor mezclado cō dolor me da grãdes aguijones: de  
la vna parte me hiere el mi coraçõ el temor d ver al ma  
rido. Dela otra parte le apmia 7 mete so yugo el amor  
torpe de egistro que no se dexa vencer.

Enel tractado dela medicina.

Que los fisicos son llamados por los ēfermos para  
que los curen. E son honrrados por los sanos. E que  
los regidores dela republica se deuen auer cō los subdi  
tos. Como los fisicos con los dolientes.



## Libro quinto.

que los curen. E son honrrados por los sanos. E que los regidores dela republica se deuen auer conlos subditos. como los fisicos conlos dolientes.

Enel libro dela clemencia.

(Los enfermos) vsa dela medicina 7 los sanos dela honrra. Dessea el doliente medicina muelle 7 fisico no rigoroso. E por cierto mal fisico es el que desespera al doliente 7 enfermo. E semeiante se deue dezir q̄ deue hazer aquel que tiene cargo dela salud 7 buen regimieto de todos con aquellos que tienen el (coraçon doliète) que el fisico haze conlos que tienen el cuerpo enfermo. Ca no les deue ayna desesperar. ni dezirle las señales cruas si las tiene de muerte espiritual. Mas deue luchar 7 porfiar conlos pecados dellos. E avnos castigar reprehendiendoles mucho sus vicios. E a otros deue enganar curando les muelle mente. El principe deue auer cura dela salud. para los sanar del todo. Mas avn si es tal caso que no puede escapar sin pena: deue guardar q̄ sea tal llaga que no dexe (señal fea).

Enel tractado del hablar.

Nuestra seneca de que palabras deuenos vsar. E quales palabras deuenos escusar.

Enel libro delas quatro virtudes.

luego matar mas deue luchar con sus vicios 7 pecados castigando los 7 demostrando los 7 poniendo otros remedios. 7 algunos se deuen curar aspera mente: 7 algunos blanda. 7 esto es lo que dize enganar curando los muelle mente. Ca son muy engañados porque ellos no entienden como por aquella via son curados 7 retraydos de sus vicios 7 malvades.

Señal fea.

La señal muestra que ouo llaga: el principe o regidor del pueblo deue corregir así al malo de manera que no quede señal de los pecados pasados. E si esto no se puede bien hazer deuele dar pena. Esta pena es como una señal dela culpa pasada. así como los buenos cirujanes trabajan quanto pueden porque no queden feas señales delas llagas que curá. Así el regidor del pueblo deue dar tal pena a aquel que castiga: que no le sea gráo de honrra ni le dañe en la fama.

Los enfermos. Coraçon doliente.

Al coraçon passionado de vicios llama enfermo 7 doliente. 7 este se deue curar por el fisico moral que ha de sanar las costumbres. Este es el principe 7 sus oficiales. Este es lo que dize tiene cargo dela salud 7 buen regimiento de todos 7 para sanar este coraçon son establecidos los principes 7 los regidores para que conserue la salud publica 7 corrija a los malos. no los de-



## Libro quinto.

**Guardate** Aristotiles enel quarto delas ethicicas pone la virtud q es cerca de los iuegos y burlas. la q se llama en griego entrapelia. E podemos la llamar en romãçe gracioso. La natura humana cãsa ense ocupar toda via en bellos de seso y obras de virtud. Por ende es necesario q alas vezes sea recreada por iuegos y solazes. Ono valerio maximo en el titulo del officio cuẽta de aq los muy claros varones cipiõ y lelio q muchas vezes yugauã algunos iuegos y çeuo la dize que quando estaua cã

(Guardate) delas palabras torpes. Ca el uso dellas trabe desvergõçamiento. Ama mas las palabras puechosas: que las desonestas y que las dañosas. E mas las derechas y verdaderas que las lisonieras. Dezclaras alas vezes en tus hablas algunas burlas graciosas mas sean muy tenpradas y tales que no menguẽ tu estado. E si el tiempo es tal que requiere burlas darte has aellas discreta mente. Guarda tu dignidad en manera que ni te aborrescã los onbres como a aspero: ni te menospreçiẽ como a vil. No vsaras de burla desonesta: como vsan los truhanes. mas quando el tiẽpo lo requiere vsaras de graciosas y honestas burlas. E seã tus donayres sin diente. E sea tu boz no muy alta. Tu andar sin priesa y rebuelta. Tu sosiego sin negligencia y pereza. E en tanto que los otros burlan y iuegan tu pensar algunas cosas sanctas y honestas.

Enel tractado dela obediencia.

Que los seruidores deuen mucho guardar que no se ensañen. Ca meior les es obedesçer: que dar açotes contra el mandamiento desu seõor.

Enel libro. iij. dela saña.

(Mucho) es dañosa alos seruidores la saña. Ca toda la porfia que tomã se les torna en acrescimiẽto desu

no de los trabajos de los iuzios q se recreaua cõ iuegos y burlas. E dize ally valerio que çeuola en los negoçios mostraua se como çeuola. es asaber como õbre de grã auctoridad. E en los iuegos y burlas: auia se como otro õbre. Ca la natura hizo al õbre tal q no pudiese sufrir cõ algũos trabajos. E eso mesmo cuẽta de socrates y de archiles. tulio enel libro de los officios dize q algũos iuegos ay q nũca los deuia õbre vsar. y llama los torpes y maliciosos y feos y desonestos y no dignos de õbre libre. Macrobio enel libro de los saturnales dize q el hablar en burla q nos llamamos gracioso se puede ptir en dos maneras. la vna llama leonidã q podemos llamar en romãçe albardania. la otra es tomata q es enesta gracioso. y es albardania habla de burla q muerde y amãzilla al q la oye. E por ende dize aq seneca q tus donayres seã sin diẽte. Otorgo aq estas palabras q pa tomar plazer y solaz puede õbre cortes meẽte algũo tãto ligero dezir algũas palabras q muerdã y desplogã alos cõpañeros. po syn diẽte es asaber q tales q no seã tales q lastimẽ o traygã grã de uenesto. E qere seneca que las tales palabras no seã õ cosas torpes. Ca esto haze meẽta alas dignidades. ca la dignidad y auctoridad de q habla las cosas feas se daña y çufuzia algũo tãto. E qere eso mesmo seneca



## Libro quinto.

to.mento y trabajo. E rãto siente el seruidore mas trabajo el señorio q̃nto mas le rescibe con porfia: y contra su voluntad. Semeiante delas bestias fieras quando caben enel lazo. que quanto mas quieren echar los lazos desí: tanto mas se enlazan enellos. E las aues q̃ndo son tomadas enla liga quanto mas se sacuden. tãto mas se les atan las plumas. E no ay yugo tan estrecho que no sea mas ligero de leuar y baga menos daño al que lo lieua blanda mente. que al que porfia cõel. Ca vno solo es el remedio delos males. Es asaber obedecer y seguir desu voluntad: lo que la nescisidad mãda.

Enel tractado del loor.

Como vn seruidor conseia asu señor. que no cometa vn grand maleficio. por la diffamacion. que dẽde sa lira. E el señor responde mal. y el seruidor replica verdadera mente demostrando en que esta el verdadero loor.

Enla tragedia segunda.

El seruidor. No te espanta la fama mala que dety dira el pueblo. Acreo. Este es vn muy grand bien del reynar que el pueblo aunque no quiera sufre y loallos hechos del señor.

El seruidor.

Aquellos que por miedo loan. por el mismo

lo mesmo cõpara los alas aues tomadas enla liga que quanto mas se sacudẽ tanto mas se le pegan las plumas. E cõpara los alos buyes que estan vñidos enel yugo q̃ quãto mas porfian por no arar. tanto mas les aguija el yugero. E porende amonesta alos seruidores q̃ pues lo han de hazer de nescisidad que obedescan asus señores.

No te espanta la fama. Acreo rey delos micenos tenia vn hermano q̃ llamaban rieste el qual durmio con su muger. y desto ouo el rey muy grand saña y queria hazer vengança. y hablaua con vn seruidor suyo que vengança haria. y delibero de matar los hijos deste rieste y dar los acomier asu padre y desto cata enel tractado dela crueldad. El seruidor amonestaua al rey que no hiziese tan grande maleficio porque caberia en grãde intañia. E desto es lo que dize. No te espanta la mala fama. Como sy dixiese deniera te de espantar y retraber te de tamaño mal.

q̃ el õbre vse ali teprada mète de los iuegos liçi//  
tos q̃ los otros no le reputẽ por aspero y sin sa//  
ber ni eso mis//  
mo por muellez lisoniero. mas q̃ guarde entre e//  
estas dos cosas: es asaber ètre as perido y mol//  
leza vna razonable medianeria.

Mucho.

Quando los seruidores se enfa//  
ñan no obedecẽ scẽ alos señores y cõsu rebeloia los señores son ynduzidos asañã y con la saña dã pena y haze daño alos seruidores. Cõpara aq̃ seneca alos venados q̃ estã tomados enel lazo. que quanto mas resistẽ tãto mas se atan. E e



## Libro quinto.

### El estado.

Los seruidores  
delos señores q̄  
está ocupados  
en su seruiçio s̄o  
cuytados porq̄  
h̄a de comer q̄n  
do no han ban  
bie 7 no pueren  
tener qūto h̄a  
seo. E duermen  
al aluedrio age  
no. E lo que es  
peor 7 mas gra  
ue de sofrir: ane  
sc̄sario de que  
rer bien a los a//  
migos desu se//  
ñor. E q̄rer mal  
a sus enemigos.  
E así estos dos  
mouimientos d̄  
voluntad amor  
7 mal querencia  
que son libres ē  
que el ōbre fue  
le ser libre no so  
su libertad. La  
ha de seguir los  
avoluntades de  
los señores.

Que tanta  
parte della  
es sup̄a.

petrarca en el li  
bro primero de  
la vida solitaria  
habla desto lar

ga mente. diziendo que a estos tales todo es ageno. La a voluntad de otro rien 7 lloran. E to  
do lo que han de hazer aprenden en la cara de otro. por quanto la vida es dada al onbre pa  
ra que gaste el tienpo della en las cosas que pertenesçen a su bueno 7 virtuoso regimieto. Lo  
do lo que gaste en otras cosas superfluas no se cuenta por vida. E esto es lo que dize seneca  
que tanta p̄rte della es sup̄a. Como si dixiese que el tienpo que gastan en servir a otros no se  
dene contar en su vida. 7 descontando aquello queda muy poco. E por ally puede ver que es  
muy breue lo que les queda de vida.

temor se toman enemigos. Mas el que gloria tiene de  
hablar verdadero: en el coraçon delos ōbres quiere ser  
loado no por la sola palabra.

En el tractado dela miseria 7 trabajo.

Que los seruidores delos señores s̄o cuytados 7 tra  
baiados. En el libro dela breuedad dela vida.

(El estado) de todos los ocupados es cuytado 7 tra  
baiado. Pero en mayor cuyta 7 trabajo s̄o aq̄llos q̄ no  
sola mente trabajaian en sus mesmas ocupaciones: mas  
duermen asueno ageno. andan ageno paso. E el amor  
7 la mal querencia que son cosas que pertenesçen ala li  
bertad del coraçon han la de guiar por mādado de o//  
tro. E estos si quieren saber que tan breue es su vida:  
piensen (que tanta parte della es sup̄a)

En el tractado del hablar.

Pone seneca buenas consolaciones contra los mal//  
dizientes. E porque mejor se entienda: es bien dese po  
ner por manera de dialogo como que hablan dos. vn  
amigo con otro.

El amigo. Mal hablan deti. E en mala reputaciō te  
tienen los onbres. Respuesta. No saben biē hablar ha  
zen lo que ellos suelen hazer mas no lo que yo merezco. El amigo. Los onbres hablan deti mal. Respuesta  
Si cō razon lo hablā: pesa me dello. No porq̄ ellos lo  
dizen. mas porque no mienten. Sin razon lo dizen he  
grand gozo con mi inocencia. Ca biē paresçe que ellos  
diria mal de mi conuerdad si pudiesen.



## Libro quinto.

**Peores son.** Aristotiles enel. iiii. delas ethicas distingue sciētifica mēte diuerfas maneras dela saña. Entre las q̄les dize q̄ ay algunos que se enseñan deligero 7 demuestran la saña cō palabras. E estos hā este biē q̄ les tura poco la saña. E la razō dello es porq̄ cō el plazer q̄ tomā en las palabras iniuriosas que dize: gastase la saña. E otros ay q̄ retienen la saña 7 no la manifestā. E estos tura mucho por quāto como no la gastā de fuera cō palabras hā la de

### Eneste mismo libro.

(Peores sō) las enemistades encubiertas que las claras. Ca menos daña el enemigo parlero: quel callado. porque la saña del vno se descubre 7 la del otro busca ocasion para dañar.

### Eneste mismo libro.

La palabra es ymagē del coraçon. E avn mas ppia mente hablando puede se dezir (vna representaçiō) de hecho: qual es el varon tal es su habla. Grāde 7 loable es (el tenplamiento) que se guarda enel hablar.

### Enel tractado dela fe 7 lealdad.

Que no se halla lealdad en las casas delos reyes. 7 q̄ la lealdad: que por precio es comprada: por precio se v̄e de.

engendrar den//  
tro en si. 7 esto  
ha menester lue  
go tiēpo. 7 los  
tales no son de  
buena conuersa  
cion. por quan  
to comū mente  
son tristes en sy  
7 enoiosos a sus  
amigos. 7 la sa//  
ña testos es mas  
peligrosa que la  
delos otros. 7 la  
razon es esta. el  
los cobdicia mu  
cho vengança.  
7 por quāto no  
lo descubiē: no  
se pueden guar  
dar bien los on  
bres dellos. E

quando veen tienpo: quieren vengarse. 7 como no se vengauan los otros vieneles como a de  
fora. 7 los males que vienen subita mente son mas peligrosos. porque no esta onbre apcebi  
do para se defender. Once sant gregorio en vna omelia dize. menos hierē las saetas quando sō  
vistas ante. 7 esto es lo que quiere dezir seneca busca ocasion para dañar.

**Una representaçion.** En la plaça disputada para ello se haziā antigua mente vnos iue//  
gos que les llamauan çenicos. 7 al albardā que los hazia llam. uā çenico. segūto dize valerio  
maximo enel tractado delos estableçimiētos ātiguos 7 estos albardanes haziā representaçio  
nes congestos delos hechos delos dioses. E eso mesmo la figura que pintan en la pared. 7 en  
otra cosa representa aquello por quien se haze. 7 mas semeiāça haze el albardā con los gestos  
del cuerpo que con la figura. 7 quiere dezir seneca que la razon 7 habla 7 palabra del onbre  
manifiesta el coraçon de dentro como la figura. O mas propia mente hablando como el al//  
bardan. 7 qual representa mas clara mēte desta materia cata enel tractado dela auctorizado en  
el capitulo. Estruas. en la glosa que comiença grand curso.

**El tenplamiento.** La virtud de tenplāça propia mente es cerca de aquellos deleytes q̄  
se toman en tañer 7 gastar. segūto dize aristotiles enel terçero delas ethicas. Mas aqui quie//  
re dezir seneca que deue el onbre ser tenplado 7 ordenado en hablar de guisa que hable en tie  
po deuoto cosas razonables 7 conuenientes.



Libro quinto.

No sabe.

Clitemestra dormia con egistro y habla con el diciendo que no sabe ninguno de su casa sus maleficios. Conuiene a saber el adulterio si no es los que les eran bien leales. Egistro le responde que la lealdad no entra por el umbral del rey. Quiere decir que en las casas de los reyes no ay leales segun el la oye. Clitemestra era reyna. La era muger de agamenon. Clitemestra oye que oia muchos dineros a los secretarios y los enriqueciera. y asy le guardaran lealdad. Egistro reprehende el dicho de la reyna diciendo que la lealdad que se compra por precio: pierde vendiendo otros precios al contrario.

Aunca entra. No es de entender asi general mente que no entra lealdad en las casas reales. La esto falso seria pues ouo muchos en los tiempos antiguos que recibierón muertes por sus reyes y señores en diuersas partes del mundo. En esta espanya en que viuimos lo qual en historias se lee no puede negar. En no ay duda que ay oy en dia muchos que recibiran muerte o peligro por guardar su lealdad si acaso viniese. Porende es de considerar que este dicho de seneca es de las tragedias onde no habla dando doctrinas generales mas escriuió hablando en nombre de otro declinando ala vna parte y alas vezes ala otra. segun que la materia lo pedia. Porende los tales dichos no son razón de tomar por doctrina sino en quanto concuerda con la razon. En de mas desto es de saber que aqui no habla general mente de toda la lealdad. mas solo en quanto aña aguardar el secreto. En segun dize claudino. a los pecados reales no puede ser guarda de secreto. En la razón dello es: por quanto todos otean a los principes y a sus dichos y hechos y lo que muchos miran alguno lo ve. En si alguno lo calla. otro lo oye. En esto es lo que aqui egistro queria decir que no podia ser secreto el adulterio de clitemestra.

En la tragedia octaua. Clitemestra.

(No sabe) mis maleficios sino seruidor leal. Egistro  
(Aunca entra) lealdad por el umbral de la puerta del rey

Clitemestra. Con mis riquezas hare que por  
precio me guarden la fe. Egistro.

La lealdad por precio ganada. con precio se vende.

En el tractado de los oficios.

Que en este proposito quere decir actos pertenecientes  
al onbre. Que los ombres ambiciosos desordenan

los deseadores de honra y de dignidades andan visitando  
los palacios de los señores. y pasan en ellos muchos  
trabajos. En el libro de la breuedad de la vida.

Estos quando andan en la corte todo el dia de oficial en oficial  
y no dexan asi ni a los otros bolgar: quando mucho o  
uieren de variado y de lo que cada dia andan visitando  
los umbrales de todos. En no dexare puertas abiertas  
de señores en que no entre quando ouieren entrado por di  
uersas casas. y saluado a todos lisoniera mente: en  
tan grande ayuntamiento de gentes como en las cortes  
ay. En tan lleno de diuersas cobdicias. a qual pien  
sas de los señores que podia ver. En muchos a  
via de los poderosos a quien no podia hablar.



## Libro quinto.

**A uno porq̄ duerme.** Nuestra aq̄ mas la aflicción de los ábiçiosos. es asaber q̄ vā a casa de los señores y no les puedē hablar y respōde el camarero del vno. El señor duerme no lo puedeys agora hablar. El camarero del otro señor respōde. el señor esta agora aptado en su solaz y māda q̄ no entrase alla nūgūo extraño. E esto es lo q̄ dize en sus deleytes. Otro camarero se ra por vñtura aspero y no le q̄rra por vñtura respōder. y el señor es tā aspero q̄ no le q̄ere dar audiēcia. E alas

vezes q̄ndo salē los señores de la camara muestrā como que vā a grāto pesa. E no los q̄ere oyr ala pasada.

**(A vno porq̄ duerme).** a otro porq̄ esta apartado ē sus deleytes. E a otros por su asperidad q̄ no se dexā ver. E q̄ntos avra q̄ despues q̄ los hā trabajado haziēdoles es perar grāde espacio: dā aēterder q̄ sallē de pesa y no les q̄erē oyr. (Quādo muchos ay de los camareros) y seruidores de los señores q̄ alas vezes les dize (q̄ se q̄tē) de a q̄lla sala dōde estā todos. E q̄ vēgā por otro lugar q̄ les muestrā mas secreto. E despues no los rescibē. Como q̄ no es peor enganar los asi: q̄ echar los clara mēte de casa. E q̄ntos destos q̄ asi ādā ay: q̄ se leuātā pesados y no fartos de dormir ni digistida la çena de ante noche y q̄ebrā su sueño por asperar al ageno. E guardādo q̄n do despertara aq̄l aq̄ē q̄erē hablar. E pa q̄ndo le pue// dē auer hablanle mala ves abiertos los becos y muy baxo y humil: remēbrādole mill vezes su nōbre. y el cō soberuia y vfana: muestra q̄ no se acuerda biē. y pensa// mos q̄ estos gastā su vida en verdaderos oficios y ac// tos de virtud.. Enel tractado de la dificultad.

Que es de las cosas q̄ sō grādes de hazer y como es cosa graue refrenar la saña. especial mēte a los q̄ son pue// stos en grādes dignidades. E dize lo seneca en la trage// dia septena fingiēdo q̄ lo dezia medea acreonte.

**Quādo mu.**  
Segūdo esta escri pto esto en lati puede se ēterder de otra manera Es asaber que a las vezes mu // chos de los se // ñores q̄ndo siētē q̄ esta la casa lle na de gēte q̄ los guardā pa ha // blar por sus ne goçios salē por otra pte de bur // ratos y dexā los burlados. E vi // ze q̄ peor es en gañar los desta guisa que echar los fuera po por q̄nto la glosa lo q̄so ēterder en ca mareros escriui //

se asi por no le cōtraderir y amas cosas puede biē acaesçer y acaesçe alas vezes.

**Que se q̄tē.** Nuestra aq̄ el ēgaño q̄ hazē alas vezes los camareros de los señores. y dize a estos tales no vēgays por esta puerta por dōde todos etrā comū mēte q̄ esta ay grādo mu // che dūbre de obres q̄ guardā y q̄erē hablar al señor y no podria meter avos: porq̄ entrarā los otros. y trabē aeste cuytado asi ēgañado por otras casas y por otras puertas. y hazē le espe rar luēga mēte. y ala fin no le metē al señor y el cuytado q̄ le hā hecho grācia. y orq̄ entro mas q̄ los otros. y va les dineros por ello y asy queda enganado.



## Libro quinto.

**Quando graue.** Aristotiles enel següto dela rethorica dize q los reyes 7 los grâtes ô bres tienē mouimiētos de saña 7 desdē por razō del grâd señorio desu estado. como la saña del sea vëgâca 7 ellos son poderosos para se vëgar. E lo mesmo como la saña sea por la iniuria q cuyda ôbre q recibe. 7 ellos piēsa q es cosa muy sin razō q los menores osen puar delos iniuriar. siquese q estos puestos en grâdes dignidades seā pstos ase enañar. E como puede ha//

zer lo q la saña  
qere: pçete a//  
vëgar se. 7 esto  
es lo que medea  
qere dezir: q es  
graue refrenar  
la saña: especial  
mēte al coraçon  
delos reyes. E e  
sta graueza no  
es ôlos reyes so  
los. mas en to//  
dos los otros se  
ñores. 7 en los q  
qerē enñeñar  
E esto es lo q vi  
ze cōtra las sil//  
las soberuias.  
por ende estos  
enñan se 7 po//  
nē la saña en exe  
cuciō. E esto es

**Medea.**

(Quão graue) es refrenar el coraçō dela saña quãdo esta ya êcēdido. 7 tornarle del camino por dōde començo ayr.

Qualquier q cōtra el real poderio 7 contra las sillas soberuias las manos mouio lo puede saber. E yo en mi (saña real) lo aprendi.

**Enel tractado del anima.**

No es de marauillar si no conoscemos las estrellas 7 las cometas. pues que no conoscemos la anima q esta dentro denos.

**Enel libro. vij. delas naturales qstiones.**

(Muchas cosas) ay que otorgamos q son: mas no sabemos que tales son. E todos otorgamos q tenemos anima por cuyo mādado somos mouidos abazer 7 re

lo q dize del camino por donde començo ayr. Dize medea que esta cōclusiō aprendio ella en su reyno. La ella fue hija del rey deculeos. E puevese êtēder. por el reyno de iasō cuya muger fue medea. E esto es lo que dize. en mi saña real lo aprendi.

**Saña real.** Quão peligrosa es la saña ôlos reyes. la escriptura scā lo dize. ela q̄l es escripto. La saña del rey mēsaiero es de muerte. E por muchas historias paresçe ya auer acaesçido por saña desordenada de p̄cipes peresçer muchos. que cuēta la historia eclesiastica. Escriuē lo los canonistas ela tercera questió dela causa. xj. que el éperator theodosio. por saña q ouo delos de thesalia hizo los cōbitar alos iuegos. 7 q̄ndo veniā mādō salir ôbres ô armas aql̄er que hallasē dellos 7 murierō muchos sin culpa. E desto fue rep̄hēdido por los sac̄dotes de ytalialia 7 conosciō su pecado 7 hizo publica penitēcia cō lagrimas delâte toda la iglesia 7 guar do todo lo que le mādardō paciēte mēte sin soberuia real. E hizo vna ley que oy tienē los legi stas en el codigo enel titulo delas penas. Dōde se cōtiene que q̄ndo el p̄cipe mādase dar pe// nas mas que las que hā acostūbrado que no se cūple su mādamiēto hasta. xxx. dias por que ayā espacio en que pase la saña. 7 lo pueda ver cō iusticia. porēde avn que atodos ptenesçe re frenar su saña. po mucho mas alos p̄cipes por que tienē la execuciō. 7 si ate de executada no la refrenā: despues del daño hecho: el refrenamiēto llegaria tarde. Cuēta alixādre que leuātā dose vn dia de comer hablanā del rey felipo su padre 7 vno delos caualleros lo aualo mucho tātō que paresci. a alixādre que le daua mas looz que ael. 7 tātō fue êcēdido de saña que le dio cō vna laca. 7 mōtolo. 7 q̄nto lo vio muerto: ouo tamaño arrepētimiēto que se meso sobre el adas cui plia al otro ya muy poco.



## Libro quinto.

**Muchas. Donde esta.**

Quiere dezir que sentimos que tenemos anima. la q̄l es nro regidor 7 señor. Mas no hallamos alguno que cierta 7 clara mente nos diga que cosa es la anima. Avnque aristotiles dixo que era acto de cuerpo natural. Mas este dicho tiene muchas dudas. 7 así no hallara quiē diga clara mēte dōde esta. es asaber en q̄l parte del cuerpo. si esta en el cerebro o en el coraçō o en todo el cuerpo. así como mas larga mēte se tracto e

nel libro delas  
fiete artes libe //  
rales enel capi //  
tulo. r.

**En espiritu**

Pone diuersas  
opiniones del a  
nima. E no ay  
alguna dellas q̄  
suficiente mente  
diga que cosa es  
la anima. E dize  
q̄ tanta diuersi //  
dad de opinio //  
nes ay sobre el  
lo q̄ no se pued  
declarar que co  
sa es. porē es  
necesario que  
ella mesma tra //  
baie 7 procure

trahydos a no hazer. Mas que cosa es esta anima que es nro regidor 7 señor. No ay alguno que te lo sepa de clarar. tan poco te declara (donde esta). Uno te dira q̄ la anima es (vn espiritu). Otro te dira que es vn conq̄bimiento 7 ymaginacion. E otro te dira que es fuer // ça diuinal 7 vna parte de dios. Otro que es vn ayre muy delgado. Otro que es vn poderio sin cuerpo. E no fallescera quien diga que es sangre. E otro que di // ga que es calor. E por esto veras que tan poco puede saber la anima delas otras cosas quando por si mesma pregunta 7 anda buscando que es. Pues porque nos marauillamos que no podamos saber (por reglas ciertas) que son (las cometas). las quales aparecen 7 las veen los ombres muy de tarde en tarde: ni los comien

por lo saber. E si para esto que es conoscer asy mesma es flaca: como podria auer noticia de las otras cosas. pues que asy mesma no conoce. E por esto da seneca a entender que aquel las cosas que determina enel libro delas naturales questiones 7 no son claras ni ciertas. Eso mesmo siente clara mente aristotiles enel comienzo del libro dela metaphisica enel libro del comienzo del anima.

**Adicion.**

**Esripto.**

Muchas vezes alli en hablando como en las escripturas sanctas 7 en las otras se dize espiri // tu por anima. segund que se escriue enel salmo. E lo dixo despues nuestro saluador en la cruz En tus manos encomiendo el mi espiritu. que quiere dezir anima razonable. Pero tomando estrecha mente la propia significacion delas palabras. otra cosa es espiritu 7 otra cosa es anima razonable. el espiritu es vn vapor muy sotil. 7 el anima razonable es vna sustancia incor // po. al forma esencial del cuerpo humano. segund que se escriue en sus materias 7 lo tienen pa // por testo los canonistas. E por quanto esta materia es especulatiua 7 muy larga no pertene // ce ala doctrina moral que tracta delas costumbres porē no cūple aq̄ de mas alargar enlla. **Por reglas ciertas.** No anda la cometa como las estrellas que tienen ciertos cursos 7 no se desuijan dellas.

**Las cometas.** parescen estrellas 7 no lo son. 7 tiene vna cola que se llama en latin co // ma. E por esta cola que así tienen llaman a ellas cometas. 7 dize que no es m. remilla sy no sa //



## Libro quinto.

bemos cierta mente que cosa son estas cometas ni cómo comiença ni do se engendra ni el fin es asaber: el termino que durá. 7 podemos dezir fin por la significacion que muestrá. Ca dize que la cometa significa mudamiêto de estados 7 destruyçiones de reynos 7 muertes de príncipes. 7 pues nra anima no sabe así mesma no es marauilla q̃ no sepa todas estas cosas.

**Mill 7 q̃nientos años.**

Los egipçianos fuerō muy famosos en sabiduria an

te que los griegos. 7 dize ari//stotiles enel pri//mero dela me//thaphisica q̃ en egipto fue halla da la ciẽcia que llama mathema tica: por que alli la gẽte delos sa cerdotes no se o cupaua en otras cosas. E platon enel timeo dize: que los egipçia nos hablauã cō salomō rey de//los de athenas: diziendo que el los tenian algu nos acatamien tos del curso de las estrellas de diez mill años. 7 aqui dize sene//ca q̃ los grie//gos no auia mill

cos dellas: ni delos fines que retoznan de muy luẽgos tienpos. E no son avn (mill 7 q̃nientos años) que gre//cia puso nonbres 7 supo los cuentos de algunas estrel las.

**Enel tractado del oyr enla palabra. Oreja.**

Que deuemos aredozar las orejas alas malas hablas Ca la habla delos pecados da pena amuchos. enel li//bro. xxiij. dela epistola. cxxij. (Ay algunos) que traben los pecados (enla lengua). E ala habla destos dañan mucho. Ca avnque no haga luego el daño. Dexa si //miente enel coraçon. E avnque nos apartemos del tal despues que le oymos. pero vase con nos el mal. 7 re//torna pasado alguno tienpo. Como acaesçe alos que oyen tañer instrumentos que avnque se parten dende lleuan consigo enlas orejas el son que oyeron 7 la dul çura delos cantos. la qual los enbarga por alguno es//pacio pensar ni entender en otros negocios. E acaesçe

7 quinientos años que pusieron nonbre alas estrellas. lo qual paresçe contravedir alo q̃ pla ton dezia. puevese responder aesto que dize seneca delos griegos. Ca abraham ysaac 7 iacob dizen que fueron sabidores enla astrologia. 7 despues dellos moysen. del qual cuenta la hi//storia escolastica que figuro vnos anillos segund acatamiento delas estrellas 7 enel vno pin to oluido enel otro amor. E grant tienpo antes destos fue socrates el que dizen que fue muy grant sabidor enesta arte.

**Adiçion.**

Si la glosa suso escripta así se entēdiere como yaze traheria error en dezir q̃ los egipçianos te//niã acatamiêto de estrellas o diez mill años ante manifesta mēte seria q̃ la se catholica. ca era o dezir ala creaciō del mūdo el q̃l agora no ha tãtos años q̃ es criado cō grãd pte. quãto mas q̃nto floreciã los de egipto q̃ era tiẽpo mas çercano ala creaciō. tãto q̃nto ouo dellos años. Mas puevese respōder de dos maneras. la vna q̃ avnq̃ ellos lo dezia no era vdad. la otra que por vçtura bazia sus acatamiẽtos por ymaginaciō fingiẽdo muchos años ante como si pasa



## Libro quinto.

ra así como podrían agora ymaginar muchos años despues. Mas no que de hecho pasasen tantos años. La vezir lo en otra manera seria larga mente contra la verdad dela fe catholica. Delos anillos de moysen verdad es que la historia escolastica haze mençion. mas escriptura sacra no lo dize. ni leemos que le loe de arte de astronomia. ni de astrologia. Mas loale de excelencia de sanctidad y de singular y grande propheta.

semeiante en la habla delos (lisonieros) y de aquellos que loan las cosas malas. que duran mas tienpo en el coraçon que duro el oyr. porque no es cosa ligera e char dela voluntad lo que sono dulce mente. Ca sigue al onbre y dura y despues que pasa algundo espacio re torna poerde (cerrar deuenos las oreias) alas malas hablas. E no sola mente despues que las auemos oydo. mas luego lo primero. Ca despues que haze algudo comienço. y son recebidas atreuen se mas los que las dizen. E atanto llegan las palabras que ay algunos de stos. que mal hablan: que osan dezir que la virtud y la philosophia y la iusticia no son al sino vn sonido de (palabras vanas) afirmando que la bien auenturança dela buena vida es hazer que vse onbre libre mente y asu voluntad dello que tiene. E que esto es biuir y esto es menbrarse que es mortal. Ca vanse los dias y la vida corre (sin ninguna reparacion).

Ay algu //  
nos. En la  
lengua.

Es asaber q tra  
ben prestas e //  
stas hablas y lo  
manifiestan por  
sus palabras de  
los quales dize  
salomon del q  
se loa quãto ha  
ze mal. E ysayas  
dize que predi //  
caron su peca //  
do y no lo ascõ //  
dieron. E dize  
seneca que las  
palabras testos  
son de esquinar  
La no sola men  
te dañan quan //  
do las oye. mas  
dexan malas si //  
mientos en el co  
raçon. E prueua  
lo trayen. o se //

meiança del tañer. Despues trabe al coraçon consigo aquel son. y la dulçura del canto. E no puede por aquella dulçura que le dexo el canto retornar apensamientos desu negoçio y de se so. E este canto compara aqui alos lisonieros cuyas palabras son blandas y dulçes. E tienē como dulce onbre de instrumentos. y duran mas en el coraçon del que las oye porque pienza en ellas que duraron en oyrlas. y avn despues de grand tienpo toman aquellos pensamientos. y la causa della es porque el son delos lisonieros es dulce. y por ende no es ligero delos quitar y echar del coraçon.

### Lisonieros.

Mucho deue trabaiar todo onbre por no creer los lisonieros. es peçial mente los grandes principes que suelen ser bien seruidos desta fructa. E tan graue cosa es saber los bien conosçer y poder los bien conosçer que muchos notables sabios de principes ouieron asaz que hazer en ello. E fueron tañidos desta dulçura. La segund se cuenta en el policroto do habla en esta materia vn orador que se llamo sicillo baluo. y octauiano: diziendole así. Muchas cosas hazes mas sabia mente que enperador agusto. Mas en esto resplandesçe mas la tu discrecion. y estos lisonieros no te han avn tomado del todo. La por te



## Libro quinto.

hazer desplacer no sola mente hazes iniuria a los dioses. mas ati mesmo 7 al pueblo. La men  
gua la reuerencia delos dioses en ygualar los contigo 7 ati quieren hazer nescio: pues contra  
diziendo lo tu natura. diamolten. que era hazer creer que eres ygual delas cosas celestiales.  
adas mostraras por cierto enti que ay cosa diuinal si aestos tales trojeres al tormento. porē  
de si sabidoz eres agusto leuantar te has contra los enemigos delos dioses mostrarte has en  
ello no dios q̄  
lo no eres. adas

### Enel tractado dela fama.

seruidor de di  
os si aestos en //  
gañadores echa  
res deti. Delas  
quales palabras  
se muestra que

Como los reyes deuen curar mas dela fama que o //  
tros onbres. E que los crueles son malauistos enel li //  
bro dela clemencia lo dize seneca habiando 7 anero.

octauiano avn no del todo. pero alguno tanto le leuantaron el coraçon las lisonjas. porēte  
mucho deuen trabaiar los principes por las conoscer. 7 conosçidos por las rehusar 7 no en  
soberuescer ni ensalçar su coraçon conellas.

**Cerrar deuenmos las oreias.** Cierranse las oreias quando hazē callar al q̄ dize ta  
les cosas o apartándose como dize s̄t ieronimo elas epistlas mostrándole el rostro triste 7 des  
plazible. La segūdo q̄ dize. si el lisoniero viere la cara triste del opēte luego callara 7 los becos  
se le puntan 7 la saliuā se le seca. Esto se deue hazer en comienço. La segūdo dize ouidio. quāto  
el comienço es dañado tarde viene la melezina. E esto es lo que dize alo p̄mero 7c. Ca del //  
pues que haze comienço 7 son reçebidos cobrian osadia. Cresçe por el vso en todos vicios 7  
atodos los que mal hablan.

**Palabras vanas.** Escarneçian estos de aquellos que querian beuir virtuosa mente  
la qual vida se aprende enla philosophia moral. diziendo que aquello no era de otra cosa // sy  
no son de palabras vanas 7 locas mas dezia que la verdadera bien andança 7 la buena vida  
era vsar desu hacienda 7 sus deleytes 7 dauan esta razon. Por quanto la vida presente se va 7  
noe somos mortales. porēte ante que la vida se pase 7 la muerte venga. querrian ellos vsar  
desus placeres 7 deleytes.

**Sin ninguna reparacion.** La escriptura sancta reprehende mucho aestos tales  
7c. en el capitulo. ij. del libro dela sabiduria. por muy notables palabras diziendo si dixieron  
asi los malos entre sy iniusta mente breue 7 encioso es el tienpo de nuestra vida 7 no ay refri  
gerio enla fin del onbre. ni es visto alguno que tornase del inferno. La de nada somos nasci //  
dos 7 despues seremos como si no fueramos. E syguese venio agora 7 prouemos nos delos  
bienes que son. 7 vsemos dela criatura presumptuosa mente como enla mançebia 7 fincha //  
mos nos de biuo presçio. E no se nos pase la flor del mundo 7 coronemos nos de rosas an //  
tes que se sequen. E no aya prado alguno por donde no pase nuestra luxuria. 7 no se aparte  
alguno de nos de nuestros deleytes. en topo lugar dexemos señal de alegria. La esta es nue //  
stra parte 7 esta es nuestra suerte. E siguese esto pensaron 7 erraron çegolos su malicia pro //  
pia. 7 no sopieron los mandamientos de dios. ni esperaron el galardō dela iusticia. ni iuz //  
garon la honrra delas animas sanctas. La dios crio al onbre para sienpre 7 hizolo ala yma //  
gen dela su semeiança. E por la inuidia del diablo entro la muerte enel çerco delas tierras 7 se  
meian aellos que desu parte son. E porēte los tales onbres son mucho de reprehender 7 de  
castigar 7 depugnir el que esto no lo puede hazer alo menos arredrar se dellos.



## Libro quinto.

(Otra es) la manera de los ombres llanos q̄ biue entre el pueblo sin ser mucho conosci- dos: q̄ la v̄ra. Ca para q̄ las virtudes de aq̄llos se sep̄a: h̄a las mucho de cōtinu- ar: 7 sus pecados eso mismo en tinieblas est̄a 7 ascon- dos son. Mas los hechos 7 dichos de vosotros los p̄- cipes: luego los publica la fama. Por ende no ay algu- no que mas deua curar de tener buena fama q̄ aq̄l q̄ sa- be q̄ q̄lq̄r fama q̄ ganare quier buena o mala sera muy grande 7 muy eno- dia. q̄ no puedes mas estender te- tu (que el sol). ca mucha luz esta cerca de ti. 7 los oios de todos estan en esta tu luz. E tu cuydas q̄ andas por la cibdad como otro ombre: no es asi. mas (nasces co- mo el sol). E qualquier de nosotros deue entēder q̄ tie- ne asaz de defension en su buena conciencia contra los dichos de los ombres maliciosos. Mas el p̄cipe de mas de guardar su cōciencia: mucho (deue ala fama). E asi como los señores crueles s̄o mal quistos en toda la cib- dad 7 aborrescidos. Asi la iniuria que (hazē los reyes).

Otra es.

Los pecados q̄ hazē estos om- bres de los pue- blos que llama- mos plebeos q̄ son de estos baj- os del comū: no lo sabē. asi los o- bres. E eso mis- mo si h̄a vtudes no son sabidas por ende cumple que trabaiē mu- cho para traher las a noticia de // los ombres. mas los pecados 7 las vtudes de los p̄cipes sus he- chos 7 dichos luego lo sabē to- dos. 7 los oios de todos estan fincados en ellos 7 las lenguas de todos hablā de

sus dichos 7 hechos. de sus virtudes 7 pecados. por ende deue mucho curar de la buena fa- ma que no se gana sino por las virtudes. 7 por esto deue curar de biuir vtuosa mente.

**Que el sol.** A semeia aqui seneca el p̄cipe al sol. Ca asi como el sol se puede e- ver. asi la vida del p̄cipe saben la todos. Onde aristotiles en el quinto de las ethicas di- q̄ el p̄ncipado muestra al varō quien es. Quiere dezir que se muestra a todos 7 su vida no es- esconde a alguno. quier sea virtuoso quier no.

**Nasces como el sol.** Quando el p̄cipe ante por la cibdad nasce como el sol.

**Adiçion.**

**Deue ala fama.**

Se dize por ser obligado a curar della como dezimos que deuenos algo a alguno. quando le somos obligados en alguna cosa. E como quier que todo ombre deua curar de la fama. La co- mun dicho es que quien no cura de su fama. pero mas son obligados a ello los p̄ncipes asi eclesiasticos como seglares. por quanto de su buena fama: toman buenos enjēplos los sub- ditos. E de la mala costumbre: osavia para mal obrar. por ende la biua verdad dize en el euan- gelio a los apostoles. reluzā v̄ra luz a todos los ombres.

**Hazen los reyes.** La iniuria que hazen los reyes luego los diffaman 7 tornāse mal quistos. no sola mente mientras biuen. mas la infamia de ellos dura en el tiempo q̄ despues vie-



## Libro quinto.

ne. como lo de dionisio y falires tiranos y de algunos reyes. de los quales ha muchas cosas en el tractado dela crueldad y estos son traydos a memoria como delas grandes aduersidades del lineaie humanal. E meior les fuera aaquellos no auer nascido.

**Dios. Lo que acaesce.** El padre cria las hijas estrecha mente y no las dexa salir fuera de casa. sino con grand guarda y alas sieruas dexalas yr y tomar plazer y hablar cō los onbres como quieren. y destas cosas todas arriedra muy diligente mente las hijas. y asi haze dios que cria ouerra mente a los obres virtuosos y arriedra los de todos los deleytes y blanduras y dexa a los malos bolgar y tomar plazer y luxuriar como quieren. Delas quales palabras paresce que dios mas ama a los q han aduersidades. La paresce que los guarda como a hijos. q a los que estan bien andan //

mas a los quales dei osar delo q quieren como a las sieruas cuya osadia cresce por que les dexa hazer lo q quere

**Prueuale.**

paresce concludyr este testo que sienpre los buenos han eneste mundo aduersidades. y los malos bien andanças. lo qual no es asi. La estas cosas vienen mezclada mente por la iusta balança dela prouidencia diuinal y no por regla conosciada a los onbres. E por ende porque este dicho no aya quien lo leyere causa de errar. es de declarar alguno tanto para lo meior entender. Es de saber que esto es vna muy vieia querella. porque los buenos han mal y los malos bien. Cerca delo qual vn propheta proponiendo a dios dize asy. hasta quando señor llamare y no oyras. E dare bozes ati padesciendo fuerça y no saluaras.

y su mala fama es mas publica y su aborrescimiento re cuenta se por muchos siglos. E quanto seria meior nunca auer nascido que ser onbre nascido que le remienbren en todo tienpo: como por vna publica pestilencia.

En el tractado delo que pertenesce a dios.

Da razon porque dios cria asperamente a los buenos varones y a los malos delicada mente. (Dios) que es padre muy granado y rigoroso demandador delas virtudes: cria dura mente sus hijos como hazen los padres: que son rigorosos. Por ende quando vieres a los buenos varones. y bien quistos de los dioses trabajar y sudar y subir por lo aspero. E a los malos bolgar y vsar de deleytes. Piensa lo que acaesce a cada vno de nos con nuestras hijas. Ca tomamos plazer en las cōtristar E alas sieruas dexamos andar asu voluntad. alas hijas apremiando con castigo triste. E alas sieruas dando lugar asu osadia. Esto mesmo cree por cierto que haze dios que al buer varon no le dexa andar en deleytes: mas (prueuale) y en durescele y apareiale para si. Ca dios tiene voluntad de padre a los buenos y ama los mucho.



## Libro quinto.

Porque no seas sobre los que hazen mal. y callas destruyendo el malo a quien es mas iusto que asi. E haras a los onbres como peces dela mar. E como animal bruto que no tiene pñin cipe. E el propheta dauid dize enel salmo. poco menos fueron mouidos mis pies y derramadas las mis pisadas. porque yo oue celo delos malos veyendo la paz delos pecadores no sō enel tr. baio delos onbres. ni son castigados conellos. como si dixiese que la bien andāça de

**E quiere que sean vsados de trabajos y dolores porq ganen verdadera fuerça.**

**En el tractado dela clemencia.**

**Que los principes dexen sus iniurias y las remitan: mas no las desus subditos.**

**Enel libro primero dela clemencia.**

cho obras de iustos. E boecio se queja enel quarto desto diziēdo: la virtud no sola mēte no alcança galardō. mas ayn pasa las penas que deuiā pasar los pecadores. y dize que hazer se esto so el reyno de dios el qual sabe todas las cosas y es todo poderoso y no quiere syno lo bueno. Tan grand marauilla es: que no ay onbre enel mundo que pudiese tanto marauillarse y quejarse dello quanto deuia. y destas quejas mucho ay escripto en diuersos lugares. E respondese aellas muy suficiente mente por los doctores scōs y por otros ōbres nobles. en sus escripturas. lo q̄l aq̄ disputar seria mas largo que la calidad dela escriptura demāda. por q̄ no quede sin declaraciō. dexada toda p̄lixidād. dire muy breue mēte lo q̄ se suele responder siguiēdo ascō thomas enla p̄ma secūde enla questiō. lxxxvij. enlos articulos. vij. viij. y en otros lugares. y ayn boecio no del todo enlas palabras mas enel efecto delo que quiere d̄ir. Es asaber q̄ ay dos maneras de mal. la vna es de mal puro y v̄dadero mal. la otra es de mal que no es puro mal mas tiene mezcla de bien y llamase medicinal porq̄ alas vezes tiene medicina dela manera del primero mal es la culpa del p̄cado y la pena espiritual p̄durable. mūdo venidero. y este mal nunca viene alos buenos. La culpa no cabe enlo bueno. que si bueno es: no peca. y si peca: no es bueno. La el p̄cado es cosa volūtaria. y asi no puede ser ōbre enel fin su volūtad hablando del p̄cado actual que del original no hablamos. Onō scō augustin escriue. y los canonistas lo tienen enla quarta questiō dela trezena causa. dize q̄ dios no daría alos v̄asos dela yra que son los pecados dela muerte perpetua. si voluntario no fuese el p̄cado. eso mesmo el mal dela pena perdurable nunca viene a bueno. E desto habla vn p̄pheta diziendo: y la anima que pecare morira. el hijo no padescera por la crueldad del padre. y desto se entiende lo que dixo iob quando padesciō el ynocente. y quando los iustos fueren destruydos ante vi aellos que obran mal d̄ad pareçe por mandado de dios. Dela segunda manera del mal es aquel que no es propio mal. mas llamase medicinal. como el f̄aro // pe que le siente la boca amargo y haze prouecho al cuerpo. y este es el daño temporal que re // sciben los onbres como muertes p̄siones destierros perdimientos de bienes. E lo semeiate desto no es puro mal. La muchas vezes vemos que los onbres desu volūtad lo escogē. ca desp̄vemos el dinero por auer salud. y ponemos el cuerpo en peligro por alcançar honrra.



## Libro quinto.

Este mal medicinal alas vezes viene a los buenos. alas vezes a los malos. a los buenos o por les exercitar y hazer que ganen mas merito en lo sofrir con paciencia como acaesçio aiob. o por les castigar de algunas culpas pasadas como adauio. A los malos o por les corregir o tomar a bien o por les començar ya a dar penas en este mundo. E eso mesmo las bien andanças temporales a las vezes vienē a los buenos porq̃ usando dellas tēplada mēte mereçcā auer galardō. Mas vezes a los malos

o porq̃ rescibien tantos beneficios se tornen a dios: o por los deparar y tras sus deseos: como haze el físico al doliente cuya salud no espera q̃ le dexa comer q̃ quiere vianda q̃ quiere. E esto quando viene por una razón o quando por otra: no lo puede saber obra mortal mas solo dios lo sabe y al obra no preneçe dlo juzgar. Mas deue decir lo q̃ el apostol dice. O alteza y las riquezas y del sabiduria y ciencia. O dios no se puede entender

los sus iuzios ni ver las sus carreras. asi no es de tomar por regla. E por ver al obra ser muy virtuoso en las cosas temporales lo juzgamos por malos. no por lo ver en muchos trabajos lo juzguemos por bueno ni al contrario. La estos bienes y males temporales vienē sin diferēcia alguna alas vezes a los buenos alas vezes a los malos. E la razón dello es escōuida ala infinitad y soberana sabiduria de dios.

**Amonestamos.** El príncipe quando remite las iniurias hechas a su persona. usa de piedad. mas remitiendo las iniurias hechas a sus subditos sin su voluntad q̃branta la iusticia. porēte en las propias iniurias deue ser bueno de rogar y ligero pa remitir las: mas no en las de sus subditos. La es obligato abazer iusticia quando es requerito.

**Del todo.**

No es de entender este testo asi general mēte como suena. q̃ el príncipe remita sus propias iniurias. porq̃ no seria virtud no se sentir de las ofensas. La segūdo dize aristoteles en el. iij. delas ethicis. La verdadera masedūbre es no tomar saña desordenada. po ala virtud preneçe asañarse obra alas vegadas. como y quando y quanto deua. mas porq̃ los obras son

(Amonestamos) al príncipe que aunque sea ofendido manifesta mente tenga el coraçon en su poderio. E si lo pudiere hazer segura mente remita la pena (del todo). E si esto no puede ser: alo menos tienplela y sea mucho mas ligero de rogar en sus iniurias: que en las ajenas. Ca yo no lo llamare piadoso a aquel que ligeramente perdona el dolor ageno. Mas a aquel que no sale desordenada mente (ase vengar) seyendo herido con las espuelas de sus ofensas.

En este mismo libro. que los subditos han verguença de pecar: quando tienen el príncipe piadoso.

La piedad del rey haze a los subditos auer verguença de pecar.

En el tractado del principado.

Como un seruidor disputaua: con un rey que llamauā acreo. sobre la manera en que el rey se deue auer.



## Libro quinto.

inclinados a p[er]juriar de la sana mas q[ue] al efecto. Deue o[mb]re inclinar en qu[an]to pudiere a tomar de menos: ante q[ue] a tomar de mas. E por ende seg[un]do dize aristotiles en el. iij. delas ethicis. el virtuoso de aq[ue]lla v[ir]tud q[ue] se llama en griego epiq[ue]ra. la q[ue]l p[re]fere especial m[er]ito al p[ri]ncipe mas q[ue] a otro o[mb]re. por qu[an]to aq[ue]lla v[ir]tud rige y t[em]pla la iusticia leal y es a saber ella. y esto es propio

**En la tragedia. ij.**

**El seruidor.**

(Quando el rey) quiere lo honesto: no ay alguno q[ue] lo no quiera.

**El seruidor.**

(No es durable) el reyno de aq[ue]l que no cura del derecho ni ha r[ati]o[ne]gu[er]a sanctoada piedad ni fe.

**En el tractado delas cosas nuevas.**

No deuenos poner remedio de consolacion al dolor quando comienca.

**En el tractado dela consolacion a eluiua.**

Detardauame yo de consolar tu dolor: quando

delos reyes que son sobre las leyes q[ue] este desu p[ro]pia c[on]dicio[n] es o[mb]re remitido y vengador delas penas. por ende se[gu]n n[on]alada p[ro]gatiua del p[ri]ncipe es q[ue] menos desee v[er]g[ue]za q[ue] o[mb]re tro onbre. y sea mas p[re]sto amen guar y dexar las penas que otro po no h[ab]e de tomar por regla general q[ue] e[st]o es

los casos lo haga. mas deuelo hazer d[on]de la calidad del hecho o el merito delas p[er]sonas y otras circ[un]stancias lo piden.

**A se vengar.**

La sana es mas arrebatada q[ue] las otras pasiones. y leu[en]tase la sana dela iuria que o[mb]re recibe o cupda q[ue] recibio. y esto es lo q[ue] dize cosas espuelas. y la piedad refrena la sana y no la dexa p[er]ceder a tomar vengança.

**Quando el rey.**

Dize el seruidor a su se[ñ]or el rey. q[ue] le plega o[mb]re las v[ir]tudes y delas cosas honestas. ca q[un]do el rey es bueno: todos los subditos s[on] buenos y todos trabaja[n] por obrar lo honesto. y resp[on]de el rey. que q[un]do el rey no c[on]siste hazer sino lo honesto no es se[ñ]or libre. mas reyna desp[er]ado. es a saber avolutado delos subditos. ca aq[ue]l q[ue] tiene alguna cosa p[re]stada no puede hazer o[mb]re lo que q[ue]re mas ha n[ec]esario dela dexar seg[un]do la voluntad de q[ue] gela p[re]sto.

**Adicio[n]. No es durable.**

Dize aristotiles en el. v. delas politicas que vna d[ic]ta cosas q[ue] hazen mucho durar el p[ri]ncipado es. q[un]do el rey no estiende mucho su poderio mas t[em]pla le. y repte y distribuye e[n]tre sus subditos los oficios y iurisdicciones. y la raz[on] de esto es. porq[ue] q[un]do el p[ri]ncipe usa dest[em]plada m[er]ito su poderio y no le refrena so las reglas dela raz[on] y del derecho. los subditos h[ab]en se por agravados y hallase muy ap[er]miados. E como todo o[mb]re cobdicia libertad: n[ec]esario es q[ue] desee echar de si aquella p[re]mia. y por c[on]plir este desseo q[un]do veen ti[em]po rebellase. y acaesce alas vezes poder los p[ri]ncipes el reyno y se[ñ]orio por ello. E esto es lo que dize. No es durable. y c[on]das q[un]do el p[ri]ncipe usa t[em]plada m[er]ito desu poderio y tracta los subditos como abijos no como aservos. ellos li[ber]tase libres y a[par]atos cola desesi[on] real. y no se dessea mud[ame]nta alg[un]a. y hazese el p[ri]ncipado durable. por ende es loada la respuesta que dizen que tideo p[er]opeo rey delos espartanos hizo a su muger. ca porq[ue] el t[em]plaua su poderio y no hazia t[an]to qu[an]to podia: r[ati]o[n]ale ella diziendo. q[ue] dexaria menor poderio a sus hijos q[ue] a ella uia dexado su padre. Resp[on]de el. v[er]dad es q[ue] les dexare menor poderio: mas sera mas durable. E loado esto valerio maximo dize. q[ue] aq[ue]l solo poderio es seguro: q[ue] a sus fuerças pone freno.



**Adición .  
Renouación  
dela llaga .**

Quando el amigo se duele del mal del amigo amansase la tristeza. y la razón dello da aristotiles en el .ij. delas ethicas y es esto Quando vn amigo se duele y ha tristeza del mal del otro: a qual que tiene el mal: entiende que el otro le ama. y de aquel amor ha placer. Ca todo onbre se goza en ser amado y con aqual placer que ha amansase la tristeza que tenia.

Ca el placer es contrario dela tristeza. por ende qualquier cosa de que el hombre ay placer: tira o mengua la tristeza. avnque sea avida por otra causa. y por esto quando la tristeza y dolor es muy fresco ala mi: y viene le consolar con placeres: entiende aqual que tiene el dolor que el otro no le ama. por que no se dele con el. y en lugar dele amansar la tristeza: acrecieta se le por el enoio que ha del otro en no se poder desu mal. y este es lo que dize seneca Dubdaua que mi habla no fuese consolación. mas renouación dela llaga. por ende mas se amansar se ia el dolor si viniere allozar con el. que si le dixiese otras palabras por le consolar. E asi vemos que lo hizieron los amigos de iob. quando venia alo visitar y consolar. Ca quando le vieron tan atormentado no lo conocieron y dieron grandes bozes y lloraron y rorpiéron sus vestiduras y esparcieron polvo sobre sus cabeças hazia el cielo. y asentarónse con el siete dias y siete noches y no le hablaua algúo dellos palabra. ca veyá que era el dolor muy rezio. dello qual paresce que quando el dolor es nuevo y grãte: no cuple luego consolar con palabras. hasta que se vaya alguno tanto amansando.

era reziente porque estaua muy cruo. Ca entendí que no cunplia salir temprano y muy adelante a el. porque las consolaciones mesmas no le despertasen y ençer diesen. Ca en las enfermedades corporales no ay poco cosa que la medicina sin tiempo. Por ende esperaua que tu dolor quebrase sus fuerças y se amansase con la tã. yanca del tiempo: para que pudiese sostener los remedios y se dexase tañer y tractar. Ca porque la cosa era nueva dubdaua que mi habla no fuese consolación: mas con pimientto y (renouación dela llaga).

Enel tractado dela locura.

Reprehende seneca a alixandre. porque dio vna cibdad avn onbre que la no merecia .

Enel tractado .ij. delos beneficios.

(El soberuio alixandre) que no pensaua en su cora // con sino cosa grande . daua vna cibdad avn onbre. E aquel a quien la daua reconociedo su estado por suyr

**El soberuio alixandre .**

Este hecho de alixandre paresce muy grandioso . y por ende dize que su boz fue real. porque dixo. no busco lo que ati pertenesce tomar . mas lo que a mi pertenesce adar. Ca en la dadiua se viene considerar el estado de ambos. asi del que da: como del que rescibe. E aqui alixandre consideraua sola mente el estado de quien da. por ende seneca reprehende su dicho y su hecho.



## Libro quinto.

### Al desagradescido.

Quiere dezir que el onbre desagradescido no le me-  
mos nonbraz el desagradescimiento ni reprehender lo. La endereçase la cara 7 haze se le des-  
uergonçada 7 sin melura ninguna. E en tanto que el cupo a que no le han por desagradesci-  
to estonce echa desy toda la verguença 7 haze se mucho peor. por ende dize seneca que le su-  
frir nos paciente mente.

7 7 inbidia no queria rescebir carga de tamaño dō. E  
vezia que no conuenia para el dō diua tan grande. Res-  
pondio alixandre yo no busco lo que ati pertenesce to-  
mar. Mas lo que ami pertenesce dar. Boz por cierto dō  
grand coraçon 7 real pero muy loca.

### Enel tractado dela verguença.

Como los onbres desagradescidos se hazen peores  
quando les reprehenden sus desagradescimientos.

### Enel libro. vij. delos benficios.

( Al desagradescido ) meior le baras sufriendo

Publicada. La verguença segund dize el philosopho enel. iiii. delas ethicas. no es vir-  
tud mas es vna pasiō que han los onbres quando cometen cosa fea: o quieren o dō boā de  
la cometer. E esta pasiō es aquel temor: que hē de ser diffamados 7 reprehendidos. Ello. por  
ende ppia mēte verguēça no cabe en ōbre vtuoso por quāto el tal no comete ni qere ni entien-  
de cometer cosa fea. Mas es cōuiniēte alos ōbres māçebos porq son mucho seguidos delas  
pasiones 7 cōla vguēça retrahēse de algūas cosas drias de q en otra manera no se retraherā.  
E esta vguēça segund en aq̃l libro escriuē los glosadores pierdese por vna de dos maneras.  
La p̃mera es buena 7 la segūda es mala. La buena es quādo el māçebo o ōbre ipfecto traba-  
ia por veger las tētaçiones 7 vsa de actos de vtudes 7 cōtinua los tāto hasta q se haze bueno  
7 virtuoso. La estōçes çesa enel la vguēça pues no ay de q la pueda auer porq no baria ya ni  
ēterderia hazer cosa vguōcosa. La segūda manera es por el cōtrario q̃ndo el māçebo o ōbre in-  
pfecto sigue las tētaçiones 7 cōtinua tāto los pecados hasta q los trae en costūbre 7 no cu-  
ra ya q diga mal del ni q le ayā por malo. E quādo aeste baxo grado desçiēde pierdese la ver-  
guēça. Como acaesce alas malas mugeres q̃ q̃ndo acāto llega su disoluçio q̃ viene al postrime-  
ro grado dela publica desonestad: no sola mente pierde la castidad. mas avn la verguença.  
E esto es lo q̃ dize seneca. q̃ la vguēça pierdese q̃ndo es publicada. como si al desagradesci-  
do mucho le reprehenden 7 le publican su erro: que perdera la verguença de todo punto.



## Libro quinto.

La quando le tractan bien so discreta simulacion. por ventura tornara a pensar en si y bota lo que deue. Mas quando vee que es mucho reprehendido alas vezes desciende al postrimer grado del mal. E no sola mente continua en su desvergüençamiento. mas aun pierde la vergüença dello. y esto no es de tener que lo harian todos. mas podria ser que lo hiziesen algunos. pero algunos ay que con la reprehension entienden el mal. por ende sobre todo ha de valer discrecion de aquel que lo ha de usar para considerar la calidad de las personas por que use con ellos de aquel remedio que entienda que en ellos mas podria obrar. La con la qual no cumple disimular: y a otros reprehender.

**Adicion.**  
**Deues.**

Del coraçon sale todos los males. Onde el nuestro salua por dize en el evangelio Del coraçon sale los malos pensamientos. los o

micidios los adulterios los furtos los falsos testimonios las blasphemias: estas cosas son las que manzillan al onbre. por esto dize salomon en el quarto de los proverbios Guarda tu coraçon con toda guarda. La del proçede la vida. por ende con grande diligencia se deue onbre guardar de pensar lo que no es lícito de hazer. La si por el pensamiento es deliberado el solo es pecado. aunque no venga en obra: quanto mas que lo que mucho se piensa por la mayor parte siempre sale al dicho o al hecho. E pues los hechos y dichos malos son vergonzosos de hazer y de dezir: tan bien deue onbre auer vergüença de Dios a quien no se asconde cosa alguna y de si mismo de los pensar. E eso mismo es lo que dize Deues etc.

**Por tan digno.** El onbre ha vergüença de pecar delante los ombres de auctoridad por ende quiere seneca que tengamos anos por ombres de auctoridad. de guisa que ayamos vergüença de hazer cosas torpes delante nos.

y peor reprehendiendo. no cumple que le enojesca el rostro. Dexale eso poco de vergüença que le queda. Ca muchas vezes la reprehension clara: rompe la vergüença que esta dubdosa. E no ay alguno que tema lo que es visto. Ca la vergüença pierdese quando es (publicada)

En el tractado de las costumbres.

(Deues) auer vergüença de pensar en el coraçon lo que es vergonzoso de dezir por la boca.

En este mismo libro.

(Por tan digno) te ten que ayas vergüença de pecar ante ti.

En el tractado de la fama.

Dize seneca que oyo a muchos de los ombres bien habiles proponer muy bien en el iuyzio y que no hablaban bien en las otras cosas. E que muchos han fama de hablar bien: que no hablan tan bien como han la fama.



## Libro quinto.

**Conosci.** En aquellos no responde la fama al hecho que tienen poco de suficiencia y mucho de fama.

**Quando proponia.** Marauillase seneca de algunos que hablaban excelente men- te en lo iuzios y quando querian hablar en otros hechos que no eran de iuzio: fallestcia les el ingenio y no hablaban tan suficiente mente en ellos como en iuzio. La no les ocurría a

### En el prologo del libro tercero de las declamaciones.

(Conosci) a algunos varones muy politos en hablar que no respondia en ellos el hecho ala fama. E (quan do proponian) en iuzio: marauillanse todos como de zian tan bien. E quando hablaban en otros hechos: fallestciales el yngenio. Velo qual me (marauille).

la lengua cosa q dixiesen. ni el in genio les daua aquella hermo sura de hablar. como acaesce a las vezes a los q predican. q en medio del sermō se turban. y dize seneca que ha esto por cierto porq lo vio en algunos.

**Marauille.** Marauillarse viene onbre de seneca porque se marauilla desto que aqui dize. La la marauilla es velo que se haze contra el comun curso dela natura. E en esto ay diuersos grados. segund que los doctores sanctos asu proposito dizen. mas delas cosas que la razon quiere y comun mente acaescen: no se suelen marauillar los onbres. La no se marauil laria alguno de ver neuar en deziembre. Mas seria marauilla neuar en agosto. como miraglo // fa mente acaescio. por de ser verno muy eloquente en cierta manera de habla y no en otra: esto es cosa que suele acaescer muchas vezes. La segund el mesmo seneca el las declamaciones dize. Semeiante acaescio en el ingenio del onbre que en las fuerças del cuerpo. La ay algunos que luchan bien y no lancan tanto. y avn en el lançar lieua ventaja y ay otros q en pesaba. y como quier que esto y lo semeiante todo se haga en la fuerza del cuerpo: pero vnos se saben aprouechar della para vnos actos: y otros para otros. y asi en la calidad del igenio. ca vno excede en vno: y otros en al. y quanto vimos y vemos excellētes en arregar q no hā excellēcia en la cathreda. y diras por el orio segund dize tullio en el. ij. dela retorica vieia. Asi reptio por to // dos la natura sus tones y no lo qso dar todo avno. como si dāto lo avno todo no touiera q // dar a los otros. por de pues la eloquēcia ha muchas y diuersas ptes las qles declarar aq se ria cosa mas larga q esta adiciō reqria: no es de marauillar que sea vno excellēte elo vno y no en otro. Antes seria cosa muy singular si vno fuese excellēte en todo. La segund dize tullio en el libro primero del orador maior. No ay ciencia alguna ni arte en que menos onbres excellē tes apa y vide que en la polidēza del hablar que llamamos eloquēcia. y la razon es. porque requiere ingenio mas mezclado y vniuersal que las otras ciencias o artes. y desto viene el er ror dela fama. La como el pueblo comun no sabe conoscer estas diferencias. Quando algūo acto le paresce bien. loa al que lo haze mas general mente velo que deuia. y asy acaescio alas vezes la fama ser mayor que el hecho.



## Libro quinto.

pero oue por cierto que acaesçio amuchos.

Enel tractado delas mugeres.



Dize ypolitito que las mugeres son causa de oco menos de todos los males. E responde la aya de fedra q no es culpa de todas las mugeres: mas es error de algunas pocas.

Enla tragedia. iiii. ypolitito.

**Cayo.**

ypolitito cuenta los males y los errores delas mugeres. La clite // mestra mato a su marido aga // menon. E muchas mugeres matarõ a sus maridos. E algunas ay que matan a sus hijos. Como pries que mato a su hijo a cito y lo dio a // comer a su pa // dre. E medea e // so mismo mato a sus hijos propios. E las ma // drastas son cru

(Cayo) el marido por la maldad de su muger pues agamenon con hierro murio.

Datan sus partos las madres crueles.

Mansas son las bestias fieras a respecto delas ma // drastas.

Guardadora de los males es la henbra y maestra de las maldades y ella captiua los coraçones.

Quantas çibdades ardieron con fuego por sus adulterios. Quantas gentes han guerra por ellas.

Destruydos son algunos reynos del todo y apremiados los pueblos: por causa dellas.

Aunque callemos las otras sola medea haze todas las henbras ser por crueles auidas.

**La aya.**

eles contra sus entenados que son hijos de sus maridos. E mansas son las fieras: es a saber las fieras bestias son mansas y piadosas a respecto delas madrastras. La las madrastras son muy crueles contra los hijos de sus maridos. y dize que la muger es capitana de los males y de los errores y maestra de las maldades. y captiua los coraçones de los onbres. La muchas çibdades son quemadas por los adulterios y fornicaciones que las mugeres cometieron. con parientes suyos y con otros. E muchas gentes ouieron guerra por los adulterios dellas. La por el adulterio de elena fue destruyda troya. y ouieron ally muchos guerra por causa della. E quiere callar de las otras mugeres. E cuenta de medea. la qual despues que se partio del matrimonio de iason caso con ageo rey de los de athenas y abuelo deste ypolitito. y dize que la infamia de aquella haze a todas las henbras ser auidas por crueles y ser diffamadas. y la aya de fedra responde a ypolitito que la culpa de pocas mugeres no es maldad de las otras.



## Libro quinto.

**A todas.** Esta reprehensio que alas mugeres se haze no sola mēte los libros q̄ no sō de tanta auctoridad. Mas avn la scā escriptura no lo calla. La salomō enel ecclesiastes dize. Falle q̄ la muger es mas amarga q̄ la muerte ⁊ lazo de los caçadores. E es barredera su cora // cō ⁊ pliones sus manos. Quiē plaze avios supra della ⁊ el q̄ peccador es fera della tomado. E quiē las historias leyere muchos daños hallara aver acaescido por causa dellas. ⁊ deays las

**Pr el maleficio de pocas. Porque echa la culpa (a todas)**

**En el tractado dela iusticia.**

**O** el iusticia es atamiēto dela compania hu manal. ⁊ que el iusto no daña a ninguno. ⁊ a prouecha a muchos. ⁊ que el iusto no descu bre los secretos ⁊ no calla las cosas puecho

las.

tudes.

**Enel libro delas quarto vir / (Que cosa es) iusticia syno**

estrañas coroni cas hablāto de lo nro. Esta es // paña por causa dela caba hija del cōde don iu liā se pōio. ⁊ o // tras muchas gra ues cosas asi en los tiēpos muy antiguos como en los mas cerca nos anos: por o casio dellas vini erō. pero todo e

sto no es de echar asu culpa. La no culpemos al oro porq̄ sobre el se matā los ōbres. mas a // los q̄ le desseā desordenada mēte. porēde no es de atēder q̄ la escriptura scā acuse todo el esta do delas mugeres. La segūdo dize los legistas: no deuemos ser acusadores dela natura. mas su nōbre dellas rep̄hēde la humanal cōcupiscēcia q̄ se etiēde en las dessear allēde dello q̄ deue. E por cierto de mucho dello q̄ sō ellas secuēta. fue la causa p̄ncipal ēlos ōbres. La no vino me // dea abuscar aiasō. mas iasō fue abuscar amedeā. Ni fuera elena atropa si paris no viniera por ella. E asi no les es de poner mayor culpa dela q̄ tienē. La razō es de rep̄hēder a algūas dellas q̄ cometierō muchos errores. po grāo cargo seria si de mas delos suyos les ponemos los de los ōbres. E como culpā alas q̄ vsarō mal: tā biē denē ser loadas las q̄ vsarō biē ⁊ sō buenas. Las q̄les no ay dubda q̄ fuerō muchas. E no poniēdo lēgua ēlas scās cuyas fiestas la yglesia celebra. porq̄ no hā menester looz de ōbre mortal. las q̄ estā en lugar dōde es looz p̄durable. Mas avn dela bōdad de otras muchas cuētā las historias. La q̄ tal muger fue lucrecia. ⁊ par cia hija de catō. E tenesia reyna q̄no leales fuerō asus maridos: avnq̄ aq̄ no lo digamos: vale rio lo puede ōzir. porēde no sō de culpar todas por la culpa de algūas. ca si asi fuese: tā bien seriā de culpar todos los ōbres. pues ouo ⁊ ay algūos malos. mas lo razonable es q̄ las ma las ayā iusta rep̄hēsiō: ⁊ las buenas dignas alabāças. ⁊ no penē iustos por peccadores. ⁊ esto es lo q̄ dize porq̄ echā la culpa a todas. como si dixiese la culpa delas vnas no es decargar a las otras.

**Que cosa es.**

Segūdo la intēciō d̄ tulio enel libro delos oficios. tāta es la fuerça dela iusticia q̄ avn aq̄llos q̄ se mātienē de malosades ⁊ maleficios no podiā biuir sin algūa pre dilla. ⁊ pone en xēplo en los robadores ⁊ ēlos cosarios q̄ guardā su cōpania guardādo la equaldad desu estado ⁊ p tiēdo el robo razonable mēte. ⁊ asi la iusticia no sola mēte es acatamiento ⁊ ayuda a los bue // nos: mas avn delos malos. ⁊ es inclinaciō dela natura. ⁊ es plātada ēlas volūtades delos on bres. La la natura inclina a los buenos onbres ala iusticia. asi como aguardadora dela con // pania humanal ⁊ dela comū vida. E qualquier cosa q̄ la iusticia dize: cūplio la humanal cō pania.



**Adición.**

**Vna concordia.**

La materia dela iusticia es tan larga que no se podria aqui declarar por adición. La para biẽ la entender libro entero era menester. pero por que seneca tañe algunas cosas della cunple en algunos pasos añadir algo en breue por que mejor se entienda. E primera mēte es de saber q̃ la iusticia segund dize aristotiles enel quinto delas ethicas es aquel abito que esta en la volu-  
 tad del òbre pa-

ra obrar cosas iustas 7 vsar de ygualdad còlos otros òbres. E este abito es vñ tud moral 7 vñ na delas quatro cardinales. 7 aq̃ la llama seneca a tamiento 7c.

Estas palabras hazen alguna de claración. mas no son su ppia difinición. asdas

siuelan difinir los legistas asy La iusticia es vna firme 7 perpetua voluntad que da acada vno su derecho. La qual difinición avnque algunos la reprehenden: pero syguen la 7 defienden la todos los argumentos de sancto thomas en la secunda secunde en la question. lviij. enel articulo primero.

**De nuestro coraçon.** Dize aristotiles enel primero delas politicas. que no ay enel mundo animal que tanto sea desu naturaleza inclinado a compañia como el onbre. 7 prueualo asy. La natura nunca haze cosa superflua 7 vemos que a todos los mas delos animales dio voz con que pudiese mostrar alegria o tristeza sy la tiene mas no les dio habla syno al onbre solo. E pues al onbre dio este don que pudiese hablar. no es de creer que gelo dio de balde. mas dio se lo para alguno efecto que tendre saliese. E pues la habla no es para al sino para de clarar onbre sus penlamientos a otro. Siguese que natural mente quiere onbre compañia de otro a quien hable 7 declare su voluntad. La en otra guisa la habla fuera superflua. 7 pues la naturaleza iclina a òbre aq̃rer opania. la cõpañia no se podria auer ni guardar ni cõtinuar sin iusticia. segund en la p̃mera glosa es dicho. Razonable mente se sigue que sea onbre natural mēte inclinado aguardar la iusticia syn la qual no se podria guardar bien la compañia humana. E este es lo que dize. establecimiento de nuestro coraçon. como si dixiese que avnque ley alguna no ouiese ni libro ni alguna escriptura. pero en nro coraçõ por la naturaleza es ley esta blecida que guardemos la iusticia. E cõcuerva cõesto el apostol enel capitulo segund dela epistola ad romanos. diziento sy las gentes que ley no tienē hazen natural mente aq̃llas cosas que son ley. pues muestrala obra dela ley escripta en sus coraçones.

**Teme adios.** En otra parte dize dios. no deue ser temido. desto cata enel tractado de dios enel capitulo. adios honrra. Respondefe que aculla habla del temor dela pena. segund verra aquel que lo estudiare diligente mente. 7 aqui habla del temor de reuerencia que es temor de hijo.

(vna concordia) llamada dela natura halada en ayu-  
 da de muchos. E que cosa es iusticia sino vn establescimiento (de nuestro coraçon) 7 vna ley diuinal 7 atamien-  
 to dela humana compañia. E en esta no deues catar lo que cunple. Ca todo cunple lo que ella dize. Por ende qualquier que la iusticia deslea seguir: primera-  
 mente (teme adios) 7 (ama le) porque ame a ty. E amara adios si en esto le semeiares: que quieras aproue-  
 char a todos 7 no dañar a ninguno. E estonce te llama-  
 ran todos varon iusto 7 te seguiran 7 te honrraran 7



## Libro quinto.

**Amale**

parece aq̃ que no habla seneca a proposito. Ca pues esta materia es dela iusticia que se ha de guardar entre òbre 7 onbre q̃ tiene que hazer el amor de dios còella. pero no es así. ante viene biẽ a proposito. Ca es de saber q̃ avnq̃ la iusticia sea vna virtud po es principal 7 tiene otras muchas q̃ se llegã a ella 7 vã so su vãdera. E entre ellas vna es la religio. Ca avnque adios no podamos pagar quanto le deuemos. Ca escripto es q̃ dare al

te amarã. E (para que seas iusto) no sola mète te guardaras de no dañar a otro: mas no consintiras que otro le dañe. Ca no dañar no es iusticia. mas es abstener de lo ageno. Por ende comiença deste grado que no tomes lo ageno. E sobiras amayor grado. es asaber aq̃ tornes lo tomado. E dende proçederas alos robadores 7 alos que toman lo ageno por fuerça. E los apremies porque otros no los tenian. Nunca baras pleyto sobre dubda de palabras: mas considera la voluntad de quien las dixo. 7 no bagas diferencia si afirmas vna cosa por simple palabra o si la iuras. Ca sienpre debes entender que se tracta de iuramento 7 de fe donde quier que la verdad se tracta. Ca avnque no bagas iuramento ni llares adios por testigo: pero no traspases la verdad porque no sepas la ley dela iusticia. E si alguna vez fueres apremiado a que uses de mentira vsaras della: no para enganar. mas para guardar la verdad. E si tu conosciere que sea ya de guardar la lealdad con mentira: no mentiras. Das (escusar te has) del lo. Ca quando honesta causa ay para que se deua hazer el iusto no descubre los secretos: mas calla lo que deve

señor por todas las cosas que el da ami. pero somos tenudos a le pagar quãto podemos. Porẽ de ala iusticia pertenescẽ q̃ damos adios lo supo. 7 lo supo es q̃ le ayamos temor 7 amor 7 le guardamos reuerencia 7 obediencia 7 sus ceremonias 7 mandamientos segũdo que esto tracta mas largamente scõ tho // mas en la secũda secũde en la question. lxxxv. De todas estas cosas apropia ala iusticia.

**Para q̃ seas iusto.**

pertenescẽ ala iusticia. no dañar a otro. mas vn esto no basta. mas si puede de

ue vedar que otro no haga daño. E no basta no tomar lo ageno. mas cunple que tomemos lo tomado. El que comiença la carrera de virtud basta le al comienço que no haga daño 7 q̃ no toma lo ageno 7 poco apoco sobira alos otros actos dela iusticia: conuiene asaber a que castigue alos que hazen mal 7 no consienta alos robadores robar.

**Escusar te has.**

parece òdezir este testo. Ca aq̃ dize q̃ avnq̃ la lealdad no se pueda guardar sino cõ mètira. pero el iusto no vene mètir. mas escusarse han en el verso q̃ de suso dize. que si algũas vezes fuere apmiado avsar de mètira que vsara della no pa enganar



## Libro quinto.

mas para guardar la vñdad. E así allí parece cōfētir q̄ algũas vezes vñse de mētura: 7 aq̄ parece del todo vedarlo. para ētēder esto es de saber q̄ dize sant augustin 7 ponēlo los canonistas ē la.ij. q̄stiō dela causa. xxiij. q̄ ay ocho grados de mētura. El p̄mero 7 peor es q̄nto algũo mēte en la doctrina dela fe. El.ij. q̄nto es tal la mētura q̄ no a puecha aalgũo 7 daña aotro. El.iiij. es q̄nto a puecha avno 7 daña aotro. El.iiij. es. q̄nto se dize la mētura por sola delectaciō de mētura. El.v. es quāto se dize por cōplazer aalgũo cō palabras dulces. El.vj. es q̄nto es tal la mētura q̄ a puecha aalgũo 7 no daña aotro. El.vij. q̄nto a puecha aalgũo para lo librar de muerte 7 no daña aotro ninguno. El.viii. es q̄nto a puecha aalgũo para le escapar de la corrupciō de la castidad corporal: 7 no haze daño aotro. El.ōbre iusto 7 perfecto no due mētir en alguno de stos grados todos. La q̄l q̄er q̄ dize q̄ ay algũo grado de mētura q̄ no sea pecado engaña así mesmo cūpado en gañar alos otros. Así se puee ētēder lo q̄ aq̄ dize seneca. no mētirás mas escusarte has. es asaber q̄l iusto 7 bueno callara la vñdad mas no dira mētura. po avnq̄ toda mētura es pecado segūdo ya diximos. mas no es ygual en graueza. La tāto es mas graue pecado la mētura: q̄nto mas se llega al p̄mero grado. 7 tāto es menor: q̄nto mas se llega al octauo. Porente avn q̄ el iusto p̄fecto en algũa manera no due mētir: po el ōbre q̄ tā perfecto no es 7 fuere en grāde aptamiēto deuese arredrar toda via delas mēturas 7 delos p̄meros grados porq̄ sō pecado mortal. La q̄nto amētir ouiere mēta ēlos grados postrimeros q̄ no dañe aalgũo. 7 apro

callar. E habla lo que deve hablar. E el iusto siēpre tiene conuiniente paz 7 seguro sosiego. E avnq̄ los otros sō vñcidos de los males: sō los males vñcidos del. E si lo q̄ dicho es q̄sieres cō grādo diligēcia hazer beuiras alegre 7 esperaras sin miedo dela fin de tu vida. E veras con alegria las tristezas deste mūdo 7 cō holgāça las rebueltas del. E con seguridad la silla de todas las cosas E perseveraras fuerte 7 seguro.

Pone vna regla segundo la q̄l deve biuir el iusto.

En este mismo libro.

**D**Oz este camino) mediano debes guardar la iusticia Es asaber q̄ negligēcia no este en tu coraçō ni avn ēlas cosas ligeras de guisa q̄ no dexes el cūpado de corregir los errores grādes ni los peq̄ños de aq̄llos q̄ verrā. no das lugar de pecar. ni alos q̄ hablā lisōiera mēte ni alos q̄ burlā. no te haras duro: mostrādo grādo rigor 7 asperidad: ō manera q̄ parezca que no q̄eres otorgar perdō aalgũo ni benignidad ala cōpañia humanal. E(cō grādo discreciō) es de guardar la regla dela iusticia. q̄l temor ō su disciplina no sea(menospreciado) ni se envilezca con demasiada māscedad 7 negligēcia: ni eso mismo se endurezca 7 pierda la gracia del amor de los ōbres cō grādo cruza 7 rigor.

En el tractado del rīso.

te has. es asaber q̄l iusto 7 bueno callara la vñdad mas no dira mētura. po avnq̄ toda mētura es pecado segūdo ya diximos. mas no es ygual en graueza. La tāto es mas graue pecado la mētura: q̄nto mas se llega al p̄mero grado. 7 tāto es menor: q̄nto mas se llega al octauo. Porente avn q̄ el iusto p̄fecto en algũa manera no due mētir: po el ōbre q̄ tā perfecto no es 7 fuere en grāde aptamiēto deuese arredrar toda via delas mēturas 7 delos p̄meros grados porq̄ sō pecado mortal. La q̄nto amētir ouiere mēta ēlos grados postrimeros q̄ no dañe aalgũo. 7 apro



## Libro quinto.

uechê a otro. No porq̃ esto entiêda q̃ la mêtira no es pecado. Mas porque si apear ouiere: q̃ escoia el menor grado porq̃ no peq̃ mortal mête. 7 así se puedê êtêder lo q̃ dize. no pa égañar. **Por este camino.** Al q̃l iuez no guarda lo q̃ deue. mas tiene manera errada. q̃ dexa por negligêcia el cuydado de corregir 7 castigar los errores grâdes 7 peq̃ños. E ay otra manera errada q̃ndo el iuez cõsiête a los lisonieros 7 escarnescedores q̃ perrâ. 7 q̃lq̃er lisoiero en

**Quando el riso es de reprehender 7 quando no.**

**Ene libro delas quatro virtudes.**

(El riso) ni resce ser reprehêdido quando es mucho o quando es derramado como de moço: o quebrantado como de muger. E haze el riso al onbre ser aborrescido quando es soberuio. 7 mucho manifestô 7 vifano. o quando es malicioso 7 escondido quando onbre rie de mal ageno. Porende sean tus palabras sin liuandad 7 tu riso (sin iniuria) de otro.

**Dela saña.**

**E neste mismo tractado.**

Burla seneca de aquel que se ensaña contra el portero 7 eso mismo de aquel que se ha por bienauenturado porque su puerta es graue de auer.

**En el libro dela saña.**

(Este sañado) a tu amigo contra el portero de vn abogado porq̃ q̃ria entrar 7 no le dexo. E tu mesmo te

su coraçõ escarnece 7 burla de aq̃l aq̃e lisoia. ay otra manera errada quando el iuez es mucho riguroso 7 aspero 7 nũca perdona cosa ni mengua las penas cõ piedad. 7 porende q̃ere seneca que en tres maneras erradas el iuez tẽga el medio de guisa q̃ no se enuilezca su auctoridad. dexando de castigar lo q̃ deua ni eso mismo incurra è difamaciõ ni crueldad por el mucho rigor. La crueldad del rigor tira la gracia ola mo. de los õbres

**Cõ grãd discrecion.** La prudencia segũd dize aristotiles en el. vj. delas ethicas es guida de las otras vtudes. Ca así como si el onbre avn que fuese sano de todos los miẽbros anouiese cerrados los oios no se podia bien a puechar vellos mas forçado seria que cayese a si en lo espirital avnq̃ algũo sea mucho inclinado avsar delas vtudes si no trabe abiertos los oios dela discreciõ pa discernir los casos 7 tiẽpos 7 la calidad de los hechos 7 delas psonas. Necesario es q̃ caya è muchos errores. 7 esto es lo q̃ comũ mête dezimos q̃ la discreciõ es madre delas vtudes. Porende el iuez q̃ ha de vsar de iusticia ha de tener toda via la discreciõ dela te pa vsar de rigor: o de ygualdad dõde viere q̃ cuple. 7 poresto es lo q̃ dize. cõ tal discreciõ.

**Menospreciado.**

Cõcuera cõesto el iuriscõsulto en vna ley del derecho ciuil. diziêto así. Guardar deue el iuez q̃ sea ligero de auer. mas no se cõsieta menospreciar. 7 los regidores delas puçias no recibã en mucha familiaridad a los subditos. ca dela cõuersaciõ egual nasce menospciõ dela dignidad. así se deue discreta mête auer que por su ingenio acreciẽte la auctoridad desu oficio. E esto es lo que dize. ni enuilezcas.



## Libro quinto.

**El riso.**

Dizē los logicos que ppio es del òbre ser risible. E pa declaraciō desto es de saber que qnto quierē dezir que cosa es òbre declarādolo por su ppia difiniçō dizē así El òbre es animal razonable mortal. La no ha cosa algũa que sea animal razonable mortal q no sea onbre. Mas esta doctrina valse por palabras que muestrā el ser puro del òbre. E por esto la tal declaraciō se llama difiniçō. E qnto quere dezir q cosa es el òbre no demostrando la sustācia del. mas declarādolo por palabras q te // muestrā alguno aq̃dēte q cōuen ga al òbre dize el q̃l es vn animal risible. q̃ quere d̃zir abile y iclina

ensañaste por eso cōtra aq̃l vil sieruo. pues tã biē te de ues esañar cōtra el mastin q̃ esta atado en cadena guar dando la puerta. Pero de que ouiere mucho labrado sile dieren del pan: bazese manso: no cures desto y rie.

to a repr. E esta declaraciō se llama discreciō. E esta abilidad y iclinaciō natural pa repr lla // mase ppio del òbre por tres razones. La p̃mera porq̃ no ay otro animal enel mūdo abile pa repr saluo el òbre. La segūda porq̃ todo òbre ha esta abilidad y no ay òbre algũo q̃ la no aya. La tercera porq̃ en todo beuato la hā. q̃er sea niño o moço o vieio. E pues la abilidad es repr es atribuyda y auida por especial ppiedad del òbre y no es de p̃sar q̃ el riso es algũo mal ni es vedado del todo alos òbres. La seria vedar les su especial ppiedad. lo q̃l era estra la razon pero cōmo ēlas otras cosas así enel repr. no el riso. mas la demasia del: es vedada y ilicita y sea. E esto es lo q̃ quere dezir seneca q̃nto es mucho r̃. Cōmo si ditiēse. No digo yo mal de todo riso. mas delos risos q̃ aq̃ declaro. E ay algũos q̃ son malos y algũos no. P̃mero es de sa // ber q̃ burla es mala. porq̃ el riso se leuāta delas cosas q̃ p̃tenescē aburla y iuego. La lo q̃ ata ñe alos negocios de òbre avnq̃ algũa cosa le diga q̃ le plega no se rie por eso. mas sola mēte se mueue el riso delas cosas porq̃ atañen aburla. o se puedē aella reouzir. E aristotiles enel. iiii. d̃ las ethicas dize q̃ en dos maneras vsā los òbres burla. La p̃mera q̃nto burlā en ofēsa de otro. E estos tales ppia mēte se llamā escarniçedores. y sō mucho de rephēder. E destes dize salomō enel tercero libro delos puerbios. Aborresçimiēto es adios todo escarniçedor. y el escarniçera delos escarniçedores. La segūda es delos q̃ burlā ē daño de otro. po burlā demasiada mēte y mucho amenuto diziēdo palabras torpes y no dignas pa òbre honesto. E estos no sō tãto d̃ rephēder cōmo los escarniçedores. po yerrā y mereçē rephēsiō. La ēvileçē su auctoridad y mē gua su honestad. y desta doctrina se puede conosçer q̃l riso es ṽdadero. La repr en daño de otro p̃tenescē al òbre escarniçedor. y es del todo vedado. y desta manera sō algũos d̃los risos q̃ aq̃ rephēde seneca. cōmo si es soberuio o si es malicioso y ascōvito o es de mal ageno. cōmo q̃nto se rie de algũo daño o defecto y fealdad de otro. La todos estos p̃tenescē aescarneçer. Dela segūda manera sō otros risos q̃ aq̃ rephēde diziēdo. Si es derramado cōmo de moço. o q̃brātado cōmo de muger. y estos tales p̃tenescē aburlar demasiada mēte porq̃ las mugeres y los moços q̃nto comiēçā arper r̃p̃ mas demasiado y no tã sosegado cōmo los onbres. y el tal riso muestra defecto de auctoridad y et̃dimiēto y mēgua ē su honestad q̃ē así rie. E por esto dize seā tus burlas sin liuiādo. ca acto de òbre liuiano es burlar desonesta mēte. porēde q̃lq̃er q̃ la vtud y honestad dessea seguir: deuese guardar de escarneçer de otro. y enlas otras burlas q̃ sō sin daño de algũo deuese auer tēplada mēte burlādo y r̃ido algũas vezes po cō grāo discreciō acatādo lo q̃ le cōuiene segū su estado y dignidad y el lugar dōde esta. esqui uādo toda via palabras torpes. ni avn oyr las si las pudiere escusar. y esto guarda de burlar y repr algũas vezes: no es error. y si se haze por recreaciō y aliuiamiēto delos trabajos guar // dadas las circūstācias q̃ diximos: es acto de vtud. Sin iūria. El riso q̃ se haze en escarnio o ē iūria de otro llamase en lati actiuo y deste vsā los moços q̃nto escarneçē vnos de otros.



## Libro quinto.

**Este sañudo.**

Lucilo fue con vn su amigo a casa de vn abogado. 7 queriendo entrar a quel su amigo. no le dexo entrar el portero 7 echole dela puerta. E por esto fue burllando lucilo 7 fue su amigo contra el portero 7 llamole vil sieruo porque era de baja condition. E dize seneca que no se deuia enañar. mas deuiera burlar. porque estos porteros se tienen en mucho porque guardan la puerta que esta plada de muchedumbre de gentes. 7 cõpara aqui seneca

Ca este portero ymagina que es bienauenturado por guardar la puerta que esta cerrada de pleyteantes. E el que esta dentro ha se por bien andante. E piensa q ouo señal de onbre virtuoso que su puerta no sea muy ligera de auer. Mas deuria pensar que muy dura 7 trabajosa de abzir es la puerta dela carcel. mas no sō por eso los que estan dentro bienauenturados.

**Enel tractado dela caça.**

Como aquellos que se dan ala caça 7 correr monte se escusan de muchos pecados. E dize lo ypolito enla tragedia quarta.

(No ay vida) mas libre ni de menos pecados ni q tenga manera de biuir. ni que mas semeie ala vida de los primeros. que la de aquel que dexados los muros ama los montes.

No le enciende la saña del (amargo coraçõ) al que anda ynocente por las sierras 7 por los collados.

No le atormenta la invidia pestilencial. ni cura del flaco fauor: ni del ayre del pueblo ni confia enla voluntad dela gente comun que suele ser desleal alos buenos

Ni anda siruiendo ni trabajaia por reynar ni sigue las honrras vanas ni las riquezas que corrẽ: ni le muerde

7 fue onbre bueno 7 casto 7 diose ala caça. 7 alaba esta manera de biuir sobre todas las otras. E dize que no ay vida alguna otra que asi parezca ala dela primera hevad. que no tenia cañas como la vida delos caçadores que es libre 7 escusa muchos pecados 7 no moran en las cibdades: mas moran en las montañas como morauan los onbres dela primera hevad. 7 por esto dize boecio. El muy alto pino les da onbra de saluo.

este portero al mastin que esta atado enla cadena. La tiene este mesmo oficio q el portero tiene que no dexa entrar aninguno 7 si le da pan amansa. 7 asi haze el portero: que si le dan dinero deya entrar. E des pues seneca burlla delos señores porq se hã por bienauenturados porque su puerta es graue de entrar 7 auer aellos cõ trabajo. 7 dize que los encascelados son en esto mas bienauenturados por que con mas trabajo se entra aellos 7 su puerta con mayor graueza se abre.

**No ay vida.**

ypolito fue hijo del rey theseo



## Libro quinto.

### Amargo co raçon.

«Duestra aqui ⁊  
declara los pe-  
cados de q se es-  
cusã los caçado-  
res. La ellos no  
tienen saña vela  
amarga volun-  
tad. La la volun-  
tad delos caça-  
dores es alegre  
⁊ solazosa ⁊ mo-  
rã en los callados  
delos mōtes on  
de el ayre es sa //  
no ⁊ alegre. ⁊ es-  
cusã la enbidia  
que es pestilen-  
cial ⁊ peligrosa  
daños. ⁊ son en-  
bidosos a aquel-  
los que son cob-  
diciadores ⁊ hō-  
rra. «Das los ca-  
çadores no aua-  
ēpos delas hōr-  
ras las qles hōr-  
ras se alcãça en  
flaco fauor. ay-  
re del pueblo. e  
qual puebe a //  
algũos de algu-  
na alcaidia o in-

riuidiçion. E algũas vezes el pueblo haze auer regno. ⁊ comũ mēte prouehẽ el pueblo a los ma-  
los. E si algũas vezes prouehẽ a los buenos no le cōtinuã su fauor. E esto es lo q dize dela gē-  
te comun que suele ser desleal a los buenos. «Das los caçadores no desleã reynar. ni ordenã su  
vida para aquello ni desleã las honrras vanas. ni las riqz̃as q no estã firmes mas pasan de  
vno en otro. ⁊ no esperã los caçadores altura ni hã miedo q los echẽ della. ⁊ el negro tragon  
enbidoso no los atormenta. es a saber que los enbidosos son de mala color ⁊ la enbidia es  
comedera. La come al enbidoso adelgazãdole ⁊ tomãdole magro. ⁊ avn come la enbidia no  
sola mente al enbidoso. mas a quien ha enbidia. La los enbidosos dizen mal de aquellos ⁊  
si pueden tirar los bienes a los tales no lo dexan de hazer. ⁊ muerden los con diēte villano. es  
a saber con palabras maliciosas delas quales suelen vsar los onbres que son de vil linale.

el negro tragon enbidoso con diēte villano: ni siente  
tormento de esperança o miedo. «Al mira las malda //  
des que moran en las cibdades ⁊ entre los pueblos ni  
alos que sō seruidores delas boluer. «Al busca muchas  
ni aseptadas palabras ni desleã ser rico ⁊ cubierto con  
hermosos teiados ni cubre con soberuia las vigas de o-  
ro. «Das vsa (del campo vazio) ⁊ anda sin malicia algu-  
na de vna parte a otro descubierta al cielo.

Sola mente a los venados haze engaños ⁊ artes. ⁊  
quando esta cansado con grando trabajo recrea al cuer-  
po si quiera echandose en nieue.

«Duda su morada quando le plaze ⁊ oye a les aues  
quando andan cantando ⁊ vee temblar las ramas heri-  
das del ayre delgado.

«Data su hambre con las mançanas que caben ⁊ las  
frutillas tomadas delos pequeños arboles le dan lige-  
ra vianda.

Gozase en se arredrar dela saña delos reyes: ⁊ dela de-  
masia delos maniares reales.

Los soberuios beuen adubda cō taças de oro mas  
estos con la mano estendida tomã agua dela linpia fuē-  
te.

Sus miembros duros yaziendo en cuero son mas a-  
yna recreados de sueño seguro.



## Libro quinto.

### Campeo vazio.

La morada de los caçadores es en el campeo vazio. adonde no ay caças y duermen al ayre y no hazen daño a alguño. sino a los venados. a los quales haze engaño y artes para los tomar. y quando los han tomado y estan cansados cō mucho trabajo atan su cuerpo sobre nieue o en otras cosas como les plazē en lugares deleytosos donde cātan las aues. y tien blan las ramas de los arboles feridas del viento y toman mançanas de los

arboles y comē y asi matā la hābre. y de los arboles pequeños tomā otras frutillas q son viandas liuianas. Estos caçadores supen de la enbidia de los manjares reales. Es a saber de la muchedunbre de las viandas adereçadas con grādo cuydado y supē de la saña de los reyes esquiuan los cuydados. La cō grādo dubda beuen los señores en oro cōuiene a saber en vasos de oro temiendo de peruanas. mas los ca

Biuen teniendo por testigo al cielo: (yo asi lo creo) como lo digo.

Que en el don principal mente es de cōsiderar el iuyzio del dador.

En el primero libro de los beneficios.

**N**O deue ser dicho beneficio aquel en que fallece la mejor parte del. la qual es que sea dado: con iuyzio y discreta consideracion de q en lo da. Ca ē otra manera si es mucho el dinero que se da. E no se da con discrecion y cō derecha voluntad. no se deue dezir beneficio: mas vn thesoro que se pone en algund lugar.

Muchas cosas son que cunple recebir las: mas no cunple deuer las.

Con que coraçon se deuen dar los beneficios: cōuiene a saber: buena mēte y ayna. y sin mucho pensar.

En el. libro. ij. de los beneficios.

caçadores beuen el agua con su mano de la fuente clara y fria y despues duermen se ayna en seguros sobre cuero duro. el qual cuero vsauan estonçes los caçadores y avn agora lo vsan algunos y biuen y duermen teniendo por testigo al cielo porque no ay cosa en medio de ellos y del cielo. E postrimera mente concluye ypolitito que piensa que va asi como el dije.

yo asi lo creo.

Aqui finge seneca que habla ypolitito como mōtero loādo el correr del monte. E como ya en otro lugar dije. las tragedias no hā auctorizado de doctrina por quanto seneca habla en ellas so nonbre de otros. los quales alas vezes exceden en templançia de la razon. por ende para auer alguna breue enseyança para en lo que ala caça atañe. es a saber que la caça de muchas maneras se entiende en la escriptura. La los tiranos y los apmadores de la gente alas vezes son llamados caçadores porque apremian y caçan los ombres. y eso mesmo los lisonjeros porque con palabras engañosas caçan los coraçones. E los q por dinero salen a matar el otro o otra bestia fiera. E estas tres maneras de caças son en qualquier ombre vedadas y de qualquier destas segund algunos doctores quierē se pūede entender lo q dije santo augustin. E ponen los canonistas en la. lxxvj. distincion. que no se halla q caçador



## Libro quinto.

alguno fuese sancto. Ay otra caça que comun mente llamamos caça. E esta es la que se haze de los venados o aues ⁊ es de dos maneras. La vna quando caçan los onbres por neçesidad para su comer. como hazian en la primera hedad. E hazen algunos en diuersas partes. o quando caçan para vender lo que caçaro ⁊ mantenerse con ello. E desta manera de caça no habla aqui. Otra manera es quando se haze por tomar plazer. E esta es vedada alas personas eclesiasticas en çierta

forma segund q̄ esto con sus doctrinas ⁊ distinciones se tracta en el derecho canonico en sus proprias materias lo qual no es menester escriuir aqui. Pero a los otros onbres se llagares especialmente a los principes ⁊ grandes señores es otorgado. Mas es de considerar aqui fin se otorga. ⁊ la caça que se haze por delectacion no se otorga como oficio proprio del principe ni de otro señor

(Consideremos o liberal) muy mejor de los varones aquello que queda de considerar despues de la (primera parte). es a saber como se deve dar el beneficio. E para esto yo te mostrare vna muy clara ⁊ buena regla. la qual es esta. Que asi demos los beneficios: como los querriamos rezebir. E ante de todas las cosas: es de catar que los demos de buena mente ⁊ ayna ⁊ syn ningua dubda. Ca no es gracioso aquel beneficio que tarda mucho entre las manos del que lo da: ni el que parece ser dado de mala mente. E asi lo dan como sy gelo tomasen (por fuerza).

Que la tardança de tiempo daña toda la graciosidad del beneficio.

En este libro.

Si alguna tardança de tiempo acaesçiere quando al guo beneficio damos: guardemos nos mucho que no

mas por q̄rãto el obre no puede sufrir cõtinuada mēte trabajo ⁊ los principes ⁊ grandes señores tienen muchos negocios ⁊ son muy trabajados. razonable es que pueda por licita mēte ala caça: no como ha oficio. mas como a vn iuego ⁊ recreacion. Porende qualquier que entē diese este testto asi como suena. que es cosa loable andar toda via por los montes en pos de los venados ⁊ apartarse de la cõpañia de los onbres herraria graue mente. Ca segund dize aristotiles en el primero de las politicas. El onbre que del todo se quiere arredrar de la cõpañia de los onbres. o es mejor que onbre. o es bestia. Quiere dezir. o es tan eleuado en la contēplacion que excede a los otros onbres como fueron algunos hermitaños muy famosos ⁊ sanctos. Des tan malo que no es para en cõpañia de los otros. Porende seguir toda via la caça ⁊ de par las cosas que pertenesçen a su cargo de hazer no es de loar. Mas segund dize aristotiles en el. vj. de las ethicas es acto de onbre muelle ⁊ desordenada disolucion. Ca el que cõtina la caça parece que quiere toda via bolgar ⁊ no es para sufrir los trabajos de la gouernacion de la republica. E por esto reprehenden mucho las historias al rey de leon don fauila hijo del rey don pelayo. E le iuzgan por onbre liuiano porque seguia mucho el correr del monte ⁊ tanto lo siguió hasta que lo mato vn oso. Pero por acaça algunas vezes por recreacion del cuerpo quando estan fatigados como es pertenesçiente a los reyes ⁊ principes ⁊ a los otros señores



## Libro quinto.

res 7 correr monte en su tiempo 7 sazón, porque es juego que no sola mēte recrea. mas avn exercita las fuerças del cuerpo 7 el uso del caualgar 7 demuestra algũ tanto el denuedo. las q̄ les son cosas que pertenescen al estado dela caualleria. pero en tanto que la haga en tiempos conuenientes 7 guardando los solennes ayunos 7 fiestas 7 que lo tomen por solaz 7 por iuego 7 que no cuyden que hazen mucho sy son enello muy exçelentes. La hazer dello grand

parezca que ouimos delibrado enello. Ca cerca o poco menos de negar es el dubdar. E no merescē gracias el que dio dubdando. Ca como enel beneficio deua ser muy alegre la voluntad de quien da. Razonable cosa es que el que ẽla tardança del dar mostro que lo da ua de mala mente: que no sea auído como q̄en da. mas como quien no pudo retenerlo.

Muy graciosos son los beneficios que estan apareciados 7 ligeros para darse 7 salen al camino 7 no ouo tardança ninguna en darlos sino la que hizo la vergüenza de quien los recibio porque los pidio tarde.

Que haze ser mas tarde el beneficio: el dar lo ante q̄ sea pedido 7 amuestrase enello que se da de buena mente.

Eneste libro.

La manera muy buena de dar el beneficio es :

sobre el ros. que es en françia. segũ pareçe por las epistolas. E aruego deste seneca escriuió el libro de los beneficios.

Primera parte. Llamala primera parte al primero libro de los beneficios. Enel q̄l mostro que los beneficios se deuen dar. Mas no declaro la manera que deue tener el que los da por ende dize que queda de dezir como se han de dar. Es asaber que ha de declarar de q̄ manera se deue auer el que los da 7 desto tracta enel segundo libro.

Por fuerça.

Aquel a quien algo toman por fuerça 7 con tristeza: duelele. por ende el que da el beneficio con tristeza 7 con dolor pareçe que lo da como si gelo tomassen por fuerça.

mençion 7 des //  
pender tiempo d̄  
masiado como  
algunos ouo. 7  
ay que gastã el  
dia ẽla caça 7 la  
noche ẽ hablar  
lo que alla acaes  
cio. No es lo a //  
ble en p̄sona al //  
guna por gran //  
de que sea. mas  
auida razona //  
ble recreacion :  
deuẽ tomar lue  
go abazer las co  
sas que asu car  
go esperan.  
Considerem //  
mos. O libe  
ral.

Este onbre auia  
nonbre liberal 7  
fue cibdadano  
de roma. mas e  
r natural de leõ



## Libro quinto.

### Color bermeja .

Vergonçosa cosa es pedir 7 descobrir su menester. por ende dize que se derrama la color bermeja. La comuu mente los que piden han verguença. mayor mente los nobles. Onde ambrosio en el libro de los oficios dize que la verguença del pedir. muestra quales son nobles de lineaie. En el pedir la lengua turbase es asaber que no puede bien declarar las palabras por quanto le enbarga la verguença.

### De balde .

Dize apoleyo q no compra co po co precio lo q le dan. a aquel q lo ruega. ni recibe pequeño precio a aquel que es rogado. La el q lo da al que lo pide no lo da de balde. porque ya rescibio el p // cio. es asaber los ruegos. 7 el que lo lieua lo pa // go porque lo rogo. E esto es lo que dize. no lo lieua de balde. por quanto pago precio. E q l es este precio declarolo ally. donde dize. rogando. Ca el ruego suçede en lugar de precio .

### Deues. Al encuentro .

sea pedido .

El beneficio sale al encuentro quando se da ante q

### Asi como. Presto .

Quiere dezir que pequeño beneficio dado ayna 7 p sta mente es mas pazible: que vn beneficio de grand valor quando el que lo dio penso mucho sy lo daria o no. E diolo tarde 7 perezosa mente. E este que esto haze no sabe bien hazer ni para sy es bueno.

quando se da ante que sea pedido. E despues desto a vn otra buena manera de dar es: quando se da en pidiendo. pero mejor es de dar se ante que nos rueguen. Ca como a todo onbre de pro acaesce que quando a alguna cosa pide. en hablando la lengua: se le derrama (color bermeja) por el rostro. Quien deste tormento le quita: acrescienca el don: que no lo lieua (de balde) qe lo recibe rogando. (Deues) saber quel beneficio es alegre 7 beuira en el coraçon de quien lo recibe quando salio (al encuentro) que se dio ante q fuese pedido. (Asy como) la vianda dada en sazõ aprouecha al enfermo a su salud. E el agua que le dan con tienpo le es algund remedio 7 como medicina. Asi el beneficio aunque sea liuiano 7 de poco precio: como mucho se hizo. mayor mente si fue (presto) 7 sy no paso la hora en que era menester. 7 meresce mas gracias que el beneficio precio // so sy se dio con pereza 7 fue luenga mente pensado . Ca el que tan presta 7 tan aparejada mente lo hizo : no es dubda que lo dio de buena mente .



## Libro quinto.

E asy hazelo alguno 7 vistesese de alegria del rostro 7 (desu coraçon).

Que la asperidad delas palabras 7 la tardança enel dar adelgaza 7 corrôpe del todo el beneficio.

Eneste libro.

(Muchos) ay que con la asperidad delas palabras 7 conel sobreçeço que echan: hazen que sean aborrescidos los beneficios que dan. E algunos despues que han prometido la cosa ponen muchas dilaciones en la cunplir.

(Ten) por ti mesmo verdadero vn dicho que dixo aquel poeta (comico) diziendo asi. Tu no entiendes q tanto menguas en las graçias detu beneficio quanto añades de dilacion enel dar. E parezca tardança se da alas vezes aquella boz que suele dar el dolor noble de clarandose por estas palabras. Si algo quieres hazer (hazlo ya). no es este don de tamaño prescio que por el tanta verguença deua padecer. mas quiero ya que me lo niegues. E quando el coraçon es traydo atan // to enoio que aborresce el beneficio q espera como despues ser por el gradescimiento.

Enel tractado dela fiction.

Que los señores no hallan quien les diga verdad.

Enel. vj. libro delos beneficios.

Dizen algunos que todos los menesteres echã

llama comico. Catalo enel titulo del actor enel capitulo. puede se hazer.

**Hazlo ya.** La tristeza que toma el coraçon de quien espera el don. es tristeza del onbre noble que desdena la torpedad 7 vileza del tardinero 7 enoioso dador. E dize estas palabras. Si algo quieres hazer haz lo ya. es asaber ayna. Quiere dezir. si alguna cosa es de hazer despacha aty 7 amy. Ca no es de tanto peso aquello que yo espero porque quiera sofrir tanto enoio en esperar lo. E en otra manera se puede entender diziendo asy. No es este beneficio de tanta ayuda. Como es el enoio dela dilacion.

Desu coraçon.

Quando el onbre esta plazen // tero 7 alegie por auer hecho q se quier beneficio 7 resplandesce a quella alegria e la cara. El dõ es mucho aplazi // ble quando el q lo da lo dio alegre 7 plazeramente. 7 mostro en la cara la alegria que tenia e nel coraçon por lo auer dado.

Muchos.

Ten. Comico.

No se quien fue est poeta comico. mas por vñtura fue publico El qual fue comico. 7 dixo muchas notables cosas. porque se



## Libro quinto.

### Mesquina .

Aunque la glosa suso escripta es asaz clara. pero para enten-  
der bien este testo es de recontar alguno tanto mas larga mente la historia que aqui seneca  
toca. y dize vicencio historial. que demorato rey de la cedemonia estaua desterrado desu rey //  
no. y biuia en casa de perles rey de persia. y entonces vino perles contra grecia continuado la  
guerra que su padre auia comenzado y el truxo tanta gente que no se lee que despues aca pi-  
cipe alguno tan  
ta gente allegase

La cuenta que  
troxo mill y do-  
zientas naos de  
castil de avate  
sin otros naui //  
os en que venia  
fete cientos mill  
onbres desus va-  
sallos y trezien-  
tos mill desus a-  
liados. y todos  
entendia que de-  
struyrian agre //  
cia del todo con  
la muchedumbre  
dela gente. saluo  
este demorato q  
le dixo que seria  
vencido porque

desy la rica bien andanca. Mas yo te mostrare de que  
cosa tienen pobreza estos grandes estados y que es lo  
que fallestce aaquellos que cuydan que todo lo tienen  
E quieres saber lo yo te lo dire. onbre que les diga ver-  
dad y que saque y aparte de creber las mentiras y de  
estar en buuelto entre las falsedades aquel que los men-  
tirosos le bazen estar marauillandose y le han traydo  
a no conoscer la verdad con la costumbre dele bazer oyr  
las cosas blandas y lisonieras en lugar delas verda //  
deras y iustas . E por esto el rey xerxes fue mas mal //  
auenturado por la verguença que por el daño :

la hueste era tan grande que no se podia ordenar. y asi fue que el entrando en grecia salio ael  
leonida rey de los espartanos y pusose en vnas montañas muy asperas con quatro mill obres  
de armas y peleo con el tres dias y al quarto dia que no le podia ya resistir. aparto seys cien //  
tos onbres de armas y hizo les que comiesen y dixoles segun escrive valerio asy. panted mis  
caualleros como si ouiesedes azenar en el otro mundo. La entendia que todos morian en la  
batalla. y ala noche leonides rey de los espartanos dio en el real de los de persia y del barato  
los. La los persianos mesmos se mataban vnos a otros. y duro la pelea hasta el dia. y supero  
los de persia y lançaron se en la flota. y paresce esto cosa que no es de creber con seys ciētos o  
bres vencer tanta gente. mas muchos autenticos historiadores concuerdan en ello. y de los  
hechos muy antiguos no se puede al saber syno que las historias dizen. y quando adios pla-  
ze ay na vençen pocos amuchos. Ca escripto es en el libro de los machabeos que ligera cosa  
es ser vencidos muchos por mano de pocos. E no es diferençia delante dios del cielo librar  
amuchos o apocos. Ca no se da el vencimiento dela batalla por la muchedunbre dela hueste  
Mas del cielo es la fortaleza. y porque estos eran muchos dize aqui seneca. mesquina era aql  
la gente y c. porque eran vn millō de onbres que traya y no ouo vno que le dixiese la verdad  
Saluo demorato que no era suyo. y por esto le otorgo qualquier cosa que pidiese La acostū-  
brauan los reyes de oriente quando les bazian señalado seruicio pmetter les qlqer cosa q pi-  
diese aql q bazia el semeiante seruicio sin la declarar. la ql mala costūbre tomo por aca her-  
odes para la muerte de sant iuan. La prometio qlqer cosa q le demandase la hija de herodias  
y cunpliolo n. alçiosa mente con la cabeça de sant iuan baptista. segun se lee en el euangelio.



## Libro quinto.

dio muchas gracias a demorato porque el solo le di-  
xo la verdad 7 prometielo de le dar qualquier cosa q  
le pidiese. E por aquel pudes ver quando (mesquina)  
era aquella gente en la qual no fue hallado vno q dix-  
iese la verdad al rey.

En el tractado dela fortaleza.

Que dezia iocasta aedipo que no era obra de onbre  
fuerte dexarse vencer dela fortuna .

En la tragedia quarta .

Jocasta.

(Que pro. iene) o marido hazer mas graues tus ma-  
les querando te dellos. Ami paresce que es obra real  
sufrir fuerte mente todo lo que acaesce. E quanto mas  
el estado es dubdoso 7 mas paresce que se va la gran-  
dignidad acabar tanto deue onbre estar mas fuerte 7  
fincar mas rezio el pie. Saluo si has por mas obredad  
mostrar las espaldas ala fortuna.

En el tractado dela fortuna.

Que los onbres constituydos en dignidades no pue-  
den hazer las cosas que hazen los onbres mas baxos.

En el libro dela consolacion a polibio .

ger. 7 ouo en ella dos hijos 7 vna hija. 7 la yra de dios vino sobre su reyno 7 morianse le los  
onbres 7 las bestias. 7 edipo turbado con esto quepauase 7 lloraua 7 queriasse matar. 7 su mu-  
ger iocasta reprehendele 7 dize. O marido que protiene hazer mas graue tus males quepan-  
dote. La aquellos que han algunas desauenturas hazen las mas sy se quepan. E por ende di-  
ze que ala real dignidad pertenesce sufrir paciente mente las auersidades. 7 esto es lo que di-  
ze sufrir fuertemente todo lo que acaesce. 7 quanto mas el estado del reyno esta dubdoso. 7  
mas paresce que se va acabar 7 acaescer. tanto mas el rey deue estar fuerte 7 fincar el pie mas  
rezio es asaber tener la voluntad mas firme 7 mas costante. La no pertenesce acoraçon gran-  
de 7 fuerte mostrar las espaldas ala fortuna. como hazen algunos que se dexan caber con las  
auersidades dela fortuna .

E los tales pme-  
timientos no se  
deuen cūplir ni  
hazer. ni hechos  
no se deuen sy  
no con pecado  
cumplir. La di-  
ze sancto pñdo  
ro en las ignoni-  
mas 7 los cano-  
nistas lo ponen  
en la quarta q  
stion dela. pñj.  
causa. que los  
malos pmetim-  
ientos rompen la  
fe. E el voto tor-  
pe muda la vo-  
luntad. El mal  
que pmetiste no  
lo bagas La cru-  
el pmetimiento  
es el que se ha-  
de cumplir con  
maldao.

Que protie-  
ne .

Edipo no lo sa-  
biendo tomo a su  
madre por mu-  
jer.



## Libro quinto.

### Adición.

Dize aristotiles en la yconomica. q̄ el señor que biē q̄ere regir su casa. deue echar se de noche postrimero de sus seruidores y leuatar se de mañana p̄mero que todos. y desto se puede etēder lo que dize dormir mucho ē la mañana y c̄. aDas avn que esta regla sea ēsi buena pa todos en comū po no se deue etēder tā estrecha mēte ē los reyes y p̄cipes y gr̄des señores pa q̄ entēda mos así segund la letra que se de ua leuantar āte todos. Ca mu chos p̄ncipes ouo en el munto que se leuātārō tarde y regiā biē sus reynos. espe cialmente en ca stilla. donde es pa muy antigua costumbre q̄ los reyes y grandes señores que ē su corte son se leuā tā tarde. mas cie rto es que ouo muchos nota bles y famosos reyes. E porēde

### No conuiene.

(No cōuiene) ati dormir mucho la mañana ni apar tarte dela turbaciō de los negoçios para estar ocçioso en alguna aldea: ni recrear tu cuerpo andādo alguno camino deleytoso. quādo estas cansado de estar conti nua mente librando negoçios trabajaos: ni espaçiar tu coraçō mirando la vanidad y diuersidad de los iue gos q̄ en la plaça se hazen: ni despende el dīa a tu volū tad. Ca muchas cosas no son hazederas. ni que los o bres muy baxos y apartados en su rincón pueden ha zer. Ca la grand fortuna grand seruidunbre es.

Que no deue desesperar alguno con las desauentu ras ni confiar en las bien andanças. Ca la fortuna mu da las aduersidades y las bien andanças.

aquí seneca habla apolibio que era vn grand señor pariente del enperador. pero no se deue entender tan grosera mente segund la letra que si así fuese no diria salomō en el ecclesiastes. Ay deti tierra q̄ tu rey es moço y los p̄cipes della comē de mañana. Así pareçe que reprehēdia el comer de mañana. E pues no ay dubda que el que mas de mañana se leuanta. mas de ma ñana comeria. aDas no dexa el por eso dela reprehender si así liberal mente se entendiese. por ende para sana mēte se etēder puevese dezir. q̄ así como la mañana es la primera parte del dīa y la noche la postrimera. Así por la mañana entendemos el comiēço de los hechos y por la noche la fin. porēde aquel p̄ncipe se leuanta primero y le echa mas tarde: q̄ ordena los gr̄ des hechos āte q̄ comiēçe y lo rēche ala fin. avnq̄ la p̄secuciō de ellos se haga por seruidores. porq̄ vn obre solo no es bastāte ahazer todas las cosas po. ni. po se los comiēços y el fin pa sase por su mano ordenādo al comiēço como se hagā y veyēdo al fin lo q̄ se hizo. Ca avn que lo hā por puerbio de viejas. El oio del señor ēgora al cauallo. po muy ātguo es. Ca dize a ristotiles en la yconomica que fue preguntado ano que cosa mas engordaua el cauallo. Res pondio. el oio del señor. E preguntaron le qual era meior estiercal para viña. Respōdio. las pa lavas de su dueño. Ca segund en aq̄l libro se escriue. q̄ndo el señor no cura de lo suyo imposible es q̄ el mayor como sea diligēte. porēde se puede etēder. dormir mucho la mañana por el sue ño corporal. Ca si el p̄ncipe esta cāsado de los negoçios de āte dīa: no es sin razō q̄ se leuante tarde. aDas los oios espirituales del etēdimiēto no duermā mucho ē la mañana veyēdo por si gr̄des hechos āte q̄ comiēçe y ē la noche duerma mas tarde. es asaber que vea como se hizo lo que ordeno. y haziēdo el esto poca dificultad ay en que se leuāte tarde y temprano.



## Libro quinto.

**No sabe.**

Delas mudanças arrebatadas dela fortuna muchas escripturas han blan. a das por escusar la plixidad sola mēte digamos vn poco telo que escriue boecio en persona dela fortuna. diziēdo: si esta es nuestra fuerça 7 este iuego cōtinua mente iugamos. menea mos nuestra rueda en carro muy mouible. 7 auemos grāo plazer en alcançar lo baxo en lo alto 7 lo alto en lo baxo. E tu sabe si te plaze en esta rueda. mas cō tal cōdiciō q̄ q̄nto segūo la or

**Enel libro .iiij. delas naturales q̄stiones .**

(No sabe) la fortuna estar queda. mas gozase en dar cosas tristes despues delas alegres 7 mezclar las vnas con las otras. por ende no cōfie alguno en las bien an // dancas ni desmaye en las desdichas. Ca mouibles son los estados delas cosas. pues porq̄ te alegras. Ca estas buenas dichas que te ponen en lo alto. no sabes don // de te dexaran. avran fin quādo ellas quiesieren: no q̄n do tu. Porque te (dexas caber) 7 te vas alo baxo. agora ay lugar para te leuantar. Ca las cosas contrarias se mudan en meior 7 las cosas desseables 7 plazerteras se retuerçen en lo peor.

**Enel tractado dela glozia 7 fama.**

Que aquellos son mucho de loar que no quisieron auer otra cosa quando vençieron reyes sino el loor de las victorias.

**Enel tractado dela clemencia .**

no tirano segūo cuēta valerio. De ser señor de çilia desçedio atā baxo grato. q̄ esñaua aleer a los niños en coriūtho. E dexādolo atiguo. avn en nro tiēpo algo vimos desto. La siēpre tuuo por oficio la fortuna esto. q̄nto lo cōsiēte la puidēcia diuinal ensalçar la fortuna 7 abaxar a los q̄ q̄ere: subiendo los delo baxo a // alto: 7 derribādo los delo alto alo baxo: no vna vez mas muchas. como si los tropiēse enel reposto. E por esto dize pues porq̄ te alegras 7c. como sy diziēse que por la fortuna nūca al haze sino mudar biē en mal 7 mal en biē no se deue obre cō tristar cōel mal. ni ensoberuesçer cōel biē. Ca no es en poder de obres q̄nto les dure el saber d̄ la fortuna. Ca acabase q̄nto ella q̄ere: 7 no q̄nto el. E por esto dize avrā fin 7c.

**Adiciō. Dexas caber.** La vtud es lo mas alto q̄ enel obre ay. porēde el q̄ cobra sober // uia cōlas biē adāças o eslaq̄sçe cōlas aduersidades cabe dela vtud 7 vase alo baxo q̄ es error 7 pecado. 7 por esto dize porq̄ te dexas caber 7 te vas alo baxo. Porēde al tiēpo q̄ esto auiene se deue obre leuātār a los actos dela vtud vsādo delas biē adāças tēplada mēte. 7 susfriēdo las aduersidades cō animosa paciēcia 7 esto es lo q̄ dize. agora ay lugar de te leuātār. cōuiene a saber: exercitar tu vtud. 7 puestoco es mudable tras la aduersidad vienē las biē adāças 7 tras la biē adāça aduersidad. Ca escripto es: el fin del gozo el lloro lo toma. 7 por esto dize. las cosas desseables 7 plazerteras se retuerçen en lo peor.

dē de nro iuego  
te mādare deçē //  
der no cupdes q̄  
te bago iūria. 7  
las historias lle  
nas estā destas  
mudāças. Ca co  
mo dize este bo  
ecio. q̄ de q̄ otra  
cosa se quexā las  
tragedias: syno  
q̄ la fortuna quā  
do se le antosa d̄  
struye los rey //  
nos. E q̄ otra co  
sa cōtiene en si el  
libro delas cap  
das delos claros  
varones. syno  
mostrar por en  
rēplos delos ā  
tigos q̄nto fla  
cos 7 mudables  
sō estos bienes  
q̄ se llaman dela  
fortuna. E dioni



## Libro quinto.

**Con muy grãd. No q̃ so.**

Como q̃pion a fricano q̃ q̃ndo ṽcio 7 captiuo sin hazer hazes. E ṽcio al rey a thioço. no quiſo ni truxo otra cosa ſino la gloria 7 el looz del ṽcimiento.

**Adiciõ To mar.**

Lã biẽ se puede poner en xemplo en abrahã el q̃l q̃ndo ṽcio los reyes no q̃so tomar cosa algũa pa ſi. ſegũd se e ſcrine en el capitulo .xliiij. del geneſi. No ſola m̃ete los reſpoſios mas ni avn la gloria vana deſte mundo.

**Cosa es. Esta persona.**

Que cosa es persona: catalo en el tractado dela negligẽcia en el capitulo que comiença aaquellos. Quiere dezir q̃ les albardanes q̃ndo quierẽ representar alguna persona representan la 7 aſemeian a ella. E a ſi eſtos pues quiſierõ representar la pobreza deuen la ſofrir 7 no echar de ſi. mas eſtos echale de ſi. buscando lo ageno.

**Como. Fuyen.**

Quẽta ſaluſtio en el catelinario q̃ catõ fuya ala fortuna E quãto mas le fupã tãto mas le auia. E aſi acaefce comũ m̃ete alos õbres ṽtuofos. E q̃ere de zir ſeneca q̃ aq̃llos q̃ no curã de rezebir gracias ni otras buenas obras por los biẽ hechos q̃ hizieron que las reciben mayores 7 mas ſe haze por ellos: que por los q̃ curã mucho q̃ les ſea agradefcido. E pone en xemplo en aquellos que no curã dela fama q̃ la fama los ſigue 7 ſe va en pos dellos por ſus buenas obras.

**No ſe q̃ran.** Aq̃llos no ſe q̃rã del deſagradefcimiento: que no andã requiriendo aaquellos aquiẽ hizierõ biẽ. ni piẽſa ãlo q̃ los otros hã de hazer por ellos. en po los biẽ hechos le reſpõdẽ mas gracioſa m̃ete. Es aſaber q̃ los q̃ recibierõ biẽ dellos los ſirue mas abõpoſa m̃ete 7 con meior voluntad 7 les hazen los ſeruiçios que pueden.

(Cõ muy grãd) acreeſcimiento ſe leuãta el looz de aq̃l que ṽcio el reyno: 7 (no q̃ſo) tomar ſino la gloria. Ha ze eſto cõtra los frayles predicadores 7 menores los q̃ les dize q̃ menoſpreçiã el dinero 7 lo piden.

**En el ſegundo de los benefiçios.**

(Cosa es) que no ſe puede ſofrir: demãtar dineros 7 menoſpreçiar los. Dixiſte q̃ q̃rias auer aborreeſcimiento cõtra el dinero 7 pmetiſtelo. (Esta persona) te veſtiſte deues hazer lo que ſegũd eſto te cõuiene. Ea cosa muy mala es ganar dinero ſo fama de pobreza.

**En el libro quinto de los benefiçios.**

(Como) la fama ſigue mucho alos que la (fuyen) aſi las gracias de los bien hechos mas gracioſa m̃ete ſe dã aquellos que (no ſe quexan) avnque los que dellos reſcibieron bien: les ſean deſagradefcidos.

**En el tractado del deſagradefcimiento.**

Que aquellos bien hechos no ſon gradefcidos: q̃ el q̃ los da dilata en los dar 7 los da ſoberuia m̃ete 7 con dolor. E aquellos bien hechos ſon gradefcidos: q̃ avn q̃ ſeã peq̃ños. pero dã ſe cõ alegria 7 buena m̃ete.



## Libro quinto.

Enel libro primero delos beneficios.

(No son) gradescidos segund dize aquellos benefici-  
os que aunque parezca grandes por la cosa en sy: o por  
la hermosura dello: pero cayerose a quien los da. o ge-  
los tomaron (como por fuerza). Ca n. ucho mas agra-  
desce onbre lo que se da por mano presta: que por ma-  
no perezosa se deue mouer avnq sea llena. Ca del q da  
presta mete se puede dzir. poco es lo q me dio: mas no  
pudo mas. E del otro tiran dio grado cosa mas diola  
dubdado. o dilatola. o gemio quando la daua. o dio  
la soberuia mente. o troxolo en muchos (lugares). E  
no hazer plazer aaquel a quien lo daua: ni lo dio ael.  
mas diolo a desseo desordenado dela bõrra.

Enel tractado del principado.

Que tal es el oficio del principe enel pñcipe. qual es  
el del anima enel cuerpo. E que por vn principe avnq  
sea vicio se ponen apeligro muchas quadzillas de ca-  
ualleros por el amor natural que le han.

Enel libro dela clemencia.

Esta muchedunbre grande sin medida. Cercada e  
sta de anima de vn solo õbre 7 por espiritu de aquel se  
rige. E por la razon de aquel se menea. Ca con sus fuer-  
ças mesmas se abaxaria 7 quebraria si no fuese gouer-  
nada por conseio de aquel. Porende el pueblo su pro-  
pia salud 7 su seguridad procura quando por el prin-  
cipe que es vn onbre se lo enbia diez quadzillas de gen-  
tes ala hueste. E quando corren enel auanguardia 7 lie-  
uan sus pechos contra las lancas delos enemigos 7 re-  
sciben las llagas porq ( las señas ) desu enperador no  
tornen atras.

Eneste mismo libro.

mas del principe. 7 quando los tales pendones toman atras: es vergueça del principe. E por  
quitar esta verguença los caualleros ponen sus cuerpos delante. porque mas quieren ser he-  
ridos: que consentir que los pendones tornen atras.

No son.

Los beneficios  
parecen ser grã-  
des por la cosa  
en sy quando son  
de grand valor.  
7 parecen gran-  
des por la her-  
mosura: quando  
son de grado mue-  
stra.

Como por  
fuerça.

Aquellos bien  
hechos se sacan  
por fuerza: que  
son ganados co-  
grado afincamiẽ-  
to o suplicacio-  
nes 7 con mu-  
chos ruegos. 7  
aqllos bien he-  
chos se caben q  
no parecen ser  
dados por amor  
ni por hazer gra-  
cia a quien los re-  
cibe.

Lugares.

Aquel bien he-  
cho trae el biẽ  
hechor en mu-  
chos lugares: q  
lo cuenta amu-  
chas personas.

Las señas.

Llamanse señas  
las banderas 7  
los pendones. en  
los quales estã  
pintadas las ar-



## Libro quinto.

No es debdo.

Quiere dezir q̄ deue ser amados los principes. q̄ los parientes ni los cuñados ni los amigos y de b̄dos se dize por la acatadura cō que vn onbre se acata con otro por parētesco o por cuñaderia o por amistad.

No pertenesce.

No cōuiene ala magestad al p̄cipe dar gr̄des bozes ni ençēder se enfaña. ni ser destēplado ēlas palabras asi q̄n to alo que significan las palabras. como al modo conuiniēte delas dezir. La no las deue dezir bozeando y con grand clamor.

Asi las penas.

Especial mente quando es pena de muerte. La han miedo todos los que las veen y oyen en y el peligro es de aquel solo a quien matan.

(No es) marauilla que los principes y los reyes y todos los otros que gouiernā el estado publico de qual quier manera que se nōbren sean amados por los subditos de mayor amorio que el que han los ōbres asus propios parientes con quiē han (debdo).

Eneste mismo libro.

(No pertenesce) ala magestad del rey: dar grandes bozes ni ser descortes en sus palabras.

Eneste mismo libro.

(Asi) como los rayos quando cabē hazē daño a pocos y meten miedo a todos. Asi (las penas) que dā los principes y los que tienen grand poderio: mas espantan que dañan.

Que el p̄cipe deue ser como padre de sus subditos y que no deue proçeder y dar la postrimera sentençia. es asaber de muerte. syno quando son incorregibles o por el biē publico o porq̄ le llamā padre dela tierra.

Enel primero libro dela clemencia.

El oficio del principe es aq̄l mesmo q̄l de los padres los quales castigan asus hijos. Alas vezes blāda mente. alas vezes con menazas. E ayn suelē alguna vez castigar los con heridas. E ay algū onbre si es cuerdo q̄ desherede asu hijo por el p̄mero error q̄ le haga. sy no fuerē muchas y gr̄des las ofēsas tāto q̄ vēcā la paciencia. E si mas no pudiere enel padre el temor que ha de la maldad del hijo que el tole: que ha en la cōdenar no verna abazer el desheredamiento. Ca muchas cosas prueua p̄mero para retornar la dubdosa moçedad de su hijo del mal lugar donde esta: al bien. E despues q̄ todas las cosas ha prouado: con grand cuyta viene a hazer lo postrimero. E esto que haze el padre deue hazer el principe que llamamos padre dela tierra E no le



## Libro quinto.

pusimos este nonbre queriendole lisonjear vana mēte  
Ca los otros sobrenōbres que le dimos damos gelos  
por honrra. Ca llamamos alos principes grādes 7 biē  
auenturados 7 diuinos 7 acrescētadores del señorio. 7  
ala magestad real que es cobdiçiosa 7 honrra dimos  
le tantos titulos de honor quātos podimos. Mas pa  
dre dela tierra no le llamamos por eso. mas porque se  
pa que le es dato poderio de padre. E q̄l poderio es  
muy tēprado 7 inclinado al puecho delos hijos.

Como los principes tienē vida cuytada 7 amarga.  
E quel enperador octauiano q̄so renunçiar el imperio  
Enel libro dela breuedad dela vida.

(El diuinal) enperador octauiano agusto pēsaua q̄  
aquel día le seria muy alegre quando (despojase su grā  
deza). Ca auia prouado quanto sudor trahian aquel  
las honrras que por todas las tierras (resplandesçen)  
E quanto trabajo 7 cuytado estaua ascōdido so ellas  
Ca el auia allegado gente 7 peleado asi cō los (cibdadanos  
nos) como con los (compañeros) 7 con los cunados 7

El diuinal.  
Despojase  
su grādeza.  
Es asaber dexā  
do la magestad  
imperial. 7 tomā  
do aestado de o  
brellano 7 syn //  
ple cibdadano  
sin alguna iuri //  
dicion.

Resplādesçē  
honrras que re  
splandesçen por  
todas las tierras  
llama ala mage  
stad imperial vē  
cedora por mar  
7 por tierra. q̄e  
re dezir que el e  
stado dela ma //  
gestad real res //  
plādesçē de fue  
ra mas de den //  
tro atormenta //  
se con muchos  
cuytados: 7 es

combatido de muchos miedos 7 el cuerpo deffaze se con sudores 7 con trabajos 7 con los ca  
minos 7 con las guerras lo qual todo auia prouado octauiano. porēde para beuir mas hol  
gada mente queria renunçiar el imperio.

**Cibdadanos.** Despues dela muerte de iullio cesar antonio que era su capitan delos  
caualleros cerco arauena vna çibdad de lonbardia 7 prendio a deçio bruto alcāde de ro //  
ma. E por esta causa el pueblo romano iuzgole por enemigo 7 enbio contra el para librar a  
deçio 7 pelear con antonio al q̄s consules yrçio 7 paula 7 fue con ellos octauiano 7 murierō  
alla los consules 7 despues de muertos ambas las huestes obedesçieron a octauiano 7 el hizo  
paz con antonio 7 tomo amutina: 7 mato a deçio bruto. E despues en maçedonia en los can  
pos peleo felipo con los romanos. 7 asi pelearon no sola mente avn en maçedonia: segunō  
cuenta suetonio enel libro segundo.

**Cōpañeros.** Quāto octauiano 7 ātonio hizierō paz por medianeria d̄ lepido todos tres  
en vno tomaron el señorio de roma. despues pasa de algūto tiēpo lepido torno de africa cō  
sesenta 7 dos quadillas de ombres de armas 7 quādo lo oyo octauiano salio de roma jalo re  
çebir 7 bolgar con el. mas lepido mando a sus caualleros que lo matafen 7 segusan le con sac  
as octauiano enbio sus mensajeros a aquellas gentes 7 traxo las asi. 7 dexaron a lepido 7 al



## Libro quinto.

legaronse a octauiano y estonce prendio alepido y condennole a destierro perpetuo. E asy se hizo verdad lo que aqui dize que peleo con sus companeros. es a saber con lepido que era su companero. y despues partio el señorio del mundo con antonio y diole a su hermana octauia por su muger. y antonio fue a egipto y era señor ende y tomo por su muger a cleopatra reyna de egipto y echo desy ala hermana de octauiano. y por esto se desacordaró y pelearó en vno en grecia. E esto

cata en el tractado del dia en la glosa. E deue o octauiano fue a egipto y cleopatra hizo se morir de unas serpientes que hacen morir dormiendo. y murio a si dormiendo cerca del sepulcro de antonio. y octauiano tomo el reyno de egipto en prouincia y lleuo la bueste a siria contra herodes rey de iudea el qual fue amigo de antonio y herodes desparó el reyno y vino a octauia no en abito de hombre llano y cómo sole quantas cosas hiziera por antonio y cómo si quiesiera creher su conseio venciera a octauiano y despues puso en reyno y su persona en sus manos y octauiano acrecétole el reyno.

**Enemigos.**

Despues que el sobredicho octauiano ouo estas peleas con los romanos y ouo otras batallas por todo el mundo y acrecétolo el imperio: algunos hombres mancebos romanos pensaron dello matar. los quales fueron tres que aqui non bre en el primero li. dela clemencia. Despues desto nonbra alidono. y alinacion y postrimera mente acina al qual perdono por cómo desu muger lucia. y hizo le cōsul y aql le fue despues muy leal en su vida. y quando murio de polo octauiano por heretero.

**Su hija.**

Del adulterio desta su hija y dela sentençia que contra ella dio octauiano. Cata en el tractado del adulterio en el capitulo diuinal. y en el tractado del principio en el capitulo. Dio bozes. Esta hija mouia a los romanos con quien dormia a que mitalen

derramada mucha sangre por mar y por tierra en muchas peleas que ouo en macedonia y en cecilia y en egipto y en siria y en asia. E poco menos guerreio en los cabos del mundo. E despues que las huestes estauan cansadas de matar hombres romanos: tornolas para pelear con los (enemigos). E en tanto que el pacificaua los montes que llama alpes y domaua a los enemigos de media que no eran aun vencidos y los souzgava sola paz del imperio y pasaua del arteno y de eufrates y del dannubio y conquistaua todas aquellas tierras. En roma las espadas de mureno y de cipion y de lepido se aguzauan contra el y no auia aun fuydo las asechanças destes quando (su hija) y los nobles mancebos que con ella dormian ligados con el adulterio como si fueran iuramento tractauan contra el seyendo el ya en bedad cansada. E mas deuia temer a esta su hija que a antonio ni a otra muger.



## Libro quinto.

Que mejor es estar en estado mediano que en grande y finge seneca que lo dize el pueblo a que llama aq coroz.

En la tragedia primera. Coro.

(Publique) la gloria a quien quiere por las tierras. El oelo por todas las cibdades la fama parlara y ygua le le con las estrellas del cielo.

Uaya quien quisiere muy alto en el carro. E yo este en mi tierra con mi hazer villa morando en casa secreta.

Llegan los onbres vagarosos ala cana veiez y en lugar baxo y a casa fea y pequena esta la fortuna cierta y firme alta mente cabe la virtud grandiosa.

Pone vna questio entre iocasta y polimites su hijo sobre qual es mejor al rey. ser amado: o temido.

En la tragedia. iij.

Jocasta.

(En la compania) de los desterrados te pongo saluo si quieres reynar seyendo aborrescido a los tuyos.

Polimites.

(No quiere reynar). quien teme ser mal quisto. Estas dos cosas dios hazedor del mundo. en vno apunto reyno y mal querencia.

asu padre no tomandoles iuramento. mas con el adulterio y el era ya viejo y o beo cansado. y dize seneca q deuia el mas temer a esta su hija porque tracta // ua su muerte q a antonio y a cleopatra su mu // ger. y deuia la mas temer a su hija porque cleopatra no tenia mas de vn marido y esta tenia muchos. que cometian con ella adulterio.

Publique. auestra el mal y el bien que ay en la dignidad real. La tiene este bien que su gloria se estiende por muchas tierras y su fama. la q

fama es parlara. La esta en las palabras en hablar: o loar. por toda la cibdad los hechos de su rey. y en falcale hasta el cielo y hasta las estrellas y dize el coro. es a saber la muchedumbre del pueblo que maguer la dignidad tiene estas prerogatiuas y han muchas victorias contra los enemigos. E por esto le trae vn carro triunfante que es señal de vencimiento. pero que mejor es el baxo estado porque los onbres baxos no han estos cuidados y temores. por en de llamamos onbres vagarosos y envegecen tarde con pocos cuidados. E la fortuna de estos aunque es pequena. pero es cierta y segura. y sus casas aunque son pequenas y feas po esta en lugar cierto donde no son derribadas ni echadas en la honddura. mas las casas reales y la alteza del estado y la soberuia la qual llama aqui virtud grandiosa cabe de alto en lo bonddo. Estas cosas todas quanto estan en lugar mas alto tanto mas estan en mayor peligro.

En la compania. Theocres y polimites fueron hijos de iocasta y de edipo. Esta esta historia en el tractado del pecado en el capitulo becho. E despues que edipo se fizo los oios y renuncio el reyno los hijos de iocasta no se podia concordar a reynar en vno. E fue orre



## Libro quinto.

nado que cada vno reynase seys meses enel año. 7 el otro entre tãto fuese desterrado. E la madre queria que theocres reynase los seys meses primeros 7 polimites fuese al destierro 7 habiale diziendo que ella le pone en la compañía delos desterrados. Es a saber de aquellos que auian de yr al destierro. 7 si no fuese al destierro. mas quisiere reynar primero. que reynaria muy aborrescido delos suyos 7 que no deue reynar con aborrescimiento delos suyos.

**No quiere.**

**reynar.**

Respondele polimites q̄ no cure dela mal que rencia delos suyos. diziendo q̄ aquel que teme la mal querençia delos subditos no q̄ere reynar. Ca Dios q̄ es hazedor del mundo ordeno que estas cosas fuesen siempre iustas. es a saber reynar 7 ser mal q̄sto. 7 dize q̄ pie sa que es mejor el reynar mal q̄sto que ser amado. porque quando es mal qui sto tiene causa de dar pena. 7 matar a los subditos a quien el

Aun cupdo que es mejor iuntar aborrescimiento con regno 7 ser mal. quisto quien regna.

Porque el señor a quien mal quieren mejor dēga su saña. Ca el amor delos suyos no consiēte dar pena.

Quien ser amado desea: con flaca mano parece reynar.

**Jocasta.**

(Los crueles) inperios luenga mente no duran: Deior gouernan sus reynos los reyes piadosos: tu vete desto 7 cunple el destierro.

**Polimites.**

(Por regnar) daria de grado a que se quemase en llama de fuego mi muger 7 mi tierra 7 secretos. Ca por q̄l quier precio no es caro el inperio.

Enel tractado delas querellas.

Que dando los beneficios deuemos añadir palabras graciosas. Enel libro. ij. delos beneficios.

**Los crueles.**

La madre respōde. que aquel que es aborrescido tiene cruel inperio. 7 los crueles inperios: no pueden mucho durar. mas los piadosos reyes gouernan el reyno como quieren. E despues toma iocasta a hablar al hijo que vaya a su destierro. Ca por el tiempo delos seys meses no deue reynar mas deue ser desterrado.

**Por reynar.** Responde polimites. que no quiere yr al destierro. mas quiere toda via reynar 7 que es aparejado para auer el reyno 7 quemar a su muger 7 a sus secretos. la casa donde estan los secretos delos señores 7 aun los secretos se dan los dioses a quien sacrifican den



## Libro quinto.

tro de casa que son como dioses secretos y de dentro. Onde ygilio dice en las eneydas de uno q trapa en italia veyndos sus secretos. es a saber los dioses. Sacto augustin lo alega asi a los ro manos en el libro pmero dela cibdad de dios que encomendaron aroma los dioses veyndos y di ze mas polimites que es aparejado para reynar. y para quemar avn la tierra vnde nascio.

**Deior. Rogador.** Deuemos reprehender a nro amigo qndo pone alguo medianero. o

**E**ior) es añadir buenas palabras quando al go das: q darlo callado o con tristeza. E de ues con buena habla y mas: sin alguna sober uia loarlo q das. E porque tu amigo se casti gue porq te rogo tatarde puedes qarte: como se suele qrar los amigos: diziendo enoio he deti: pues esto qrias porque no me lo beziste saber mas ayra. O porque me rogaste con tanta diligencia: o porque pusiste o tro (rogador). E yo he plazer porque te pue do mostrar mi buena voluntad que atihe. E de aqui adelante qualquier cosa que qsieres con grado coniaça lo pide: y esta vez perdono tu (simpleza).

En el tractado dela segnidad.

**Q**ue los reyes crueles no son seguros desus subditos. mas los piadosos y buenos.

En el libro pmero dela clemencia.

**Erra**) qualquier q piensa q esta seguro el rey:

cion que puso en dezir su menester. y quiere dezir por esta vez yo te perdono. pero no te con tesca de aqui adelante a das quan do te cunpliere algo ven melo a dezir con fuzia.

**Yerra. Fortalezas.** Estas fortalezas se dicen en latin. arcas. E tomaron este nonbre de los achados los quales libraron en roma el monte palatino. y por aquello to das las fortalezas son dichas arcas. segund dize solino en el libro que se llama pelefico. y haze se estas fortalezas con muros fuertes y grandes torres en los altos collados y en los lugares asperos donde no pueden llegar sino con gran trabajo. y si el lugar no es tan aspero hazen con arte como lo sea. Ca cortan las laderas del monte de todas las partes del edificio porq no puedan sobir a el y hazese el edificio guardado y la fortaleza segura. E quiere dezir seneca. que los reyes buenos y piadosos no han menester para su seguridad tales edificios en q mo ren porq la piedad abogada desu regimieto. los haze seguros. Ca tienen el amor de los q bva tando y de los subditos el qual es mayor fortaleza. y mas segura que otra alguna for taleza. Ca sus subditos hazen seguro a aquel rey lo qual florescen las virtudes.

porque tan tar de nos dijo su menester. o por que lo rogo con tanta diligencia pues que de nra pte no auia gra ueza. alguna en darle lo que pi diese. E eso mi mo podemos le reprehender por que puso medi anero. ca sin me dianero deuiera lo le dezir osada mente y ayra lo que de nos que ria.

**Simpleza.**

Llama simpleza ala verguença q ouo el amigo en pedir y ala dila



## Libro quinto.

7 bastecimiento de todas las cosas por quãto està apareiados cõ todas sus fuerças de defende-  
der de qlqer aduersidad dela fortuna. 7 no ay algũo q̃ ofase tractar d̃ el cosa peligrosa.

### Adición.

### Asi.

Dize valerio en el septimo. que blaz vno de los siete sabidores de grecia dezia que deue onbre  
vsar dela amistad menbrando se que puede tornar en grande enemistad. lo qual paresçe con-  
trario a este dicho de seneca. Ca el que se mienbra que deue ser enemigo bien paresçe que piẽ-  
sa que puede dexar el amor. por ende por entender esto sin error. 7 de manera que estas aucto-  
ridades no se con-  
tradigan. Lun //

plia declarar la  
materia que a e //  
ste pposito ha-  
ze la q̃l es muy  
larga pero toma-  
remos della en-  
briue sola men //  
te aquello q̃ ba-  
sta para decla-  
raçion deste pũ-  
to. 7 es asaber q̃  
el amor es vna  
dela pasiones  
que enel anima  
caben. E segũdo  
dize el philoso //  
pho enel segun-  
do dela retorica  
El amor no es o-  
tra cosa sino q̃ //  
rer q̃ venga biẽ  
a alguno otro.

E aunque este

querer asi en las escripturas sanctas como en las otras se nonbra en vna de quatro maneras.  
Ca dize se amor 7 delectaçion que quiere dezir vn escogimiento para querer bien 7 auer cari-  
dad 7 amistad. E entre cada vna destas ay formadas diferencias. pero quanto es anuestro p-  
posito basta dezir que el amor es de dos maneras. La vna es amor de concupiscençia. La o-  
tra es amor de amistad. Amor de concupiscençia es aquel con que amamos las cosas delecta-  
bles o prouechosas quier sean animadas quier no. Este amor es honesto quando ama on //  
bre lo que deue amar. E alas vezes puede ser desonesto quando ama lo que no deue amar.  
El amor del enemistad es aquel con que amamos a otro. no por sola pasion de concupiscençia  
mas cõ deliberaçion. 7 en este amor quando es verdadera amistad no cabe cosa desonesta: se-  
gundo dize aristotiles enel octauo delas ethicas. No se puede dezir amistad verdadera syno  
la que es por el bien honesto. 7 no sola mente ella no es cosa desonesta. Mas avn //  
ca vn amygo verdadero deue hazer por otro: syno todo lo que es honesto.

quando no ay cosa alguna que este segura del. Ca la se-  
guridad del principe en la seguridad de los subditos se-  
gana. 7 no es menester de labrar en alto grandes (forta-  
lezas): ni fortalecer los riscos dela sierra. i cortar las la-  
deras de los montes 7 cercar los oteros 7 muros 7 tor-  
res. Ca la clemencia 7 piedad bara al rey que este seg-  
uro en lo llano. E quieres saber qual es la fortaleza que  
no se puede combatir: yo te lo rre. esta es. El amor de  
los cibdadanos. 7 quien ofaria tractar cosa peligrosa.  
o quien no arredraria si pudiese todas las aduersida-  
des dela fortuna de aquel principe so el qual florisce la  
iusticia: 7 la paz: 7 la caridad: la linpieza: la seguridad:  
7 la bondad. Esta es la cibdad rica 7 abondada de  
todos bienes.



## Libro quinto.

La segund dize tullio enel libro dela amistad. 7 es esto que alos amigos lo honesto pidamos. E por ellos lo honesto hagamos. Pero que acaesce muchas vezes enganarse obre no solo en el amor mas avn en si mesmo cupando que es amor de amistad. el que es amor de concupiscencia. 7 es bien conoscer esta diferencia. E santo thomas en la primera segunde en la qstion. xxvj enel articulo. iiij. da so muy breues palabras vna hermosa doctrina para ello la qual es esta

### Enel tractado del sentençiar.

En que estan algunas buenas doctrinas enel libro de las buenas costumbres.

(Asy) comiença de amar como si nunca ouieses de dexar el amor.

### Enel tractado del fado.

Que no vien cosa alguna por acaescimiento mas q todo corre segund que esta ordenado por ley perdurable.

Quando algũ  
õbre ama algu  
na cosa no por  
respecto de si me  
simo. mas que //  
riendo bien pa  
ra el amado este  
es amor de ami  
stad. Mas quã  
do õbre ama al  
guna cosa que //  
riendo la para si  
este es amor de  
concupiscencia.  
E dela primera  
se conosce la ca  
lidad destas q  
llamamos ami //

stades. La quando alguno ama a otro porque toma plazer con el. o le ama porque del le vie //  
ne prouecho no es pura amistad: mas es mezclada. La en quanto dessea bien para aquel aqẽ  
ama: es amistad. E quando todo aquel bien que para el amado dessea retorna al plazer o p  
uecho que el amador ha del amado: no es amistad. mas es amor de concupiscencia. Poren //  
de el amor del õbre ala muger por desseo carnal. no sola mête amuger agena: mas avn la suya  
no puede ser dicho de pura amistad por quanto ama por causa desu propia delectacion. po  
amando en otra manera no aa quel respecto mas honesta mente por causa dela persona aqul  
en ama: podia se dezir de amistad teniendo todas las otras circunstancias que la amistad re  
quiere. E esto presupuesto pueden se concordar estas auctoridades en esta manera que enten  
damos este dicho de seneca en amor de amistad. Quiere dezir que conuersemos cõ nro ami //  
go entendiendo que nunca ha de cesar entre nos la amistad 7 pẽsandolo asi sera nra cõuer  
sacion clara 7 llana. La en otra manera. si pẽsamos que avn cesaria la amistad no hablaríamos  
tã claro 7 siẽpre nos guardariamos el no del otro ni hablaríamos nros secretos lo q̃l era de  
struyçion dela amistad. E el dicho del sabio griego etẽdamos del amor de cõcupiscencia. 7 q̃ere  
dezir q̃ q̃ndo nos mouemos a amar algũa cosa q̃ pẽsamos q̃ puede venir tiẽpo q̃ la desame //  
mos 7 asi etẽdida es buena doctrina pa los amores vedados. La miẽbrãdose õbre q̃ndo ama  
alguna cosa ylicita que puede venir tienpo en que la desame 7 aborresca no se etẽdera tãto  
enel amor. O. por ventura se refrenera del todo. Segundo dize seneca en otro lugar. Refrena  
ras los comienços delos deleytes si te mienbrares de las salidas. 7 no enbarga a esto que el sa  
bio griego vso de palabras de amistad. La porque no contradiça ala razõ bien se puede en //  
tender inpropia mente por amor de concupiscencia. La no es nueuo limitarse la significacion  
de las palabras porque no se contradigan las auctoridades.



Se que to//  
das.

Aquí parece se  
ne a sentir q por  
la ley perdura//  
ble es asaber por  
la diuinal orde//  
nança vienē to//  
das las cosas. E  
el curso delas e  
strellas corre se  
gundo que de di  
os esta ordena  
do 7 muestra al  
onbre las cosas  
venideras. E el  
primero día en  
que onbre es cō  
cebido 7 nasci//  
do. 7 muestra to  
do lo que ha de  
venir al ōbre qn  
to alas bien an  
danças 7 las ad  
uersidades 7 la

briedad 7 longura dela vida. E quiere seneca dezir que los fados guardan la ordenança di  
uinal 7 la significación delas estrellas. E estas causas son publicas. Quiere eso mismo dezir q  
guardan alguna causa particular. Es asaber la condición del padre que engendra. 7 dela ma  
dre que concibe. E las otras particulares que cōcurren en engendramiēto del que es cōcebi//  
do. 7 estas causas son particulares delas quales se haze el fado. 7 la luenga orden delas cosas  
7 lo que nos acaesce cōuiene asaber por ocasiones mas por ordenança diuinal. E las obras de  
las estrellas intreuiniēdo en ello obra delas causas priuadas 7 particulares que diximos. Por  
ende todo es de sufrir porque deuamos obedescer al mandamiento diuinal.

Para que aprouechan.

Enel tiempo antiguo quando capan rayos o acaesçian al  
gunas cosas contra natura en roma o enlas prouincias romanas. pensauan los onbres que e  
ran amenazas delos dioses. por ende ordenauan sacrificios para amansar la magestad delos  
dioses para satisfazer aaquellas amenazas. porque las sañas delos dioses se quitasen. Desta  
materia habla mucho titus liuius enla segunda decada dēla guerra africana. E valerius maximo  
enel titulo delas cosas que se hazen contra natura. E agora pregunta aqui seneca. sy los fados  
no se pueden mudar. aque aprouechan los sacrificios 7 las oraciones 7 todas las otras cosas  
que se bazian para amansar la saña diuinal. Aeste queçion responde enel capitulo siguiente.

Enel libro primero. dela prouidenciā de dios.



E que todas) las cosas se hazen por ley esta  
blesçida perdurable 7 çierta E los fados nos  
rige. E dela primera ora en q los onbres nas  
ce es ordenado lo que les ha de acaescer. en  
todo le tiempo dela su vida. E la causa del fado viene  
dela causa puō ca 7 dela particular delos quales nasce  
la luenga orden. delos hechos q llamamos fado. Por  
ende todo lo que nos aduiere es de sufrir fuerte men  
te. Ca no acaesçen las cosas como cuydamos por aca  
esçimiento: mas viene por çierta ordenança.

Que no se mudan los fados por oraciones ni sacrificios. 7 que cosa es fado.



Enel libro segundo. delas naturales que  
stiones.

Ara que aprouechan) las oraciones 7 los sa  
crificios. si los fados no se pueden mudar.



## Libro quinto.

Consiente me.

Arguye seneca diziendo q los fados no se pueden mudar 7 por cōsy //  
guíete los sacrificios no a puechá. E dize q qere desfer la opiniō de aqillos q piēsa q los fa  
dos sō solaz dela volūtad enferma. 7 volūtad enferma es aqlla q tiene tribulaciones 7 āgustias  
la q̄l ha por solaz saber q no se puede hazer otra cosa. 7 q desoe siēpre fue así ordenado 7 q es  
iposible hazer se al. 7 p̄sigue esta opiniō diziendo q los fados l' eua su curso 7 no se ablādā por

(Cōsiēte) agora q yo desieōda aqlla rigurosa opiniō de  
aqillos q dize q los fados son solaz dela volūtad enfer  
ma 7 desferdiendola dire así. Siēpre lieua su ordē los fa  
dos 7 no se mudā por algūo ruego ni se ablādā por mi  
sericordia. Guardā su curso sin reuocaciō alguna. E se  
gūo q fue ordenado corrē como agua d los arroyos ar  
rebatados q no se retienē ni retornā atras mas la que  
corre apostre haze mas correr ala q va adelāte. Así la  
perdurable ordē delas cosas rige 7 haze rodar la ordē  
del fado. Ca la p̄mera ley del fado es cunplir lo q̄ esta  
ordenado. E tu que cuydas q es fado yo piēso q es v  
na nescisidad de todas las cosas hechas. la q̄l no pue  
de ser q̄brātada por fuerça algūa. E si tu esta nescisidad  
cuydas mudar cō sacrificios 7 con cabeza de (cordera  
blanca) no conosces las cosas diuinales. Ca si la cien  
cia de vn sabidor dezis que no se puede mudar: quan  
to mas la de dios. Porque el sabidor sabe qual es lo  
bueno al presente: pero no sabe lo por venir. E  
adios todo es presente. E (quiero yo agora).

ruegos ni por sa  
crificios: ni por  
oraciones ni por  
misericordia. mas  
hazēse 7 acaban  
se su curso sin re  
nouaciō. 7 cōpa  
los fados alas a  
guas q̄ corrē enl  
arroyo las q̄les  
no tornā atras:  
ni consiēte algu  
na tardança. Ca  
las aguas q̄ vie  
nē despues ha  
zē correr alas q̄  
van delante. E  
no detardaria su  
correr arebata  
do por ruego de  
alguos ni por sa  
crificios. E por  
esta manera di  
zen q los fados  
hazē su curso. 7  
mudādo por or  
denāca las bien  
adācas 7 aduer  
sidades hazē ro

dear 7 gujādo los negoçios. de los q̄les fados la ley perdurable es q̄ obedesca el mādamiēto. es  
asaber ala diuinal ordenāca.

Cordera blanca.

Quādo cayā rayos: o paresciā algūas maravillas 7 cosas cōtra natura. Los romanos traba  
iāuā por amāsar la magestad de los dioses pa q no se ouiesē cruel mēte cō sacrificios 7 cō ca  
beça de cordera blāca. E la cordera es māsā 7 humilde. 7 la color de mēte blāca. parese pte  
nescer ala māsēdad. porēte los sacrificios vsuā de tales corderas. 7 seneca aq̄ rep̄hēde los ta  
les sacrificios 7 arguye seneca q no trae puecho. q̄do lo p̄mera mēte por esta razón. q̄ pues  
q los fados no se pueden mudar. q̄ por de mas es hazer sacrificios pa los mudar. La segunda  
razō es esta. el sabidor no muda el p̄posito suyo pues mucho menos la mudara dios q̄ es so  
berano sabiduria. Ca los otros sabidores vehē las cosas p̄sētes. mas adios todo lo venidero  
es p̄sēte. porēte su p̄posito se puede mūcho menos mudar q̄ de otro sabidor. E así siguese q̄  
de balde ofrescē los sacrificios 7 las oraciones 7 la cordera blāca pa mudar el p̄posito d dios



**El fado.**

Aquí respõde a // las q̃stiones de // suso escriptas // y alas semeiãtes di // ziendo q̃ el fado // no sola mēte or // dena el fin. mas // avn ordena el co // mino y la mane // ra pa lo alcãçar // por ende el q̃ es // fadado q̃ sea ri // co: o letrado: o // rey tã biẽ es fa // dado como cõ // uenga aaql esta // do. es asaber cõ // cupado y tra // baio y estudio y // diligẽcia. E por // esta manera ap // uechã los sacrifi // cios por quãto // el fado ordena q̃ // por medianeria // delos sacrificios // y delos votos y // delas oraciones // se q̃tẽ las aduer // sidades y se amã // sen y se alcãçe la // paz y holgãça. y // por esta manera // se guarva la lib // tad del aluedrio // La fado es esta // bleçido por la // ordenãça diui // nal y por media // neria õlas obras // del libre alue // drio se alcãça la // ciẽcia y se hã las // dignidades. y lo // semeiãte y el te // sto deste capitulo // es asaz claro. y // muy puechoso.

tornar a ayudar a los que dicen que es bien hazer ora // cion contra los fados. E no dubdan que hazer sacrifi // cio aprouecha algunas vezes para quitar los peligros // del todo. O para los menguar. o para los dilatar.

Que asi como ordena el fado que alguno sea rico. A // si ordena la manera de ganar las riquezas por merca // doria. o por otra via. E asi es en las otras cosas que no // sola mēte la cosa. mas la manera dlla es ordenada por // el fado. y como no se cõtradizẽ el fado y la libertad del // aluedrio. En el suso escripto libro.

(El fado) ordena que este sea letrado. Mas entien // dese si aprendiere letras. E este fado ordeno que las ap // prendiese: por ende las aprendera. E el fado ordeno q̃ // este sea rico. pero si andouiere sobre mar. E en aquella // orden desu fado en que le fue pmetida riqueza fue tã // bien ordenado que nauegar: por ende nauegara. Eso // mismo te digo delos sacrificios: fue por el fado ordena // do que alguno escape delos peligros. si con sacrificios // amansare las amenazas soberanas. E tan bien ordeno // el fado que sacrifique. por ende sacrificarã. Desta razõ // nos suelen algunos hazer vn argumento para prouar. // Que no esta cosa alguna en nuestra voluntad. mas que // todas las cosas se hazen por el fado. E quando desta // materia tractaremos yo te lo declarare como avnque // confessemos que ay fado. pero toda via queda algo e // nel aluedrio del onbre. Mas agora digamos aquello q̃ // tractamos. Es asaber que avnque sea cerca la ordẽ del // fado. Con todo eso los sacrificios y las oraciones estor // uan los peligros delas grandes ocasiones. E a no con // tradizẽ al fado mas por la misma ley del fado (son or // denados). Pues diras tu segund esto que aprouechã // q̃l agorero me diga ami que sacrifique. Pues yo avnq̃ // no me lo amoneste he necesario de sacrificar. yo te lo // dire. Aprouechan a esto que es exsecutor del fado. Asi



## Libro quinto.

**Son ordenadas.** Conuiene asaber que por los sacrificios 7 oraciones se escusan los peligros.

**Como. Las aues .** Arguye que el encuentro delas aues no nos haga señal de bien andança ni de auersidad por quãto ellas se mouierõ por acaescimiẽto: o por su voluntad 7 instinto para hazer alguna cosa. Asi como quãdo van abuscar de comer 7 van a alguna

como quando somos dolientes 7 cobran os sanidad deuemos dar gracias al fado porque nos la dio: 7 al fisico porque por su mano vino anos este beneficio del fado.

Disputa delas aues 7 delas estrellas si muestrã algo delo por venir. Eneste libro.

**C**omo puede ser que (las aues) que no se mouieron para venir anos hagan agujeros en nuestros hechos bueno ni malo. Diras tu (Dios los mouio) Mas segund esto mucho hazes adios (ocioso) 7 seruidor de cosas pequeñas. Si a los vnos anda mostiãdo sueños 7 a los otros muestralos venidero por los estãtinos delos animales. Diras tu. Pues las plumas delas aues se (mueuen por dios). no es sin razon que los sueños 7 las señales delas entrañas delas animalias muestren algo delo que ha de venir. Ca no se forman so la asegurãça de quien los mata. Mas por la diuinal ordenança estan ya hechas

strar lo venidero. E agora dize seneca. que si dios se entremete en el bolar delas aues. 7 seria seruidor 7 efecutor de pequeña cosa. Es asaber dela bolada delas aues. E muẽstrase que es poco ocupado pues se entremete en cosas muy pequeñas. 7 si por la bondad delas aues te quere dios mostrar lo venidero. A los onbres por esta misma razon ternia cuydado delos sueños 7 delos estãtinos 7 entrañas delos animales en las quales los antiguos cõsiderauan los acaescimientos aduenideros. 7 avn oy no falleçe quien pare mientes en los sueños. 7 por ello iuzgue lo venidero. Mas pareçe cosa incõueniente que dios se entremete en cosas tan pequeñas conuiene asaber dela bolada delas aues 7 delos sueños delos onbres 7 delas entrañas delos animales.

**Mueuen por dios .** Contra lo que agora dize habla diziẽdo q̃ estas cosas se mueuen por la volũtad diuinal. es asaber las plumas delas aues en bolar 7 las entrañas delos animales para mostrar lo venidero. las quales entrañas no se forman so la segur. mas son formadas so la diuinal puidẽcia 7 ordenança. de tal mañira q̃l agora pueda cõellas conofcer lo venidero

parte abeuer: o por fuyr de algunos peligros. como quando veẽ que les quieren lançar o lançar saetas .

**Dios los mouio.**

Aqui arguye el cõtrario diziẽdo que el encuẽtro delas aues hazẽ señal delo q̃ nos ha de venir. E por quanto las aues son mouidas por dios. es asaber para nos mostrar las cosas venideras .

**Ocioso.**

Arguye aq̃llo q̃ dixo q̃ dios mueue las aues para nos mo //



## Libro quinto.

**Ca de otra causa.** Determina esta question diciendo q todas las cosas deluso escriptas no son causa del acaescimiento venidero. Mas la ley 7 ordenança delos fados se ordena d otra manera. Cõuiene asaber por la ordenança diuinal que muestra señales dello que ha de acaescer en las cosas suso escriptas 7 en otras. las quales señales no sō todas conosciuas ala natura humanal. Mas algunas son conosciuas 7 algunas no. pero todas significan algo.

**Acaescimiẽto.**

Arguye en õrio desto diziẽdo las cosas q vienen por acaescimientõ o por auẽtura sin ordẽ no puedẽ mostrar lo venidero. E esto es lo que dizẽ como puecen mostrar señal. las cosas q sō ordenadas puedẽ mostrar lo q ha de venir. Asi no es verda lo q agora diximos q en todas las cosas se contiene 7 se muestra señal dello venidero. Lo segundo arguye q si todas las cosas hizierõ señal seguir se ya q todas las aues mostrariã lo por venir. mas esto no es verda. La el aguila muestra acaescimientõ de grandes cosas. mas las otras aues no muestrã esto. Lo tercero arguye diziẽdo q las bozes delos cuernos 7 de algũas pocas aues muestrã lo venidero. Mas las bozes de todas las otras aues señalada mēte no muestrã cosa alguna. E por esto dizẽ. las bozes de todas las otras aues no hazen aguero.

**Por nra arte.**

Responde ala tercera 7 dizẽ q todas las animalias en su mouimientõ 7 curso significã algũa cosa. 7 esto mesmo todas las aues muestran algo dello venidero por su boz. Mas la humanal ciẽcia no ha traydo. Mas las cosas aconoscer las por arte. E por ende no señala todas las cosas mas sola mēte algũas. E el aguero sola mēte se toma de aqũllos animales aq el aguero acata 7 endereça su coraçõ. Mas aqũllos animales q se pasan sin saber lo el aguero. ni para mētes en ellos ni ha noticia. E avnq significauã algo pero de aqũllos no se toma aguero. porq el aguero no endereça su coraçõ ni lo puede endereçar alas cosas q no sabe.

para que al tiempo del matar se hallen asi. (Ca de otra causa) viene la ordenança delos fados. Mas declarase mostrãdo sñe 7 señales dello que es por venir delas q les algũas no son vsadas 7 algũas no conosçemos. Ca q̃lquier cosa que se haze. es señal de algũa cosa que ha de ser. Mas dira. algũas cosas q vienẽ por (acaescimientõ) 7 sin orden como puedẽ mostrar señal dello venidero. E la cosa que tiene orden que muestre algo para adelãte. no es sin razon. Mas lo q viene sin ordenança como puede hazer señal dello q ha de venir. Eso mismo porq dierõ al aguila tãta bõrra q hiziese señal de grandes cosas. E a otras muy pocas aues otorgarõ q hizierõ sen aguero. pero la boz de todas las otras aues dizẽ q no haze aguero. por te lo dire porq ay algũas cosas q a vn no son conosciuas (por nra arte) 7 algũas ay q no se puedẽ conoscer por nos. porq es muy apartada de nos su cõuersaciõ. Ca no ay animal algũo q en su mouimientõ 7 en su curso no demuestre alguna cosa venidera. Pero por los õbres no es avn conosciudo todo. mas co



## Libro quinto.

E aquel agorero que adivina y dize lo venidero en las artes. es a saber dōve hāzia el sacrificio llamase propia mente en latin aruspex. E este nōbre se cōpone de ara. e. y aspicio. is. que q̄e// re dezir mirar o otear. porq̄ en la ara oteauā. La en las aras oteauā las viādas delos animales q̄ sacrificauā en los q̄les adivinā lo venidero. E aq̄l agorero se llama en latin aruspex. que otea en las aues lo q̄ ha de venir segū el bolar dellas. o catādo sus étrañas dētro. y los tales se dizen pularios. porque en los pollos delas aues adivināuan.

noscese algo. E la señal destas cosas se torna por aq̄llo solo aq̄ el agorero paro miētes. Ca las çaras q̄ se pasan avnq̄ bagā señal no se llama aguerō. E los caldeos so// la mēte alcāçarō aconoscer algo del poderio de (çinco estrellas). p̄ues piēsas tu q̄ tātōs millares de estrellas cō mō estā en el çielo q̄ reluzē de balde y sin causa. E q̄l o// tra cosa cuydas q̄ haze errar a estos astrologos q̄ catan los nascimiētes delos ōbres sino q̄ los iuzgā por pocas estrellas. E todas las q̄ sobre nos son: obrā algo cada vna asu parte. E por vētura las estrellas (mas baras) y aq̄llas q̄ mas arrebatada mēte se mueuē y no hazē tan diuersos mouimiētos o'brā. Ca sō sobre nos mas cerca na mēte y vsā d'su fuerça y acatā los animales. Enpero aq̄llas estrellas q̄ no se mueuē o pareçe q̄ no se mueuē porq̄ obedescē al arrebatado curso del p̄mer firmamēto algo tienē de derecho y señorio sobre nos. E (tu piēsas) otra cosa āte q̄ q̄eras tractar esta materia tā particular mēte. Ca no solo no es ligera cosa saber especifica// da mēte lo q̄ obrā las estrellas. mas avn no es ligero saber si pueden obrar algo o no.

### Cinco estrel las.

Los caldeos co noscierō algo d'l poderio de çico estrellas q̄ se llama planetas cō uiene a saber. saturno. iupiter. mercurio. venus y mares. La el poderio del sol y dela luna. tan biē lo catāuā o// tras naçiones y agora dize q̄ e// stos se ēganā q̄n do iuzgā los nascimiētos delos ōbres. porq̄ dā su iuzio segū el curso sola mēte delas plane// tas y no catā las otras estrellac. // po las otras e// strellas q̄ estan fincadas enl çielo no luçen syn

causa. cōuiene a saber q̄ obrā su efecto sobre el niño q̄ nasce. **Estrellas mas baras.** Quiere dezir q̄ las planetas q̄ sō mas baras y estā mas baxo q̄l çielo mas alto. y por cōsiguiēte nos sō vezinas obrā mas en nos q̄ el çielo q̄ esta mas arrebatado de nos. y ētre las planetas aq̄llas q̄ estā mas cercanas: obrā mas en nos. y aq̄llas sō las q̄ mas arrebatada mēte se mue// uē y mas apna acabā su curso. Como la luna q̄ acaba su curso en treynta dias. y aq̄llas plane// tas q̄ no se mueuē es a saber q̄ no tienē mouimiēto p̄pio sino peq̄ño y tardio como saturno o bevedescē al sol. es a saber al p̄mero fūdamēto p̄ la grāo reziura q̄ trabe cōla q̄ lleva cōsigo a saturno. por la fuerça desu fortaleza y desu ligereza. por quāto saturno es planeta mas cerca// na a el. y aq̄l saturno no puede acabar su curso sino en mucho tiēpo. E nota q̄ segū dicho de seneca todas las planetas hazē obra sobre los ōbres y sobre los animales. y las planetas bar



## Libro quinto.

as obra mas. E  
como la luna es  
mas cercana q  
las otras haze  
mas obra q las  
otras planetas.

Tu piensas.

Habla cō lucil //  
lo el q̄l por estos  
dichos creyēdo  
q̄ erā los oficios  
reputados alas  
estrellas. E pēsa  
na en su volutad  
ēlos oficios 7 e  
fectos de todas  
las planetas. q̄n  
to ala obra que  
haze sobre nos.

Adas seneca q̄e //  
re q̄ deve este pē  
famiēto por q̄n  
to es cosa muy  
graue de saber  
q̄es lo q̄ puede  
de cada planeta  
sobre nos. E es  
muy graue de sa  
ber si pueden al  
go. 7 pues es du  
da si pued algo  
obrar nra anima  
primera mēte es  
de cōsiderar par  
ticular mēte el e  
fecto 7 oficio de  
cada planeta.

Nō me pa  
resce.

Quiere decir q̄  
aql q̄ siēpre vso

dela biē andāça ouo la fortūa variable segū su desseo 7 volūtad. 7 vinierōle las cosas como  
las q̄so 7 avn ate q̄ las desleasse. 7 el tal nō puede sufrir el rostro dela fortūa dria. por quanto  
en viniēdo peq̄ña aduersidad vēce. E porēde la fortūa dria no se deña pelear cōel mas hā eno  
io del como de vil 7 aparejado a ser vēcido 7 escoge obres fuertes 7 de grādo fuerça 7 efforça //

Enel tractado dela contienda.

Que dios paresce menospreziar aaq̄llos aq̄en no da  
aduersidad alguna.

Enel libro primero dela prouidēcia.

**N**O me paresce cosa mas desauēturada. quel  
ōbre aq̄e nūca vino aduersidad alguna. Ca  
nūca pudo puar asi mesmo todas las cosas  
le vinierō como las pidio 7 algūas ate q̄ las  
pidiese. Adas los dioses por mal le dierō esto. Ca ouie  
rōle por idigno para cō quiē peleasse la fortūa. Ca la for  
tūa algūas vezes refuye de iōbre q̄ es muy para poco.  
Como si dixiese yo para q̄ tomare aeste por contrario  
pues luego me dexara las armas. Nō es menester cōtra  
este todo mi poderio. Ca cō ligera amenaza se cabera  
no puede sufrir el gesto d mi rostro. Busq̄mos otro cō  
dē nos podamos dar apuñadas. Ca verguēça es de pe  
lear cō obre q̄ esta p̄sto para ser vēcido. E la fortūa bus  
ca obres muy fuertes q̄ seā yguales cōella 7 dexa algūos  
flacos por enoio de no cōtēder cōellos. E acomete al o  
bre muy derecho 7 iusto 7 muy porfioso cōtra quiē el  
la vse desu fuerça.

Enel tractado del remedio.

Que el onbre q̄ haze biē: no cō intinçion dello bazer  
Nō deue ser auido por bien hecho.

Enel libro. ij. delos beneficios.

La pōçōña algūas vezes truxo remedio. Adas no se  
cuēta por eso ētre las medicinas dela salud. Ca algunas  
cosas nos aprouechā. Adas no somos tēnidos alas a  
gradescer. vno q̄ vino amatar vn tirano diole cōla espa  
da 7 açertole en vn papo q̄ tenia en la gargāta 7 abziole



## Libro quinto.

7 sanole. Mas el tirano no le dio gracias dello. porq̃ q̃ riédole matar le sano de aq̃llo: é q̃ los físicos no osauā poner mano.

Enel tractado dela ciencia.

Que mas a puechā saber biē pocas cosas 7 tener las biē p̃stas q̃ tener muchas 7 no las tener a nano.

Enel libro. vij. delos beneficios.

Bermosa mente me paresce q̃ dixo demetrio cenico. varō ami iuyzio grāde avnq̃ le cōparemos cō los muy grādes. 7 dezia asi. Suelo traber mas puecho saber pocas doctrinas oela sabiduria si las touiere p̃stas 7 en vso. que si ouieres ap̃redido muchas 7 no las touieres a mano. Asi como étre los luchadores no es meior aq̃l q̃ ap̃redio muchas mañās 7 los cōtrarios delos de aq̃llas que se vsan poco quādo luchā. Mas aq̃l es buē luchador que de vna manera 7 de otra vsa diligente mēte 7 con grādo cuydado 7 p̃siedūbre se desfiēde delas cōtrarias. Ca no es de curar si sabe muchas: mas curemos si sabe quanto le basta para vencer.

Enel tractado dela gula.

Que deuemos refrenar la gula 7 quantos males haze el comer temasiado.

Enel libro delas buenas costumbres.

**Q**ues)apremiar 7 soiuizar so el señorio detu coraçō atu légua 7 viētre. E atodo apetito d luxuria. Asi como ap̃mia el señor alos sier uos rebeldes 7 (dissolutos). Los desseos des ordenados delas viādas trabē daño al anima. Quāto mas el cuerpo corporal se finche: tāto mas el anima se amégua. Toda la salud delas étrañas del óbze esta enel téplamiēto 7 refrenamiēto delas viādas.

No padesce enfermedad alguna el que guarda razonable abstinencia en comer.

La téperācia delos mājares echa del óbze los pecados.

La beodes del cuerpo es locura del étēdimiēto. No

dos 7 porfiolos para resistir 7 cō ellos 7 cōtra el // los quiere mo // strar toda su fuerza 7 poderio. 7 esta es la razon porque los virtuosos hā grandes auersida // des 7 los q̃ no tienē virtud no las hā tamañas

Deves. Dissolutos.

Dize por los siervos rebeldes 7 mal castigados q̃ hazē muchas cosas sin licēcia de sus señores. La cumple refrenar 7 restreñir a estos 7 semejante dize el viētre q̃ toma mas viāda q̃ la razón otorga.



## Libro quinto.

tiene cosa alguna sana quié perdie el seso. En muchas cadenas de pecados esta captiuado quié se enbeoda cō mucho vino. No puede resistir a pecado algūo. el que no puede resistir así mismo. El óbre beodo sieruo es d todos los pecados. No puede véer a pecado algūo q en tiene captiuo el seso. Enel tractado dela iniuria.

Aquí pone muchas consideraciones prouechosas para tomar benigna mente 7 ala meior parte las iniurias que al onbre hazen.

Enel libro segundo dela yra.



Quando te dicen que dixo alguno mal de ty. piensa que tu dexiste otro tanto primero. o (piensa) de quando muchos tu hablas. Por ende deuemos pensar que no nos hazen iuria. Mas q (deshazen) la que recibierō. o que los vnos lo hazen por nuestro bien. Otros (contra su voluntad) E otros por no saber. E ayn de aquel que lo haze sabiendo 7 queriendo. es de pensar que no lo haze afin de nos iniuriar. o que lo hizo por burlar. o hizo algo no

Quādo pié  
sa.

Las iniurias q  
onbre recibe tra  
bé al que las re  
cibe aña. 7 a//  
mansa se la saña  
quando el que  
la recibio pien//

sa como ouo el hecho otra. La entiēde q la padesce iusta mente 7 no se deue enseñar algūo de la iusticia. amansase asr mesmo la saña contra aquel que cesa del daño que nos començo abazer. 7 por esto dize dexala iuria. 7 amāse tā bien contra aql que nos hizo daño cuyo dādo q nos aprouechā. 7 esto es lo q dize. lo haze por nro biē. es asaber que lo creya así. o por vñtura que nos hizo aquel daño para nuestro castigo 7 para nuestro prouecho.

Adición.

Deshazen.

La glosa suso escripta entendio en otra manera este testo. es asaber quando el que haze la iniuria. la comiença abazer 7 cesa della. Mas porque ami parescio que el testo no dize aquello traslavelo segund el entendimiento que ami iuyzio la letra queria. por ende aqllas palabras que dize la glosa rē. hazia a proposito de como el glosador lo entendia. Mas no conuiene cō esta traslacion la qual va continuando este testo enel comienço del capitulo. E quiere dezir q el que haze iniuria aaquel de quien primero rescibio otra que no paresce hazer iniuria mas deshazer 7 echar desi la que recibio.

Contra su voluntad.

No se deue auer por iniuria ni nos deuemos enseñar cōtra aql q fue apmiado anos bazer al gundo daño. La la pñia tira la volūtat. segund se escriue enel segundo delas ethicas. qer sea apmiado por fuerça desu mayor qer sea apmiado por miedo de peligro. La enel primer caso el



## Libro quinto.

hecho del todo es sin volūtat. Enel segūdo es la volūtat mezclada segūdo dize aristotiles. ca simple mēte cōsiderada la iniuria pareçe que no se hizo de volūtat. mas cōsiderādo todo. como q̄so esq̄uar el peligro. pareçe q̄ interuino volūtat. Ca q̄so mas hazer el daño q̄ ponerse al peligro. segūdo alli dize aristotiles. Eso mesino lo q̄ se haze no sabiēdo. hazese sin volūtat. Ca lo q̄ ōbre no sabe no lo q̄ere. segūdo se escriue en aq̄l libro. saluo si aq̄l no saber es culpable

(por nos dañar). mas por alcāçar algūa cosa que no la pudiera auer. si no nos hiziera desechar. E muchas vezes el lisoiero pēsādo hazer plazer haze enoio. E q̄l q̄ pīesa biē en su coraçō: quātas vezes ouierō sospecha del (no auiedo culpa) E q̄ muchos actos de virtud (viste la fortuna) de vestidura de iniuria. E como el comēco aq̄rer biē a muchos aquíe p̄mero q̄ria mal: podra re frenar su saña 7 no se ensañara tā ligero. Eso mismo sy pēsādo ēlas cosas q̄ le hazē de q̄ el ha desplacer: dixiere callādo ētre si. ya semeiātes cosas hizo po cōtra otros.

o porq̄ ōbre q̄ere no lo saber. 7 porq̄ no lo sabe por su negli gençia.

Por nos dañar.

Cesa la iniuria o amāfale q̄ndo el q̄ haze el daño no lo haze por iuria. mas haze lo por alcāçar algūo puecho: por esquinar al

q̄uo daño. Ca en tal caso avnō q̄riēdo 7 sabiēdo nos dañe no lo haze cōpposito de nos dañar. mas cōsiderādo otro fin. Eso mismo q̄ndo ōbre haze algūa iuria por la dūlcura del do naye. es a saber q̄ndo dize burlādo algūa cosa en q̄ ofēde al otro. 7 esto no se deue auer por iuria. Itē quādo son dos q̄ pīde vna dignidad 7 vno haze desechar al otro. ca el q̄ es desechado no se deue auer por iuriado del otro. Ca no lo hizo cō volūtat de dañar. mas porq̄ el fue se pueydo. lo q̄l no pudiera ser si el otro no fuera desechado. Onde tullio enel libro delos ofi gios dize. q̄ no nos deuenos de auer mal cōtra los q̄ pīde aq̄lla dignidad q̄ nos pedimos como cōtra enemigos. Itē no nos deuenos ensañar cōtra los lisoieros. avnq̄ cuydādo nos liso iar nos ofensen. Ca no lo hazen con volūtat de ofēsar. mas pēsādo nos cōplazer.

No auiedo culpa.

El ōbre no deue creber a los mal viziētes los q̄les muchas vezes dize cosas falsas 7 no atrahē a enemistad de otros. porēde deue ōbre cōsiderar como del tā biē fue hecho 7 dicho algūas vezes q̄ hizo algūa cosa por iuriar al otro 7 no era verdao. E esto mismo deue el pēsār del otro de quiē le dize mal. 7 deue cōsiderār q̄ muchas cosas pareçe que se haze iniuriosa mēte 7 hazēse virtuosa mēte 7 sin razon eso mismo aq̄l q̄ cōsidera q̄ q̄so biē a algūos: a los q̄les auia q̄rido p̄mero mal. no se mueue tā ayna a saña: aq̄l q̄ q̄ndo reñe algūos daños cōsidera como el hizo otros tales.

Adition.

Viste la fortuna.

La glosa suso escripta no declara del todo estas palabras. 7 porq̄ pareçe vn poco obscuras biē es delas declarar 7 auido q̄ q̄ere dezir ella. q̄ algūas cosas ay q̄ sō acto de virtud. 7 la fortuna haze q̄ seā auidas por iuria. Ca segūdo dize boeçio. algūas vezes la virtud no sola mente ha galardo. mas avn dāle pena q̄ deuria bauer la maluo. E por esto dize aq̄ seneca. visto la fortūa de vestidura de iuria. como si dixiese q̄ndo la fortūa es cōtraria al ōbre hazele que los actos buenos suyos seā auidos por malos. como algūas vezes acaesçe ēlas cosas delos pūci

q̄iii



## Libro quinto.

pes q̄l el acto q̄  
en vna p̄sona es  
auido por serui  
ci. si otra perso  
na lo haze es re  
putado por de  
seruicio interpre  
tan de gelo a ma  
la intenc̄o 7 algu  
na cautela la q̄l  
por v̄tura no ē  
tro en su coraçō.

### Todo dili gencia.

Que aq̄llos que  
trabaiā cō gr̄o  
diligēcia 7 acuci  
osamente no lo  
hazē por exerci  
tar su discrecion  
7 diligēcia. mas  
la causa delu tra  
baio 7 mouim̄e  
to es galaridō q̄  
espera del traba  
io. E aeste galar  
idō llama aq̄: fal  
sas ymaginacio  
nes delas cosas  
por dos razones  
La p̄mera porq̄  
muchas vezes sō  
ēgñados. 7 aq̄l  
lō falso tal q̄l es  
q̄ espera no lo alcāçā. La segūda porq̄ avnq̄ alcāçā aq̄l galaridō delu trabajo q̄ espera po no  
hā del aq̄l puecho q̄ cuydauā. 7 así q̄da burlada su volūtad cōla vanidad 7 poq̄dad de aq̄l  
galaridō. E así burlada deuia se castigar. mas ni se castiga ni avn se rephēde del loco trabajo q̄  
tomo. E despues rephēde seneca aaq̄llos q̄ se acōpañan por la cibdad de roma. āuado de ma  
ñana cō otros señores ahablar como hazē oy los clerigos dela corte romana q̄ndo visitā los  
cārdinales 7 dize q̄ auia audiēcia cō pocos. 7 muchos no los q̄riā oy. E en tal caso hablaua  
al maestre sala o mayor tomo llamaua aq̄ seneca en latin nomēculatoz. el q̄l era vn oficio q̄ a  
uia en casa delos p̄ncipes q̄ asentauā los q̄ veniā lepos 7 cerca del p̄ncipe segūdo la muchevū  
bre 7 dignidad dellos. como hazē los camareros delos cardenales. E despues desto dize que  
estos no tienē causa dese q̄rellar o aquellos señores q̄ no los recibierō por q̄nto ellos no se re  
cibē. E esto es lo q̄ dize. no ay algūo cō q̄e menos 7c. La el mesmo no se conofce ni se trabaja  
por se conofcer.

Enel tractado del trabajo. Como la esperanza  
del galaridō haze alos ōbres ser diligētes 7 trabajadores

Enel libro dela tranquilidad del coraçon.

(Todo) trabajo aalgūo fin acata 7 por algo se haze  
7 no ādaria cō tāta (diligēcia) estos locos 7 vanos nego  
ciado. Si las falsas ymaginaciones delas cosas no los  
āgujasen. Ca no se moueria sin algūa esperāca. Mas el  
deseo de algūa cosa q̄ q̄erē los afinca 7 como q̄ los co  
me. E avnq̄ despues veē la vanidad della no se castiga  
su volūtad. E eso mismo acāçā 7 acada vno destes que  
āuā todo el dia ētre la gēte. Ca causas vanas 7 liuianas  
los trabe por la cibdad 7 no hallā en q̄ sosiegue su tra  
baio 7 deseo. E despues q̄ ouierō andado por casas de  
muchos señores 7 amuchos dellos no pudierē hablar  
E hablarō aalgūo de sus maestre salas 7 mayor tomos  
Creo q̄ no ay algūos cō q̄e menos puedā en su casa e  
star q̄ cōsigo mesmos. Enel tractado dela lagrima.

Como los muertos no tornā ala vida por lagrimas  
por ende que el lloro es sin prouecho. 7 es de dexar.

Enel libro dela consolacion. Amarcia.

(Si los fados) se vencen cō llozos lloremos: 7 no de  
mos dia algūo de espacio Mas gastemos en tristeza to  
da la noche 7 sin sueño 7 a n̄ros pechos q̄ estā rōpidos  
rōpamos los mas cō n̄ras manos 7 rasq̄mos rezia men  
te n̄ra cara 7 v̄semos del dolor cō toda manera de cruel



## Libro quinto.

dad si aprouecha. Pero si los defütos no se puedē tornar ala vida cō algüos llozos. mas ala suerte que no se mueue 7 esta perdurable mēte fincada no se muda por nro plāto ni trabaio. E la muerte tiene todo lo q̄ nos quito. Dexemos el dolor que peresce 7 no aprouecha a cosa alguna.

Que no es cosa natural. 7 que la vida humana es llena de ocasion.

Eneste libro.

(Bien es) q̄ sepas q̄ no es cosa natural q̄brātār ōbre su coraçō cō llātos. Ca veem. q̄ la muerte delos padres o de otros parietes mas la llorā las mugeres q̄ los ōbres. E mas las gētes baruaras q̄ no vsā de razō que los pueblos razonables māsos 7 enseñados. 7 mas los onbres enseñados q̄ los sabidores. E pues las cosas q̄ vienen por la naturaleza se guardā de vna manera por todos: siquese q̄ no es cosa natural el llāto: pues se haze de diuersas maneras por las gētes. Otro si lo q̄ es natural no se mēgua por tardāça de tiēpo. E pues veemos q̄ la tristeza se gasta por lōgura de dias. Ca avnq̄ mucho sea rebelde el pesar 7 cada dia se torne cōtra los remedios q̄ le dā 7 q̄ebre los frenos q̄ le ponē pero el tiēpo es remedio de grāde efecto cōtra el. 7 desfaze toda su reziura: 7 asi paresce el llāto no ser cosa natural.

Si los fados

Llama aq̄ los fados ala muerte la q̄l no se vence por llozos. Quiere dezir q̄ si por diesemos por esto escapar al defüto dela muerte 7 le tomar ala vida cō llozos 7 lagrimas. que es tal caso devia // mostrārgar nros pechos 7 nras caras 7 atormentar todo el cuerpo porq̄ el defüto tomase abenir. mas pues la muerte no se puede q̄tar ni amansar cō nro trabaio deuenos dexar las lagrimas pues que no apuechā 7 el dolor pues daña.

Bien es.

Paresce aq̄ q̄ cōcluyo senca que es cosa natural

Llorar por la muerte delos parietes cō llātos. es asaber entristecer sin medida 7 llorar sin tēplamieto no es cosa natural. E que esto sea asi prueualo por dos razones. La p̄mera es esta. la natura obra de vna manera ē todos aquellos que tienē vna naturaleza. 7 pues veemos que entristecerse mucho sin medida 7 quebrātarse cō llozos no acaesce de vna manera ē todos los que tienē natura humana. siquese que no es cosa natural. 7 que el llorar no acaesce ē todos de vna manera prueualo por la diuersidad delos llozos. Ca las mugeres llorā mas que los varones 7 los barbaros mas sin medida que los griegos. 7 los indiscretos llorā mas desēfrenada mēte q̄ los ōbres eñados. pues siquese que no es cosa natural quebrātarse ōbre cō llozos. La. ij. razō es esta. las cosas naturales q̄nto mas tiēpo pasā tātō mas se efortalescen 7 arresia. 7 las cosas que no sō naturales por espacio de tiēpo se eflaq̄ce. lo q̄l se muestra enel mouimieto del desce der q̄ haze lo pesado abaxo. ca porq̄ es natural aq̄l desce der toda via se esfuerça 7 q̄nto mas de scēde tātō mas reziua. 7 al orio es q̄nto la piedra es echada hazia arriba. ca q̄nto mas va tātō aq̄l mouimieto d̄sobir es mas flaco 7 mas vagaroso porq̄ es d̄ natura. 7 pues la tristeza sin medida se mēgua 7 eflaq̄ce. siquese q̄ no es natural por las q̄les palabras seneca q̄ere atraher amarcia aq̄ ella echē la tristeza de su volūtad poniēdole fin. 7 no espere tiēpo. Ca el tiēpo avn sin su volūtad poma fin ala volūtad.



**Toda es llo-  
rosa.**

Pone otra razón por qué es de poner fin a las lagrimas conviene a saber que toda la vida humana es llena de daños y de aduersidades por las quales las lagrimas se derraman. y por ende el uso delas lagrimas es guardar para otro tiempo quando viniere nuevas aduersidades y no son de gastar todas en la presente desauentura. mas son de guardar para los daños aduenidos.

**Llorá algu-  
nos.**

Quanto las mugeres estan solas y no tienen algunos ni algunas que las mirén no lloran. E esto es lo que dize tiene los ojos secos. Es a saber no lagrimosos y después quando vienen otras mugeres entonces comienzan a echar lagrimas y llorar. y así la tristeza que es muy simple cosa. y muy verdadera es hecha cosa muy fingida por que muchas vezes se demuestra mayor que esta. E esto se haze porque los que lloran quieren contentar a los que lo otean y crehen que los que los miran han por feo no llorar en la muerte de los parientes. donde aun los estranos derraman lagrimas.

**En este libro.**

Das conviene a la honestad y hermosura de tus costumbres que tu mesma pongas fin a tu lloro. que esperar que el fin se ponga de supo. ni deues atender a aquello dia en que la tristeza te dexa: aun que tu no quieras: mas dexa tu a ella.

**En este libro.** (Toda es llorosa) nra vida

y anterior a nuevos daños que aya satis hecho a los viejos. por ende tenplarse deue en nos el dolor y tristeza y guardarle deuemos para gastar del en otros pesamientos quando viniere.

Como algunas vezes se finge la tristeza onde no la ay y muestrá algunos que lloran.

**En el libro de la tranquilidad del corazón.**

(Llorá algunos) por que gelo vea. y tantas vezes tienen secos los ojos quantas no ay que los mire. etendiendo que es cosa fea no llorar quando todos lloran. E tanto es el mal que nos viene por querer los otros satis hazer a la mala opinion de los otros que aun la tristeza que es una cosa muy simple y pasión del corazón se muestra infinita mente por conplazer a otros.

**En el tractado de la muger que tiene marido.**

Que no ay tempestad alguna o la mar tamanía ni fuego alguno: como la saña de la muger: que es desechada de su marido. Como medea pensaua matar a sus hijos y a las vezes retrayale dello el amor que les auia. E a las vezes le induzia a ello la saña que tenia contra iason. y ala fin venciole la saña y mato los. Dize lo seneca fingiendo que habla de la muchedumbre del pueblo a que llama coro. y medea en la tragedia septima.



## Libro quinto.

### Coro.

(No es tamaña) fuerça la dela flama del fuego: ni del viento muy soberuio. Ni tan temerosa la turbaciõ del cielo como la muger quando esta llena de enoio: y se enciende y (aboresce al marido).

Ciego es el fuego aguijado con saña: no se quiere gouerner: ni padesce freno: ni teme muerte. Mas dessea yr ase lançar en las espadas contrarias.

### Medea.

(O desordenada) saña maior me paresce no derra / mar la sangre de mis hijos y dello que engendre. Ca se ria vn maleficio q nunca fue visto y vna maldad muy crua.

Enel tractado delos negocios.

Que el onbre no se deue entremeter en las cosas de q no se pueda apartar quando quisiere.

Enel libro dela trãquilidad del coraçon.

y dize que tal saña es ciega y ardierte y no se puede refrenar ni regir con freno ni teme la muerte ante la dessea. y esta aparejada ase lançar en las espadas que estan contra ella. conuiene asaber que no teme peligro alguno.

### Aboresce al marido.

Dize aristotiles en la yconomica. q ley delos casamientos es que el marido no iniurie asu muger y asi ella no iniuria ael. E que no la deue tener en poco ni iniuriar como asierua. E como vna delas mayores iniurias q entre los casados es el adulterio. Ca segun dize aristotiles en esta yconomica. Iniuria es al casado los aiutamientos q son de fuera. Es asaber los adulterios. E por esto medea sabiendo que iason amaua aotra y desechaua aella ouo razon de auer saña. Mas no deuiera llegar tato al cabo la saña y aborescimiẽto q por eso matase asus hijos. Ca muy graue merte erro enello. pero la saña y aborescimiẽto etreido es de refrenar. especial merte elas mugeres. porq no tienẽ tã puro ni tan fuerte el iuyzio dela razõ. porẽde mucho se deuẽ de guardar los maridos de errar asus mugeres desta manera de error. Ca es iouzir las aq los qerã mal aculpa suya. E como qer q quãto ala pena corporal y capital las leyes quiles no qstierõ q la muger por este error pudiese acusar al marido. po tã biẽ es tenuto por guardar lealtad el aella como ella ael. y grãdes ocasiones le da para que perre ella ael. si el perra aella.

### O desordenada.

Medea muger de iason era desechada del. y seyendo por esto muy turbada pẽsaua etre si. Sy era biẽ q matase alos hijos comunes suyos y de iason. y dela vna parte paresciale q no los de uia matar en nigua manera porq era muy grãd maleficio y maldad q nunca fue oyda. q la muerde matase los hijos. E el coraço de medea estaua como la mar quãdo esta en tormẽta de toda parte. Ca dela vna la saña le sacaua de seso y qria matar sus hijos. dela otra pte la piedad y amor desus hijos vedaua la muerte dellos. y asi la saña peleaua con la piedad. y la piedad contra la saña.

### No es tamaña.

Jasõ repudio y echo desu ame // dea su muger y deste repudio medea era muy turbada de saña // habla el coro es asaber la muche dubie del pueblo // y dize que la saña dela muger repudiada es mas ardiente q el fuego y mas peligrosa q los vientos los quales hazen tormẽta en la mar y mas que el cielo turbado. Es asaber quãdo echã rayos y relãpagos



## Libro quinto.

**Algunos negocios. Preñados.** Aquellos negocios se dize preñados que engendran desi otros muchos negocios. E quiere dezir seneca que en los tales no se deue onbre ocupar. porque donde onbre toma vna question leuantanse 7 nascen otras muchas por la cõpãñia que tienen con ella. 7 no se puede õbre retraher quando quiere sin verguença. E vergonçosa cosa es començar los negocios 7 no los fenescer 7 acabar vna questio 7 cõtenda ligera cosa seria si no onbre en si otras muchas. E dõde õbre suelta vn nudo halla otros muchos mas rebueltos. porẽde en los tales negocios intrincados 7 rebueltos 7 preñados no nos deuenos estremeter q̃ no esta p̃sta la salida. ni el fin dellos. 7 quando quere õbre dexar los no puede.

**No ay. So la.**

Lo q̃ deue õbre hazer dello q̃ es conueniente no se puede biẽre clarar ni dezir todo por esteso. mas dezimos tãto q̃ deue onbre obrar segũdo las

circunstancias deuidas. La obra moral no seria virtuosa si no se guardase en ellas las circunstancias que se deue acatar. En el dar son dos. La vna es el estado dela persona de quien da. La otra es el estado dela persona a quiẽ da. porẽde seneca reprehẽde a alixandre porq̃ vio vna çibdad avn pobre q̃ le demãdaua vn dinero en limosna. diziẽdo q̃ no cõuenia al rey alixandre dar cosa tã peq̃ña. E por esto habla aq̃ cõel seneca diziẽdo q̃ pues aq̃l pobre no cõuenia recibir vna çibdad. ni tã poco cõuenia ael dar gela. porq̃ deuiera cõsiderar la cõdicio 7 dignidad 7 poderio 7 estado de quiẽ recibe 7 deuese guardar medida porq̃ no demos mas ni me nos q̃ quiere la cõdicio de aq̃l q̃ recibe. E dize a alixandre q̃ avnq̃ la fortũa asì le alço q̃ las çibdades seã sus dones. po q̃ no las deue dar aq̃e no es digno delas recibir. 7 porẽde q̃ meior fuera no tomar las por fuerça q̃ desparzir las aindignos. porq̃ aq̃l pobre no era digno q̃ en su seno escõviese vna çibdad. La mas cõueniente era poner le en el seno vn pã. E asì en qlq̃er obra de frãq̃za o de virtud se deue guardar las circunstancias. 7 quãtas son estas circunstancias catalo en el tractado dela filosofia. en el capitulo q̃ comieça dela philosophia son tres partes.

(Algunos negocios) ay que no son tan grandes como son (preñados) 7 trabẽ consigo muchedũbre de otros negocios 7 mucho son de fuyr aq̃llas cosas delas quales nascen ocupaciones nuevas de muchas maneras. Ca no se deue õbre llegar aq̃llo de q̃ no se pueda apartar libre mẽte quando el q̃sire. Porẽde en tales cosas põtula mano en que puedas hazer fin. o alo menos puedas razonable mẽte esperar q̃ lo avra. E dexa aq̃llas q̃ proceden mas larga mente que onbre cuyda no se acabara donde quisiere.

En el tractado dela razon.

Que en los beneficios es de cõsiderar el estado q̃ tiene el que los da 7 de quien los recibe.

En el libro segundo de los beneficios.



O ay) cosa algũa por si (sola) cõsiderada que sea pertenesçiente q̃ es de catar iuntar cõ otras cosas es asaber que es lo que se da 7 a quien 7 como 7 porque 7 donde. Ca sin esto no se podria bien conoscer la razon del hecho.



Por ende podría yo bien dezir a alixandre. O muy soberuio animal. Si de aquel don que tu dauas no era digno aquel para lo recebir. tan poco pertenesçia a ti darlo. Ca es de auer consideracion delas personas 7 delas dignidades. E pues que en la virtud ha de auer templamiento de ambas partes: tan bien perra el q so brepuja en dar como el que fallece. E bié veo yo que tu podras dar esto: pues en tal alto te poso la fortuna. que tus dones sean çibdades. Peca mucho mejor fue ra no las tomar que así esparzirlas. E se que algúo on bre ay de tan pequeña gñia que no devrias asconder una çibdad en su seno.

En el tractado dela yra.

Pone seneca quantos males haze la saña.

En el libro primero dela yra.

(Apremiaсте me) o onouate que te escriuiese. como se puede amansar la saña. E por cierto no sin razon me paresçe que ouiste mas miedo desta passion espantable 7 rauiosa que de todas las otras que al onbre vienen. Ca en las otras ay algua cosa de holgāça 7 plazer. mas esta toda es arrebatada 7 en grand priesa 7 dolor 7 cobdiçiosa de armas 7 de sãgre 7 de dar tormētos 7 no es encendido a segund otra humanal cobdiçia. Das sobrepuja alas otras. Ca no cura desi por danar a otra. 7 metese en las contrarias lanças. E es cobdiçiosa de alcançar vengança la qual alas vezes trae consigo grand peligro. Por ende algunos delos varones sabi //

Apremia //  
ste me.

Onouato espe //  
cial mēte se guar  
daua la saña. 7  
desto le loa sene  
ca. porque la sa  
ña es de esqui //  
uar mas que to  
das las otras pa  
siones por mu //  
chos males que  
haze al òbre tur  
bio 7 rauioso 7  
presuroso 7 do  
loroso 7 cobdi //  
çioso de armas  
7 desleoso de ver

ramar sangre humanal 7 hazele desear dar tormentos 7 hazen daños a otros. E haze al onbre que se lāçe en los peligros 7 en las lāças porq cobdiçia de vëgarfe. la q l vëgāça trae consigo muchos peligros. 7 todas las cosas que deslea cobdiçian las con grand ardor allēde dela cobdiçia comun delos onbres. Es asaber de aquella que es templada 7 razonable. 7 no ay cosa en la saña plazētera ni graciōsa como en las otras passiones. Ca en el amor 7 en la cobdiçia de las otras cosas 7 en la delectacion ay alguna cosa de plazer. mas en la saña no la ay.



Breue locura.

porq̃ no es continuada segund se escriue en el capitulo desuso e la glosa sobre: sobre la parte: no ay diferencia y seneca apue // ua esto. E da razõ porque es locura. Conuiene asaber porque los sanados no son poderosos dese regir y dexan la hermosura de las costumbres y no curan de los parientes ni de los amigos ni de los cuñados como si no se menbrase de los parientes en que son conuertos con ellos: y la sania sola mente piensa de proseguir lo que comen // ço. y esta rebelde

en ello y enciendese con ligeras causas y no acata acõseio ni arzon y menosprecia la igualdad y la iusticia. y compara la seneca ala cayda de los edificios: la qual destruyo lo que halla en los que quebrantase sobre la maderera y piedras sobre que cayeron.

Han de iniuriar.

Arguye seneca que la sania no nasce de la iniuria. porque nos esñamos contra aquellos que pensamos que nos han de iniuriar y hazer mal. E aesto argumento responde que ay tenemos en el coraçon recebida la iniuria que nos han de hazer como si ya fuese hecha. E por ende la sania nasce de la iniuria concebida en el coraçon del que es iniuriado. o lo cupda ser adelante. Ca ya recebimos la iniuria en nuestras ymaginaciones. y esto es lo que dize: ya nos haze iniuria el que la quiere hazer.

dores dixierõ asi. La sania es vna (breue locura). Ca es semeiante a ella por quãto el õbre sanado no es poderoso dese regir oluidalo q̃ le pertenesce. No sele mienbra de los parientes. psigue cõ grãdo porfia lo q̃ començo. No etiẽderazõ. ni oye cõseio. E es muy mouido y aguija // do de ymaginaciones vanas. E no esta abile para conoscer: q̃l es lo razonable y lo iusto. E paresce la sania a la cayda de los edificios los q̃les q̃ndo cabẽ q̃bratã aq̃l lo sobre q̃ cabẽ y q̃branse ellos sobre ello.

En el tractado de las buenas costumbres.

Esquiuaras la crueldad y la seruidor. de la crueldad que es la sania.

Que cosa es la sania. y dõde nasce.

En este libro.

Quieres q̃ te prueue q̃ la sania no nasce de la iniuria q̃ nos haze. puar te lo he asi. Cierito es q̃ nos esñamos contra los q̃ nos (han de iniuriar) avnq̃ no nos ayã iniuriado. Mas puedes tu respõder el que nos ha de hazer iniuria en el pensamiento nos daña. y ya nos haze iniuria el que la quiere hazer. E quieres que te prueue que la sania no es cobdicia de prueua. asi te lo prouare. Veemos q̃ õbres de muy poco poder se esñan ptra los muy poderosos y no cobdicia dar les pena. ca no esperan de lo poder hazer. Pero aesto puede responder:



Que nos no deximos que la saña era poderio de dar pena. mas deximos que es desseo dela dar. E muchas vezes deslean los onbres lo que no pueden hazer. E a vn mas te dire que no ay alguno tan baxo que no pueda escapar de dar pena a otro por soberano que sea. Ca todos somos poderosos para dañar. E la difinición que da aristotiles dela saña: no es mucho diuersa de la nuestra. Ca aristotiles dezia así. La saña es cobdicia de dolor. E que diferencia ay entre esta difinición y la nuestra seria largo para lo aquí dezir.

En el tractado de la vengança.

Que la vengança trae solaz y seguridad al que se vengaga. mas el príncipe no ha menester cosa destas.

En el libro primero dela clemencia.

(La vengança) dos cosas suele dar. Es a saber. o da solaz al que recibió la iniuria. o le da seguridad para adelante. mas la fortuna del príncipe tan mala es que no ha necesario este solaz. E tan manifestado es su poderio que no es menester que quiera que le tengan por muy poderoso vengandose con mal ageno. Ca si de los onbres recibe enoio no es ofensa a el y si en algund tiempo fueren sus yguales a el es vengado en ver los de baxo desir (y so su poderio).

La vengança

Los que se vengagan dos cosas alcanca en la vengança. La primera es delectación porque cumple su saña el desseo que auia de vengarse. Onde aristotiles en el segundo dela retórica allega a quella palabra que viro phisa

nes diciendo que aquello que dela saña bullo en el coraçon del paron es mas dulce q la miel. E esta dulçura y delectación y solaz han los que se vengagan. Lo segundo ganan en vengarse fama de poderio y dela fuerça que tienen y con esto han seguridad de aquellos para otras iniurias. porque no se atreua alguno abazer mal a los que sabe que son poderosos y se quiere vengar. Mas el rey tiene tantas delectaciones que no han menester buscar deleytes en la vengança de los enemigos. Lo tercero no ha menester fama de poderio y de fuerça. Ca todos saben que es muy poderoso. y no osa alguno hazerle iniuria. Ca la alteza de su estado le haze ser seguro.

E so su poderio.

Granda vengança es ver los enemigos so su poderio y poder les hazer quanto mal quisiere y no lo hazer.



**Animales  
pequeños.**

Las moscas son animales pequeños. que si el hombre toma vengança dellas. q̄briantase 7 ensuzia se las manos quiē se venga. E asy la excellencia del grande varō esuzia se si toma vengança de ombres viles.

**Castigar los**

El sabidoz no puede hazer iniuria ni ofensa al sabidoz. Desto cata enel tractado dela iniuria enel capitulo segundo. por ende quando da la pena a los malos no lo haze por vengar se. Mas por castigo de los que yerran.

**Cosas. Turba el iuyzio**

La affection desordenada 7 la passion rezia turba el iuyzio 7 haze a los ombres desear 7 pedir aq̄ las cosas q̄ le son enpeçibles 7 dañosas.

como el que tiene fiebre que pide agua fria. 7 el que esta en alguna gr̄a amargura 7 tristeza pide armas con que se mate. E a los tales 7 a los semeiantes no deuemos dar lo q̄ piden porque no les es prouechoso 7 ellos mismos despues que toman en si 7 en su seso 7 iuyzio viē en mal de que les dio dadiua que les era dañosa.

**Eneste mismo libro.**

Aynos perdona de buena mente. E de otros toma enoio de se vengar. E aparta la mano dellos como de tocar aaquellos (animales pequeños) que el hombre ha por suzios.

**Enel libro segundo dela prouidencia.**

Porque pues el sabidoz no recibe iniuria ni ofensa. da pena a los que le hizieron: yo te lo dire. no por vengar se: mas por (castigar los).

**Enel tractado dello que es prouecho //  
so 7 no prouecho.**

Que no deuemos dar: aquellas cosas que son dañosas alas que las piden.

**Enel libro segundo delos beneficios.**

Osas algunas que barian daño a los que las piden. Por ende dar tales cosas no es beneficio. mas es beneficio de negar las. Ca mas deuemos considerar el prouecho delos que piden que la voluntad. E muchas vezes acaesce que desseamos cosas dañosas. E al tiempo del pedir no podemos considerar quanto malas nos son. Porque la affection (turba el iuyzio). Mas quando aquel desseo se sossegare 7 aquel feruor presuroso del coraçon que no dexa auer conseio cesare. Dize hombre mal de q̄n le dio tan mal dō. Como nos acaesce con los enfermos q̄ no les queremos dar agua fria avnq̄ la pidē. E a los tristes 7 llorosos 7 sañosos no les damos armas: porque no hagan daño cō ellas. Al a los locos ni les damos lo q̄ el ardor desu coraçon pide. porque no usen dello contra



**Aunque no.**

Es peligro no saber ni es muy puechoso saber el crescer y el men-  
guar del mar oceano. Eso mesmo porq̃ el seteno año haze señal en la beuad: cōuene asaber q̃  
la p̃mera beuad q̃ llamamos niñez dura siete años. y la segūda beuad se llama puericia q̃ du-  
ra otros siete años q̃ llegará a los catorze. y estos llama muchachos. La tercera q̃ se llama a  
dolescēcia q̃ es mas que moçedad y menos que mançebia. y dura catorze años y poco mas

Porēde avnq̃ algūos p̃idā lo q̃ es dañoso afincada mē-  
te y cō humilitad y avn mostrādo su menester y gimiē-  
do deuemos perseverar en negar gelo.

Enēta seneca algūas cosas. Cuya sciēcia no a puecha  
aquiē la sabe. En el libro de los beneficios.

(Avnq̃ no) Sepas q̃l es la causa q̃ haze al mar oceano  
crescer y mēguar. y porq̃ cada .no. seteno haze algūa se-  
ñal ēla beuad del ōbre. o q̃l es la razō porq̃ q̃nto vee el  
ōbre de lexos algūo portal q̃ tiene pilares paresce q̃ no  
ay y gual espācio ētre ellos. Ca los postrimeros paresce  
estar cercanos. E los q̃ del todo estā apostre parescen e-  
star iūtos. E q̃l es la causa q̃ haze q̃nto la muger cōcibe  
dos q̃ estā apartados en el viētre y al parto se aiūte. y si  
el cōcibimiēto del varō y de muger si sō tātos aiūtamiē-  
tos q̃ntos hijos cōcibe avnq̃ para despues ē vno. y por-  
q̃ los q̃ nascē de vn parto hā fados diuersos y ay muy  
grādo diferēcia ēlos hechos q̃ les aduienen aaq̃llos entre  
cuyos nascimiētos ouo muy peq̃ño espācio de tiempo  
No te enpesçera mucho no saber estas cosas: ca ni con-  
uiene saber las ni aprouechan.

avelāte La man-  
cebia dura tres  
setenas de años  
segūdo escriue so-  
lino en el libro q̃  
dizen polīcto .  
que ni es dañoso  
so no saber lo .  
porq̃ quāto vie-  
ne vn onbre de  
lueñe y vee algu-  
nos claustros q̃  
tienen pilares y  
colūpnas pare-  
ce ētre las p̃me-  
ras colūpnas el  
pācio razonable  
E las colūpnas  
q̃ estā mas lexos  
paresce mas cer-  
ca vnas de otras  
E las postrime-  
ras no parescen  
tener y gual espa-  
cio. Eso mesmo  
no es dañoso no  
saber quāto dos  
hermanos nascē  
de vn vientre sy  
fuēro cōcebidos

de vn aiūtamiēto de su padre y de su madre. o de muchos aiūtamiētos. o q̃l es la razō porque  
los tales han diuersos fados y venturas y avn contrarias. como paresce en iacob y esau. los  
quales nascieron de vn parto. y el vno tenia la planta del pie del otro quando salian de vien-  
tre. Asi como lo rezan los eclesiasticos en la segunda dominica de quaresma en vna omelia de  
santo augustin. E por esto dize. entre cuyos aiuntamientos y nascimientos ouo muy peque-  
ños espācios. es asaber entre el nascimiento del vno y entre el del otro. E en la vtura ay muy  
grand diferēcia. y no saber estas cosas no es peligro ni es mucho puecho saber las.

Ariba hizo mēciō de las beuades y porq̃ no las tracto cōplida mēte. q̃ seyo aq̃ poner las co-  
mo scō isidoro las pone ēlas etimologias las q̃les dize q̃ sō. .viij. cōuene asaber. infancia. pu-  
ericia. adolescēcia. iuuetus. grauitas. atq̃ senectus. La p̃mera beuad es la niñez hasta .viij. años.  
La .ij. es puericia. q̃ dura hasta los .xiiij. años. La .iiij. es adolescēcia. q̃ dura hasta los .xxviij.



años. La. iiii. es la iunetno mas fuerte que todas las otras beva// des. q dura ha// sta los cinqueta años. La. v. es q cabe dela mance// bia q se llama grauedad porq el ombre se haze pa pesavo des // pues q pasa de los cinqueta años La ql beva co miéca des de los cinqueta 7 dura hasta los seteta. La. vi. beva es diez la ql no tie ne cuéto de años adas despues d cóplidas todas las cinco beva// tes todo lo otro se adapta ala ve// iz. la qual es vn mal deseado.

**La muger forçada.**

Aqui son dos le// res. la primera es q la muger for//

çada tiene en su poderio de dar la muerte al forçador. La si pide que le maten deue le matar. E si pide que biva deue el forçador tomar la por muger sin dote algúo. E la segunda ley esta en comienço dello que dize la otra parte. 7 es esta. que quando las senténcias son yguales la mas mansa deuen veçer. Agora el caso es este. Uno forço en vna noche ados mugeres. la vna pide que gelo den por marido. la otra pide que lo maten. dubdase en tal caso q se deua hazer por derecho.

**Enel tractado del forçador 7 del robo.**



De vn òbre forço dos mugeres. 7 la vna pi// de q lo maté. 7 la otra pide q gelo de por ma// rido sin que ella le de dote alguna.

Una ley auia en vna cibdad q dezia asi. (La muger forçada) puede escoger vna de dos cosas. O q maté al forçador. o q gelo den por marido: sin q el// la le de dote algi o. El caso acaesçio desta manera. En òbre forço vna noche dos mugeres: la vna pide q lo maté. 7 la otra demáda que gelo den por marido.

Dize el abogado del q pide q lo maté. Aeste òbre acusa de fornicaciõ hecna por fuerça. E el defiédese có otra (forçosa fornicaciõ) 7 la vna muger forçada acusa dolo pleytea cóel. E la otra qere lo deféter del pleyto. Llegado o padres tal maleficio: leuátase fuerte mente el cruo rigor dela iusticia acastigar tá mal maleficio. ya se fuerça las mugeres apares. Aiútado áda el pueblo es// pátado desto como de vn p ablico 7 general miedo. E duro ha de creer q vno cometiese mal ad de dos força// dores. Ala vna forço por cúplir su mala volúntad. 7 ala otra forço porq lo defédiese dela fuerça primera. ya te matará o forçador: sino porque mereçes dos vezes la muerte. Habla este abogado contra la otra forçada q pide al forçador por marido.

**Forçosa fornicacion.**

Este alega contra el forçador dizier. do que no tiene defension: sino que doblo el maleficio. Ca si el forçara aaquella que pide que lo maten sin dubda alguna deua morir. porque forço ados 7 doblo el maleficio. Su hecho esta dubdoso. E esto es lo que dize. la vna muger forçada. 7 acusandole. pleytea conel. E la otra quiere lo defender del pleyto. Ca forçado es q pleytee la que pide que muera por quanto lo defiende conla ayuda que le haze la otra parte forçada que le pide por marido.



(Si forçara) ati pmero. 7 tu le pidieras por marido. E despues forçara a esta otra ante q tu casases virias. q no deuia morir pidiendo la otra forçada q muriese. por cierto tu no puedes otra cosa otorgar a tu forçador. saluo q no muera por la fuerça q enti hizo: mas no tienes derecho algũo sobre la fuerça q hizo ala otra. Ca tu no puedes hazer otra gracia al forçador. saluo q no muera por ti. mas no le puedes librar q otro no lo mate por otra causa diuersa. Dize la otra parte.

(Quãdo son dos cosas y iguales) sentençias cõtrarias la vna mãsa deue dẽcer. Rei. ebra (auerigua) puedes re tornar (alucrecia) pero muchas mas fuerõ las (sauinas) muy ofesofo seria ami q tu seas auida por tã digna para que por mi honrra escape.

Enel tractado del sacrilegio.

Llamase esta declamaciõ la de phidias q era mucho sabio oficial. E despues q ovo acabado la obra cortaron le las manos. En la declamaciõ. x. del libro. vij. Llamase esta declamaciõ de phidias el mãco. Los elios teniã vna ley que dize asi. Corten las manos aqen cometiere sacrilegio. El caso es este.

as no lo puede librar dela iniuria hecha cõtra la otra ni puede enbargarla de proseguir su derecho ni enpachar que sea guardado por los iuezes dela ley hecha cõtra el forçador.

Quando son dos cosas y iguales.

La ley es esta. quãdo son dos cosas y iguales. los derechos para absolver 7 condẽnar lo mas blãdo vala 7 pues enel caso primero. puesto q cara vna destas forçadas tiene ygal derecho cõtra el forçador. la vna pide q le den la muerte 7 la otra pide q gelo den por marido siquese q lo mas blãdo deue valer 7 asi no le deue matar. mas deue ser dado por marido ala q le pide 7 que la reciba por muger sin dote alguno.

Auerigua.

Quiere dezir q las iurias desta manera por la mayor pre pasa sin pena avnq algũas vezes 7 de tarde en tarde son agra mẽte penados. Ca el maleficio de apio qndo qso corroper ala hija de vgilio fue crua mente penado. Esto cata enel tractato dela pena enel caplo q comieça. ver dadera. enla glosa que dize que apio fue puado dei iuzgado 7 matose asi mesmo ela carcel.

Alucrecia. La iuria hecha alucrecia fue muy agra mẽte penada enel rey tarquino que fue echado de roma cõ sus hijos. Desto cata enel tractado enel caplo suso escripto ela glosa.

Las sauinas.

Segũo dize tito liuio enla de cada pmera despues de

Si forçara.

Loma abablar aqui el aboga // to cõtra la forçada q pide al forçador por marido 7 pone tal caso. Si pmera mẽte forçara a ella 7 despues forçara ala otra q pide q le matẽ. eneste caso la primera puede le hazer gracia q no muera pidiendolo por marido. mas puede preiudicar al derecho dela otra q pide q le maten 7 puede le absolver del maleficio cometido cõ ella 7 remitir la iniuria q hizo a ella de manera q no le matẽ por la culpa q cõtra ella cometio.



## Libro quinto.

roma poblada romulo y los romanos tomaron por fuerza gran muchebundie de mugeres de sabinas. mas por esta fuerza nunca fue dada pena alguna. y quere decir q los maleficios cometidos desta manera elas mugeres deuen se dexar pasar mayor mete qndo ay alguna color pa los escusar como aq. E por ende finge que habla la forçada q quere escapar el forçador cola forçada q le quere hazer matar. diziendo q no es razonable q por horra dela otra forçada le maten. por horra dela qual pite por marido no le escapé. como si dicesen q cosa mas conuiente es escapar le por horra suya que matar le por horra dela otra **Phidias**.

Este fue de athenas y era vn oficial muy sotil y la ymage q hizo esta en el mote q rino E aeste phidias pstaron los de athenas alos de elia pa q hiziese vna ymagen de iupiter olimpio. La iupiter ouo muchos sobre nobres y etre los otros llamarole

olimpio q quere decir celestial. por quanto olimpio es vn mote muy alto q parece llegar al cielo. y dizele alas vezes por cielo olimpio. porq alli se hazia los iuegos de cinco en cinco años en hora de iupiter. E por ende tomo sobre nombre de aqillo y llamale olimpio. E hizieron auenencia los de athenas q acabando la obra gelo tomaron o cient marcos de oro por el.

**Prestar.** Alega los de athenas muchas razones porq los elios son obligados alos dar cient marcos. lo primero dize q no les tomaron a phidias. ca deniera lo tomar tal q se deuiese pstar. E phidias sin manos no se puede prestar. Ca no ay qe lo pida pstaro. Lo segundo porq phidias primera mente en su ymaginacion y voluntad hazia las ymages y despues obraua colas manos la ymagen q auia ymaginado en la voluntad. y phidias sin manos no podia hazerlo que pensara. E asi los elios tomándole cortadas las manos no toman el oficial q recibieron y por ende deuen pagar los cient marcos. Lo tercero porque phidias no cometio sacrilegios mas los elios son sacrilegos porque cortaron las manos sagradas haciendo y obrando ymage de dios. E avn era sacrilegos porq iniuriaron a su dios iupiter desonrrando a su ymage. Ca delate della cortaron las manos a su oficial. E esto es lo q dize. vno dios iupiter la primera sangre que vio fue la sangre del oficial que lo hizo.

Los elios pidieron alos de athenas q les pstaran a (phidias) q era vn oficial muy sotil de hazer ymages para q les hiziese en su templo vna ymage de iupiter olimpio q ellos tenian por su dios. E los de athenas pstaron gelo con tal condicio q hecha la obra le tornasen o cient marcos de oro por el. Phidias hizo a iupiter y despues q ouo acabado los elios dixieron q phidias avia robado oro del templo y cortaron le las manos como a sacrilego. Piden los de athenas los cient marcos de oro. Contradizen los elios. Dizen los de athenas.

Nos de aq adelante no podemos (prestar) a phidias. Ca este oficial estoce podia hazer ymages y qlqer de los dioses qndo en el corazon le pesaua. E despues por las manos los obraua. Ca la ymage de iupiter primero la peso en si ante q para iupiter la hiziese. E ya sin manos no lo podia hazer. E los otros soyen sacrilegos q cortastes las manos consagradas. E vno iupiter la primera san



gre que dio fue la sangre del oficial q lo hizo. yo (hago testigo) aiupiter q es ppio dios de phidias q los ofi-  
os de manos mātienē alos oficiales q los sabē 7 los so-  
stienē en sus mēguas 7 trabaios. Mas tu oficio o phidi-  
as te haze mesqno 7 cuytado. E nos las manos de phi-  
dias (pusimos cōdiciō) q nos le tornasē. Ca no cuydes  
q ētēdemos q nos tornays aphidias pues nos le dāys  
sin mano. Ca si no touiera manos no nos lo demādara  
des p̄stado. Prestamos vos oficial q podia hazer dio-  
ses 7 tornays nos ōbre q adorar no los puede. (Alo a-  
ues verguēça) Ca este q dez. que fue sacrilego deues a-  
iupiter pues el vos lo hizo 7 phidias biue: (en quanto  
onbre) mas no en quanto oficial pues manos no tiene  
E vos otros no nos tornays aphidias. mas mostrays  
nos la pena que aphidias distes. E las manos que soli-  
an hazer dioses agora avn no pueden rogar alos ōbres

Hago testi-  
go.

Aqui torna aha-  
blar cō phidias  
diziēdo q los o-  
ficios suelē man-  
tener alos oficia-  
les 7 sostener los  
ēsus menesteres  
7 neçesidades.  
mas phidias su  
oficio le hizo cu-  
ytado 7 mesqui-  
no. 7 iuro lo por  
ercoles el qual  
dize que es dios  
propio de phi-  
dias por quan-  
to phidias le hi-  
zo vna hermosa  
ymagen.

**Pusimos cōdiciō.** La quarta razon es esta. que las manos de phidias que erā  
muy sotiles fueron causa que se hi. iose aquella avenēcia de tomar aphidias o cient marcos o  
oro. E porēde dizen los de athenas alos elios vos soys tan locos que pensays que nosotros  
recibiremos aphidias sin manos sin las quales no lo pidiēades p̄stado 7 avnq vos lo p̄-  
staramos no lo recibierades. 7 desto concluye callada mente q los elios no tornā las. manos  
prestadas. 7 porēde que deuen dar los cient marcos. La. v. es esta. que ellos no toman lo q  
recibieron. Ca ellos recibieron vn onbre muy sotil de hazer ymages de dioses 7 toman vn  
ōbre sin puecho que no puede hazer dioses ni adorar los. Ca ellos entendian que dios se ve-  
ne adorar con las manos alçadas alos çielos.

**Alo aues verguēça.** pone aqui vna reprehension contra los elios 7 es e-  
sta. qualquier que recibe alguna cosa de otro. deue reconosçer lo que recibio aquiē gela dio  
E pues los elios recibieron aiupiter de phidias. siquese que gelo deuen reconosçer 7 ellos cō-  
pennarō le por sacrilego. Ca lo deue aiupiter q del recibieron. lo q̄l es grant verguēça suya.

### En quanto onbre.

Los elios pudierā dezir aphidias. vos tomamos. onbre vos tomamos. 7 así somos librados  
Ca esta razō qerē tirar los de athenas. diziēdo q verdao es q tornā ōbre. mas no toman ofici-  
al segund que oficial 7 ellos son tenudos de tomar les oficial segund que oficial le recibierō.  
7 no tornā aphidias. mas tornā su pena 7 su denuesto. es a saber las manos cortadas. Ca no  
tornā las manos sotiles 7 acostunbradas de hazer dioses. Mas toman le la mano 7 tal que  
no sola mēte no puede hazer dioses. mas avn no puede rogar alos onbres. E desto es deno-  
tar que aq̄llos que suplicā por algūa cosa no sola mēte deue declarar por palabra su intēciō.  
mas avn deue la dar aentēder cō las manos.



## Libro quinto.

**Tan bien .**

Demuestra los elios asy como mucho desagra desçidos. La tan to deue õbre ser mas agratesçido quãto recibe dõ mas hermoso. E pues los elios re çibierõ delas ma nos de phidias vn hermoso dõ Es asaber la yll magẽ de iupiter la q̃l fue tã her mofa q̃ los dio ses q̃sierõ q̃ asy como aquella o bra era mas her mofa r mas aca bada que nũca phidias hizo asy fue la postrime ra obra. E los e lios asy como õ bres desagra des çidos cortarõ a quellas manos. por ende dicen los de athenas. Nos demanda mos aq̃llas ma nos tales como las p̃stemos.

**El iuez .**

Respõde los de athenas ala acusacion que pedian. dicen los elios diziendo que cortarõ las manos por la culpa de phidias. Responden los de athenas r dicen que la sentençia fue mala La el acusador fue çibdadano de elios r los testigos r el iuez erã elios. E asy pareçe q̃ aq̃lla no era sentençia mas era liga r tracto malo contra phidias que era inoçente de athenas. r de spues iuran por los dioses que hizo phidias. r por los que pudo hazer por ellos q̃ no reçi birian aphidias que auian prestado. pues ya no lo pueden prestar. La no ay quien demãde prestado ay no que no tiene manos .

**Teniamos oro .** Aqui hablan los elios. r el testo es llano .

(Tã bien) hizo aiupiter q̃ los dioses q̃sierõ q̃ este fue se su postrimera obra. las manos vos p̃stamos: las ma nos vos pedimos . Ensu acusacion el testigo r el acusa dor r (el iuez) eran elios r sola mête era el acusado de a thenas. yo iuro por los dioses. asy por aquellos que hi zo phidias como por los que pudiera hazer. que cõfie so que reçeibimos aphidias si tal nos le dieredes que lo podamos prestar. Dize la otra parte .

(Teniamos) oro que fue otro tienpo de ymagines sagradas: teniamos marfil: buscamos algund oficial q̃ desta sagrada materia ala hiziese. Añõ proposito era que en nuestros tẽplos phidias hiziese ymagines. Mas no era tan necesario guarnesçer los dioses como es ne cesario vengar los.

**Enel tractado dela seruidũbre r del sieruo .**

Que vn onbre mado q̃ crucificasen avn sieruo supo porque no le quiso dar peruas .

**Enla declamacion postrimera del libro. iij.**

Llamase esta declamaciõ la dela cruz del sieruo que no quiso dar yerras asu seõor .

**El caso es este.**

Un seõor estando voliete: mando avn su sieruo q̃ le diese peruas abeuer con que muriese. El seõor mando ensu testamento asus herederos que lo hiziesen crucifi car. El sieruo querellase desto alos tribunos.

**Dize el abogado del sieruo.**



(O ley cornelia) ati llamo q̄ me acorraſ. Ca el herede ro del ſeñor deſte ſieruo manda lo q̄ tu viedas. E porq̄ no piéſe algũo q̄ eſte ſieruo hizo (verdadero) deſplazer aſu ſeñor. Deues ſaber q̄ eſtõces el ſeñor lo mado cruci ficar q̄ndo pedia para ſi meſmo yeruas con q̄ murieſe. Cõfeſſamos los muchos errores q̄ hizo eſte ſieruo. ⁊ q̄ res ſaber quales yo vos lo dire. q̄ no q̄ſo dar malos be uedizos ni viãdas dañofas aſu ſeñor. Mas dira alguno el ſeñor lo q̄ria pues lo demãdaua. Reſpõdere yo ver dad es. pero mas q̄ſo eſte ſieruo paदेſcer muerte q̄ me reſcerla. Quedo agora en quãt peligro eſta pueſto. Ca ſy es vécido hã le de matar. S. no es vécido ha de ſeruir a aq̄l que pide q̄ le crucifique. Vela vna parte eſta la ley por el. dela otra es el teſtamento contra el. E de ãmas partes le eſta apareiãdo tormẽto. Eſte ſieruo no q̄ſo ma tar ſin cauſa aſu ſeñor q̄ eſtaua loco: ⁊ q̄res prueua deſu locura. no eſ menester otra ſino q̄ q̄ſo matar aſi meſmo E dira algũo (los tribunos no pueden) acorrer al ſieruo

O ley cornelia.

Aqui habla el a bogado del ſieruo alegando la ley cornelia. que vieda matar a // los ſieruos que no han culpa ⁊ el teſtamẽto del ſeñor mandaua crucificar a eſte ſieruo. E aſy el teſtamento ⁊ la ley eran contra rios. pero mas auctoridad tie ne la ley q̄ el te ſtamento.

Verdadero Dize q̄ podria arguyr contra el ſieruo q̄ no era ſin culpa. por q̄n to hiziera deſpla

zer aſu ſeñor. E deſta culpa le ſalua ſu abogado diziendo que el ſeñor quando le mando cru cificar eſtaua loco. Ca eſtonces pido que le dieſen yeruas ⁊ ſeñal era de locura querer que le dieſen yeruas para morir. E dize el abogado. que muchos maleſiçios ſe podrian poner con tra el ſieruo. que ſerian verdaderos ⁊ los conſeſſaria el meſmo. Mas en eſto no ſe puede dezir que hizo maleſiçio eſte ſieruo porque no quiſo dar yeruas aſu ſeñor. Ca el como bueno ⁊ le al mas quiſo paदेſcer muerte no dando yeruas que mereſcerla ſi las dieſe. E de mas deſto di ze el abogado el miſerable eſtado deſte ſieruo en que eſta. Ca ſi es vengido en eſte pleyto han le de crucificar. Si vengiere ⁊ dieren ſentencia por el queda ſieruo del heredero. el qual le pi de crucificar. E la ley cornelia es contraria del teſtamento. ſegundo dicho es. no le aprouecha Ca tormento le queda de cada parte. porque ſegundo el teſtamento han le de crucificar. ſegũ la ley cornelia eſcapa le dela muerte. Mas queda le tormento. Es aſaber que quedaria en ſer uio unbre del heredero que es ſu enemigo.

### Los tribunos no pueden.

Arguye contra el ſieruo diziendo que la querella a los tribunos no le puede aprouechar por quanto el poderio de los tribunos mas es hablar del pueblo. Mas reſponde a eſte argumen to diziendo que roma ouo rep ſieruo, ⁊ eſte fue tullio ſeruilio. Eſo meſmo dize que ſieruo fue aquel que deſcubrio el tracto que hazian los hijos de bruto por el rep tarquino. con el qual el padre deſque lo ſupo les hizo cortar las cabeças con la ſegur. ſegundo cuẽta valerio maximo



## Libro quinto.

enl. iij. libro del regir. 7 qere dezir este abogado q la republica no puede menospciar a los sieruos pues le fuerō mas puechosos el vno reynādo 7 el otro descubriēdo la trayciō. La por la asi descobrir se afirmo la libertat romana.

**Si este sieruo .**

Arguye q el sieruo no puede ser penado por las peruas q no dio. La si aql q las da deve ser crucificado: siguese q el q no las da no deve ser lo .

Das podria se arguyr contra el sieruo diziendo q el señor era en fermo de ēferme dad incurable 7 por le dar peruas no era matarle. mas era qtar le el dolor. pero este argumēto re toma otra el he revero diziendo q el sieruo no de sespero dela vida de su señor. mas bizole here vero .

**Et tu o señor**

finge el aboga do q habla coel señor defūto diziēdo q la muerte. o es biē o es tormento. Si es tormēto no de uiera rogar su sieruo que gela diese. Si es bien no deuiera amenazar le conella .

**Nunca acusa .**

Quiere dezir que nunca acusaua alguno de peruas syno quando las da. E aqui acusan aeste sieruo porque no las dio .

**Quieres limitar.**

habla en fauor del sieruo contra los acusadores 7 ellos deziā q los tribunos no podian sa correr alos sieruos. Contra estos arguye diziēdo q si los tribunos no pueden socorrer al sieruo destruydo seria el poderio delos tribunos. el qual quiso el pueblo romano que fuese mayor quel suyo mesmo. Pues cierto es que el pueblo podria acorrer al sieruo 7 desto siguese q los tribunos lo puedē hazer pues tienē mayor poderio ql pueblo. E de mas testo q el sieruo no podia dar abeuer estas peruas. La no sola mente el que las da abeuer. mas aun el que las tiene deve ser penado como si matase onbre. La no se presume q las tiene aotro fin sino para dar las 7 matar aalguno .

**Tu señor .**

Ante que arguyan: dio sus malas conuiciones del sieruo. conuiene a saber que era muy malo

ni le oyr. Das respōdere yo. Los romanos ya touimos por rey. E la trayciō q teniā tractada los hijos de bru to cō tarquino. vn sieruo la descubrio. E (si este sieruo) por esto q le acusa deve morir siguese q no ay diferēcia entre dar peruas a su señor o no las querer dar: pues q por cada vna destas cosas le matā. E por cierto avnq la muerte es algūas vezes emedio para algūos trabajos pero siēpre es maldao el matar. E vos otros queres q el sieruo desesperase tā ayua dela vida de su señor como desesperase el herevero. (E tu o señor) si entēdias q la muerte era tormēto para q pedias q te la diese. Si entēdias q era biē para q amenazauas conella a tu sieruo. (Nunca acusa) algūo a otros de peruas sino quando las da. Dime tu o acusador (qere limitar) o cortar el poderio delos tribunos. E no n es ql pueblo romano por q siēpre el mesmo pudiese mas. quiso q los tribunos pudiese mas q el. Tener peruas es grāo maleficio. quanto mas matar conellas a su señor. Dize la otra parte:



## Libro quinto.

Que le diese la muerte 7 no lo vexo este mal sieruo de hazer porq̃ q̃ria la salud desu señor. Mas q̃ le vio tener dolencia incurable 7 q̃so q̃ le durase mucho su pena 7 afluicion. El sieruo executor es de los mādamiētos desu señor: no emēdador. E seguir deue lo que le manda: no emēdarlo. Veamos quāta fuerça tienē los testamētos 7 cierta mēte poderio dellos pereçeria si los tribunos vivos no curasen dello q̃ mādase los testadores defuntos. No deue ser el ladrō mas penado q̃ este sieruo q̃ fue tã rebelde. E mas razō es que muera tu o sieruo segū la volūtat de (tu señor) q̃ mor el atu volūtat.

Enel tractado del coraçon.

Que asi como las aguas no mudā el sabor dela mar asi las cosas aduersas no mudā la calidad del ōbre virtuoso. Enel libro p̃mero dela puidencia de dios.

(Asi como) rātos rios 7 tã grādes lluias 7 toda la fuerça delas fuētes q̃ nascē en medio dela tierra no mudā el sabor dela mar: ni abaxā ni le mueue ē cosa. Asi la fuerça delas cosas aduersas no mueue el coraçon del varō fuerte. mas esta firme ē su estado: 7 q̃lq̃er cosa q̃ le viene tornalo desu color. Ca es mas poderoso q̃ todas las cosas q̃ de fuera le acaesçen no digo po q̃ las no siēte: mas que las vence.

su señor. q̃ere dezir que al sieruo sola mēte ptenesçe cūplirlo q̃ le mādā el señor. E arguye contra el sieruo del derecho 7 poderio del testamēto enel q̃l se cōtiene q̃ le crucifiq̃. E los tribunos no deue menospreciar el mādamiēto de los deūtos. Ca si lo menospreciase el poderio de los testamētos pereçeria. porēde si la auctoridad de los testamētos q̃ere guardar q̃ no peresca. este deue ser crucificado. 7 no deue ser el ladrō de peor cōdiciō q̃nto a esto q̃ el. porēde si el ladrō deue ser crucificado muy mas lo deue ser el sieruo desobediēte. E la desobediencia mayor culpa es q̃ el furto. postrimera mēte toma ala habla del sieruo diziēdo q̃ mas ouenible cosa es q̃ el sieruo muera segū aluedio 7 mādamiēto desu señor q̃ no q̃ el señor muera segū aluedio del sieruo. el qual señor murio segū aluedio deste su sieruo.

Asi como.

Asi como toma la mar todas las condiçiones 7 diuersidades delas aguas en su sabor salada. Asi el varō fuerte 7 riguroso todas las cosas o la fortuna. vsando bien dellos toma en virtud. 7 asi de todas las cosas obra bien venciendo 7 sobrepujandolas.

7 osado 7 queria mal asu señor porēde el señor quādo q̃ria morir escogole para que le hiziese este seruicio auendole por pertenesciente para ello. E creyendo q̃ de buena voluntad gelas daria por le matar Mas el sieruo malo no vexo o lo matar por desear su salud. mas porq̃ su señor tenia gran enfermedad. 7 q̃so q̃ durase mas porque sufriese el dolor desu dolencia. E de mas desto reprehēte le dela inobediencia 7 rebellion porq̃ no cūplio el mādamiēto desu señor. Ca al sieruo no pertenescē iuzgar del mādamiēto de



**Bié fundado**

Estonce el cora  
çõ es bié fundado  
quãdo esta fin  
cado 7 firmado  
en la vtrud. E ha  
bla aq̃ seneca a //  
proposito. co //  
mo nro saluador  
dize en el euange  
lio. dela casa bié  
fundada sobre fir  
me piedra q̃ los  
rios ni los vien  
tos no la verri //  
baran.

**Diuinales.**

Contemplando  
7 pensando en el  
las. como dize  
tullio en el libro  
dela natura de //  
los dioses.

**Seruidor de  
dios.**

Dize seneca en la  
epistola ciento 7  
quinze. que no  
se sirue dios en  
matar los cuer //  
pos gordes de //  
los toros para  
sacrificio. ni por  
plata 7 oro col //  
gado ni por e //  
char vinero en //  
teiado. mas ser //  
uir adios es. tener piadosa 7 iusta voluntad.

**En el libro. ij. dela prouidencia de dios.**

No se podria hallar artificios algũos q̃ terribẽ el co  
raçõ (bié fundado).

En el libro. vij. delos beneficios  
Quieres ver aq̃nto se estiẽde los coraçones delos on  
bres. po te lo mostrare. Ellos solos son los q̃ conosciẽ  
alos dioses 7 alo menos trabaiã se por los conosciẽr. E  
ponẽ la volũtat en lo alto 7 etremetẽse en las cosas (di  
uinales).

En el libro delas buenas costumbres.  
Aq̃l coraçon es muy bueno 7 muy hermoso que es  
(seruidor de dios).

En el tractado del enxemplo.  
Que deuemos ser piãt ços tomãdo exẽplo del rey  
delas abeias.

En el primer libro dela clemẽcia.  
(El rey delas abeias) no tiene abeion. Ca no q̃so la  
natura que fuese cruel ni q̃ pidiese vegaça la qual cuesta  
mucho. E porẽde tiro le las armas 7 dexole la saña del  
armada. Esto es por çierto vn hermoso 7 muy notable  
enxemplo para los grãdes reyes. Ca la manera delos en  
xẽplos es por lo q̃ se hazẽ las peq̃nas cosas dar doctri  
nas para los muy grãdes. Porẽde vergueça deue auer  
los õbres de no apredẽr las buenas costũbres: si quiera  
delas animalias peq̃nas. Pues q̃ tãto deue ser mas ten  
plado el coraçõ humano q̃nto mas rezia mente puede  
dañar.

En los quãtro capitulos siguiẽtes se contiene q̃  
los lisoneros por la mayor parte son enemigos. 7 q̃ las  
lisonias engañan falsa mente.

**En el libro dela vida bienauenturada.**

**El rey delas abeias:**

Es mayor que las otras abeias 7 mas hermoso. 7 tiene el vello 7 las alas resplandesçientes 7  
claras. Onde dize virgilio en el quarto delas georgicas que no tiene aguijon en la parte po //  
strimera del cuerpo como tienen las otras abeias. E por esta semeiança quiere seneca que los  
reyes no tengan aguijon. es a saber apeto de vengança.



(Veas) estos q̄ loan tu eloquencia 7 polidez de hablar 7 los que te siguen por tus riquezas. 7 los q̄ lisoniā por auer tu gracia 7 honoz. 7 los que engrandescen de palabra tu poderio. Todos estos o son tus enemigos: o pueden lo ser que (tāto monta). (Estonce) esta la voluntad (pura) 7 absuelta de todos los males q̄ndo no solamente no se cura de los mal diziētes. mas avn esq̄ua todas las lisonias 7 esta sienpre firme en lo q̄ començo 7 retiene su silla 7 asentamiento avnque la fortūa le sea sañuda 7 contraria.

En el libro. vi. de los beneficios.

(No ay) alguno que por lo q̄ se le entiēde en su volū tad loe las cosas o las denueste. mas el loar o el denue sto hazelo con lisonia. Este solo es el cuydado. Oy de todos (los amigos) 7 esta sola es su contiēda. Qual del los engañara mas dulce mente.

En el libro de las quatro virtudes.

(Si cōtinēte eres) 7 guarte quieres por la razon. esq̄ua las lisonias. E por cierto la mas graue obra del refrenamiento 7 tenpramiēto de la volū tad: es desechar las ronçer ias de los lisonieros. Ca las palabras dellos en blandescen el coraçon: con vna manera en grāo de ley te. Mas tu no quieras ganar amistad de otro por lisonia. Ni des lugar aq̄ otro gane la tuya por ella no temerā las palabras asperas mas temeras las blandas.

na voluntad que no se muda de su estado avnque le sea la fortuna contraria.

No ay. Los amigos.

Entiēdese de los falsos amigos que ala verdad son engañadores. 7 por ende dize qual dellos engaña mas dulce mente.

Si continente eres. No se dize aqui continente segund que lo toma aristotiles en el vij. de las eticas. Ca aq̄lla cōtinēcia que el dize es cerca de las delectaciones del tañer 7 gustar Mas dize aqui continente el que no se contiene sera traydo por blandura de lisonia lo qual es cosa muy graue de hazer. Ca plazen mucho las lisonias al coraçon. 7 deleytā le. por ende q̄ndo las lisonias son enli malas. pero parescen buenas 7 delectables estonce es de poner grāo diligencia 7 cuydado en las esquivar. E no deuemos trabajar por alcançar amistad de algūo con lisonia. ni otorgar nra amistad a quien la quiere ganar con lisonia.

Veas. Tāto monta.

«Dazauilla es por q̄ seneca pone a q̄ por yqual ser enemigo o por verlo ser. Ca se gundo esto cada vno es papa 7 cada vno es sa cerdote: o cada vno es rico pues lo puede ser. mas estas palabras no son asi de entender general mente. Mas a proposito quiere d̄zir q̄ todo lisoniero es de esquivar como aquel que es enemigo o aquel de quise deue presumir que lo sera.

Estōce. Pura.

La virtud pura es aq̄lla que no cura de los mal diziētes ni de las lisonias 7 ronçerias 7 tiene otra conuiciō la bue



**Guardate .**

Loca 7 nescia //  
mente se han a //  
quellos que cre  
en alos lisonie //  
ros quando les  
dizen que ay en  
ellos algũos bie  
nes los quales  
no tienen .

**Bienauentu  
rada.**

No consiste la  
bien auenturaca  
del onbre en q  
no engañe ni sea  
engañado. Mas  
bien se requiere  
esto para la vi //  
da bienauentu //  
rada. sin la qual  
no puede algũo  
ser bienauentu //  
rado. Mas no es  
esto lo esencial  
dela bien auen //  
turaça .

**Enel libro delas buenas costumbres .**

(Guardate) delos lisonieros como de enemigos. Ca  
corrõpẽ los coraçones liuianos con falsos llores 7 fin  
can vn pecado blado enel coraçõ delos q nescia mente  
los creen. (Bienauenturada) es la anima que perfecta  
mente vence este pecado. E ni ella lisonia ni engaña ao  
tro ni ella es engañada.

**Fin del libro segundo dela prouidencia de dios.**

Aqui se acaba la vna copilacion de algunos dichos  
de seneca sacados. de vna grand copilacion desus di //  
chos 7 doctrinas fue hecha 7 fueron tornados de lati  
en lenguaie castellano: por mãdado del muy alto prin  
cipe muy poderoso rey 7 señor el rey don juan . E no  
van situados por ordenacion por quanto fueron tras //  
ladados acaso segund que acaba vno en leyẽdo le biẽ  
parescio . E añadiẽrõle las glosas 7 algunas adiciones  
en los lugares don de el dicho señor rey mando .

Aqui eneste quaderno estã algunas declamaciones  
que fueron sacadas de diuersos lugares del original de  
las declamaciones.

**Enel libro quarto de //  
las declamaciones .**

La declamacion quarta que se llama declamacion  
de aquel que con las armas que tomo dela sepultura  
fue vencedor .

**Propone contra el aquella accion que llaman de (se  
pulcro ofensado) .**

**Sepulcro o  
fensado .**

Los legistas po  
nen nonbre alas demandas que vnos onbres han contra otros. segund la calidad delos ca //  
sos. E quando alguno quebanta la sepultura o furta o toma della alguna cosa puede ser a //  
cusado criminal mente. 7 llama ala tal demanda o acusacion de sepulcro que aq vezimos ofe  
sado 7 sobre tal acusacion fue esta declamacion conpuesta .



Una cibdad auia guerra cō otra ⁊ vn cauallero dlos buenos ⁊ denodados della peleado perdio sus armas ēla batalla ⁊ torno ala cibdad ⁊ fue ala sepultura de vn buē cauallero q̄ yazia ēterrado ⁊ tomo (las armas) que cerca della estauā ⁊ fue apelear cō ellas ⁊ peleo fuerte mēte ⁊ vicio. E despues dela pelea torno las armas ala sepultura donde les auia tomado. E la cibdad dio aeste su galardō segūdo q̄ suele dar alos q̄ biē peleā. Agora recusāle q̄ ofeso la sepultura ē tomar las armas della. Dize el cauallero acusado: mala vez llegue aestas armas (⁊ ellas se vinierō) cōmigo. E por cierto porq̄ las yo tome son ellas armas. Ca si las dexara no fueran armas: mas fuerā (despoio) ⁊ robo delos enemigos. ⁊ aquella fuera verdadera mēte q̄brātamiēto ⁊ ofeso dela sepultura si aella llegara el enemigo. Mas esto q̄ yo bize no es q̄brātamiēto ante fue manera de p̄stado. Ca cada vno de nos p̄sto al otro lo q̄ le fallestia. yo no tenia armas ⁊ presto me las el cauallero finado. ⁊ el no tenia cuerpo para pelear. ⁊ yo p̄ste asui armas darō biuo q̄ pelease cō ellas. ⁊ ēesto la republica gano mucho. ca fue por ello de fēdida ⁊ el cauallero finado no p̄dio cosa alguna. ⁊ no nos

**Las armas.**

Solian los anti-  
guos en la sepul-  
tura delos caualleros finados po-  
ner sus armas de  
q̄ ellos se solian  
armar quādo el  
los erā biuos. ⁊  
agora avnq̄ no  
ponē todas las  
armas pero cō  
mū mēte suele  
poner estā parte  
⁊ escudo o pen-  
don o vāvera se-  
gūdo el estado dī  
cauallero ⁊ qual  
q̄er q̄ de ally lo  
quitase iuriosa  
mēte merecia pe-  
na. pero q̄tanto  
lo abue fin pa-  
ra hazer dello co-  
sa cōplivera no  
se dize ofesar al  
sepulcro. cōmo  
acaescio en la se-  
pultura dela cib-  
dad ya fue sa //

cado donde el pendon que sobre ella esta. E por su reuerēcia de po el rey de nauarra don san-  
cho la caualgada que leuaria. ⁊ aquella no es ofensar la sepultura mas es honrrar la.

**Ellas se vinieron.**

Es de saber que no es tanta ofensa ala sepultura quādo le toman algo dello que no esta fin-  
cado en ella. Cōmo quādo tomā lo que esta en ella encerrado o fincado q̄ es cōmo vna pre-  
dela sepultura. E cōmo quier que tan bien baze ofensa ala sepultura es tenido de aq̄lla acciō  
q̄ llamā los legistas. Interd̄ q̄ viā clam. El q̄ toma lo q̄ no esta fincado en ella pero no ofende  
de tāto. por ende por dar aentēder q̄ estas armas no estauā fincadas ēla sepultura dize. mala  
vez ⁊c. cōmo si dixiese q̄ tā ligera mēte ⁊ sin hazer fuerza las tomo. q̄ parescia q̄ se venia cōel.

**Despoio.**

Quiere dezir que tomando las para pelear con ellas iuruen ellas desu oficio cōmo armas de  
uen seruir. ⁊ si las no tomara robaran las los enemigos. por ende por no tener este cauallero  
con que pelease ⁊ así fuerā presa o robo delos enemigos por no auer seruido con armas de  
los cibdadanos.



Deuemos marauillar que por tamaña necesidad toma  
 semos las armas dela sepultura. Ca veemos q̄ quādo  
 ay tormēta en la mar. por escapar echā las mercadurias  
 en el agua. E quādo se eciēde el fuego ēla cibdad derri  
 bā casas para ataiarlo. Ca la necesidad es ley del tiēpo  
 7 segūdo la necesidad deuē se guiar las leyes. E q̄lq̄er co  
 sa sea se deuē razonable mēte hazer para defēder la re  
 publica sus leyes. 7 mas hōrra vino a esta sepultura por  
 le tomar yo las armas. q̄ si no las tomara. Ca torne ge  
 las despues del vēcimiēto. E mas famosas 7 nōbradas  
 serā de aq̄ adelāte pues sō vēcedoras en defēsiō dela re  
 publica. E muchas vezes cōtesce tomar las riq̄zas de  
 los tēplos 7 las ioyas de plata 7 fūdir las para dar suel  
 do a los caualleros. Dize el acusador p̄tra el cauallero  
 Acusamos aq̄ avn ōbre q̄ fue para poco ēla batalla  
 7 fue osado despues q̄ fuyo. E así en āmas cosas se ouo  
 mal. 7 no erro menos en hazer aq̄llo cō quien se quiere  
 defēder q̄ en el p̄mero error q̄ cometio. Ca el p̄mera mē  
 te perdio sus armas 7 desta feldad no se pudiera escu  
 sar si no robara las ageras tomādo las dela sepultura.  
 E deuē se mucho agrauiar esto. Ca no fueron estas ar  
 mas que tomo de poco valor. mas son de grand repu  
 tacion. Ca son armas vencedoras. Son armas cōsagra  
 das a los dioses piadosos. E avn aeste que acusamos  
 hizieron ser varon fuerte. E si dixere el. torne las ala se  
 pultura. Esto no es de oyr. Ca paresce q̄ se prescia por  
 q̄ no las perdio cōlas otras. E no puedes dezir tu. O a  
 cusado q̄ no cayste ēla ley: porq̄ tornaste las armas. Ca  
 yo te iuro por ercoles q̄ así eres obligado ala pena: co  
 mo aq̄l que hiere a otro. Avnq̄ el herido sane dela heri  
 da. O como aq̄l que furta algo 7 despues de tomado  
 con el furto lo torna. Así deuē ser dicho que por el ven  
 cimiento que hizo le quitamos la pena. Ca ya por la  
 su virtud 7 victoria vimos le galardon. Por ende de



demoſ bſar de ygualdad 7 iuſticia. E pues hõrramos a eſte cauallero biuo como avarõ fuerte porq̃ ſe ouo biẽ en la pelea. aſi deuemos hõrrar al cauallero finado la i iuria q̃ recibio ẽ ſer tomadas las armas de ſu ſepultura.

En el libro. v. delas declamaciones.

La declamaciõ p̃mera de aq̃l q̃ corto a otro la ſoga cõ que ſe colgaua 7 acufa le por ello como de maleficio .

El caſo eſte. En õbre adãdo por la mar ouo tormẽta tãto q̃ q̃bro el nauio 7 el ſalio anado deſnudo E deſpues q̃moſele la caſa. 7 murieron ſele la muger 7 tres hijos q̃ tenia. E el cõla grãdo triſteza colgoſe de vn arbol por morir. E eſtãdo aſi colgado acaefcio de paſar vn õbre por ẽde 7 cortole la ſoga 7 eſcapo. E aſy li brado acufa al q̃ le corto la ſoga deſto como de maleficio.

Dize el acufado .

Querãſte o acufador q̃ perdiſte tres hijos pluguiera dios q̃ aſi los pudiera yo eſcapar dela muerte como eſcape aty. Oluida eſto 7 biue. Ea mudãſe el curso dela biẽ adãca humanal. 7 ya acaefcio q̃ el que vna vez fue deſterrado (retorno) 7 deſterro a otros. loſ ṽcidos fuyẽ loſ cõdenados ala muerte ſe eſcõdẽ. loſ q̃ adã ẽla mar 7 ſe les q̃ebra loſ nauioſ nadã. 7 todo eſto hazẽ por eſcapar la vida . Dize q̃ perdiſte la muger 7 loſ hijos 7 la haziẽda. Dime tu cuydas que lo auiaſ auido cõ tal cõdiciõ que no lo (perdieſes). Juega la fortuna cõ ſus dones 7 quitalo que dio 7 tornalo q̃ q̃to. E eſtõce puede õbre mas ſegura m̃ete pelear cõ ella q̃nto ella no tiene en q̃ le haga (mal). Quereo põpeo avn que fue ṽcido en la batalla de (farſalia) pero deſpues biuió. E ſi tu piẽſas q̃ la muerte 7 de tu muger eſ deſtruy miento 7 quiere te matar por eſo yerras que avn puedes biuir . ( Craſo ) perdio no ſola mente lo ſuyo . mas avn

Retorno .

Eſto p̃ſce por las deſauẽturas de loſ conſules. La mario algũd tiẽpo fue deſterrado 7 deſpues fue õſul 7 deſterro a otros. Larq̃ no era rey 7 deſterro a algunos 7 deſpues fue deſterrado porq̃ ſu hijo forço a lucrecia.

Perdieſes .

Como ſi dixieſe ſi aſi lo piẽſas en gañado eres. ca las deſauẽturas alas vezes 7 deſpues ſe paſan. 7 por ende de tales coſas no ſe due õbre dõler.

Mal .

De otra manera q̃ſo ẽtẽder la gloſa eſte teſto. maſ pareſce hazer a propoſito en la manera que aq̃ eſta traſladado.

Farſalia .

Aqueſta fue aq̃lla batalla fa mofa que ouieron çeſar 7 ponpeo. 7 fuyo ponpeo 7 biuió deſpues haſta q̃ lo mataron.

Craſo .

Eſte fue conſul romano 7 fue enbiado cõtra loſ perſos 7 perdio la gente 7 fue preſo 7 biuió algũd tiempo captiuo.



lo del pueblo romano. pero por eso no dexo de biuir despues algũo tiẽpo. todas las cosas te tiro la fortũa mas dexote la esperãça. 7 si los õbres no touiesẽ esperãça no avria algũo q̃ vna vez fuese vencido q̃ tornase apelear. mas mucho vécidos peleã despues 7 vécẽ. ni avria mercador algũo q̃ algũo tiẽpo ouiese mala dicha elas mercaderias q̃ despues tornase amercar 7 vender. ni avria q̃ en despues de q̃bratado el nauio cayse ela mar avnq̃ escapase q̃ mas q̃siese nauegar. pero veemos al contrario. 7 la esperãça es el postrimero solaz q̃ se ha elas cosas contrarias. Tu nadaste para q̃ biuieses 7 oue yo misericordia deti. ni pẽse otra cosa detus desauẽturas sino aq̃l peligro en q̃ estõces estauas. 7 cortete la sogã. ni se memembro del fuego detus casas. ni dela muerte detus hijos. 7 avnq̃ se me mēbrara no lo dexara de hazer por eso despues q̃ veyã q̃ despues de todo aq̃llo auias biuido 7 pareció me q̃ no auias volũtad dete matar. pues escogiste lugar para ello por dõde razonable mēte deuieras pensar que pasaría alguno que te estornase.

Dize el acusador. Quitara esta sogã el seño de la heredad dõde me yo colgaua si q̃siera. mas tu no tenias q̃ hazer en ello. Ca no era tu o el arbol en q̃ atarã la sogã. 7 no me q̃ro yo dela fortuna. ca ella dexaua me morir. mas tu no me dexaste. E por vẽtura tu diras q̃ me mate agora. mas esto es grãd iuria. Ca q̃ndo yo q̃ria deuia morir. no q̃ndo tu q̃eres. Perdi la muger 7 los hijos 7 la hacienda 7 no me dexo otra cosa la fortũa sino vna sogã cõ q̃ me colgase 7 tu avn aq̃lla no me q̃siste dexar. yo escogi p̃pios apareios para la muerte. es asaber soledad 7 sogã. la soledad porque es cosa cõueniente para el õbre desauẽturado. la sogã porq̃ era p̃pia cosa para me matar. 7 q̃lq̃er que por ende pasase no deuia al hazer sino mirar. E si fuese mi amigo llorase. 7 sy fuese mi enemigo dteafelo 7 callase. 7 avnque yo acuso



aeste pero segũo la calidat del hecho si yo venço (mas graue) sera la sentẽcia cõtra mi q̃ cõtra el. Ca deuen iuzgar q̃ yo me pueda libre mête matar 7 q̃ este acusado no me deuiera ni dũe vedar. E por no cõtar estas cosas de sauẽturadas q̃ia morir 7 este estoruome la muerte q̃ era mi remedio. E si me q̃res creer yo vos certifico q̃ q̃siera la muerte cõ toda volũtat. saluo porq̃ fue estoruado. Ca no auia otro temor sino de biuir. porq̃ la vida era a mi peor q̃ la muerte. E yo muriẽdo acabaua todos los tristes sados demi casa. E en esto solo era mas desauenturado q̃ mi muger 7 hijos porq̃ moria despues q̃ ellos. E diue acusado para q̃ me escapauas dela muerte. sy lo bazias para q̃ hedificase. Cate mis casas q̃madas. Si para q̃ nauegase. otea mi nao q̃brada. Si para q̃ criase mis hijos mira los en la sepultura. E por cierto en tan malauẽturada casa mas bienauẽturados fuistes o n iuzger 7 hijos que yo. pues la fortuna vos dexo morir.

**Declamaciõ. vij.** delos treziẽtos õbres q̃ vinierõ de noche ala çibdad 7 no los recibio el capitan.

Auia vna ley en la çibdad q̃ dezia ası. No abra algu no las puertas dela çibdad de noche. El capitan. tenga (soberano) poderio en la guerra. El caso es este.

Treziẽtos õbres del çibdad fuerõ presos por los e nemigos 7 soltarõ se 7 vinierõ de noche alas puertas 7 llamaron. E el capitã no les quiso abrir. 7 llegarõ los e nemigos que venia en pos dellos 7 matarõ los ally cerca delas puertas. despues de acabada la guerra. acusan al capitã como adañador dela republica porque no abrio asus capitanes. Dize la parte del capitan.

No cuye de que erã mios. Ca ellos biẽ sabian la ley q̃ no se auia de abrir las puertas. porẽde razonable mête deuia pẽsar q̃ no erã delos nros: pues atal hora venian. E si me dixere el acusado. porque t eramos morir a trezientos onbres. puedo le yo bien r. conder. Mas

Das graue

Esto todo co // mo esta en latin puede auer muchos etẽdimientos 7 la glosa en tẽdiẽdola de o // tra manera q̃ a q̃ esta traslada // do. Mas esta traslacion pareçe mas conueniente segũo la materia. E q̃ere dezir q̃ e las otras acusa // çiones q̃nto el a // cusador pẽce dã al acusado pena 7 el acusado no recibe mal. Mas este negocio es de tal natura q̃ si el acusado ve çe ha dõ declarar q̃ se pueda ma // tar libre mête. lo q̃l suele ser la co // sa mas espãtosa q̃ en los hechos humanos puedẽ auer. E q̃ el acu // sado no le viete q̃ es cosa ligera de hazer.

**Soberano.**

Esta segũda pre // testas q̃ dize el ca // pitã 7 el se puso aq̃ pa hazer dub // dosa la q̃stio. ca si sola mête dixere la ley no abra 7c. no pudiera ser acusado el ca // pitã pues segũo la ley no podia



## Libro quinto.

abrir. Mas añadio se tenga poderio soberano. avar a entender que podía dispensar cō la ley si quisiera. 7 acusanle porque no lo hizo que lo deuiera hazer por escapar trezientos ombres. **Porque se dexaron.** Como si dixiese que por se dexar captiuar son dignos de muerte.

**Que fuyeron.**

no ay en ellos cosa de loar. E lo que dize. saluo el cuento. quiere dezir. que el numero dō ser trezientos ombres de armas es de desfechar. ca es vna q dilla. 7 qualqer capitā deue haber mēcio de q dilla de trezientos ombres de armas. pero las personas destes no eran de desfechar porq se dexaron prender.

**Leyes dela guerra.**

La ley dela guerra es q reciba el cauallero muerte por desfechar la republica. E esta qbranta el q puede pelear. E fuye: o se prender. E por ende de estos se yēdo tātō en de p arse prender: no

guardaron la ley dela caualleria. E en querer que les abriesen de noche las puertas querian quebrantar la ley dela cibdad.

**Canas.**

Este es vn lugar de pulia. dō fue vna batalla con anibal. la mayor q conel ouieron los romanos 7 fueron reñidos 7 murieron en ella quarenta 7 quatro mill ombres. E anibal en señal de vngimēto ebio cartago tres mofos de anillos de oro. E segūo dize sātō augustin en el libro. iij. dela cibdad de dios en el ca. xvij. Lātā mēgua ouierō los romanos de ombres de armas q pdonarō a todos los hechores 7 aborrazō a los sieruos 7 cōellos fincbieron su buelte.

Dize este por el contrario. Como si dixiese que

(porque se dexaron) ellos captiuar por no morir. E yo a estos avnque vinieran de dia no los recibiera saluo sy vinieran vencedores. E de noche avnque vinieran vencedores no los deniera recebir. Fuy yo el otro dia ala batalla para pelear 7 escreui estos trezientos en el alarde 7 no veo en ellos cosa q sea de loar saluo (que fuyeron) Ai ay cosa que dellos deuamos desfechar saluo el cuento. fuyeron no curarō de guardar las (leyes dela guerra). E tornaron de noche para quebrantar las leyes dela cibdad. El pueblo romano fue traydo amuy grande a pxtura por la batalla de (canas) que se ouo de ayudar de los sieruos pero no curo de los caualleros que estauā captiuos. entēdiendo que meior desfecharia la libertad los sieruos aqen la dauan de nueuo 7 nunca la auian auidō: que los caualleros que la touieron 7 la perdierō no la defendiendo bien. E yo te ruego que me digas o acusador como conoçere de noche qual es enemigo o qual es dela cibdad. 7 que seña me das tu para que conosco de noche las armas de los nros o de los contrarios. E yo creo biē q los enemigos estarian en alguna celada para matar a estos que fuyā 7 se entrar en la cibdad abueltas con ellos si abriera las puertas.

**Dize el acusador.**



## Libro quinto.

Mucho fue este capitán odioso atreziétos òbres. Ca-  
puso los en mal lugar en la pelea porque fuesen presos.  
E porque desto no se pudiese q̄rar no los recibio en la  
ciudad quando venia fuyédo. E q̄ marauilla es ser pre-  
stos los òbres. Ca captiuados fueron aq̄llos fuertes ca-  
pitanes (regulo) y (craso). E estos cuprados ya ala fin  
no pedía al sino q̄ les diese cō que se defendiesse. diziédo  
O capitā echa nos armas cō que nos defendamos. Ca e-  
sto por cierto (no lo vieda) la ley.

Declamacion segunda dellibro segundo del iuramé-  
to que hizieron marido y muger. El caso es este.

Un marido y su muger iuraron que si el vno dellos  
muriese que el otro se matase en pos del. Acaescio q̄ el  
marido fue lueñe dela tierra y de alla enbio vno q̄ dixie  
se a su muger que era muerto. La muger quando lo oyo  
echose de vna ventana abaxo. Tomarou la y curaron  
della y escapo. Su padre mandole que se partiese desu  
marido pues tal burla le auia hecho. Ella no lo quiso  
bazer y sobre este desedola. Contiendo sobre esta del  
heredacion. Dize la parte dela muger.

O dioses ynnocentes vos otros regis el linaje huma-  
nal con tanta sabiduria quanta deues. Ca bezistes de  
aquel mandado que yo oue dela muerte de mi marido  
no me troxiese peligro de muerte mas hiziese (prueua)  
cierta de mi amor. E lo que no pario la muerte quiere  
partir el (suegro). Reprehende me mi padre porq̄ dixie  
que queria morir por mi marido. Mas no deuo por el  
lo ser reprehendida. Ca tengo razon para lo bazer. aen  
remplo de otras dueñas que lo hizieron. Ca algunas o-  
uo que se lançaron en el (fuego) dōde q̄mauā los cuerpos

oatvero el amor que ella auia a su marido. pues se quiso matar por el. E esto segūdo costūbre de  
los gētiles atribuye ella a los dioses. entēdiédo q̄ ella se la escaparo. y por esto dize bezistes y  
Suegro. Dize por su padre el q̄l era su egro. el marido gelo. E q̄ere dezir q̄ la muer

### Regulo.

Dela historia d  
sto regulo de  
a q̄ de dezir. por  
q̄ esta en vñ li-  
bro dela proui-  
dençia de dios.  
en el ca. viij. por  
ende no se repi-  
te aqui.

### Craso.

Este fue vn capi-  
tā de roma que  
soiuzgo muchos  
reynos al impe-  
rio romano y d  
spues fue vñido  
delos partos y  
persos y murio  
en la prision.

### No lo vieda.

Como si dixiese  
pues te excusas  
de abrir la puer-  
ta por la ley. e  
cha nos armas  
con que nos de-  
fendamos. Ca  
desto no te pue-  
des excusar pues  
no lo vieda la  
ley.

### Prueua.

Quiere dezir q̄  
a q̄lla capta no  
le truxo peligro  
La escapo della  
mas q̄ hizo que  
pareciese ser vñ



## Libro quinto.

te fue tãto cor //  
tes q̃ no q̃so ve  
nir avnq̃ ella se  
derribo 7 asi no  
la aparto de su  
marido. E q̃ere  
hazer su padre  
lo que la muerte  
no hizo. Como  
si dixiese. q̃ mas  
cruel quiere ser  
el padre que la  
muerte.

### Fuego.

Antigua mente  
solian q̃mar los  
cuerpos delos  
muertos 7 po //  
ner las cenizas e  
algua iarra o re  
doma. E pozen  
de dize del cuer  
po de achiles ya  
ceniza es lo que  
del grãdo archi //  
les queda. 7 no  
se q̃ cosa tan pe //  
queña q̃ avn no  
finchẽ biẽ la re //  
doma.

### Biua.

Como si dixiese  
estas mugeres q̃  
deximos recibie  
rõ muerte por sus  
maridos 7 se he  
chas famosas E  
yo por auer se //  
meiãte fama de //  
uiera recibir la  
muerte. po oue  
tã buena vicha  
q̃ q̃de biua. 7 q̃  
de tã famosa co  
mo ellas porque  
r. q̃po por //  
morir.

desus maridos. 7 algũas cõ su muerte escaparõ la muer  
te asus maridos. E yo sin morir por aq̃lla poca auẽtu  
ra q̃ tome asy moça como so 7 (biua) sere nõbrada etre  
aq̃llas famosas q̃ recibierõ por sus maridos muerte. mi  
marido 7 yo auiamos cõtinaua contiẽda. Ca dezia mi  
marido q̃ no p̃dria biuir si yo muriese. 7 dezia yo q̃ tã  
poco biuiria yo si el muriese. E como se suelẽ hazer en  
tre los q̃ porfiã: lo q̃ deziamos de palabra: troximos lo  
aiuramẽto 7 iuramos de no biuir el vno despues del o  
tro. E pues iuramos de no nos partir por muerte syn  
dubda nra volũtad fue de no nos partir (en vida).

Dize la otra por e contra la muger.

Dizes tu o muger q̃ no puedes dexar atu marido. E  
dime q̃l cosa no puede el q̃ (puede morir). Tu marido  
te eẽ o mãdado falso de su muerte. Das poco le falles //  
cio de recibir verdadero mãdado (de la tuya). E no te  
escuses diziẽdo q̃ no puedes estar sin tu marido. Ca biẽ  
puedes sin el pasar pues sofriste su abstinẽcia tã luẽgo tie  
po. Fu te escuses cõ el iuramẽto q̃ be jiste. Ca suelta eres  
ya del: pues por el te derribaste.

En el libro quinto dela declamacion quinta. dela casa  
del pobre q̃ fue q̃mada por el rico su vezino cõ el arbol  
q̃ delante dell i estava.

La ley dezia asi.

Qualq̃er q̃ hiziere daño ao tro asabiẽdas pague qua  
tro tanto del daño q̃ hizo: el q̃ lo hiziere por perro no  
pague mas de q̃ mōta el daño. El caso es este.

Un rico tenia cerca desi por vezino avn pobre. 7 el  
pobre tenia delãte su puerta vn arbol grãde q̃ epacha //  
ua la vista alas ventanas del rico. 7 el rico rogole q̃ gelo  
vẽdiese para lo cortar. 7 el pobre no q̃so. 7 el rico puso  
le fuego vna noche 7 quemose el arbol 7 conel toda la  
casa del pobre. El rico q̃ere pagar por el arbol q̃ q̃mo  
asabiẽdas el q̃to. 7 por la casa el tãto. El pobre de  
mandale el quatro tanto de todo.



## Libro quinto.

Dize la parte del pobre contra el rico.

Desperteme cō el sonido dela llama. E lo primero q̄  
hize fue preguntar a los vezinos quiē auia hecho aq̄llo.  
Cayo (no sabia) q̄ este rico lo hiziera basta q̄ me lo dix  
iero. E mi arbol tenia las ramas tā estendidas q̄ cubria  
toda mi casa. E este rico ymagino pue q̄ yo no le dera  
ua cortar por su ruego q̄marle. E por cierto muy desuē  
gada maldad es cobdiçiar sin fin 7 enlanañarse sin medi  
da. E éterder q̄ pues no me podia vécer cō ruego: q̄ me  
duia vécer cō fuego. Ca bié el dio el q̄ étre el rico 7 el po  
bre no ay diferēcia q̄nto el d̄ echo se guarda. 7 d̄zio me  
ori cos no vos pareçe q̄ el pobre aya algūto plazer é mi  
rar sus arboles. E los otros poseetes las heredades ha  
sta la fin de los terminos 7 fenchidos las çibdades con  
vras casas tātas tenes 7 metes los mōtes 7 las ag uas de  
tro de vros heredizios. E el pobre no avra si q̄ iera al  
gūto plazer. E pareçio te o rico q̄ no auia cosa mas pla  
zētera a tus oios que ver cayda mi casa. E yo auia por  
muy graue per. er mi arbol 7 heziste me per. der toda  
la cas. E tu por razonable las q̄ por q̄ ayas 7 leyte nos  
quememos todos 7 tus oios ayan plazer 7 la vista de  
tus ventanas sea mas larga 7 mas graciosa queman //  
do las casas de enderredor. Diras tu que enbarga //  
ua mi arbol a tu vista. E dime q̄ me marauilla es esto.  
Ca veemos que quando andamos por la calle algūto en  
bargo nos hazē los siervos que andan de vna parte a o  
tra. mas no los matamos por eso. E las paredes delas  
casas con su altura enbargā nos la luz. E las lōjas 7 los

la muger por se matar. E a si siguiere se verdadera mente della aunque falsa mente el le auia he  
cho notificar la supa.

No sabia. Esto se dize por agrar el hecho demonstrado como el fuego fue pue  
sto maliciosa mente de noche en escondido.

No ay diferencia. Quiere decir q̄ el rico no lo q̄so leuar por via de iusticia  
porq̄ en la iusticia yguales son el rico 7 el pobre. E q̄so lo leuar por fuerça del poderio po  
niendo fuego.

En vida.

Quiere dezir q̄  
pues la muerte  
no sea vida de //  
partir. ca el vno  
se auia de matar  
despues del otro  
biē pareçe q̄ su  
intencio era de no  
se partir en vida  
por ende grande  
sin razō sena par  
tir en vida aper  
sonas que tan //  
ta volūta auia  
de biuir en vno  
puede mo  
rir.

Como si dixiese  
burlosa es esta a  
legacio. ca no ay  
cosa tā amada q̄  
no pueda o  
el q̄ puede dex //  
ar la vida. E  
pues esta menos  
preciaua tāto la  
vida que se q̄ria  
matar bien po //  
dia apartarse de  
su marido si qui  
siese.

Dela tuya.

Quiere dezir q̄  
el marido le en //  
bio dezir falsa //  
mente. E por el  
lo falsecio poco



## Libro quinto.

### Enbargan.

Quiere dezir q̄ no es suficiente razón pa hazer mal a otro. dezir q̄ le viene algũ en bargo por el. ca avnq̄ vega deue mos lo sufrir. saluo q̄nto cō iusticia lo podemos quitar.

### Quelo puso

Quiere cōcluyr q̄ pague el q̄tro tanto. porq̄ pague el daño que recibio.

### Camaras.

Como si dixiese q̄ avnq̄ en el año ay muchas mudanças q̄ ay tienpos frios y calientes po en las casas de los obres ricos no ay lugar porq̄ tienen pa todo lu apañeio. y en el tiẽpo frio estã el las camaras calientes. y en el tiẽpo caliente en las frias.

### En lo alto.

Algũas vezes e los terrados de las casas ponen tierra y plãta algũos arboles. y pareçe esto fecho como cōtra natura. mas no lo es. Ca ponen tãta tierra en el suelo pa estar las rayzes.

### Reyes.

Antigua m. y se na aue reyes en peq̄na tierra como agora entre los barbaros ay algũos reynos pecue los y haze se meciõ de semeiãtes reyes en algũas par

bedefiçios que se hazẽ para deporte. E las casas bedificadas en el suelo de las cibdades (ebargã) nos de a dar por donde q̄remos. mas no las derribamos por hazer mas libre el a dar. E so este arbol q̄ me tu q̄maste me deleytaua po pẽsãdo el las grãdes huertas de los ricos. y q̄res saber q̄ tãto perdi o en este fuego podes lo biẽ cõsiderar por esto solo. q̄ mi enemigo cõ q̄nta malẽconia tenia de mi dize q̄ no q̄siera q̄ tãto mal recibiera. y no pido agora cosa iusta. ca no demãdo al sino el daño q̄ recebi de este fuego se repare cõ el daño de aq̄l (q̄ lo puso). E vos otros o ricos aues por razón q̄ vras casas seã muy altas y tẽgã corredores hazia cada parte del cielo. y seã calietes en ynuerno y frias en estio de manera q̄ las mudanças del año no aya lugar e vras (camaras) Pones montes cõtra natura (ẽlo alto) de vras casas. E hazes albercas para peçes tamañas q̄ ay na nauegarã. y la heredad e q̄ otros tiẽpos moraua pueblo y auia en ello asaz q̄ arar tiene la agora como alcaria vn vño laborador. E mayores terminos tienẽ agora vros q̄nro e q̄ mandar q̄ otro tiẽpo tenia los (repes). E ala mar y rriedran y de la tierra baziẽdo (muelles) E no q̄res q̄ el pẽbre tẽga vn arbol de late su puerta. E dime tu o rico no sabias q̄ tamaño es el poderio del fuego y q̄ no se puede retener y q̄ es bastãte para destruyr las cibdades. E no vees q̄ de pequeños comienços se auantan grandes fuegos. po en de avnque algũ parte del daño no q̄sieras hazer. pero pues parte dello quesiẽte tenido como si asabiẽdas lo hizieras todo. Ca el que se quiere escusar diziendo que no lo sopo del todo no lo deue saber. E sin dubda el q̄ sabe parte en todo es tenido. Ca el cõfiesa q̄ puso fuego ala puerta o algũ a viga biẽ se entiẽde q̄ toda la casa



## Libro quinto.

quem o. Ca no ay alguno que lo entiēda todo: mas po ne fuego en alguna casa 7 dende se disparte por todas. Este arbol pues en mi casa estaua parte era della. Por ende pues asabiendal puso este rico el fuego en el. en toda la casa paresce (auer lo puesto).

Dize la parte del rico.

Este arbol hazia toda mi casa doliente Ca cubriame todas las partes por dōde poria venir ayre sano. E ro gue aeste pobre 7 dizele no te viene daño porque corte mos este arbol. q̄ te aprouchā estos ramos q̄ cuelgan fuera de tu casa. E avn en algũa parte de mi casa entra uā 7 hazia daño aalgũas paredes. E biē sabes q̄nta es la fuerça delos arboles. Ca alas vezes rompen los mu// ros.

En el libro. vj. dela declamacion. vj. De vn muger que fue acusada de adulterio de peruas. El unase la declamaciō dela acusaciō de las veruas.

El caso es este.

Eno tenia ena muger 7 della vna hija de bēdad pa ra casar. E dix a su muger que queria casar. a cō vn m̄a cebo que le nōbro. La muger en oyēdo lo dixo luego de prieta estas p labras antes morra q̄ con el case. Acael// cio q̄ la moça murio āte delas bodas. E en su muerte o uo algũas señales por dōde se p̄sumio q̄ moria de per// uas. El padre por saber la verda dōrmēto avna sier// ua suya 7 p̄gūtole dēte hecho. E la serua dixo q̄ no sa bia cosa algũa delas peruas. Mas q̄ sabia q̄ su muger co metia adulterio cō aq̄l m̄acebo cō q̄den el padre q̄ria ca// sar su hija. Agora este onbre acusa a su muger de peruas 7 de adulterio.

Dize la parte del marido cōtra la muger.

Esta mi muger quando le dije del casamiento dixo ante morra que con el case. E en oya no dixo me//

tes dela scā escri ptura. E quiere dezir que tanta heredad tiene a goza vn rico q̄ bastaria pa vn rey delos anti// guos.

Auelles.

En algũas par// tes hazen muro en la mar porq̄ se haga el puer// to mas guarda do. 7 este muro comūmente es lla mado muelle. E así llamā al d̄ ne apoles 7 de ge// noua.

Auerlo lo puesto.

E así segundo e // ste argumēto de vna pagar el q̄ // tro tado de todo segū la ley desu so propuesta.



## Libro quinto.

**Despues.**

Quiere dezir q̄  
q̄ndo dixo aq̄l //  
las palabras su  
muger o mostro  
por ellas q̄ el ad  
ulterio era ya he  
cho r̄ q̄ entẽdia  
hazer la muerte  
de su hija.

**No sola mē**  
te.

Esto dize por las  
palabras fuso e  
scriptas. por dō  
de se p̄sumio lo  
vno r̄ lo al. avn  
q̄ la sierua no di  
xo sino el adul //  
terio.

**Por señal .**

Como si dixiese  
q̄ asaz es de mal  
pa el marido el  
adulterio o su mu  
ger a las quãdo  
se comete otro  
mayor maleficio  
asi como aq̄. en  
dar peruas asu  
hija. r̄ pa prue //  
ua dello alegã el  
adulterio. r̄ esto  
es sobra de grã  
mala v̄tura.

**En fuego .**

Dize esto porq̄  
ãtigua mēte vsa  
uã q̄mar los cuer  
pos de algunos  
finados.

**Señales.**

Quiere dezir que las p̄sunciones que ouen de p̄sumio que su hija muria de peruas  
concordauan con las palabras que su marido dize. E lo q̄ respõdio la sierua con los tor  
mẽtos cõcordaua a h̄i cõello. E esto es lo q̄ r̄abe para prueua que era verdad.

parece bien que le dio peruas. En quanto dixo ante  
que case parecia que cometia adulterio con el. E por e  
stas palabras se me declaro el adulterio de mi muger (e  
spues) que fue hecho. E la muerte de mi hija ante que  
hiziese. de dos maleficios me querello yo. O iuezes r̄ do  
vos dos mugeres q̄ lo demostrarõ. La vna fue mi sier //  
ua q̄ dixo lo que era hecho. la otra mi muger que dixo  
(no sola mente) lo hecho mas avn lo que se auia de ha  
zer. Esta muger hizo maleficio muy grande. Ca come  
tio adulterio con su yerno r̄ fue cūbleça de su hija. E  
quãdo mal aueturada es la casa en que el adulterio se lle  
ga (por señal) de otro maleficio. dixele quãdo la habla  
ua del metri nonio que en m̄acebo era honesto r̄ her  
moso. r̄ o cuydaua que le loaua el yerno r̄ loele el q̄  
cometia adulterio con ella. Digo vos que yo fue muy  
rudo r̄ indiscreto en conoser mis males tan tarde. Ca  
avn no creya que era r̄. r̄ lo delas peruas r̄ q̄riendo  
saber aq̄llo supe del adulterio. Et tornaronse en bõrras  
de mortuo las bodas. E la cama del aruar se torno  
en lecho de muerte. r̄ las algrias de las q̄ se suelen en  
cender la noche del talamo se tornan (en fuego) ei. que  
se quema el cuerpo de mi hija que comer auia ya apo //  
drescer r̄ estaua fenchado con las peruas. E q̄ otra prue  
ua buscars o iuez. Que en este hecho concuerdan las se  
ñales con las palabras r̄ los tormentos cõ las (señales)  
E con tu palabra o muger con los fados. Tu  
dixiste morra ante que case r̄ asy se hizo. Ca vimos ya  
el cuerpo de mi hija de hecho r̄ beyendo la muerta cre  
ymos lo que auia dicho la madre. E asi perdi el yerno  
por adulterio. E la muger por matar su hija cõ las per  
uas.



## Libro quinto.

Dize la parte dela muger contra el marido.

De dos muy graues crimines acusa este asu muger  
de saber. de adulterio. 7 de peruas. El adulterio prue  
ualo sola mēte con testimonio de vna sierua. E las per  
uas avn conla sierua (no las prueua). E aquellas pala  
bras que dize que dixo no se dixieron con deliberaciō.  
mas porq̃ el le hablaua el casamiēto de su hija despues  
de concertado. Ca ensañose ella por que no fue pmero  
rogada 7 salieronse le aq̃llas palabras dela boca. Mas  
ella no lloza menos su hija que el padre. E asi clara esta  
la razon porque dixo esta muger ante morra que conel  
case. Ca conel enoio que auia de no le auer dicho ante  
del matrimonio q̃ auia hablado de su hija las dixo syn  
consideracion. E no es marauilla salir verda. ca acae  
scio muchas vezes a deuiñar onbre enlo que dix por a  
caescimiento.

No las prue  
ua.

Dize lo porq̃ la  
sierua no dixo o  
las peruas. mas  
dixo del adulte  
rio.

Declamacion octaua del libro. iij. del padre q̃ fue a  
cusado que leuātara bollicio en la cibdad. En athenas  
auia vna ley q̃ de ia asi. Quien hiziere apnatamien  
to 7 bollicio de gente muer a sobre ello.

El caso es este.

Quando fue entrada olincho por felice rey de ma  
cedonia los de athenas ordenarō en la cibdad a todos  
los que viniesen de olion. acaescio que vn ōbre bueno  
vieio de olion vino a venir a athenas con vn moço su  
hijo 7 conbidiole acenar vn mal onbre dela cibdad 7 e  
stando cenado hablaua de matar le el hijo. E el padre  
quando lo oyo fuyo. E el ōbre que lo auia conbidado  
detouo el hijo. E al padre comēço a llorar delante la ca  
sa. E al llanto de la yūto se gēte 7 ordenarō la casa 7 mu  
rieron diez mācebos q̃ estauā dētro 7 el hijo del vieio.  
Agora acusan a este vieio porq̃ h. o apūtamiēto de gē  
te 7 bollicio.

Dize la parte del acusado.



**Ducho.**

Un vicio biuo a  
athenas 7 tenia  
vn hijo hermo //  
fo 7 algũos mã  
çebos morado //  
res dõde. toma //  
ronle por fuerça  
para lo de gol //  
lar. el vicio llo //  
raua el hijo asp  
tomado. El pue  
blo ayuntose al  
llato del vicio 7  
fopierõ q̃ è vna  
casa ende cerca  
estauã aquellos  
mãçebos roba //  
dores 7 comẽça  
rõ aq̃rarse õllos  
E algũas de sus  
mugeres ppias  
7 otros de aq̃l //  
los 7 aq̃llas aq̃ẽ  
auia aq̃llos mã  
çebos desonrra  
do. 7 mouidos  
cõ grãto fãr q̃ //  
marõ la casa 7 a  
los mãçebos 7  
al hijo del vicio.

**Jutaronse.**

Esto dize q̃rien  
to mostrar q̃ no  
los llamo el. mas  
ellos se vinieron  
de buena mête.

porq̃ q̃ria mal alos mãçebos q̃ estauã en la casa por los malosades q̃ auian cometido.

**Temome.**

Dixolo porq̃ su hijo se quemó en vno cõ los otros 7 no po  
dia conoscer q̃les son los huesos suyos.

**Dezio me.**

Rephẽde alos de athenas q̃ solia cõbida amiable mête 7 aq̃l no lo hizo así.

**Auemos rescebido.** En latin de otra manera esta. mas así en este lugar. como en el po  
ner del caso 7ẽ otros lugares desta declaraciõ mudose ẽla traslaciõ la significaciõ delas pala  
bras porq̃ si no se mudara no fuera buena la materia.

**Acusã me.**

Quiere õzir q̃ si por el llorar le fã. iã. ha q̃ auia llorado. ca desq̃ p̃vio su çibdad siẽpre lloro  
7. poderoso.

Como si dix̃. le q̃ no deue ser acusado por ayutador de gẽte 7 q̃ no fue  
bastãte para defend̃r su hijo. Ca e. ayutar dela gẽte poder req̃iere.

(**Ducho**) es de llorar si no dexã llorar el cuytato sus  
miserias 7 dolores. Ca no es cosa q̃ se pueda maner 7 q̃  
calle q̃en dolor tiene. (**Jutarõse**) muchos del pueblo a  
esto. 7 aq̃llos q̃ se ayutarõ querellauãse de los mãçebos  
que estauã dentro en casa diziẽdo los maleficios que a  
uia hecho. El vno dezia aquel forço mi hija. otro d̃zia  
aquel desõrro mi muger (**temome**) o hijo q̃ buscãdo te  
entre los muertos 7 ope cõ los huesos de algũo mal he  
cho de aquellos cõ q̃en te quemaste. (**Dezio me**) o va  
rones dõde es la fe de athenas. dõde sõ las manos die  
stras cõ que solia des cõbida alos buespedes. E q̃ndo  
fue tomada mi çibdad de oliõ dize ami hijo tomados  
somos o hijo fuyamos miẽtra podemos 7 vayamos a  
lugar nõ de felipe no nos puede hazer mal. pero no re  
cebimos tanto mal de felipe como aq̃ (auemos rescebi  
do) **Recusã me** agora que llore como si ouiese cesado de  
llorar despues que oliõ fue tomada lo q̃l no es así. Ca  
siẽpre p̃tinue el llorar E (**acusã me**) que fue (poderoso)  
para ayutar 7 bollescer el pueblo enesi çibdad nõ no  
puõ õfẽr 7 ami hijo. E por cierto nõ se dize ayũ amiẽ  
to ni bolliciõ de pueblo por se allegar muchos õbres a  
vn lugar. mas estõce se dize ayũtamiẽto 7 bolliciõ quã  
do vienẽ llamar 7 p̃stos para si quier vn capità. Ca se  
en vna calle se ayũtã los q̃ pasã o estã pocos onbres a  
yũidos nõ se dize ayũtamiẽto. mas q̃ndo todo el pue  
blo o grãto parte del se ayũtã o se partẽ evãdos 7 parte  
se la çibdad. Ca este vocablo de ayũtamiẽto 7 bolliciõ



desi mesmo significa muchedumbre de gente q se allega de  
liberada mete para hazer algo. Mas en este caso aqillos  
q pmero vinierō pocos erā. despues llegarōse otros 7  
no veniā ami mas veniā aver el fuego 7 (matarle). 7 (la  
ley) q dezis no mada dar pena aaql por cuya causa el a  
yütamiēto se haze. E no oue yo tātā volūtat de me vē  
gar delos malos bechores. q qsiēse perder mi hijo en a  
ql fuego. mas no pude mas. ca rogar al pueblo q no q  
masen la casa 7 no qsierō. Dize la otra parte.

Para q era hazer ayütamiēto de gente pues todas las  
leyes sō escriptas para vēgar las iurias. E qndo la gente  
es ayütada no guarda tēplamiēto elo q hā de hazer. E  
pudiera ser que con el fuego de aquella casa se quemar  
ra vna (cibdad).

**E**n q manera los poros fingierō tres herma  
nas virgines. E q trauadas las manos bayla  
uā riēdo v. stidas de vestiduras resplādesciē  
tes. E decira seneca. que cosa por estas vir  
gines sea significado. Para declaraciō desto sobre di  
cho es asaber pmera mete. 7 2. q sō tres hermanas. 7 por  
q trauadas las manos. 7 por q riētes. 7 por q iouenes 7  
virgines cōsueita vestidura 7 resplādesciēte. Algūos  
qerē que la vna sea la que deue el beneficio. La otra la  
que torna 7 respōde al beneficio. La otra la que reqiere.  
Otros qerē. que deue ser tres maneras de beneficios en  
tēdidos por las dichas tres hermanas. La vna manera  
es delos mereciētes. La otra delos dātes los beneficios  
La otra delos recibētes 7 de los dātes ayütada mente  
E cada vno destos iugará lo q esta ficciō nos  
a puecha. El atamiēto de las manos significa que la or  
den del beneficio que pasa por las manos se torna alas  
manos del que lo da. Dācauā riēdo porque las caras  
delos merecientes 7 delos que dā 7 reciben los benefi  
cios siēpre estā alegres. Iouenes erā por q nūca  
ca deue envegescer la memoria delos beneficios.

**Matarle.**

Quiere dezir q  
no quisieron ma  
tar el fuego. mas  
ouierō plazer de  
lo ver arder por  
la malicia delos  
que estauan cen  
tro.

**La ley.**

Como si dixiese  
que aunque por  
su causa se hizo  
el ayütamiento  
no lo hizo el. E  
pues el perio  
su hijo en aquel  
fuego no es de  
presumir que le  
ploga dello.

**Cibdad.**

E así quiere con  
cluyr q es grāo  
error ayütar ge  
te 7 que meretçe  
grāo pena qen  
lo haze.



## Libro quinto.

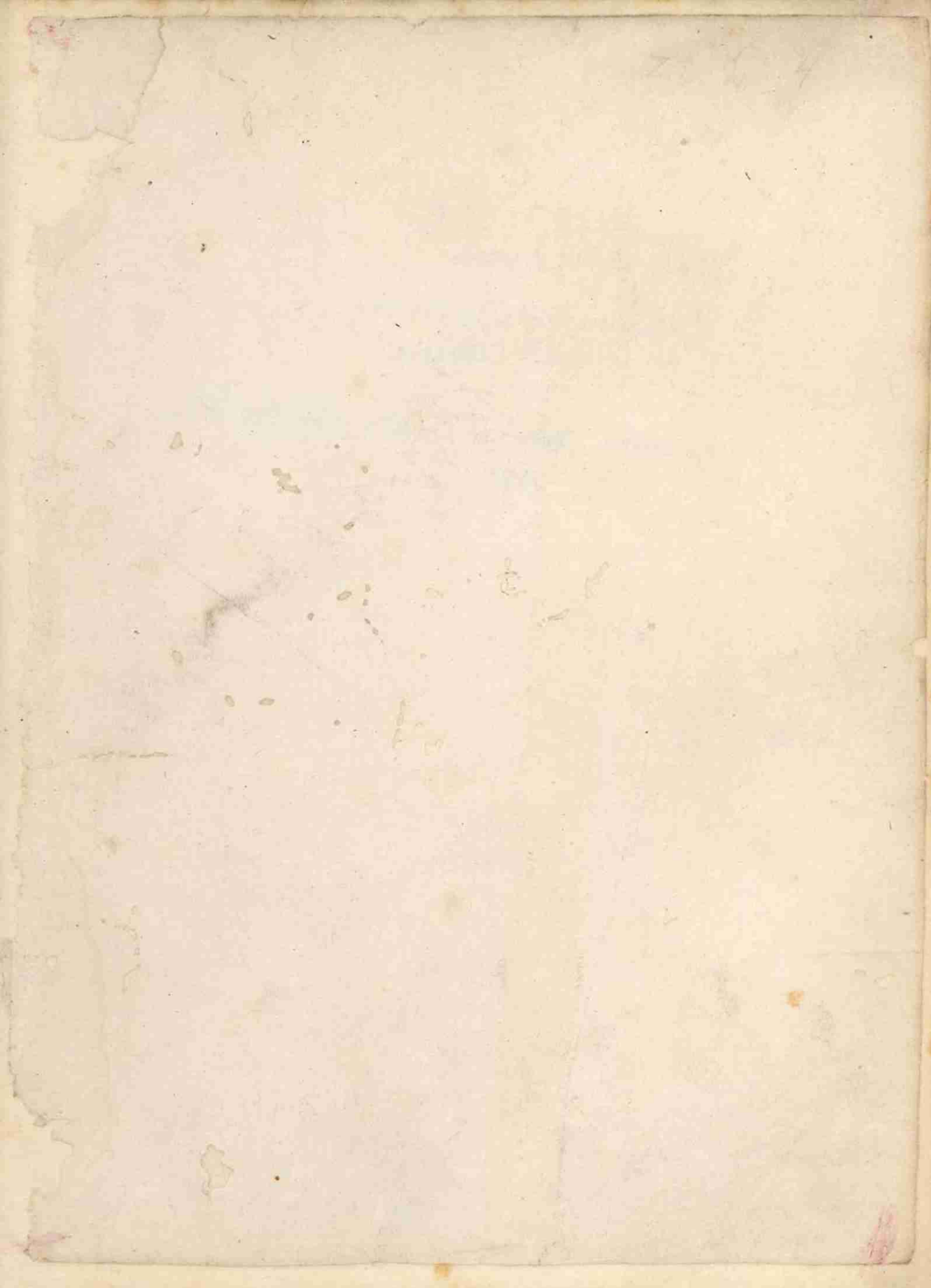
Virgines eran por quãto los beneficios deue ser lin vi-  
os 7 sin ninguna corrupciõ. Las vestiduras trayan sus  
tas 7 resplãdesçiẽtes por quãto adar los beneficios nin-  
guno no deue ser citado ni costrenido. E asi eso mesmo  
eran resplãdesçiẽtes por quanto los beneficios deuen  
resplãdesçer. porq̃ de todos sean acatados.

## DEO GRATIAS.

Aqui se acaban las obras de Seneca. Inprimidas en la  
muy noble 7 muy leal cibdad de Seuilla. por Aeynar-  
do Eng it Alimano. 7 Stanislao Polono: companeros  
Enel año del nascimiento del señor Mill quatroçietos  
7 nouenta 7 vno años. a veinte 7 ocho dias del mes de  
Mayo.









Seneca, Lucius Annaeus

Obras traducidas y gloradas  
por Alfonso de Cartagena

Sevilla, Meinardo Ungut e Estanislao Polonio  
1491

Horch n° 165







